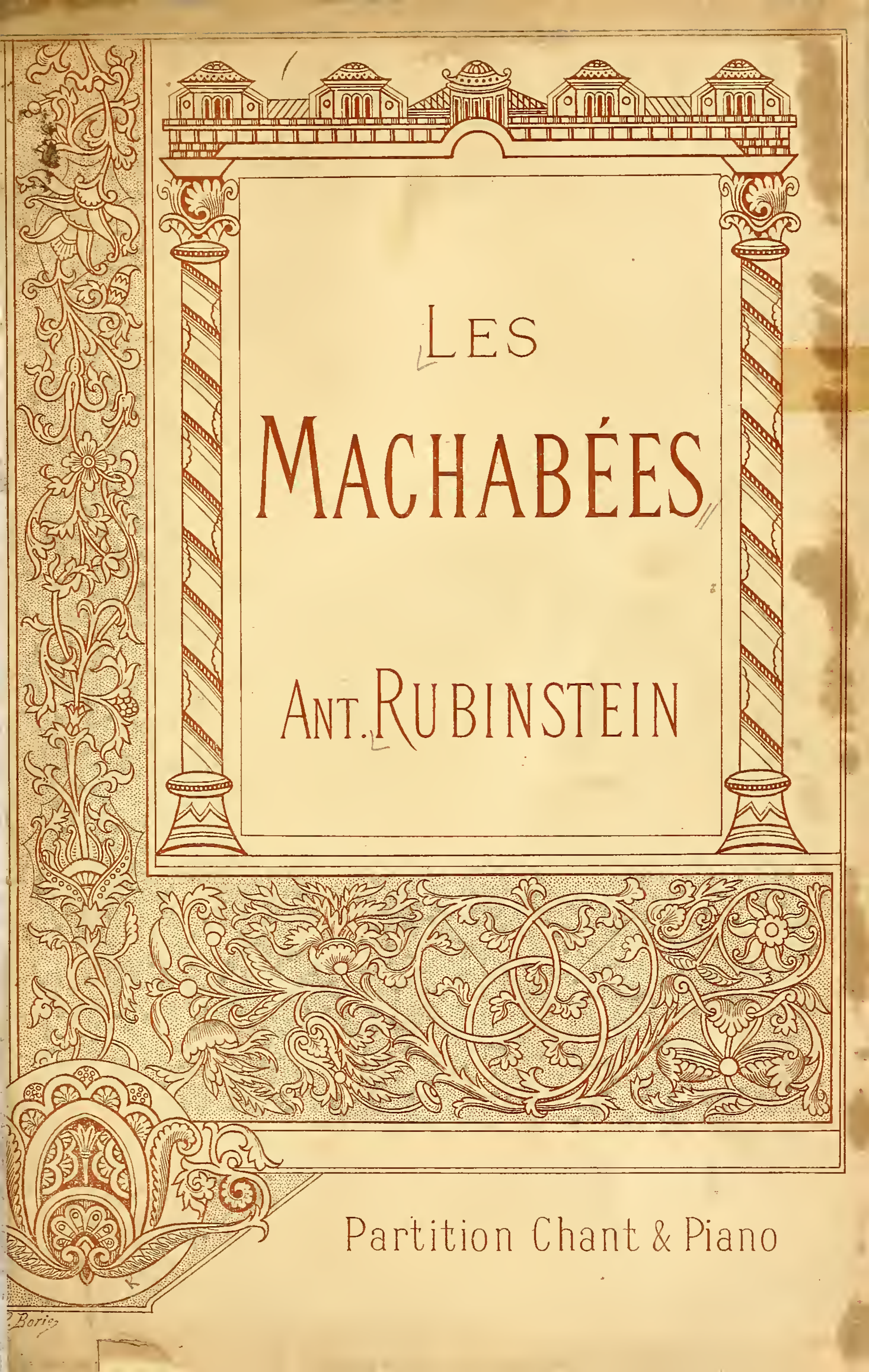

LES
MACHABÉES
ANT. RUBINSTEIN
Partition Chant & Piano
P. Borie





LES MACHABÉES

OPÉRA EN 3 ACTES

Paroles Françaises de M.M.

EDOUARD BLAU & PHILIPPE MAQUET

MUSIQUE DE

Antoine Rubinstein

Partition Chant et Piano

Réduite par le Compositeur

PRIX NET : 20f

Paris, PH. MAQUET & Cie, Editeurs, 103, Rue Richelieu.
(Ancienne Maison BRANDUS)

Borie



LES MACHABÉES

OPÉRA EN 3 ACTES

Paroles françaises de MM. ÉDOUARD **BLAU** et PHILIPPE **MAQUET**

Musique de

ANTOINE RUBINSTEIN

- PERSONNAGES -

ANTIOCHUS EPIPHANE, roi de Syrie . . . *Basse*
CLÉOPÂTRE, sa fille . . . . *Soprano*
GORGIAS, général syrien . . . . *Baryton*
LÉAH, mère des Machabées . . . . *Contralto*
JUDAS (ses fils) . . . . *Baryton*
ÉLÉAZAR (ses fils) . . . . *Ténor*
BENJAMIN (ses fils) . . . . *Soprano*
JOARIM (ses fils) . . . . *Mezzo-Soprano*

NOÉMI, femme de Judas . . . . *Soprano*
BOAS, père de Noémi (Siméites) . . . . *Basse*
SIMEÏ (Siméites) . . . . . *Baryton*
AMRI (Siméites) . . . . *Ténor*
JOÏADAH, grand-prêtre . . . . *Basse*

HOMMES ET FEMMES DU PEUPLE, BERGERS, SOLDATS SYRIENS, PRÊTRES GRECS, ESCLAVES GRECQUES.

L'action se passe dans la ville de Modinn et aux aleutours (montagnes de Juda), en l'an 160 avant l'ère chrétienne.

TABLE DES MORCEAUX.

ACTE I.

ACTE II.

ACTE III.

Ph. M. & Cie 13.405

LES MACHABÉES

Opéra en 3 Actes

ANT. RUBINSTEIN



ACTE I

INTRODUCTION

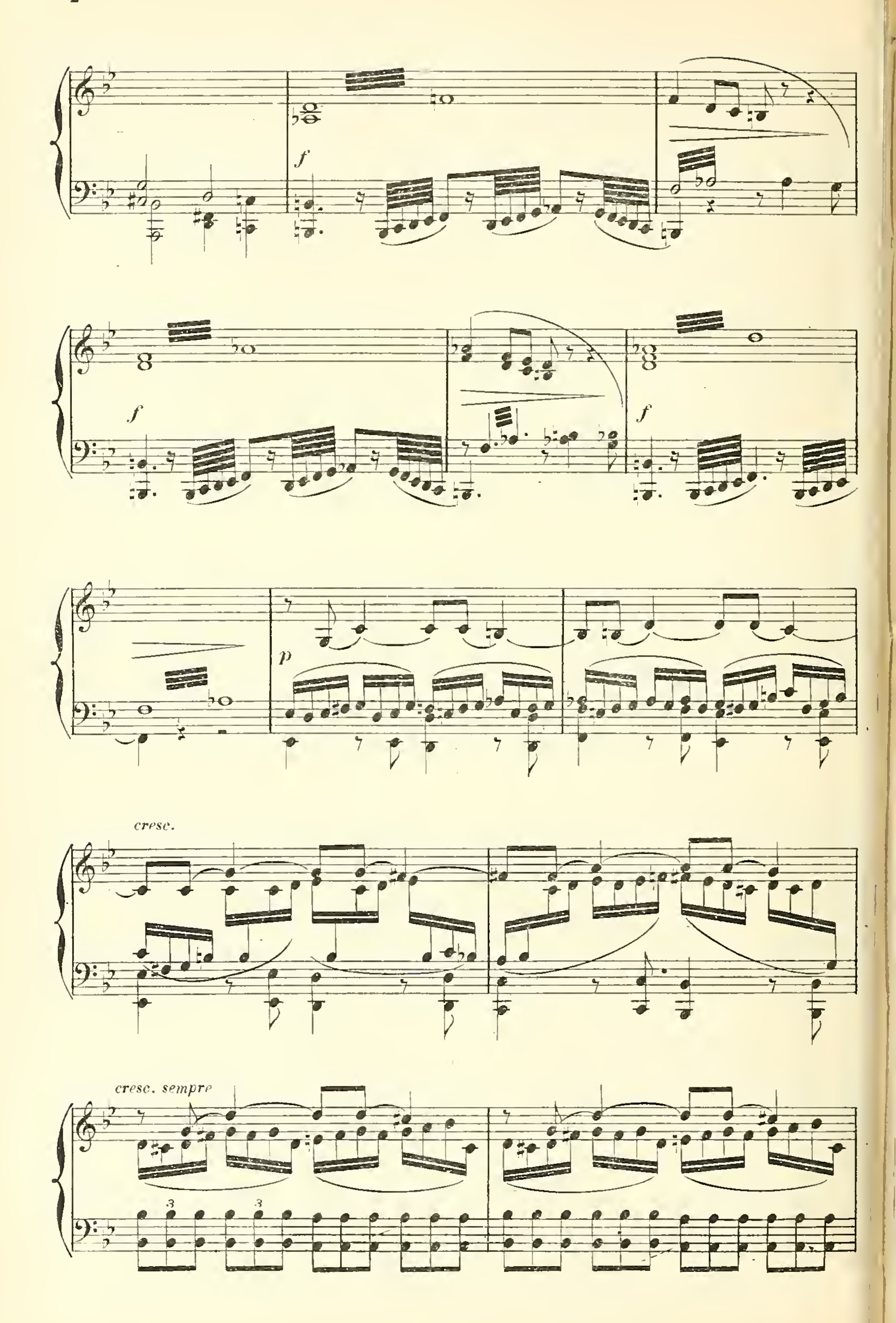
Adagio

PIANO

p

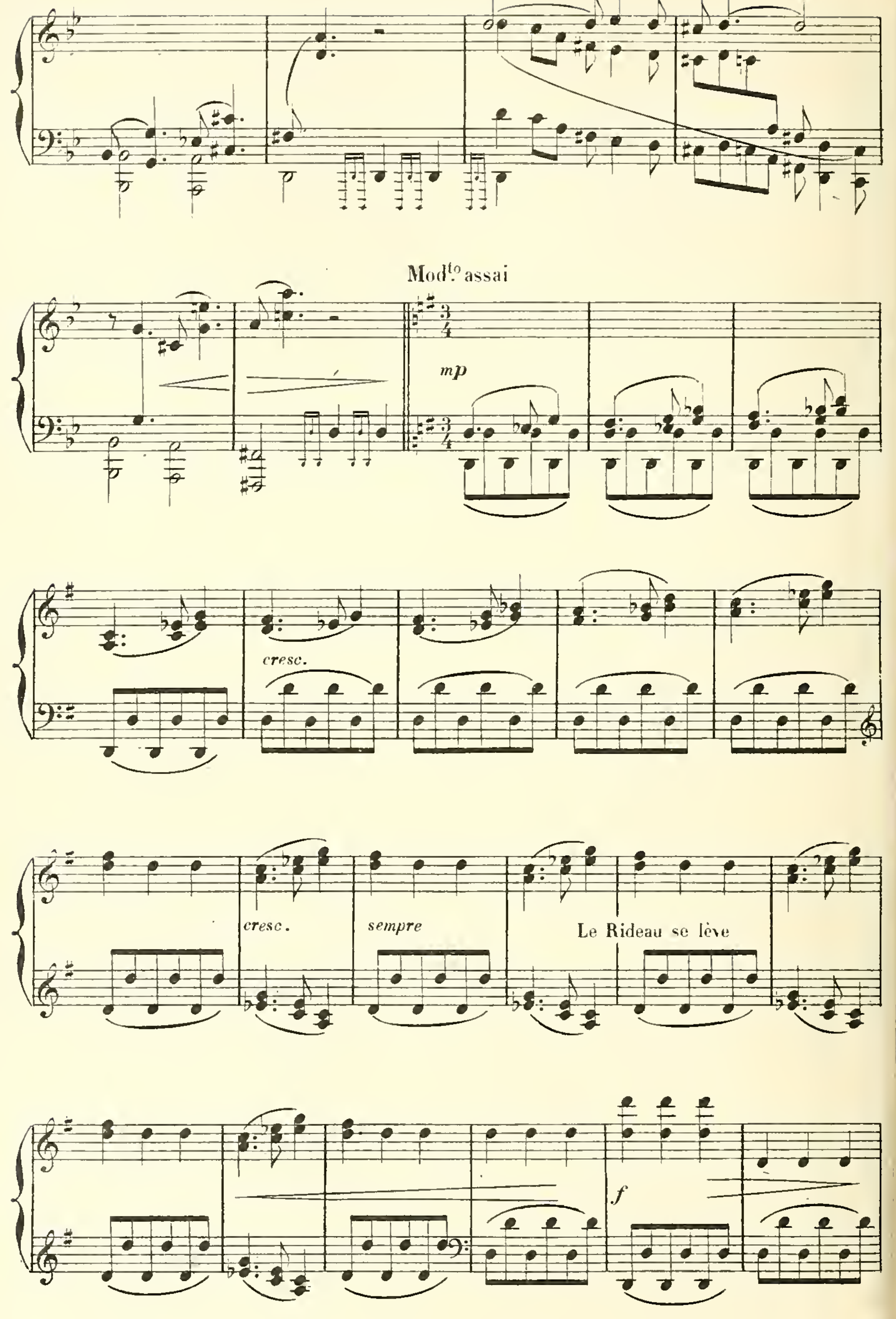
p

Paris, Ph. MAQUET & Cie, Éditeurs, rue Richelieu, 103. Imp. Büttner-Thierry, rue Laffitte, 34.


f
f
f
p
cresc.
cresc. sempre
3
3



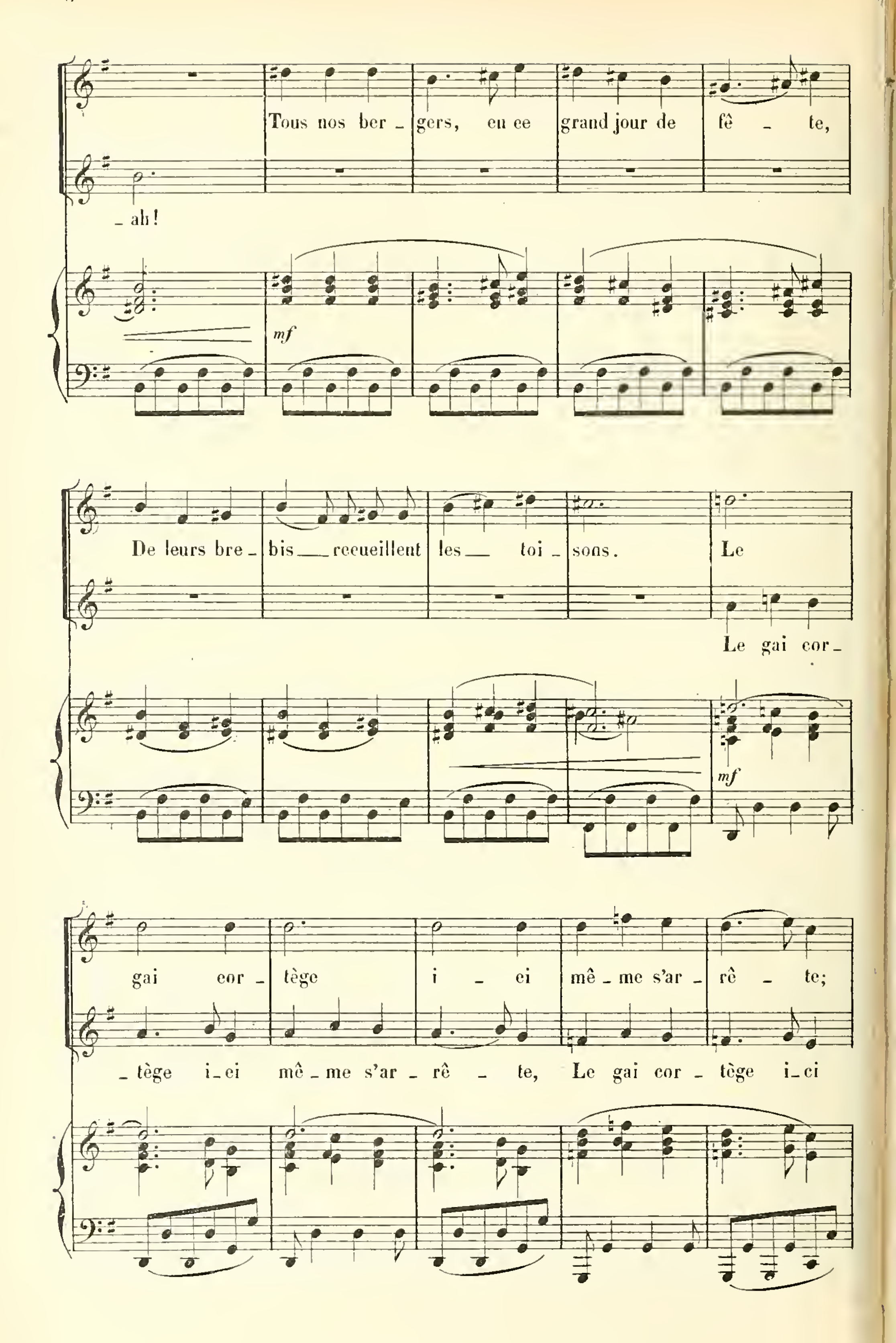
All° moderato
f
sf
mf
Tempo 1°
p
p

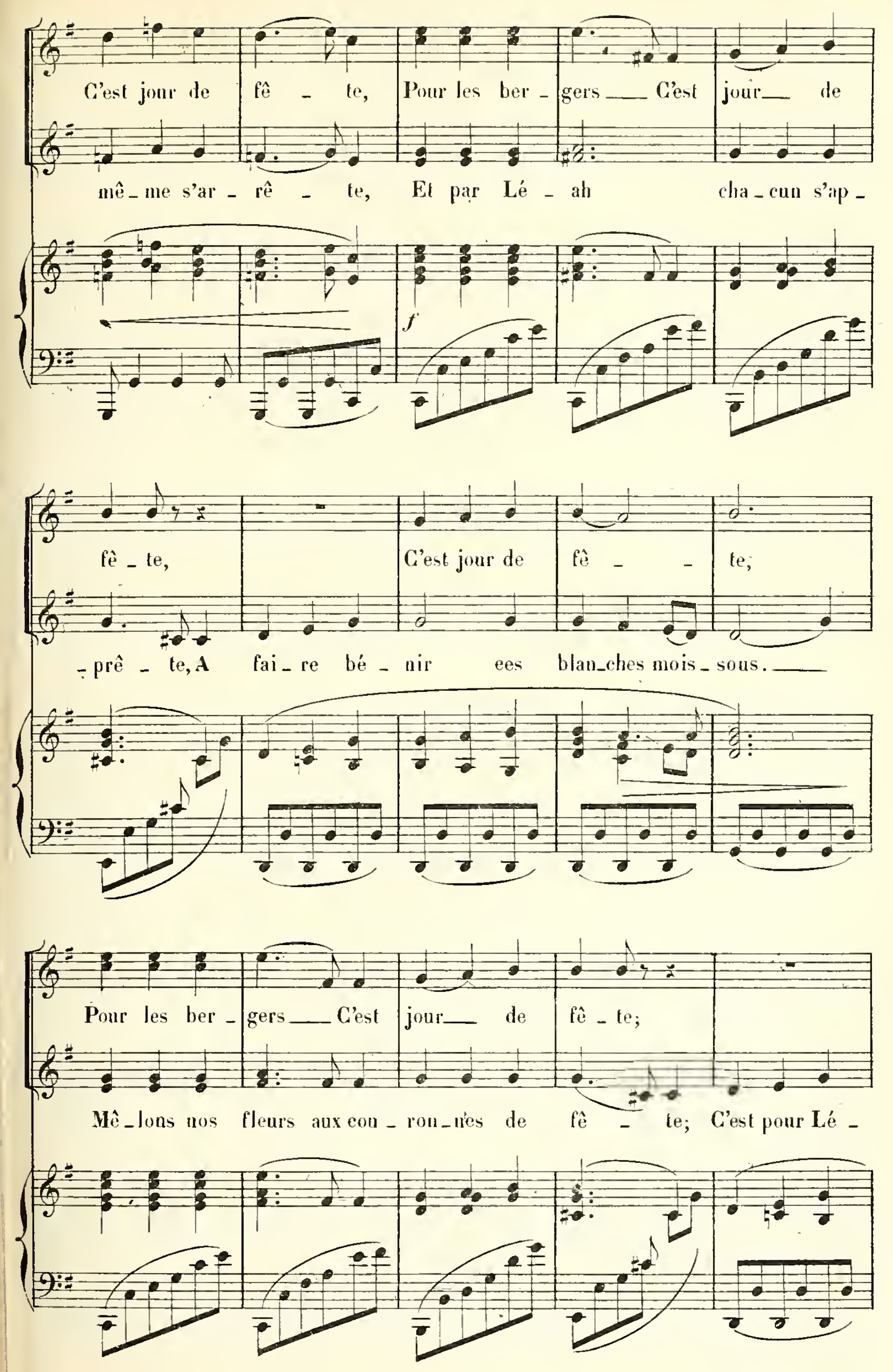


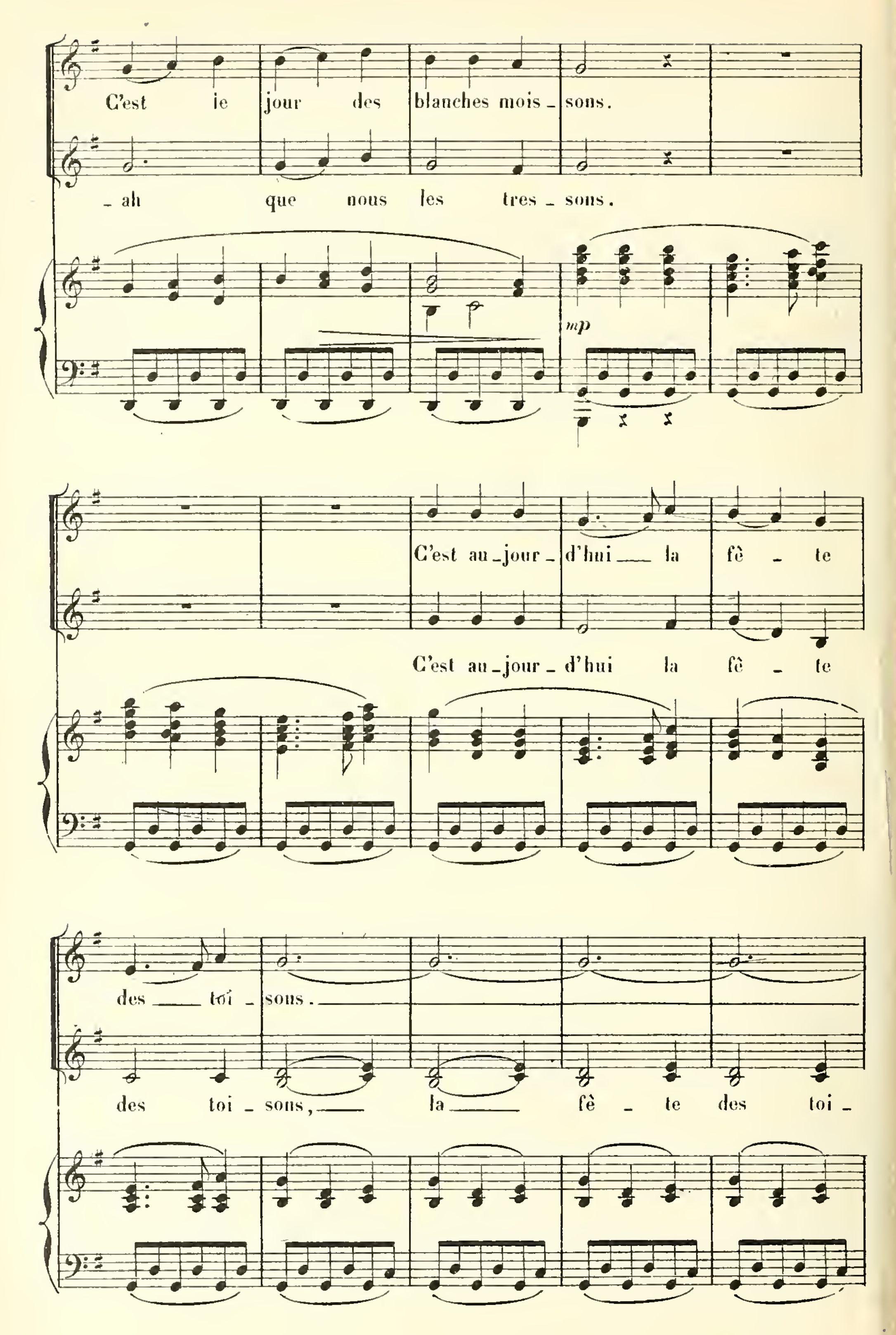
Mod.to assai
mp
cresc.
cresc.
sempre
Le Rideau se lève
f

Le théâtre représente une place de Modinn, en Judée, 160 ans avant J.-C. Au fond, une des portes de la ville. Au premier plan, à gauche, la maison de Léah. Sur le seuil sont assis des jeunes garçons tressant des couronnes, et des jeunes filles arrangeant en festons des rubans et des fleurs. Au premier rang du groupe, Joarim et Benjamin.




Tous nos ber _ gers, en ce grand jour de fê _ te,
_ ah!
mf
De leurs bre _ bis ___ recueillent les ___ toi _ sons.
Le
Le gai cor _
mf
gai cor _ tège i _ ci mê _ me s'ar _ rê _ te;
_ tège i _ ci mê _ me s'ar _ rê _ te, Le gai cor _ tège i _ ci


C'est jour de fê - te, Pour les ber - gers C'est jour de
mê - me s'ar - rê - te, Et par Lé - ah cha - cun s'ap -
f
fê - te, C'est jour de fê - te;
- prê - te, A fai - re bé - nir ees blan - ches mois - sons.
Pour les ber - gers C'est jour de fê - te;
Mê - lons nos fleurs aux cou - ron - nes de fê - te; C'est pour Lé -

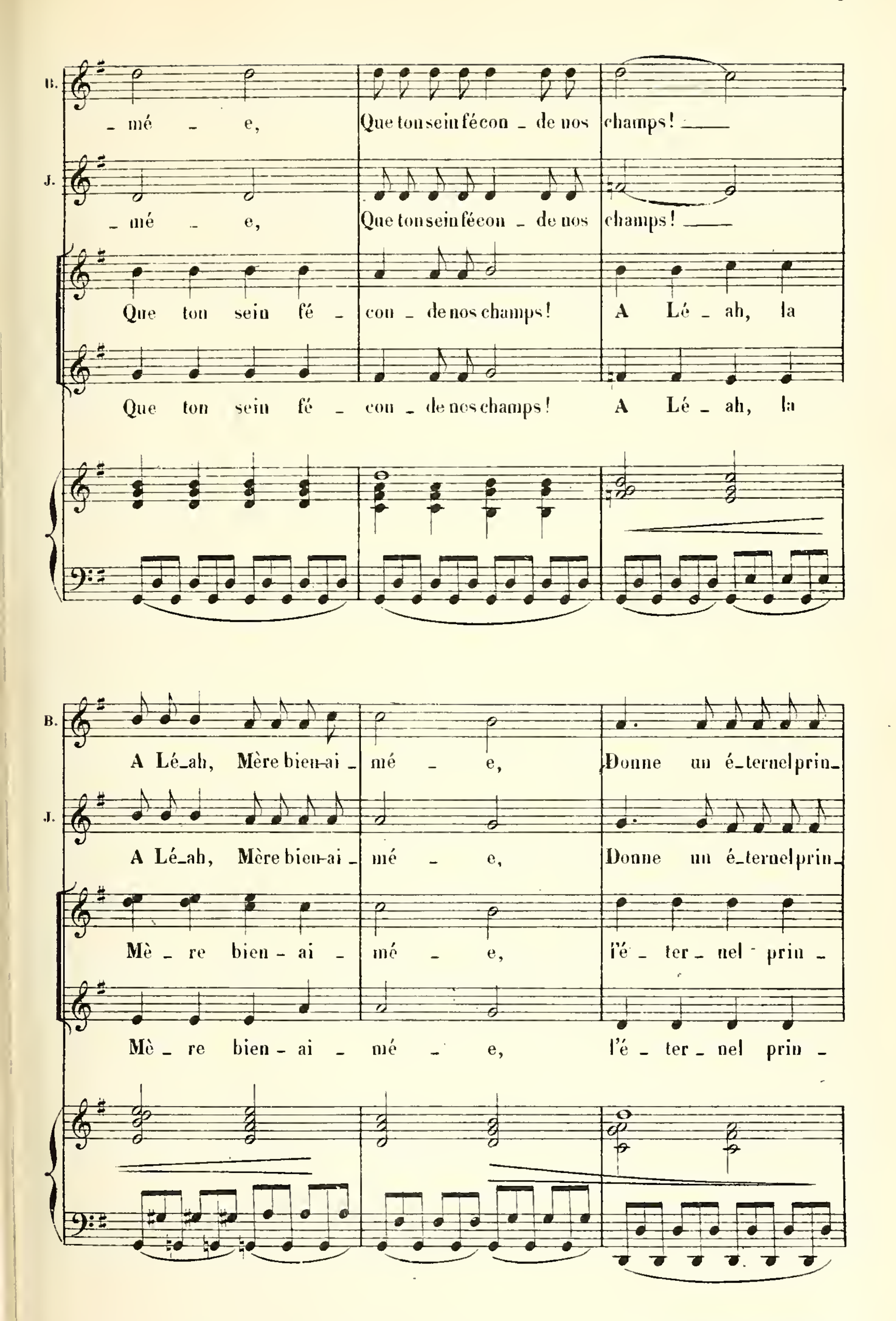

C'est le jour des blanches mois_sons.
_ah que nous les tres_sons.
mp
C'est au_jour_d'hui la fê_te
C'est au_jour_d'hui la fê_te
des toi_sons.
des toi_sons, la fê_te des toi_


_sons.
Meno mosso
JOARIM
Du lis à la pu_re co_rol_le, De la lai_ne d'un agneau blanc Tres_
Meno mosso
mp
J.
_sez un pi_eux symbo_le, Qui rap_pel_
J.
_le à la Mè_re et sa race et son rang, Se_lon ce qu'a dit le Pro_


J.
_phè _ _ te:
«De David il doit naî_tre Un lis, frê_
rit.
a tempo
J.
_le rameau; L'univers courbe_ra la tê_te Devant la toi_son d'un a_
rit.
a tempo
p
J.
_gneau.»
L'istesso tempo
BENJAMIN
Doux val_lon, terre sa_cré _ e De Da_vid, glo_ri_
L'istesso tempo
p


B.
_eux pas_teur, Où sa har_pe d'or__ ins_pi_
_ré _ _ e Sut cal_mer ___ d'un
roi la fu_reur; Ter _ re sain _ _ te,terre embaumé_e,
Que ton sein fé _ con _ de nos champs! A no_tre Mè _ re
cresc.
mf

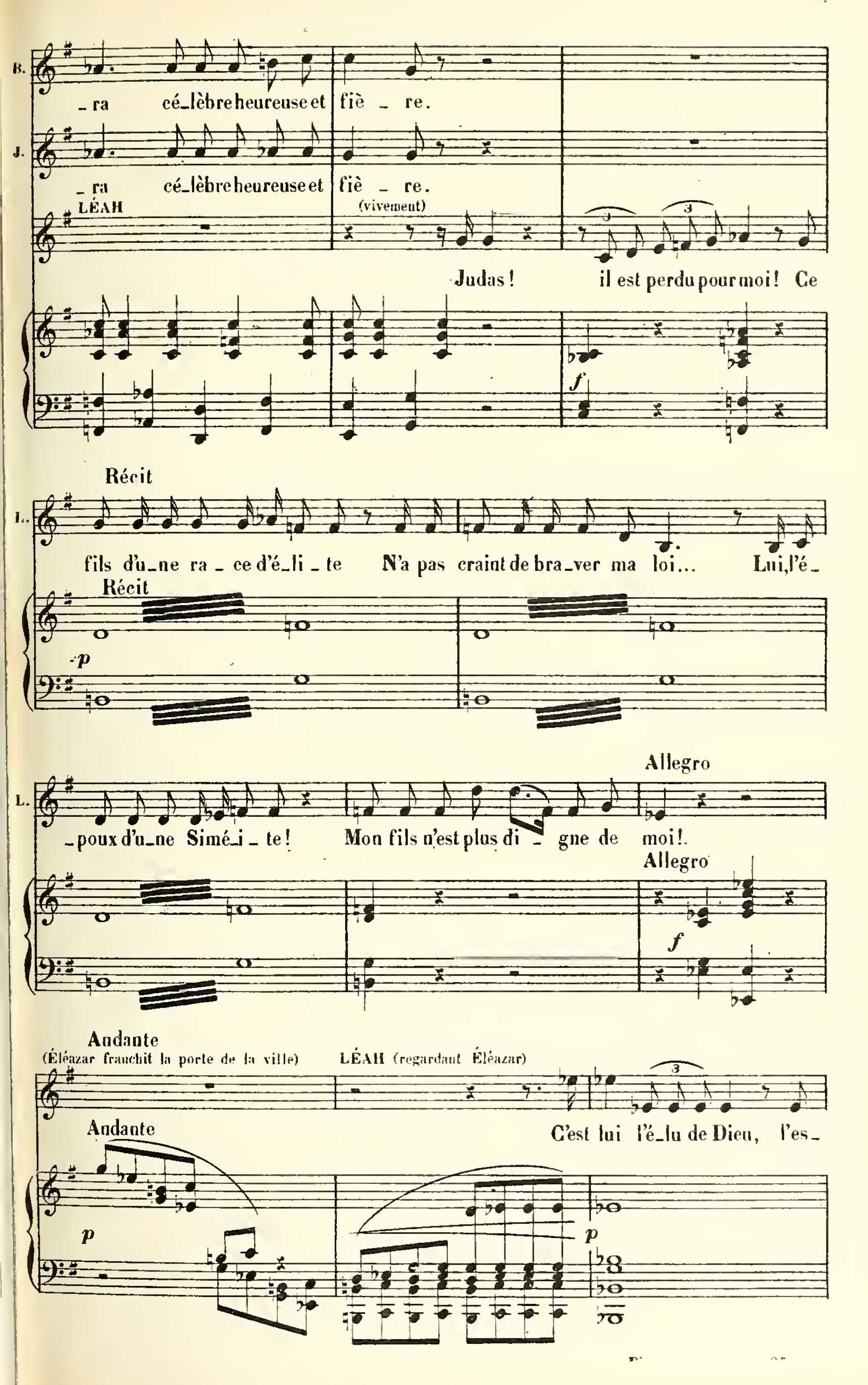

B.
bieu - ai_mé _ e Ré _ serveuné _ ter _ nel prin_temps!
B.
A la Mè _ re bien-ai_mé _ _ e Ré_serve _ un
JOARIM
A no_tre Mè _ re bien - ai_mé _ _ e Ré_serve _ un
mf
B.
é _ ter _ nel prin _ temps! Ter_re sain _ te, terre embau
J.
é _ ter_nel prin _ temps! Ter_re sain _ te, terre embau
Sop.
Ter _ re sain _ te, em _ bau _ mé _ e,
Contr.
Ter _ re sain _ te, em _ bau _ mé _ e,
mp

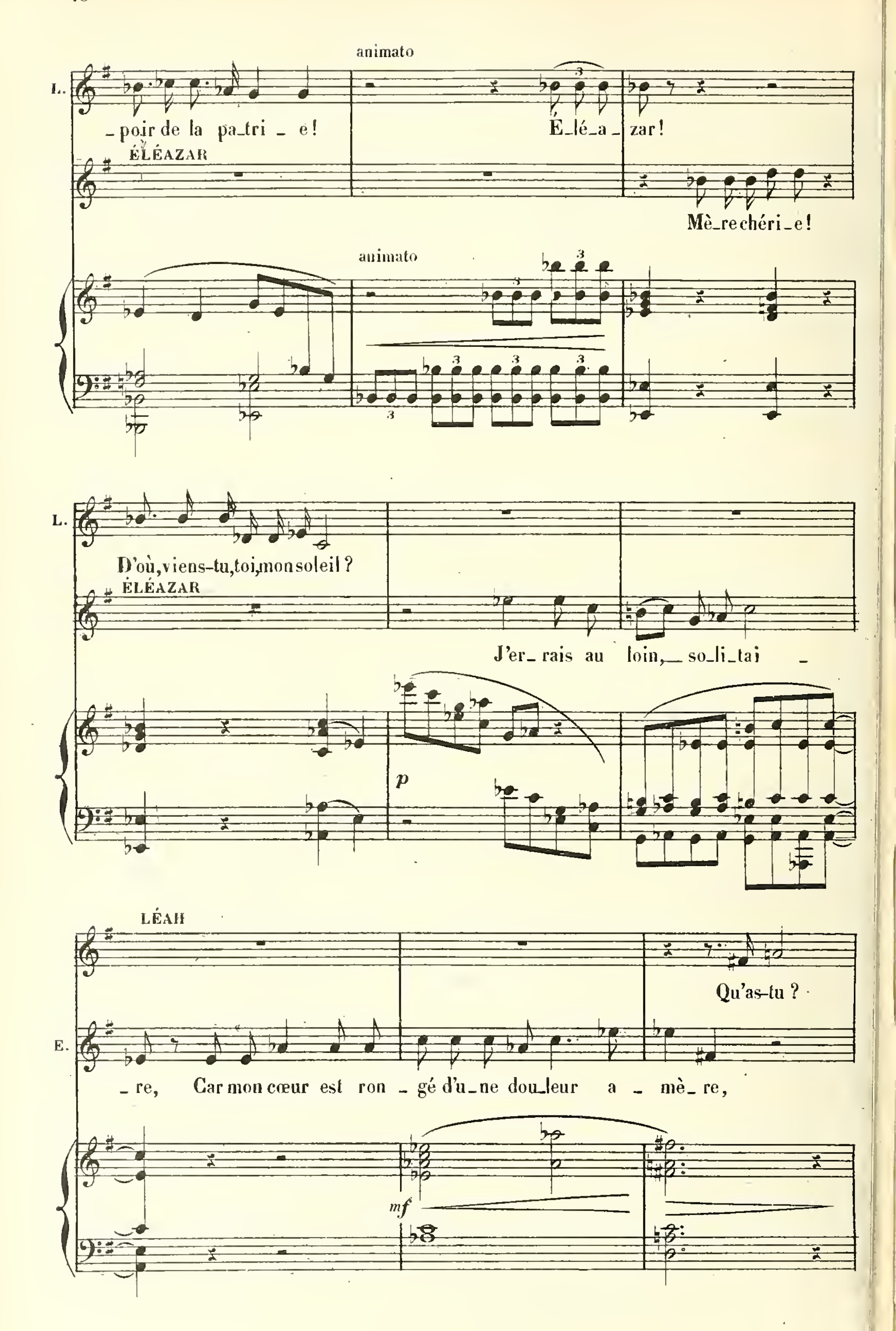

B.
_ mé _ e,
Que ton sein fécon _ de nos champs! ___
J.
_ mé _ e,
Que ton sein fécon _ de nos champs! ___
Que ton sein fé _ con _ de nos champs! A Lé _ ah, la
Que ton sein fé _ con _ de nos champs! A Lé _ ah, la
B.
A Lé_ah, Mère bien-ai _ mé _ e, Donne un é_ternel prin_
J.
A Lé_ah, Mère bien-ai _ mé _ e, Donne un é_ternel prin_
Mè _ re bien - ai _ mé _ e, l'é _ ter _ nel prin _
Mè _ re bien - ai _ mé _ e, l'é _ ter _ nel prin _


B.
_ temps!
J.
_ temps!
_ temps!
(Léah sort de la maison et s'arrête sur le seuil)
_ temps!
p
cresc.
BENJAMIN (courant à elle et l'embrassant)
Mère ai _ mé _ e!
JOARIM (de même)
stringendo
a tempo
No_ble mè_ re!
LÉAH
Mes enfants!
Enfants dont j'ai
stringendo
a tempo
f

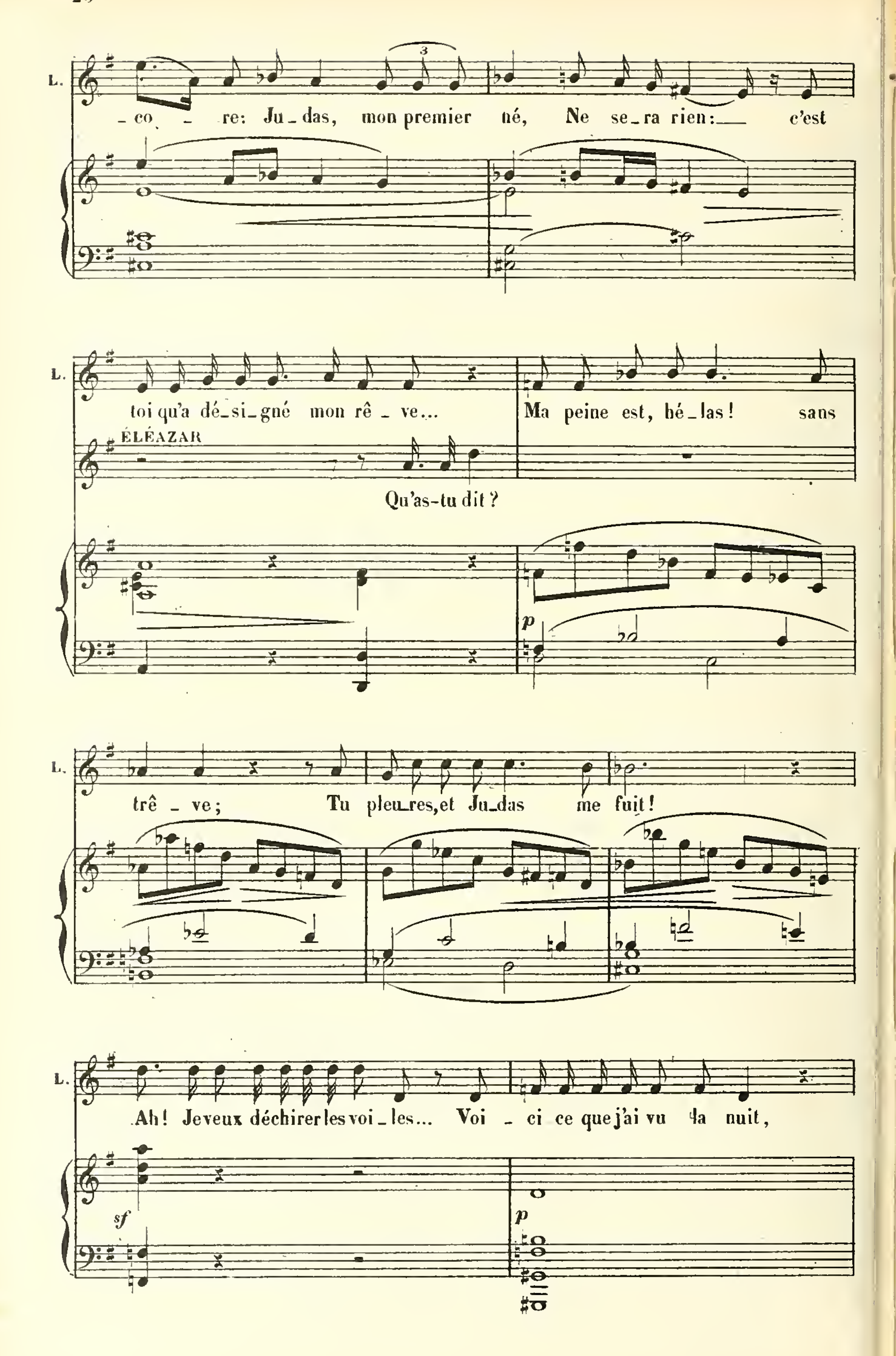

BENJAMIN
Qu'il est doux d'être ai_més ain_ si!
JOARIM
Qu'il est doux d'être ai_més ain_ si!
L.
l'â_me charmé_e!
Lento
LÉAH
O vous, tout mon bien, tout mon sou _ ci, Depuis que sous la ter _ re
sf
L.
Dort Ma_ta_tias, vo_tre pè _ re, A qui ja_dis la tia _ re d'Aaron
Moderato
(s'avançant avec les enfants)
L.
a_vait é _ té pro_mi _ se, Si ma pri _ ère ar_dente en_


L.
_fin se ré_a_li _ se, Vous se _ rez
L.
grands, vous se_rez grands et glo_ri_
L.
_eux A_vant que je fer_me les yeux.
BENJAMIN
Pour tes fils tu vi_vras, ô Mè_re... Ton Judas te fe_
JOARIM
Pour tes fils tu vi_vras, ô Mè_re... Ton Judas te fe_
mp


B.
_ra cé_lèbre heureuse et fiè _ re.
J.
_ra cé_lèbre heureuse et fiè _ re.
LÉAH
(vivement)
Judas! il est perdu pour moi! Ce
f
Récit
L.
fils d'u_ne ra _ ce d'é_li _ te N'a pas craint de bra_ver ma loi... Lui, l'é_
Récit
p
L.
_poux d'u_ne Simé_i _ te! Mon fils n'est plus di _ gne de moi!
Allegro
Allegro
f
Andante
(Éléazar franchit la porte de la ville)
LÉAH (regardant Éléazar)
C'est lui l'é_lu de Dieu, l'es_
Andante
p
p


animato
L.
_poir de la pa_tri _ e!
É_lé_a_ zar!
ÉLÉAZAR
Mè_re chéri_e!
animato
L.
D'où, viens-tu, toi, mon soleil?
ÉLÉAZAR
J'er_ rais au loin,_ so_li_tai _
p
LÉAH
Qu'as-tu?
E.
_re, Car mon cœur est ron _ gé d'u_ne dou_leur a _ mè_ re,
mf


Allegro
L.
Hélas!
E.
D'un chagrin sans pa_reil.
Ju_das, que la foule a_
Allegro
f
mp
E.
_do _ re, Ju _ das, _ ce hé_ros vainqueur, Je le hais au fond du
E.
cœur! O tour_ment qui me dé _ vo _ re!
LÉAH
And.te con moto
Calme-toi, va, souris en_
E.
Je suis faible, a_bandon _ né...
And.te con moto
sf


L.
_co _ re: Ju_das, mon premier né, Ne se_ra rien:__ c'est
L.
toi qu'a dé_si_gné mon rê _ ve...
Ma peine est, hé_las! sans
ÉLÉAZAR
Qu'as-tu dit?
p
L.
trê _ ve;
Tu pleu_res, et Ju_das me fuit!
L.
Ah! Je veux déchirer les voi_les... Voi _ ci ce que j'ai vu la nuit,
sf
p


BENJAMIN
É_coutez!
JOARIM
Si_ len_ce!
L.
En sommeillant sous les é _ toi _ les
BENJAMIN
Je fris_sonne!.. É_cou _ tons
JOARIM
Je frissou _ ne! Je frissonne! Écou _ tons
ÉLÉAZAR
Mè_re, par_ le-nous! Je frissonne! É_
B.
tous!
J.
tous!
E.
_coutons tous!


Con moto mod.to
LÉAH (à Éléazar)
Quand je te portais dans mon sein, doux mys_tè_re! On me fit lire un
Con moto mod.to
p
jour u_ne pa_role aus_tè_re Du prophète I_sa_ïe, et sa prédic_ti_
cresc.
_on D'un Messie, un sau_veur du trô_ne de Si_on;
cresc. poco
Et je re_vis en ma pen_sé_e No_tre
mf


L.
no - ble race a_bais - sé - e, Taut de gloi - - re,
L.
hé_las! tant de gloire ef - fa - eé - e, La ser_vi -
L.
- tude a - vee le dés_hon_neur... A -
p
animato
L.
- lors, je n'ai pu m'en dé - fen_dre; J'ai eou -
animato
p


L.
_vert ma tê _ te de cen _ dre, Le
cresc.
front courbé, cri _ ant: «Dieu! mon Sei_
f
gneur! Fais naî_tre dans ma ra_ce ton Mes_si _ e!» Et j'é_tais à genoux...
BENJAMIN
Écoutez!
JOARIM
Par_le!
LÉAH
Andante
D'u_ne dou _ ce lan_gueur Je
ÉLÉAZAR
Eh bien?
Andante
p


L.
me sens en_va_hi_ _e,. Et je vois le Seigneur au mi_
BENJAMIN
Parle!
JOARIM
Oh! parle!
L.
_lieu des clartés...
Ain_
ELÉAZAR
Le Seigneur!
L.
_si le buisson de Moï_se Bril_la ja_dis... La foudre é_clate aux cieux;
p
f


L.
Puis un murmure harmo_ni_eux, La chan_son des palmiers caressés par la
p
L.
bri_se... Lors u_ne voix me dit:
L.
«Lé_ah, lè_ve les yeux!»
ELÉAZAR
Et que vi_rent tes yeux?..
f
mp
L.
Mer_veille sans é_ga_le! La tia_re d'Aa_ron resplen_dit de_vant
pp


L.
moi, A_vec un cercle d'or, la cou_ron _ ne roy_
L.
_a _ le... Alors je sens, pri_se d'un doux é _ moi, Mon sein fré_
L.
mir, Pro mes _ se ma _ ter _ nelle... Sur ma
ÉLÉAZAR
Ah! Se peut-il? Dis-tu vrai?
L.
vie é_ter_nel _ le! Du

Moderato

L. ciel j'ai com_pris le di_vin pré_sa_ _ge. O

Moderato

p

L. mon en_fant, mon bien-ai_mé, cou_ra_ge! Sois fort! Maintenant je

L. t'ai tout appris; Mon fils, mon roi, re_çois notre homma_ _

BENJAMIN

Di_vin pré_sa_ _ge!

JOARIM

Di_vin pré_sa_ _ge!

L. ge! Ah! pour mon cœur

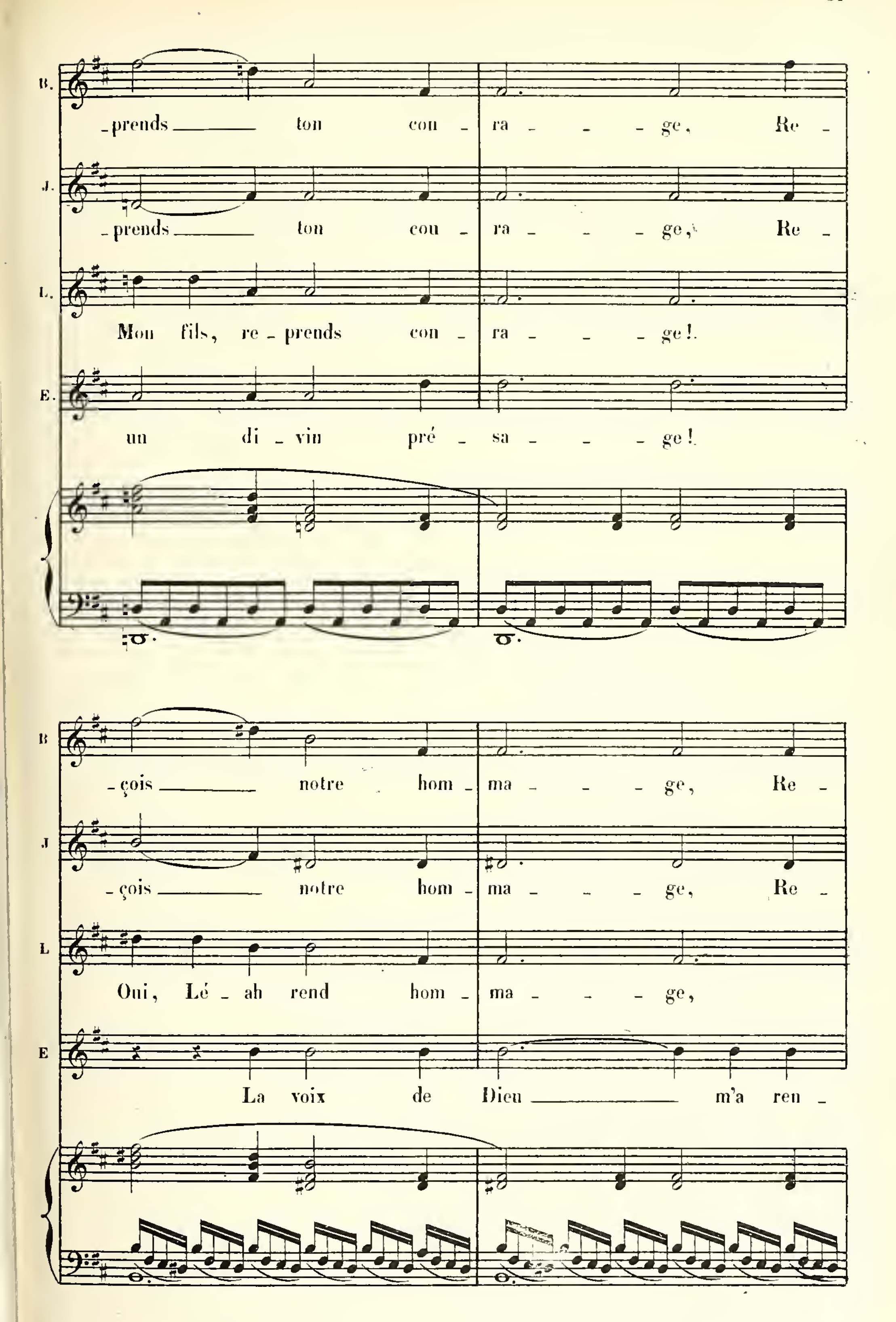
ÉLÉAZAR

Du ciel c'est un di_vin pré_sa_ _ _ _ge;

p


B.
di_vin pré_sa _ _ ge!
J.
di_vin pré_sa _ _ ge!
L.
di _ vin pré _ sa _ _ ge!
E.
Mon cœur fré _ mit et d'es _ poir et d'ar _ deur!
B.
Pour nous quel hon _ neur!
J.
Pour nous quel hon _ neur!
L.
Mon fils, re _ prends cou _ ra _ _ ge,
E.
La voix de Dieu m'a ren _ du le coura _ _ ge,


B.
Pour nous quel hon_neur!
J.
Pour nous quel hon_neur!
L.
Mon fils, re_prends cou_ra_ge,
E.
La voix de Dieu m'a ren_du le coura_ge,
B.
Re_prends ton cou_ra_ge, Re_
J.
Re prends ton cou_ra_ge, Re_
L.
Mon fils, re_prends cou_ra_ge,
E.
Du ciel pour moi c'est
p


B.
_prends ton cou _ ra _ _ _ ge, Re _
J.
_prends ton cou _ ra _ _ _ ge, Re _
L.
Mon fils, re _ prends cou _ ra _ _ _ ge!
E.
un di _ vin pré _ sa _ _ _ ge!
B
_çois notre hom _ ma _ _ _ ge, Re _
J
_çois notre hom _ ma _ _ _ ge, Re _
L
Oui, Lé _ ah rend hom _ ma _ _ _ ge,
E
La voix de Dieu m'a ren _


rit.
B.
_çois notre hom_ma_ _ge!
Sois bé_ni, Sei_
rit.
J.
_çois notre hom_ma_ _ge!
Sois bé_ni, Sei_
rit.
L.
Oui, Lé_ah rend hom_ma_ _ge
A ton é_lu, Sei_
rit.
E.
_du le cou_ra_ _ge,
Oui, le cou_rage a_
pp rit.
B.
_gneur, Sei_gneur!
J.
_gneur, Sei_gneur!
L.
_gneur, Sei_gneur!
E.
_vec l'hon_neur!

Le cortège des bergers et des bergères s'avance, portant des bâtons enrubannés, des banderolles et des flocons de laine de diverses couleurs; des hommes et des femmes du peuple les suivent. Tous se rangent à droite de la maison de Léah. Sur le seuil se tiennent Léah, Eléazar, Joarim et Benjamin. En tête du cortége marche Noémi, à qui les jeunes filles remettent la couronne destinée à Léah.

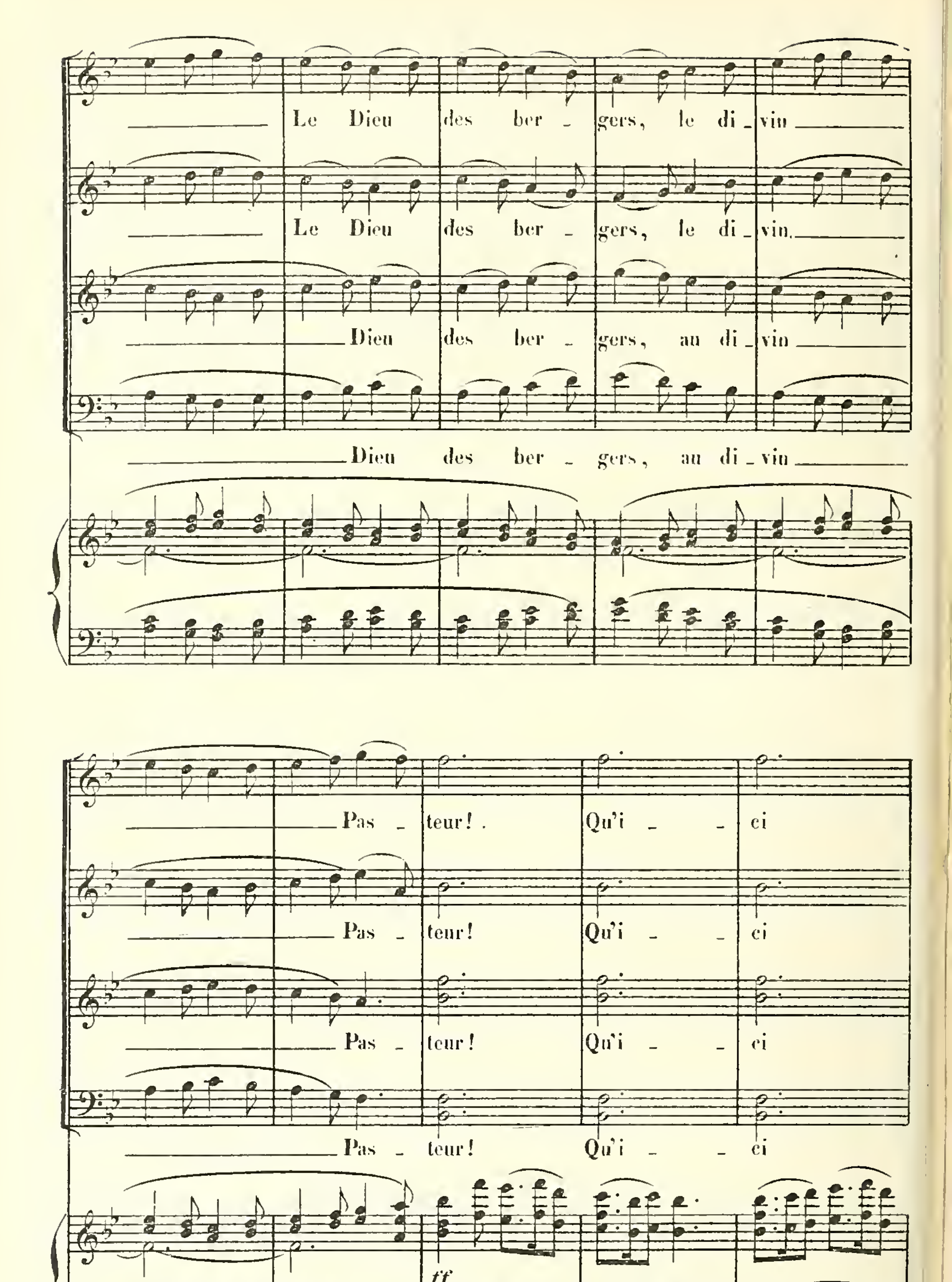


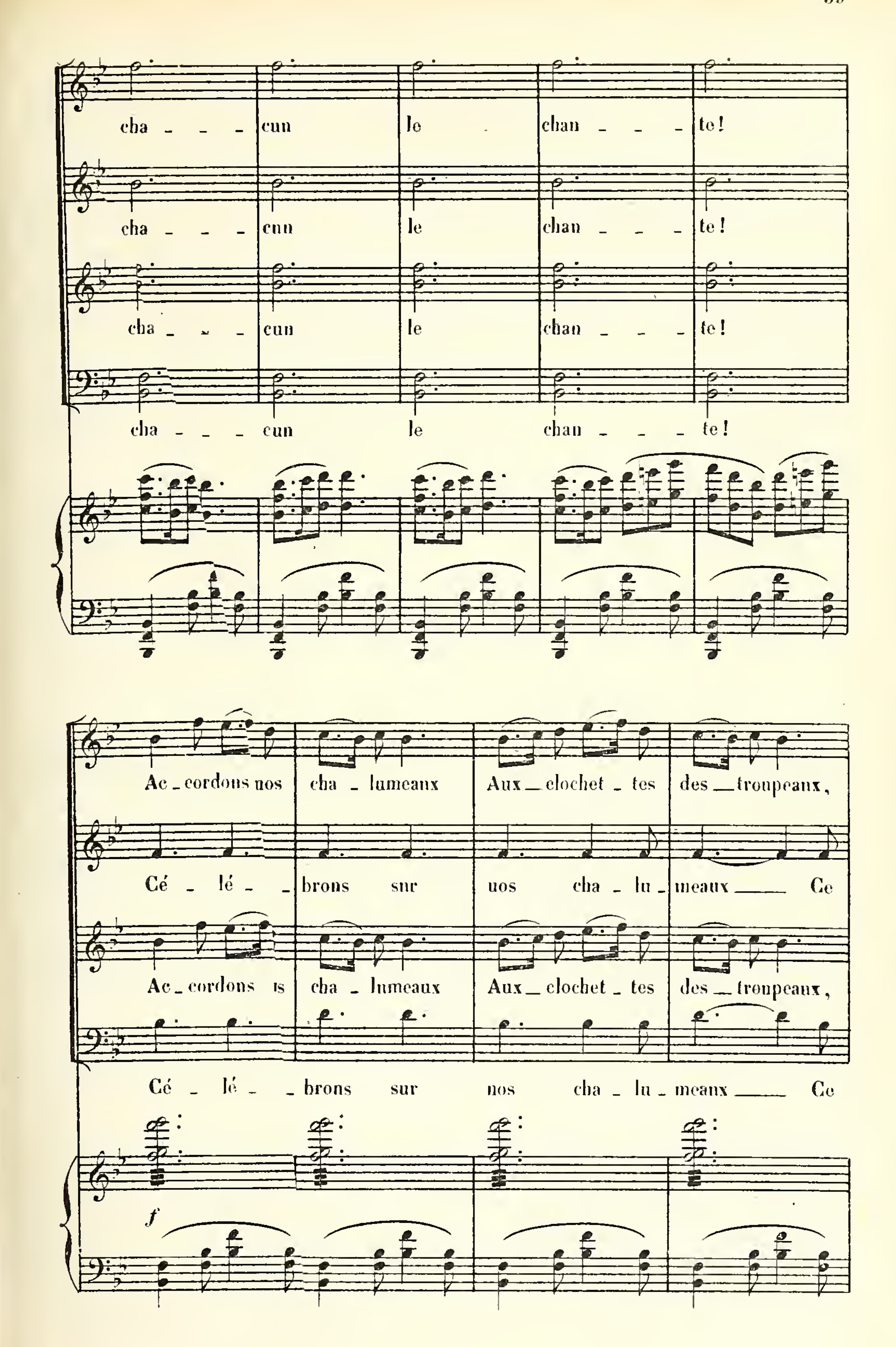

te..
Aux clochet - tes des troupeaux, Car des toisons de nos agneaux
Chan - tons, chan -
La moisson est a - bon - dan - te.
- tons!

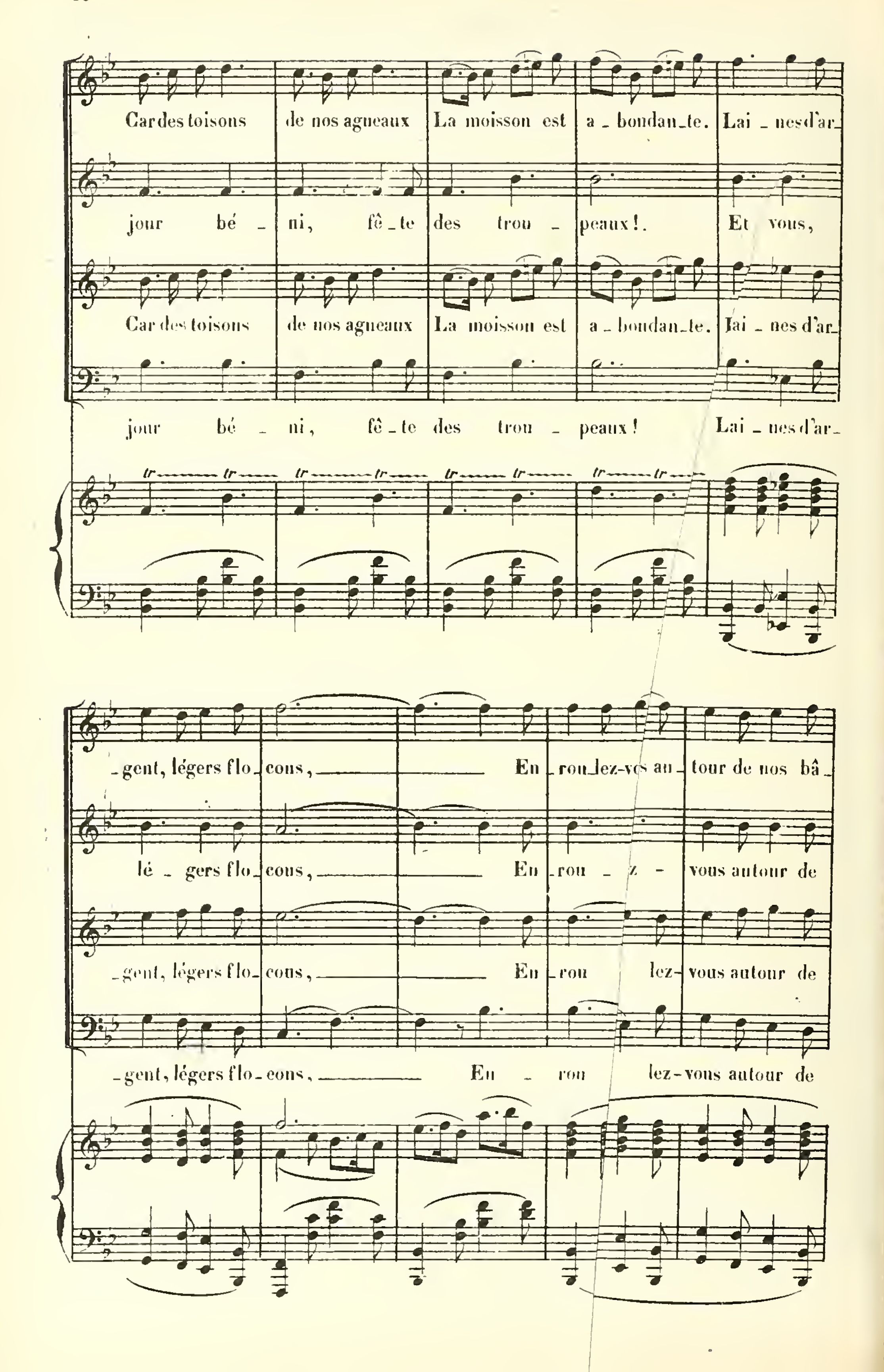

En - - rou - lez-vous au - tour de nos bâ - tons,
En - - rou - lez-vous au - tour de nos bâ - tons,
Ténors
Ac - cor-dons nos cha - lumeaux Aux clo-chet - tes des troupeaux,
f
O lai-nes d'ar - gent, en lé - - gers fes -
O lai-nes d'ar - gent, en lé - - gers fes -
Car des toisons de nos agneaux La moisson est a - bon-
- tons.
- tons.
- dan - - - - te.
Basses
Ac - cordons nos cha - lumeaux Aux clochet - tes des troupeaux,
f

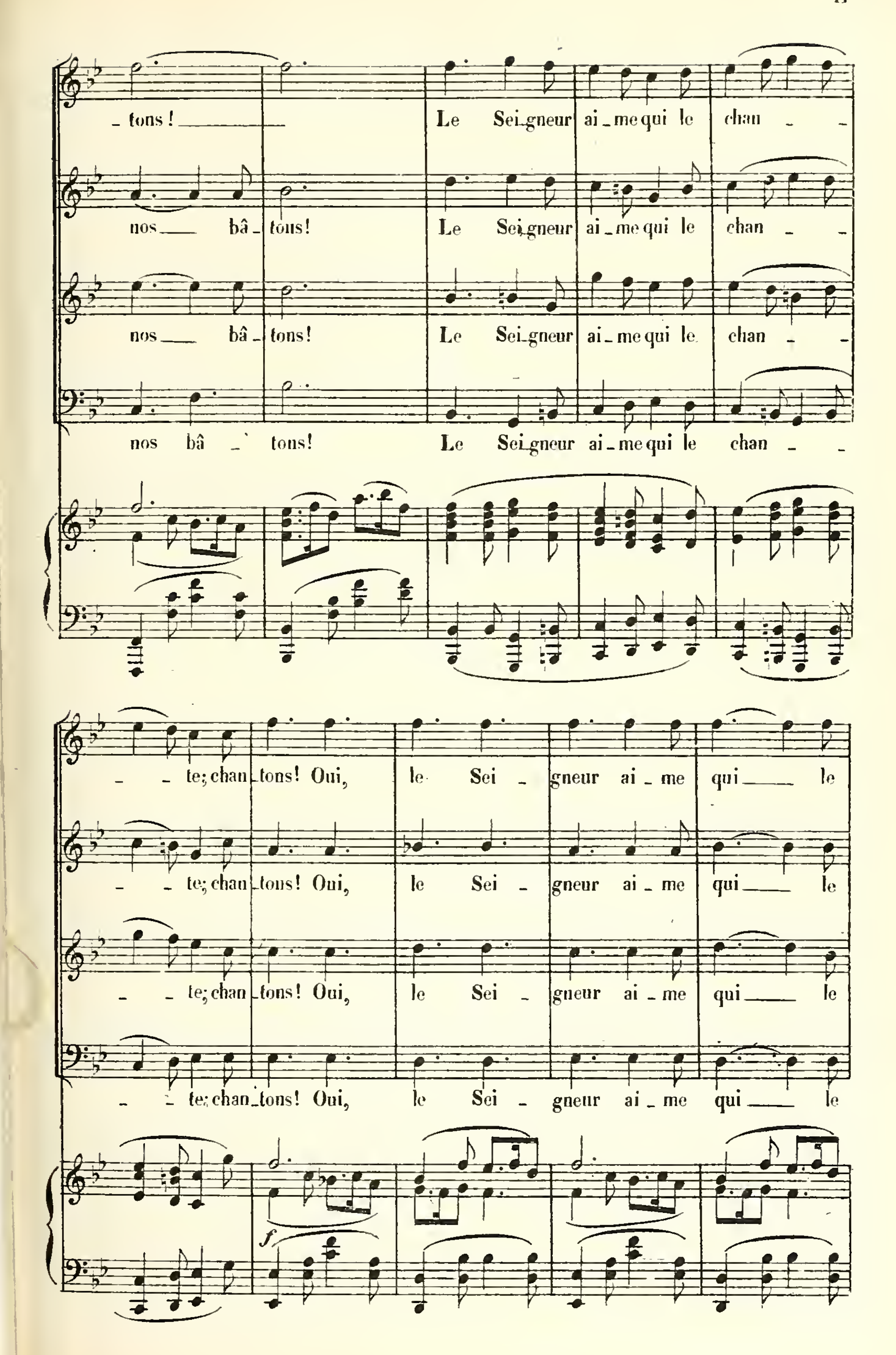

Cueil _ _ lons des fleurs, des fruits, et chan_
Cueil _ _ lons des fleurs, des fruits, et chan_
Chan _ _ _ _ tons, chan _ _ tons!
Car des toi_sons de nos a_gneaux La moisson est
_tons! Le Sei _ _ _ gneur ai_me
_tons! Le Sei _ _ _ gneur ai_me
Le Sei _ _ _ gneur ai_me
a _ bon_dan _ te. Le Sei _ _ _ gneur ai_me
f


qui le chan_te, Le Sei _ gneur, le Sei_gneur ai_me qui le chan_te.
qui le chan_te, Le Sei _ gneur, le Sei_gneur ai_me qui le chan_te.
qui le chan_te, Le Sei _ gneur, le Sei_gneur ai_me qui le chan_te.
qui le chan_te, Le Sei _ gneur. le Sei_gneur ai_me qui le chan_te.
Bé _ _ _ nis _ _ _ sons en no_tre cœur
Bé _ _ _ nis _ _ _ sons en no_tre cœur
Don _ _ nons no _ tre cœur au
Don _ _ nons no _ tre cœur au
f

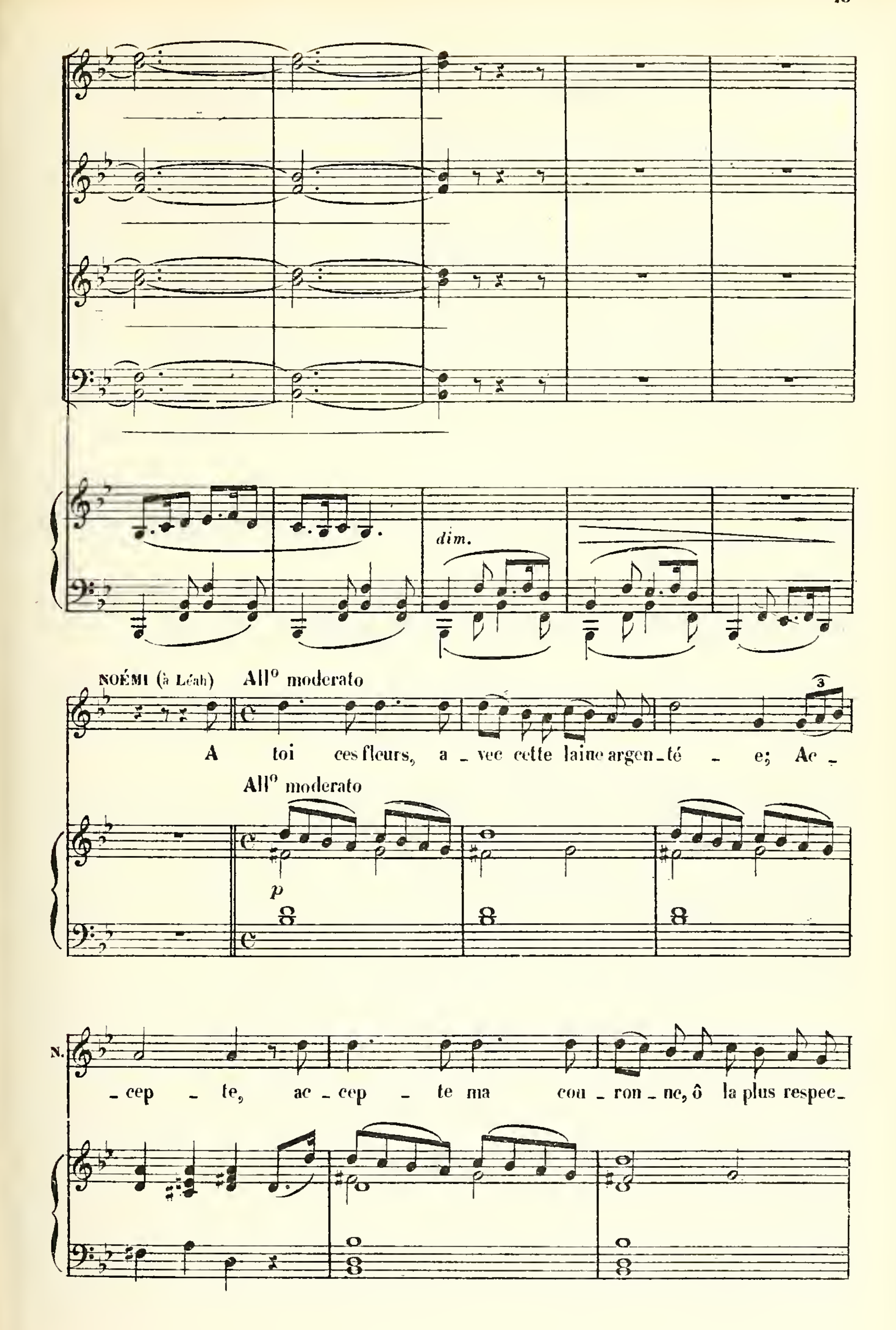

Le Dieu des ber _ gers, le di _ vin
Le Dieu des ber _ gers, le di _ vin.
Dieu des ber _ gers, au di _ vin
Dieu des ber _ gers, au di _ vin
Pas _ teur! . Qu'i _ _ ci
Pas _ teur! Qu'i _ _ ci
Pas _ teur! Qu'i _ _ ci
Pas _ teur! Qu'i _ _ ci
ff


cha - - - cun le chan - - - te!
cha - - - cun le chan - - - te!
cha - - - cun le chan - - - te!
cha - - - cun le chan - - - te!
Ac - cordons nos cha - lumeaux Aux - clochet - tes des - troupeaux,
Cé - lé - brons sur nos cha - lu - meaux Ce
Ac - cordons is cha - lumeaux Aux - clochet - tes des - troupeaux,
Cé - lé - brons sur nos cha - lu - meaux Ce
f


Car des toisons de nos agneaux La moisson est a _ bondan_te. Lai _ nes d'ar_
jour bé _ ni, fê _ te des trou _ peaux!. Et vous,
Car des toisons de nos agneaux La moisson est a _ bondan_te. Lai _ nes d'ar_
jour bé _ ni, fê _ te des trou _ peaux! Lai _ nes d'ar_
_gent, légers flo_cons, En _rou_lez-vous au_tour de nos bâ_
lé _ gers flo_cons, En _rou _ z - vous autour de
_gent, légers flo_cons, En _rou lez- vous autour de
_gent, légers flo_cons, En _ rou lez-vous autour de


_ tons ! Le Sei_gneur ai _ me qui le chan _ _
nos bâ _ tons! Le Sei_gneur ai _ me qui le chan _ _
nos bâ _ tons! Le Sei_gneur ai _ me qui le chan _ _
nos bâ _ tons! Le Sei_gneur ai _ me qui le chan _ _
_ _ te; chan_tons! Oui, le Sei _ gneur ai _ me qui le
_ _ te; chan_tons! Oui, le Sei _ gneur ai _ me qui le
_ _ te; chan_tons! Oui, le Sei _ gneur ai _ me qui le
_ _ te; chan_tons! Oui, le Sei _ gneur ai _ me qui le
f


chan - te; Chan - tons en chœur, chan - tons,
chan - te Chan - tons en chœur, chan - tons,
chan - te Chan - tons en chœur, chan - tons,
chan - te Chan - tons en chœur, chan - tons,
chan - - - tons!
chan - - - tons!
chan - - - tons!
chan - - - tons!


dim.
NOÉMI (à Léah)
All° moderato
A toi ces fleurs, a _ vec cette laine argen _ té _ e; Ac _
All° moderato
p
N.
_ cep _ te, ac _ cep _ te ma cou _ ron _ ne, ô la plus respec _


All° non troppo
N.
_té _ e Dès femmes de Ju_da! Prends ma couron _ ne!
LÉAH
De cet_te main, jamais!
All° non troppo
sf
NOÉMI (Surprise et émotion générale)
Ne suis-je pas ton enfant?
LÉAH
No_é_mi, je te hais! Fil_le de Boas! Honte sans pareil _ le!
f
L.
J'ai vu l'ai_gle descendre au nid de la corneil _ le!
f


NOÉMI
Que t'ai - je fait? D'où vient tant de cour_
_roux?
Mè - re, j'ai_me Ju_das, Ju -
_das est mon é - poux!
LÉAH
Va-t'en, loin de ma demeu_re!
BENJAMIN (s'approchant de Noémi)
Mè_re, el_le pleu - re!
JOARIM
(de même)
El_le pleu - re!


Sop.
Elle pleu - re!
Cont.
Elle pleu - re!
Tén.
Elle pleu - re!
Bas.
Elle pleu - re!
Boas, Simeï, et Judas entre eux deux, s'avancent par la droite. Judas porte une peau de lion.
Mod^to con moto
f
3
cresc
f


NOÉMI
All° moderato
O mon cher amour!
JUDAS
No_é - mi, No_é_mi! Ma
All° moderato
ro - se baigne en la ro - sé - e! Quel - qu'un l'aurait-il offen_
mf
sf
N.
Non, le bon_heur de ton re_tour Fait seul cou_ler mes lar - mes.
J.
- sé - e?
JUDAS
Le Sei_gneur a dai_gné bé - nir mes
mp

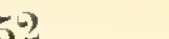

J.
ar - mes; Re - gar - de, re - gar - de,
de tes yeux si doux,
Ce fier en - ne -
- mi tom - bé sous mes coups!
Sop.
Sa - lut à Ju -
Cont.
Sa - lut à Ju - das l'in - tré -
Tén.
Sa - lut à Ju -
Bass.
Sa - lut à Ju - das l'in - tré - pi - - -



_ das l'in _ tré _ pi _ _ _ de, sa _ lut!
_ pi _ _ _ _ _ de, sa _ lut!
_ das, à Ju _ das l'in _ tré _ pi _ _ de!
_ de, l'in _ tré _ pi _ _ de!
ÉLÉAZAR (à Léah)
Mè _ re, vois à ses pieds cette fou _ le stu _ pi _ de!
f
E.
Entends-tu ces cla _ meurs o _ di _ eu _ ses?


LÉAH (avec hauteur)
Ju_das!
Ta mère, hé_las! tu l'ou_bli_as!
JUDAS
Mè_re, ma souveraine!
L.
Ah! je rou_gis de ta tris _ te chaî _ ne, De tes goûts fri_vo _ les et
bas. Tu _ eur de li_ons, ton cou _ ra _ ge Ne peut
mf
dé _ li _ vrer le li _ on de Ju _ da!
JUDAS
(avec amertume)
Ah! ce_lui - là ca _


J.
_res_se qui l'ou_tra_ge Et lè_che la main qui l'enchaî_na.
LÉAH
Le peuple attend sa dé_livran_ce.
JUDAS
Qu'il se lève! un sauveur viendra! Pour_
BOAS
f
Più allegro
SIMEÏ (aux Siméites)
Hé_las! son or_gueil nous perdra!
(aux Siméites)
B.
_quoi par_ler d'indépendan_ce?
Più allegro
p
CHŒUR DES SIMÉITES
Tén. Pourquoi par_ler d'indépendan_ce?
Bass.
Hé_las! son or_gueil nous perdra!
cresc.



SIMEÏ (à Judas)

Le Sy_ri en est in _ vin _ ci _ ble; Il a sur nous sa lourde main.

BOAS (à Judas)

Le Sy_ri en est in _ vin _ ci _ ble; Il a sur nous sa lourde main.

f

Tén.

Le Sy_ri _ en est in _ vin _ ci _ ble; Il a sur

Bass.

Le Sy_ri _ en est in _ vin _ ci _ ble; Il a sur

mf

SIMEÏ

Va, con_tre lui rien n'est pos_si _ ble;

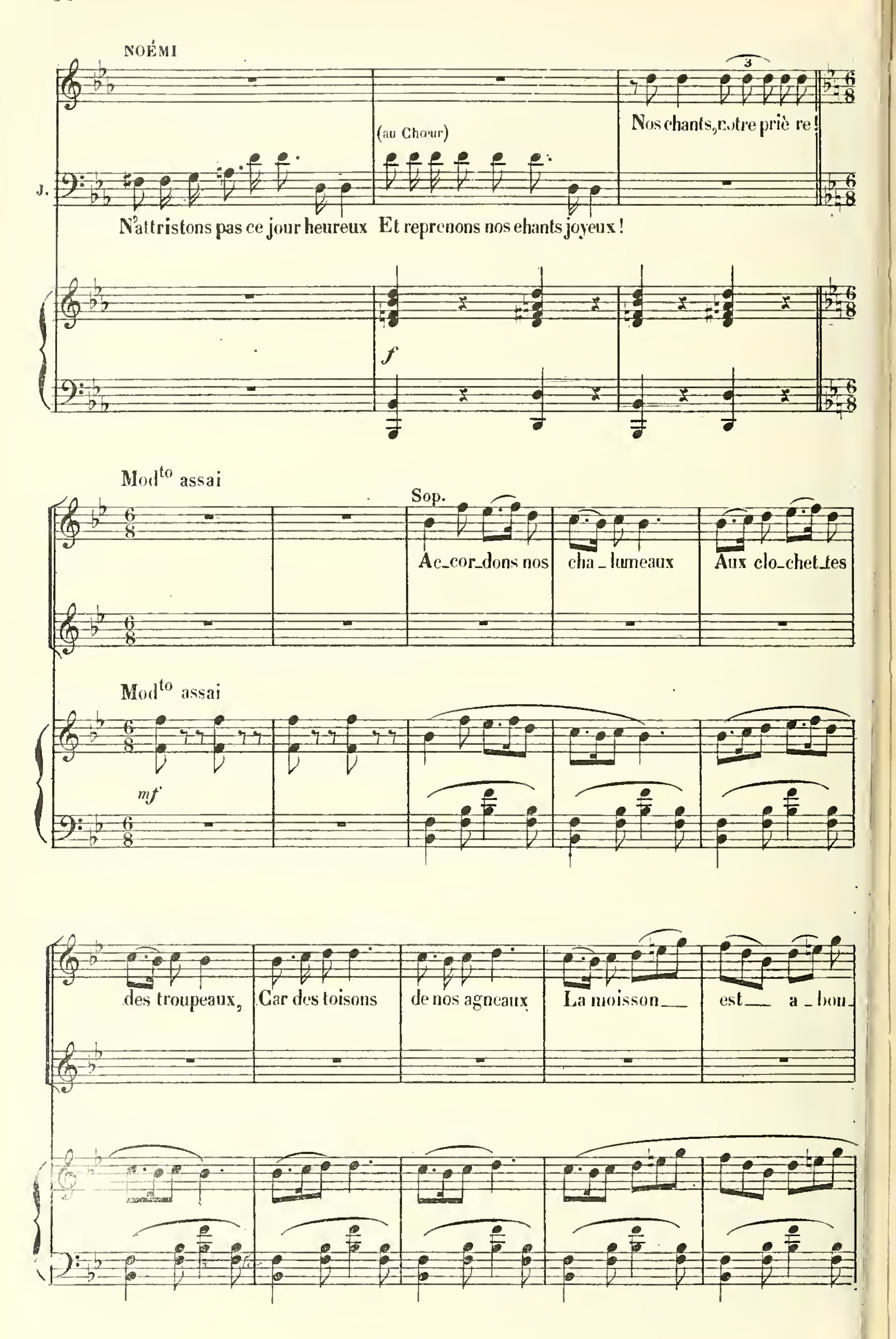
BOAS

Va, con_tre lui rien n'est pos_si _ ble;

nous sa lour_de main.

nous sa lour_de main.


LÉAH.
Voy_ez Ju_das,
S.
Il nous é _ cra_se_rait de_main!
B.
Il nous é _ cra_se_rait de_main!
f
NOÉMI
(Elle fait un pas pour rentrer dans sa maison)
Quoi! tu pars, ô Lé _
L.
_quel_le mi_sè _ re,_ Avec ces corbeaux!
mp
(Léah s'arrête, sur un regard suppliant de Benjamin et de Joarim)
N.
_ah, sans bé_nir nos trou_peaux!
JUDAS
Andante
Reste, ô ma mè _ re! Pas de lut _ te,_ pas de co_lè _ re;
Andante
sf
p

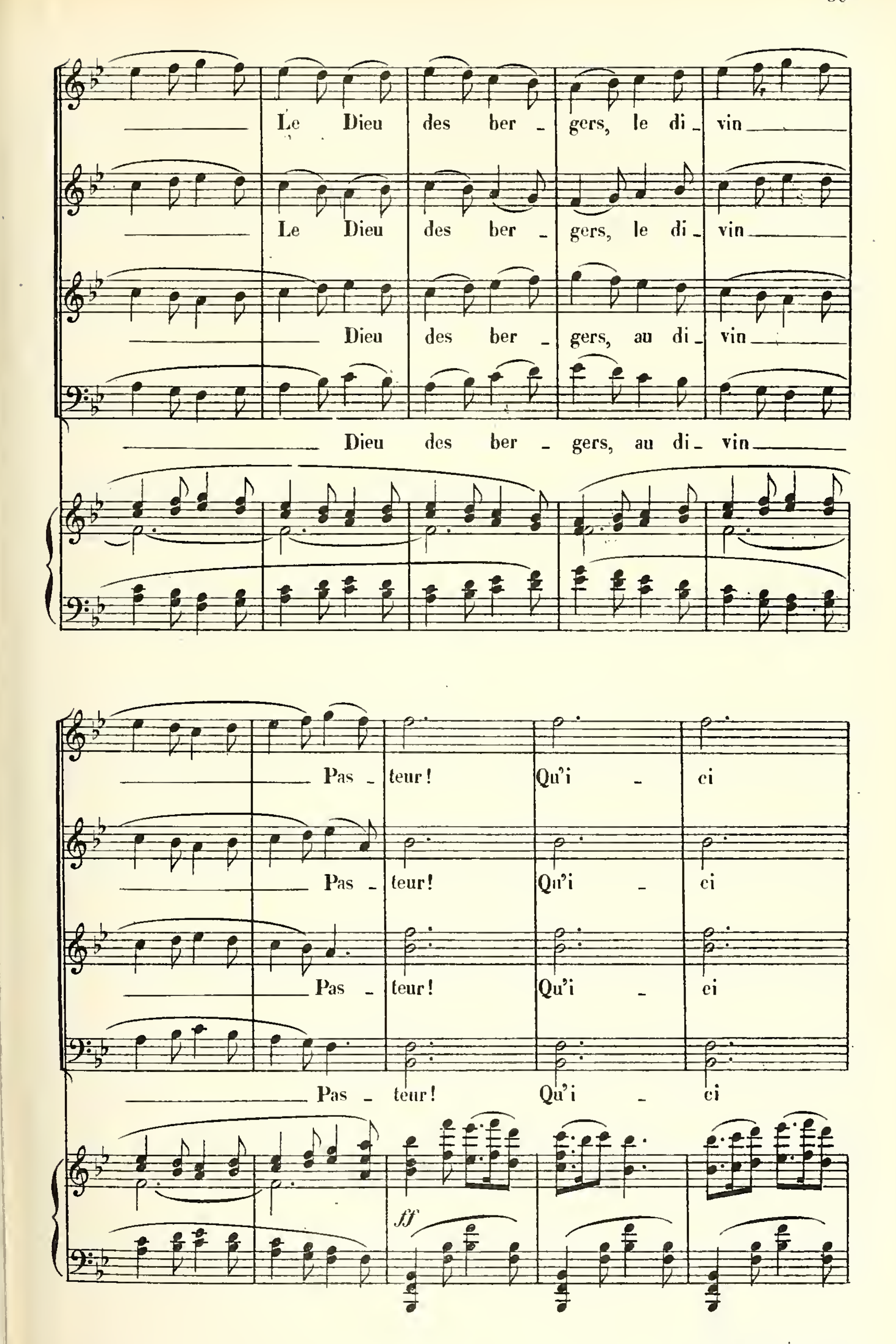

NOÉMI
(au Chœur)
Nos chants, notre priè re!
J.
N'attristons pas ce jour heureux Et reprenons nos chants joyeux!
f
Modto assai
Sop.
Ac_cor_dons nos cha_lumeaux Aux clo_chet_tes
Modto assai
mf
des troupeaux, Car des toisons de nos agneaux La moisson est a_bon_


_dan _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ . te
Cont.
Ac_cor_dons nos cha_lumeaux Aux clo_chet_tes des troupeaux,
Chan _ _
Car des toisons de nos agneaux La moisson est a_bon_dan _te.
_tons chan _ tons!

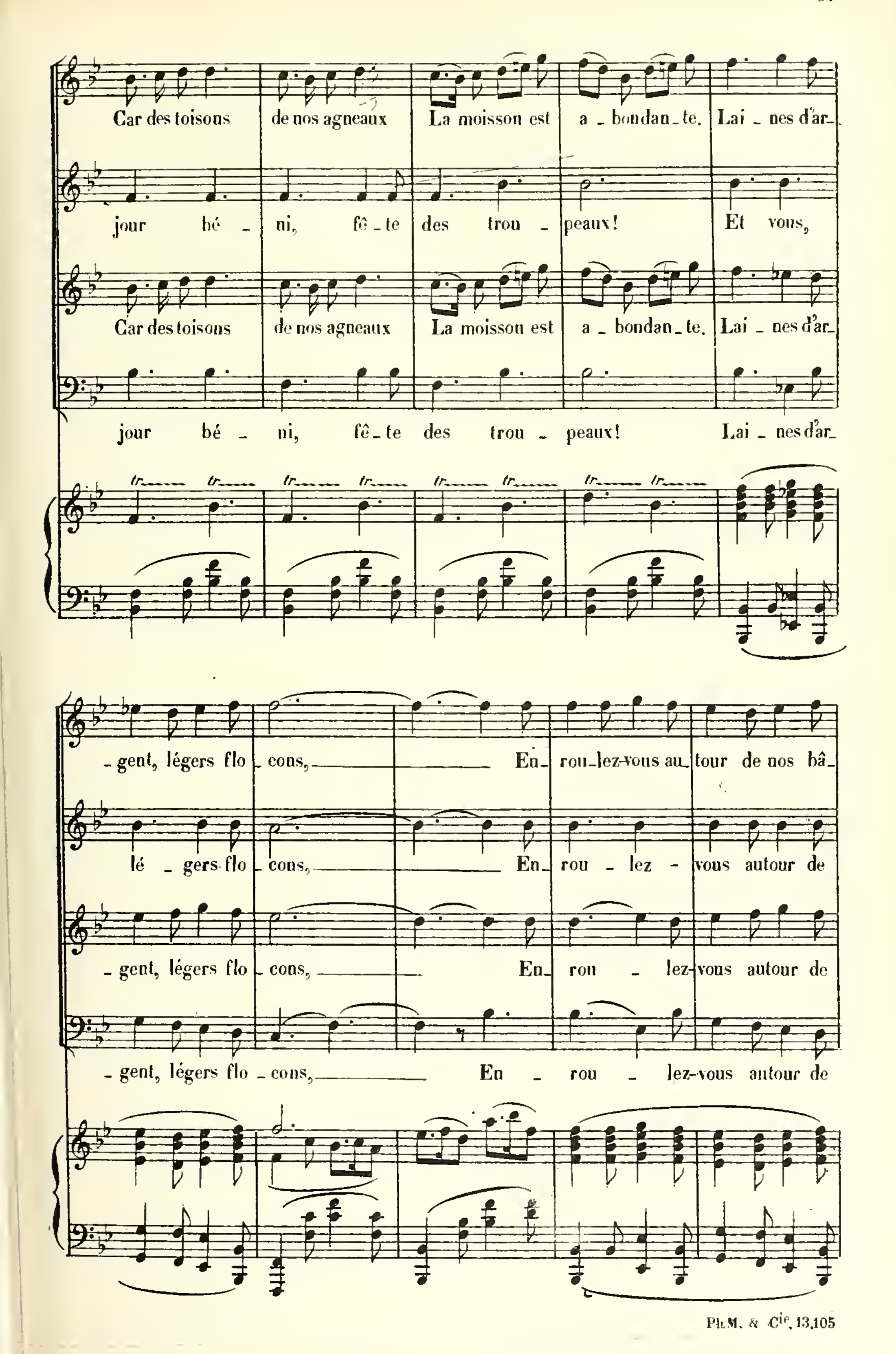

En _ rou _ lez-vous au _ tour de nos bâ_ tons,
En _ rou lez-vous au _ tour de nos bâ_ tons,
Tén.
Ac _ cor_ dons nos cha_ lumeaux Aux clo _ chet_tes des troupeaux,
f
O laines d'ar _ gent, en lé _ gers fes _
O laines d'ar _ gent, en lé _ gers fes _
Car des toisons de nos agneaux La mois_son est a _ bon_
Sop.
Cont.
_ tons.
Tén.
_ dan _ _ _ _ _ _ _ _ _ te
Bass.
Ac _ cor_ dons nos cha _ lumeaux Aux clo_ chet _tes des troupeaux,
f


cueil _ lons des fleurs, des fruits et chan _
cueil _ lons des fleurs, des fruits et chan _
Chan _ _ _ tons, chan _ _ tons !
Car des toi_sons de nos a_gneaux La mois_son est
_ tons;
Le Sei _ _ gneur ai _ me
_ tons;
Le Sei _ _ gneur ai _ me
Le Sei _ _ gneur ai _ me
a _ bon _ dan _ te. Le Sei _ _ gneur ai _ me
f


qui le chante, Le Sei _ gneur, le Sei_gneur ai _ me qui le chan_te.
qui le chante, Le Sei _ gneur, le Sei_gneur ai _ me qui le chan_te.
qui le chante, Le Sei _ gneur, le Sei_gneur ai _ me qui le chan_te.
qui le chante, Le Sei _ gneur, le Sei_gneur ai _ me qui le chan_te.
Bé _ nis _ sons en no_tre cœur
Bé _ nis _ sons en no_tre cœur
Don _ nons no _ tre cœur au
Don _ nons no _ tre cœur au


Le Dieu des ber _ gers, le di _ vin
Le Dieu des ber _ gers, le di _ vin
Dieu des ber _ gers, au di _ vin
Dieu des ber _ gers, au di _ vin
Pas _ teur! Qu'i _ ci
Pas _ teur! Qu'i _ ci
Pas _ teur! Qu'i _ ci
Pas _ teur! Qu'i _ ci
ff


cha - cun le chan - te!
cha - cun le chan - te!
cha - cun le chan - te!
cha - cun le chan - te!
Ac - cor-dons nos cha - lumeaux Aux clo-chet - tes des troupeaux,
Cé - lé - brons sur nos cha - lu - meaux Ce
Ac - cor-dons nos cha - lumeaux Aux clo-chet - tes des troupeaux,
Cé - lé - brons sur nos cha - lu - meaux Ce


Car des toisons de nos agneaux La moisson est a_bondan_te. Lai_nes d'ar_
jour bé_ni, fê_te des trou_peaux! Et vous,
Car des toisons de nos agneaux La moisson est a_bondan_te. Lai_nes d'ar_
jour bé_ni, fê_te des trou_peaux! Lai_nes d'ar_
_gent, légers flo_cons, En_rou_lez-vous au_tour de nos bâ_
lé_gers flo_cons, En_rou_lez_vous autour de
_gent, légers flo_cons, En_rou_lez-vous autour de
_gent, légers flo_cons, En_rou_lez-vous autour de

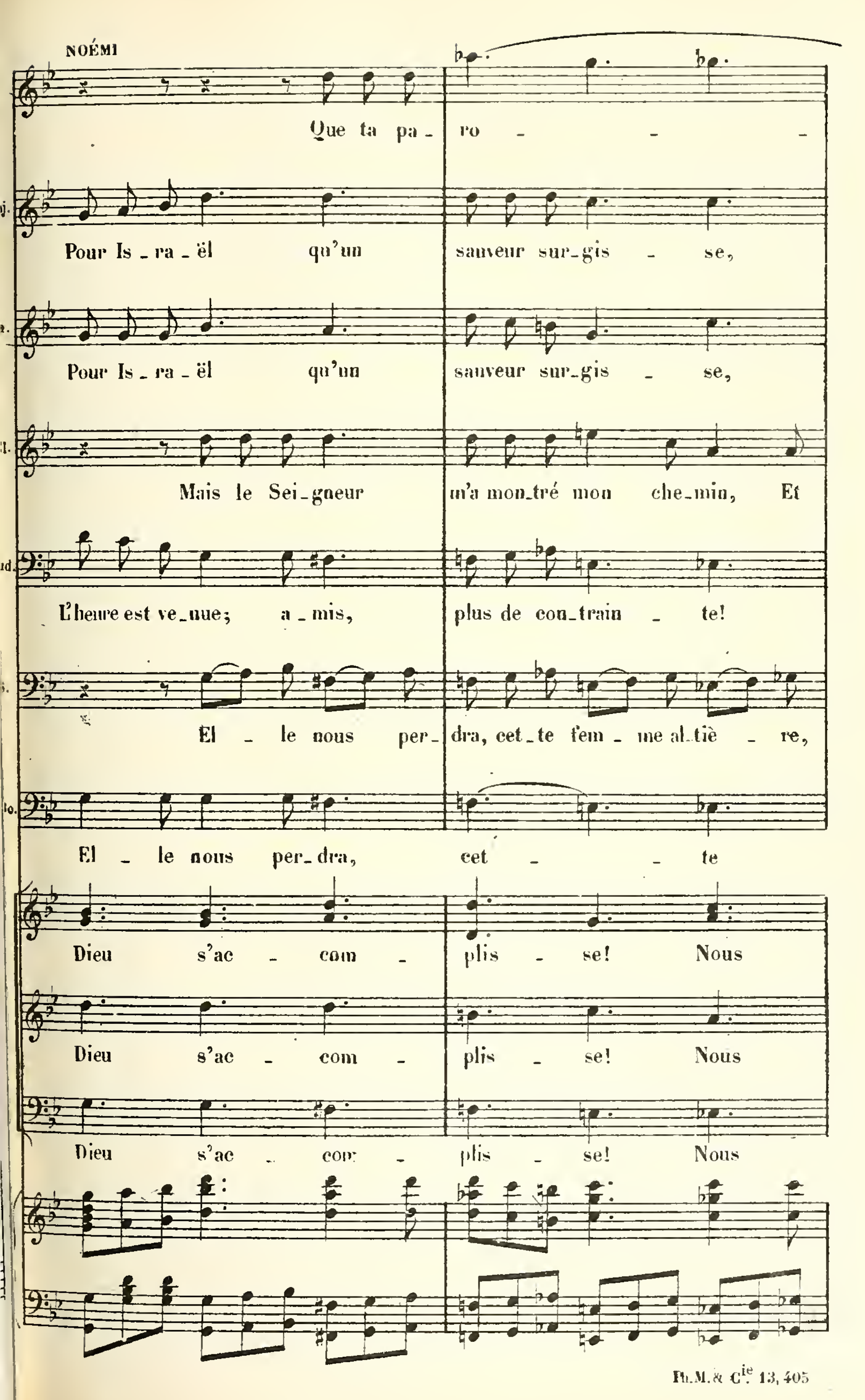

_ tons!
Le Sei_gneur ai _ me qui le chan _
nos bâ_ tons!
Le Sei_gneur ai _ me qui le chan _
nos bâ_ tons!
Le Sei_gneur ai _ me qui le chan _
nos bâ _ tons!
Le Sei_gneur ai _ me qui le chan _ _
_ te; chan _tons! Oui, le Sei _ gneur ai _ me qui le
_ te; chan _tons! Oui, le Sei _ gneur ai _ me qui le
_ te; chan _tons! Oui, le Sei _ gneur ai _ me qui le
_ te; chan _tons! Oui, le Sei _ gneur ai _ me qui le
f

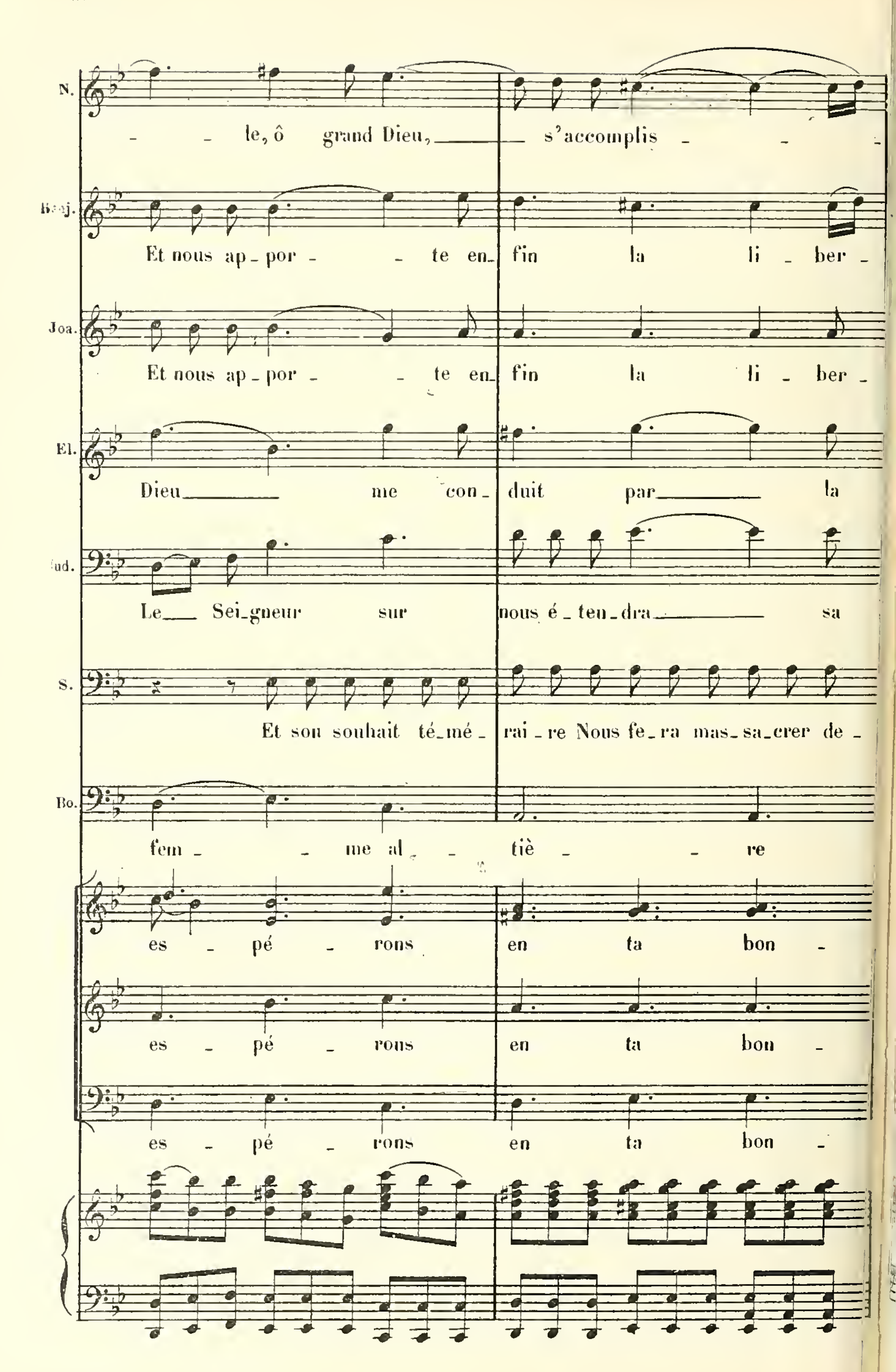

chan - te; Chan - tons en chœur, chan - tons,
chan - te; Chan - tons en chœur, chan - tons,
chan - te; Chan - tons en chœur, chan - tons,
chan - te; Chan - tons en chœur, chan - tons,
chan - - - tons!
chan - - - tons!
chan - - - tons!
chan - - - tons!


dim.
LÉAH Lento assai
A_donaï, A_do_naï, Schad_daï, Schad_daï! En_tends
Lento assai
L.
ma voix, en_tends ma_voix!
Andante
Andante
p
L.
Qu'ils soient bénis, ces champs, qu'ils soient prospè_res, Tous ces troupeaux, ce val_


L.
-lon enchanté, Berceau de David, de la royau - té!
L.
Que ta parole, ô grand
L.
Dieu, s'accomplis - se; Pour Isra - ël que le sauveur surgis - se,
L.
Et nous appor - te en - fin la li-ber - té!


BENJAMIN
Que ta pa_role, ô Dieu, s'accomplis _ se;
JOARIM
Que ta pa_role, ô Dieu, s'accomplis _ se;
ÉLÉAZAR
Va tu_er des li_ons! moi, je suis peu de cho_se;
JUDAS
Assez de crain _ tes, as sez de crain _ tes!
SIMEÏ
Ah! que d'orgueil, hé_las! en sa pri_è _ re!
BOAS
Ah! que d'orgueil, hé_las! en sa pri_è _ re!
Sopr.
Contr.
Que ta pa _ role, ô grand
Tén.
Que ta pa _ role, ô grand
Bass.
Que ta pa _ role, ô grand
f


NOÉMI
Que ta pa_ ro - - -
Pour Is_ra_ël qu'un sauveur sur_gis - se,
Pour Is_ra_ël qu'un sauveur sur_gis - se,
Mais le Sei_gneur m'a mon_tré mon che_min, Et
L'heure est ve_nue; a_mis, plus de con_train - te!
El - le nous per_dra, cet_te fem - me al_tiè - re,
El - le nous per_dra, cet - - te
Dieu s'ac - com - plis - se! Nous
Dieu s'ac - com - plis - se! Nous
Dieu s'ac - com - plis - se! Nous


N.
- - le, ô grand Dieu, s'accomplis - - -
Benj.
Et nous ap - por - - te en - fin la li - ber -
Joa.
Et nous ap - por - - te en - fin la li - ber -
El.
Dieu me con - duit par la
Jud.
Le Sei - gneur sur nous é - ten - dra sa
S.
Et son souhait té - mé - rai - re Nous fe - ra mas - sa - crer de -
Bo.
fem - - me al - - tiè - - re
es - pé - rons en ta bon -
es - pé - rons en ta bon -
es - pé - rons en ta bon -


N.
_ se!
nj.
_ té!
a.
_ té!
El.
main!
d.
main!
_main!
Bo.
Et nous se_rons mas_sa_crés de_main, Grâce à son vœu té_mé_rai _ re!
_ té!
_ té!
_ té!


N.
Benj.
Que ta pa_role, ô Dieu, s'accomplis _ se!
Joa.
Que ta pa_role, ô Dieu, s'accomplis _ se!
LÉAH
Que ta pa_role, ô grand Dieu, s'accomplis _ se!
El.
Oui, d'Isra_ël sur moi le sort re_po _ _ se;
Jud.
Que sa co_lère i _ ci frappe les traî _ tres!
S.
La ré_sis_tance i_nu _tile est con_pa _ _ ble.
Bo.
La ré _ sis _ tance i_nu _ tile est cou_pa _ ble.
Pour Is _ ra _ ël que le
Pour Is _ ra _ ël que le
Pour Is _ ra _ ël que le
f


N.
Pour Is_ra_ ël
Be.
Pour Is_ra_ël qu'un sauveur sur_gis _ se,
Joa.
Pour Is_ra_ël qu'un sauveur sur_gis _ se,
L.
Pour Is_ra_ël qu'un sauveur sur_gis _ se,
E.
J'aurai la tiare a_vec la roy_au_té.
Jud.
A no_tre tour de l'é_tran_ger nous se_rons les maî_tres,
S.
N'al_lons pas pro_vo_quer l'é_tranger re_dou_ta _ ble;
Bo.
N'al_lons pas pro_vo_quer l'é_tran_ger re_dou_ta _ _ble, Cour_
sau _ veur sur _ gis _ se,
sau _ veur sur _ gis _ se,
sau _ veur sur _ gis _ se,


N.
— que le
sauveur sur_gis - -
Be.
Et nous ap_porte en -
fin la li - ber -
Et nous ap_porte en -
fin la li - ber -
L.
Et nous ap_porte en -
fin la li_ber_
E.
Telle est de Dieu mê - me
la vo - lon_
Jud.
De l'é_tran_ger nous se_rons
maî - - tres de_
S.
Nous se_
rons é_cra_sés par sa ter_ri_ble
Bo.
_bés sous sa ter - ri - ble main!
A - vec la
li - - ber -
A - vec la
li - - ber -
A - vec la
li - - ber -


N.
_se,
Et nous ap_
Benj.
_té,
Joa.
_té,
L.
_té,
El.
_té,
Jud.
_main,
S.
main,
Bo.
N'al _ lons pas pro_vo_quer l'é_tran_ger re_dou_ta_ble, Cour_bés sous
_té,
_té,
_té,


ritard.
N.
porte en fin la li ber
Benj.
Et nous ap porte en fin la li ber
Joa.
Et nous ap porte en fin la li ber
L.
Et nous ap porte en fin la li ber
El.
Telle est de Dieu mê me la vo lon
Jud.
De l'é tran ger nous se rons maî tres de
S.
Nous se rons é cra sés par sa ter ri ble
Bo.
sa ter ri ble
A vec la li ber
A vec la li ber
A vec la li ber

Animato

N. — té!

Benj. — té!

Joar. — té!

L. — té!

El. — té!

Jud. — main!

S. — main!

Bo. — main!

— té!

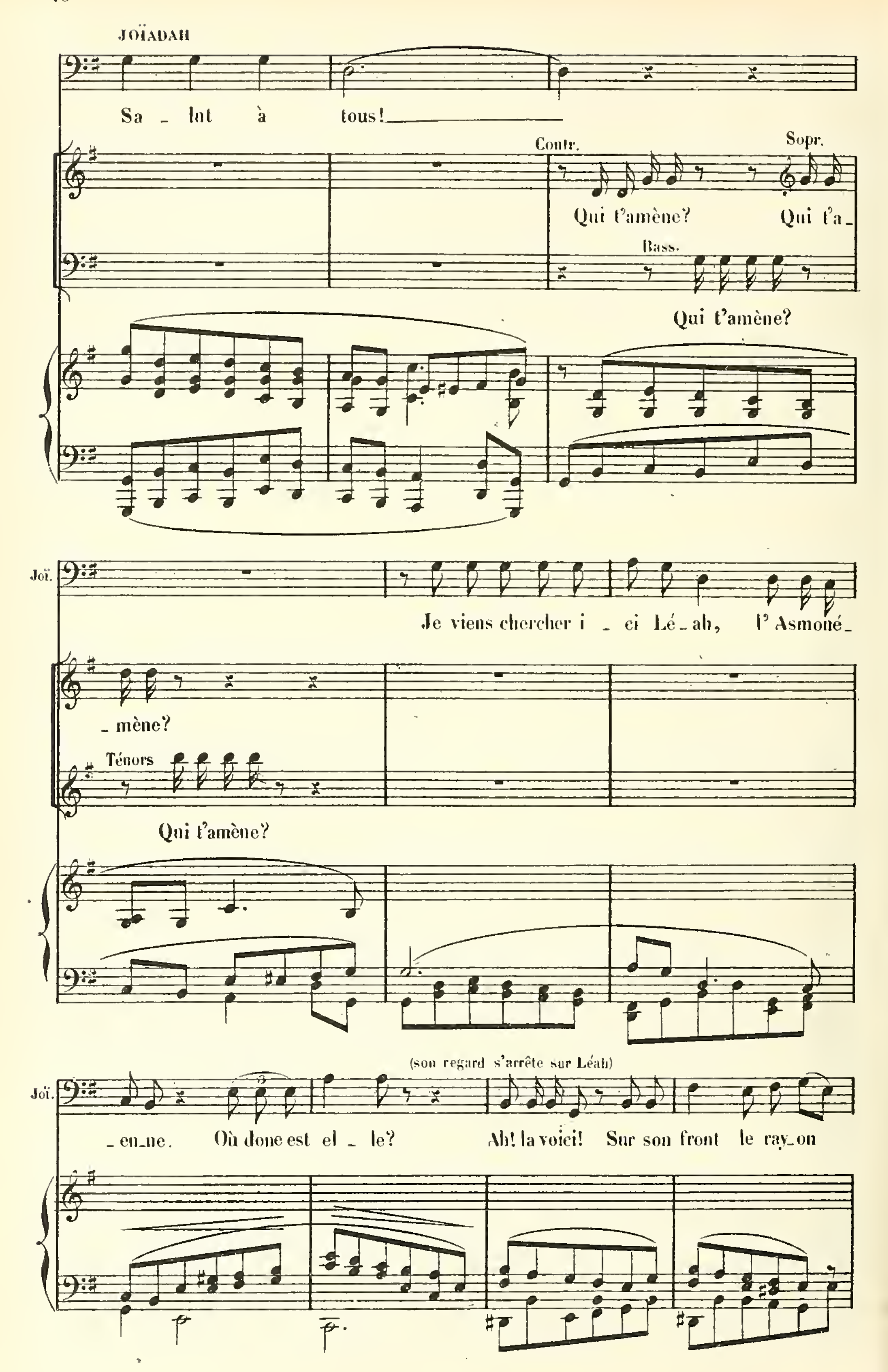
— té!

(Le prêtre Joïadab, vêtu en voyageur, entre par la porte de la ville)

— té!

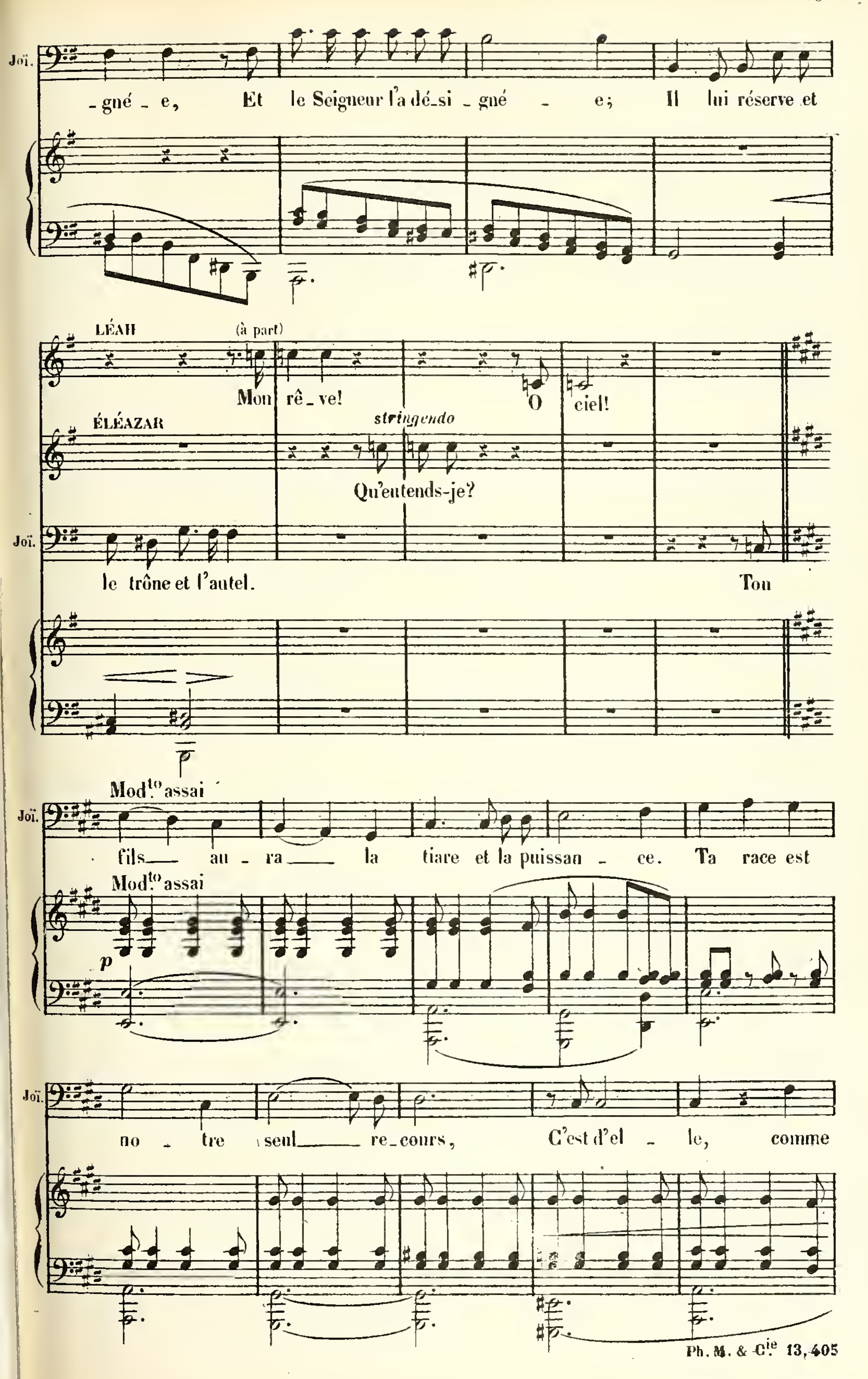
Animato

mp


JOÏADAH
Sa _ lut à tous!
Contr.
Sopr.
Qui t'amène? Qui t'a_
Bass.
Qui t'amène?
Joï.
Je viens chercher i _ ci Lé_ah, l'Asmoné_
_ mène?
Ténors
Qui t'amène?
(son regard s'arrête sur Léah)
Joï.
_ en_ne. Où donc est el _ le? Ah! la voici! Sur son front le ray_on


LÉAH
Qui parle?
Joï.
de Da_vid é_tin_cel_le.
Joï_adah, descendant d'Aa_
cresc.
(Mouvement général de respect)
Joï.
_ron.
C'est Joïadah!
Par ma
Ah! Joï_a_dah!
c'est Joïadah!
Ah!
c'est Joïadah!
C'est lui! c'est Joïadah! c'est Joïa_dah!
LÉAH
Moi!
Joï.
bouche un peuple t'ap_pel_le.
f


LÉAH
(avec animation)
O_ni_as mort!
Joï.
Car O_ni_as mort, grand-prêtre de Si_on, Laisse des fils cou_
Récit
L.
Que puis-je, hélas! pour
Joï.
_pables, amis de l'étran_ger, et méprisés de tous.
Récit
f
L.
vous? Com_ment, de mes mains mi_sé _ ra_bles, Re_le _ ver _ Is_ra_
a tempo
mp
L.
_ël?
JOÏADAH
De ton sein est sor_tie u_ne fiè_re li_

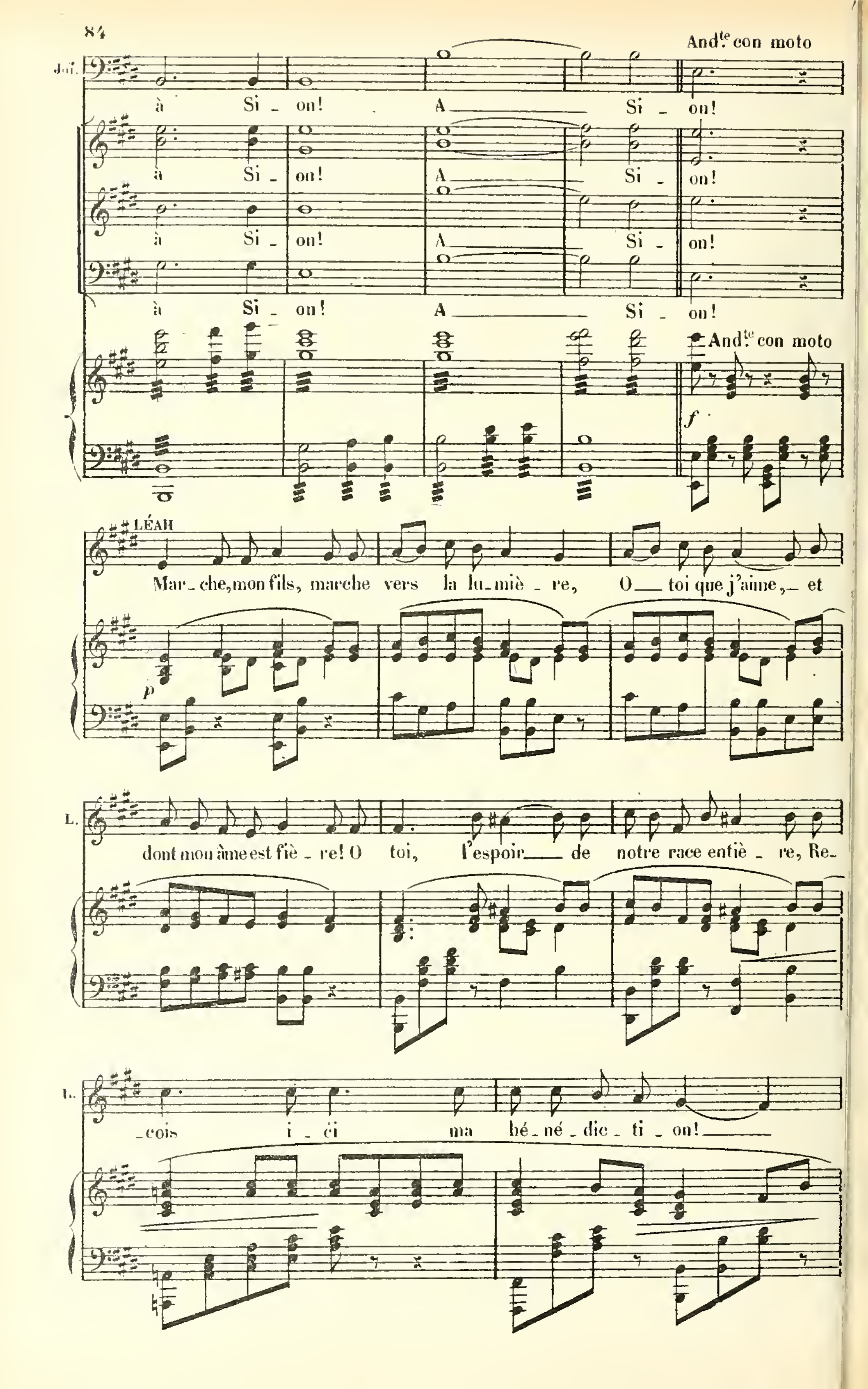

Joï.
_gné _ e, Et le Seigneur l'a dé_si _ gné _ e; Il lui réserve et
LÉAH (à part)
Mon rê _ ve! O ciel!
ÉLÉAZAR
stringendo
Qu'entends-je?
Joï.
le trône et l'autel. Ton
Modto assai
Joï.
fils au _ ra la tiare et la puissan _ ce. Ta race est
Modto assai
p
Joï.
no _ tre seul re_cours, C'est d'el _ le, comme


Joï.
aux an_ciens jours, Que sor _ ti _ ra la dé _ li _
Récit
Joï.
_ vran _ ce.
Tu
LÉAH
con moto
Moi! j'aurais peur, Quand no _ tre
Joï.
trembles, Lé _ ah?
con moto
Récit.
p
L.
Dieu me parle en _ co _ re? Non, non, j'entends sa voix, et je l'a_


L'istesso tempo
L.
-do - re! Mais le-quel de mes fils se-
sf
(avec hésitation)
-ra notre sauveur? Ju-das?
JUDAS
(comme sortant d'un rêve)
Que faire seul, hélas!...
f
Animato
Il est rê-veur... N'en - - tends - tu
Animato
p
pas, mon fils?


L' istesso tempo
JUDAS
Pardon, ma mère, Je ne suis pas l'homme de la priè _ re,
f
LÉAH
avec amertume
à Eléazar
avec tendresse
J'attendais ce_la. Va donc. Mais
J.
Et j'ai pour défendre ma foi, Le glaive....
All° mod.to
L.
toi, mon fils, en toi j'es _ pè _ re, Toi, l'é _ lu consacré
All° mod.to
p
L.
ÉLÉAZAR (à Joïadab)
Dès le sein de ta mère, Toi, mon préfé _ ré.... Va, je te suis! A
cresc.


JOÏADAH
Animato
E.
moi cette double couronne! Viens, noble en_fant!
Animato
Joï.
Viens, Dieu l'or_don_ne! A Si_on, des_
mf
Joï.
_cen_dant de Da_vid, à Si_on! A Si_
Joï.
_on! O des_cen_dant de Da_vid,
O des_cen dant de Da_vid,
O des_cen_dant de Da_vid,
O des_cen_dant de Da_vid,
f


And^te con moto
Joï.
à Si _ on! A Si _ on!
à Si _ on! A Si _ on!
à Si _ on! A Si _ on!
à Si _ on! A Si _ on!
And^te con moto
f
LÉAH
Mar_che, mon fils, marche vers la lu_miè _ re, O toi que j'aime, _ et
p
L.
dont mon âme est fiè _ re! O toi, l'espoir de notre race entiè _ re, Re_
L.
_çois i _ ci ma bé_né _ dic _ ti _ on!

NOÉMI

Mar_che, mar_che vers la lu_miè_re! Le ciel ex_au_ce

BENJ.

Mar_che, mar_che vers la lu_miè_re! Le ciel ex_au_ce

JOAR.

Mar_che, mar_che vers la___ lu_miè_re! Le ciel ex_au_ce

LÉAH

O___ toi, l'orgueil et l'espoir de ta mè_re, O toi, l'appui___ de

ÉLÉAZAR

As_sez longtemps, ô ma mè_re, J'ai vé_cu triste et

JUDAS

Pro_pos fri_vo_les et vains discours! Assez de pa_ro_les;

JOÏAD.

Viens, comme au_trefois, à la voix du prê_tre, Le fils de Jessé, qui de_

SIMEÏ

Cours à ta perte,__ ô jeune té_mé_rai_re, En poursuivant u_ne

BOAS

Cours à ta perte, ô jeune té_mé_rai_re, En poursuivant u_ne

S. C.

Va, noble enfant,___ vers la___ lu_miè_re! Le ciel___ ex_au_ce

T.

Va, noble enfant, vers la lu_miè_re! Le ciel ex_au_ce

B.

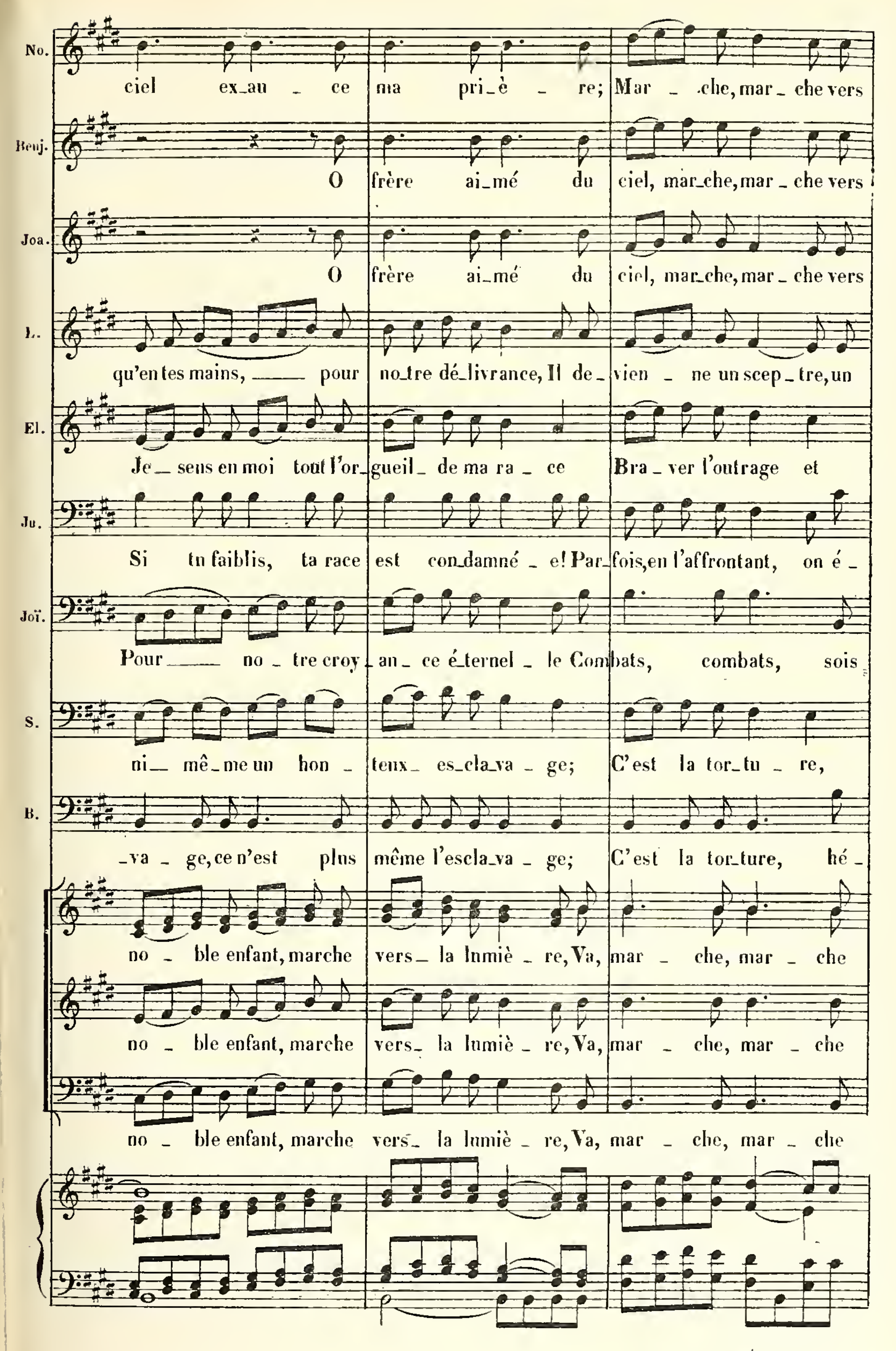
Va, noble enfant,__ vers la___ lu_miè_re! Le ciel___ ex_au_ce

f


N.
ma_ pri_è - re. De tout ce peu - ple et de_ ta mè - re Re -
Benj.
ma_ pri_è - re. De tout ce peu - ple et de_ ta mè - re Re -
Ioar.
ma_ pri_e - re. De tout ce peuple et de ta mè - re Re -
L.
notre race entiè - re, Mar - che, mon fils, vers la lumiè - re! Prends
El.
so - li_tai - re, Cour_bé sous u - ne peine_ a_mè - re,
Jud.
Les instants sont courts. O peuple, dans cet - te_ jour - né - e, Il
Joï.
- vint le maî - tre De ce pa - ys où le ciel t'a fait naî - tre,
S.
fol - le chi_mè - re! On voit en toi tout l'orgueil_ de ta
Bo.
fol - le chi_mè - re! On voit en toi tout l'orgueil de ta mè - re.
ma pri - è - re.
ma_ pri - è - re. De tout ce peu_ple et de_ ta mè - re Re -
ma pri - è - re. De tout ce peuple et de ta mè - re Re_
ma_ pri_è - re. De tout ce peuple et de_ ta mè - re Re -


N.
_çois___ la bé_né_ dic _ ti _ on!
Benj.
_çois___ la bé_né_ dic _ ti _ on!
Joar.
_çois la__bé_né_ dic _ ti _ on! Re_ çois de tout ce
L.
le bâton du voy _ a _ geur; Du long___chemin___qu'il
El.
crain _ tif et de tous incompris. Tout en ce jour
Jud.
faut un cœur fier,__ il faut un bras fort. Tu peux_chan_ger_ ta__
Joï.
Com_me Da_vid, lè_ve_ toi, noble enfant!__ É _ cou _ te
S.
mè _ re; Et si tu changes no _ tre sort, Ce n'est plus
Bo.
Ne ten_te pas de changer notre sort, Car ce n'est plus, ce
i _ ci la bé_né_
_çois___ la bé_né_ dic _ ti _ on! O toi,___ l'appui___ de
_çois la bé _ né_ dic _ ti _ on! O toi,___ l'appui___ de
_çois___ la bé_né_ dic _ ti _ on! O toi, l'appui de
f


N.
Le
Benj.
Re_ çois i_ci la bé_né_dic_ti_on!
Joar.
peuple et de ta mè _ re
L.
calme la souffran_ce; Qu'il te soutienne a_vec notre espé_ran_ce, Et
El.
chan_ge de fa_ce; J'ai de la force et de l'audace;
Jud.
des_ti_né_e, Tu peux chan_ger ta des_ti_né_e;
Joï.
en ce jour ma voix qui t'appel_le;
S.
le ser_va_ge Qui nous at_tend,
Bo.
n'est plus le serva_ge Qui nous attend; Ce n'est plus même l'es_cla_
notre race entiè_re, O toi, l'orgueil et l'espoir de ta mè_re, Va,
notre race entiè_re, O toi, l'orgueil et l'espoir de ta mè_re, Va,
notre race entiè_re, O toi, l'orgueil et l'espoir de ta mè_re, Va,


No.
ciel ex_au _ ce ma pri_è _ re; Mar _ che, mar _ che vers
Benj.
O frère ai_mé du ciel, mar_che, mar _ che vers
Joa.
O frère ai_mé du ciel, mar_che, mar _ che vers
L.
qu'en tes mains, pour no_tre dé_livrance, Il de_vien _ ne un scep_tre, un
El.
Je _ sens en moi tout l'or_gueil _ de ma ra _ ce Bra _ ver l'outrage et
Ju.
Si tu faiblis, ta race est con_damné _ e! Par_fois, en l'affrontant, on é _
Joï.
Pour no _ tre croy_an _ ce é_ternel _ le Combats, combats, sois
S.
ni _ mê_me un hon _ teux _ es_cla_va _ ge; C'est la tor_tu _ re,
B.
_va _ ge, ce n'est plus même l'escla_va _ ge; C'est la tor_ture, hé _
no _ ble enfant, marche vers _ la lumiè _ re, Va, mar _ che, mar _ che
no _ ble enfant, marche vers _ la lumiè _ re, Va, mar _ che, mar _ che
no _ ble enfant, marche vers _ la lumiè _ re, Va, mar _ che, mar _ che


No.
la — lu_miè _ re! Re _ _ çois du
Benj.
la — lu_miè _ re! Re _ çois du peuple et
Joa.
la — lu_miè _ re! Re _ çois du peu _ ple et
L.
scep _ tre vengeur! Con _ tre mon fils, — es _
El.
le_ mé _ pris. J'au _ rai le trône et
Ju.
_car _ te la mort. O peu_ple, pour sé _
Joï.
tri _ omphant! Pour no _ tre croyance
S.
c'est la mort! — Cours à ta perte, ô
B.
_las! et c'est la mort! Cours à ta perte, ô
vers la lu_miè _ re! Re _ çois du peu _ ple et
vers la lu_miè _ re! Re _ çois du peu _ ple et
vers la lu_miè _ re! Re _ çois du peuple et
f


No.
peuple et de ta mè _ re
Benj.
de ta mè _ re, de ta mè _ re
Joa.
de ta mè _ re, de ta mè _ re
L.
_ poir de la pa _ tri _ e, Le paï _ en ne sau _
El.
la puis _ san _ ce. Com _ me vous, je veux
Ju.
_ cher_ tes_ lar _ mes, Il faut un cœur fier, il
Joï.
é _ ter _ nel _ le Com _ bats, com _ bats, sois
S.
jeu_ne té _ mé _ rai _ re! Cours à ta perte, ô té_mé _
B.
jeu_ne té _ mé _ rai _ re! Cours à ta perte, ô
de ta mè _ re, Re _ çois la bé _ né _
de ta mè _ re, Re _ çois la bé _ né _
de ta mè _ re, Re _ çois la bé _ né _


No.
la bé _ né_dic _ ti_on! Em_por _ te notre
Benj.
la bé _ né_dic _ ti_on! Em_por _ te notre
Joa.
la bé _ né_dic _ ti_on! Em_por _ te notre
L.
_rait lut _ ter. Au_tour de nous tout ce peu _ ple te cri _ e
El.
la ven_gean _ ce; U _ ne di_vine es _ pé_ran _ ce
Ju.
faut un bras fort! Plus de faiblesse et plus d'a _ lar_ mes!
Joï.
tri _ om _ phant! Un peuple entier, meurtri par la souffran_ce,
S.
_rai _ re! Pour _ suis ta fol_le chi_mè _ re;
B.
jeune té_mé_ rai _ re! Va, poursuis ta fol _ le chi_mè _ re,
_dic _ ti _ on! Cours à Si_on; em_por _ te notre es_pé_
_dic _ ti _ on! Cours à Si_on; em_por _ te notre es_pé_
_dic _ ti _ on! Cours à Si_on; em_por _ te notre es_pé_

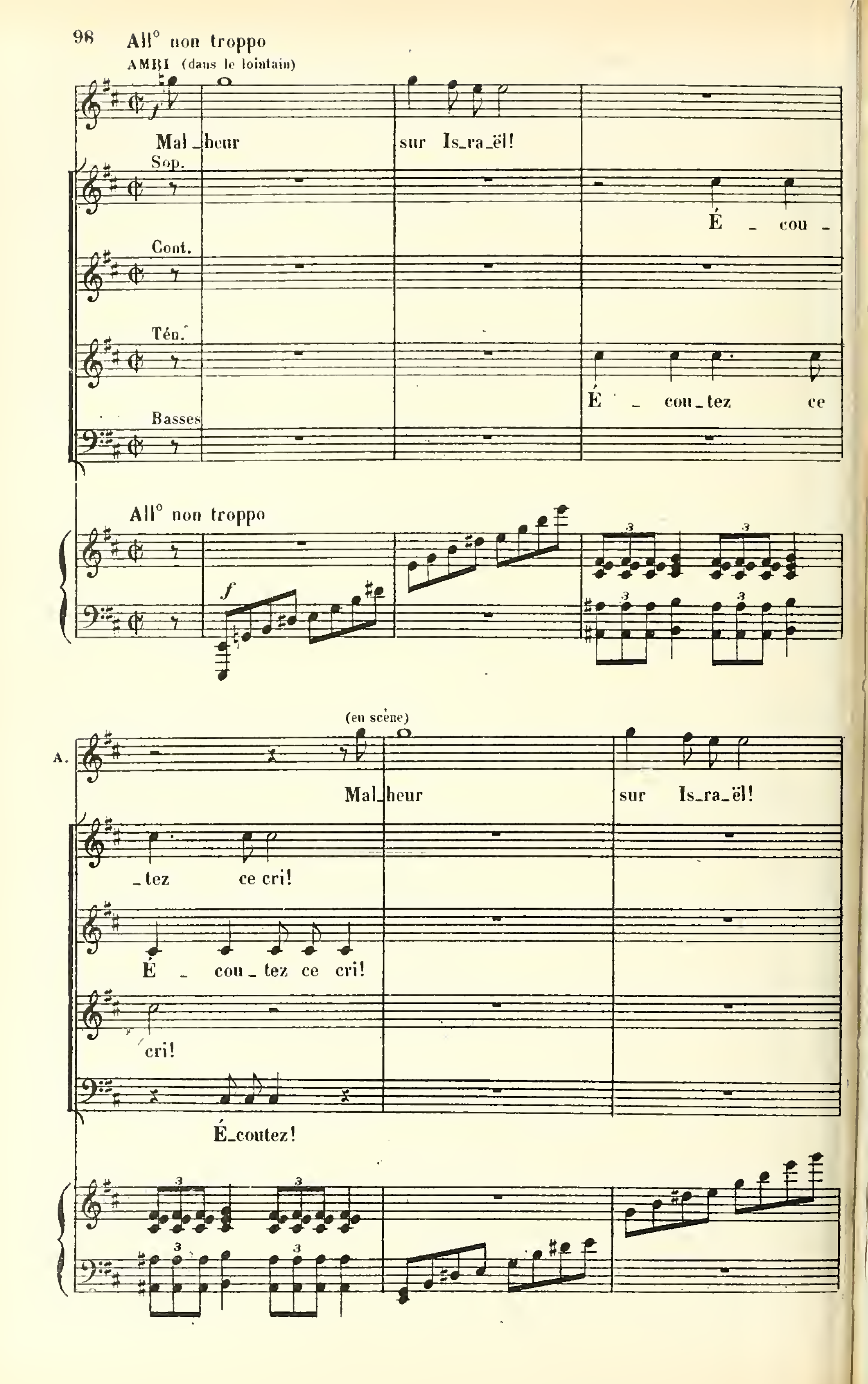

No.
es _ pé _ rance A _ vec nos ___ vœux ardents! De
Benj.
es _ pé _ rance A _ vec ___ nos ___ vœux ardents! De
Joa.
es _ pé _ rance A _ vec ___ nos vœux ardents! De
L.
Qu'il est prêt à ré _ sis _ ter! Prends en pi _ tié
El.
Jus _ qu'aux cieux é _ lè _ ve mon cœur. U _ ne di _ vine
Ju.
Plus de faiblesse et _ plus d'a _ lar _ mes! Ré _ veil _ le-toi, peuple,
Joï.
En _ tre tes mains a mis son es _ pé _ ran _ ce. Voi _ ci ve _ nir
S.
Va, tente un su _ prême ef _ fort! Pour _ suis ta fol _ le chi _
B.
Jeu _ ne té _ mé _ rai _ re! Poursuis ta chimè _ re
_ ran _ ce A _ vec ___ nos vœux ardents! De
_ ran _ ce A _ vec nos ___ vœux ardents! De
_ ran _ ce A _ vec nos vœux ardents! De


No.
toi viendra la dé - li - vran - ce. Mal - heur aux paï -
Benj.
toi viendra la dé - li - vran - ce. Mal - heur aux paï -
Joa.
toi viendra la dé - li - vran - ce. Mal - heur aux paï -
L.
no - tre souffran - ce, Nos maux et no - tre dou - leur! Prends
El.
es - pé - ran - ce Jus - qu'aux cieux é - lè - ve mon
Ju.
cours à tes ar - mes! En l'affrontant, par - fois on é - car - te la
Joï.
l'heu - re de la ven - gean - ce, voi - ci l'heure de la vengean - ce
S.
- mè - re; Va, tente un su - prême ef - fort!
B.
Va, tente un su - prême ef - fort!
toi viendra la dé - li - vran - ce. Mal - heur aux païens, aux paï -
toi viendra la dé - li - vran - ce. Mal - heur aux païens, aux paï -
toi viendra la dé - li - vran - ce. Mal - heur aux païens, aux paï -

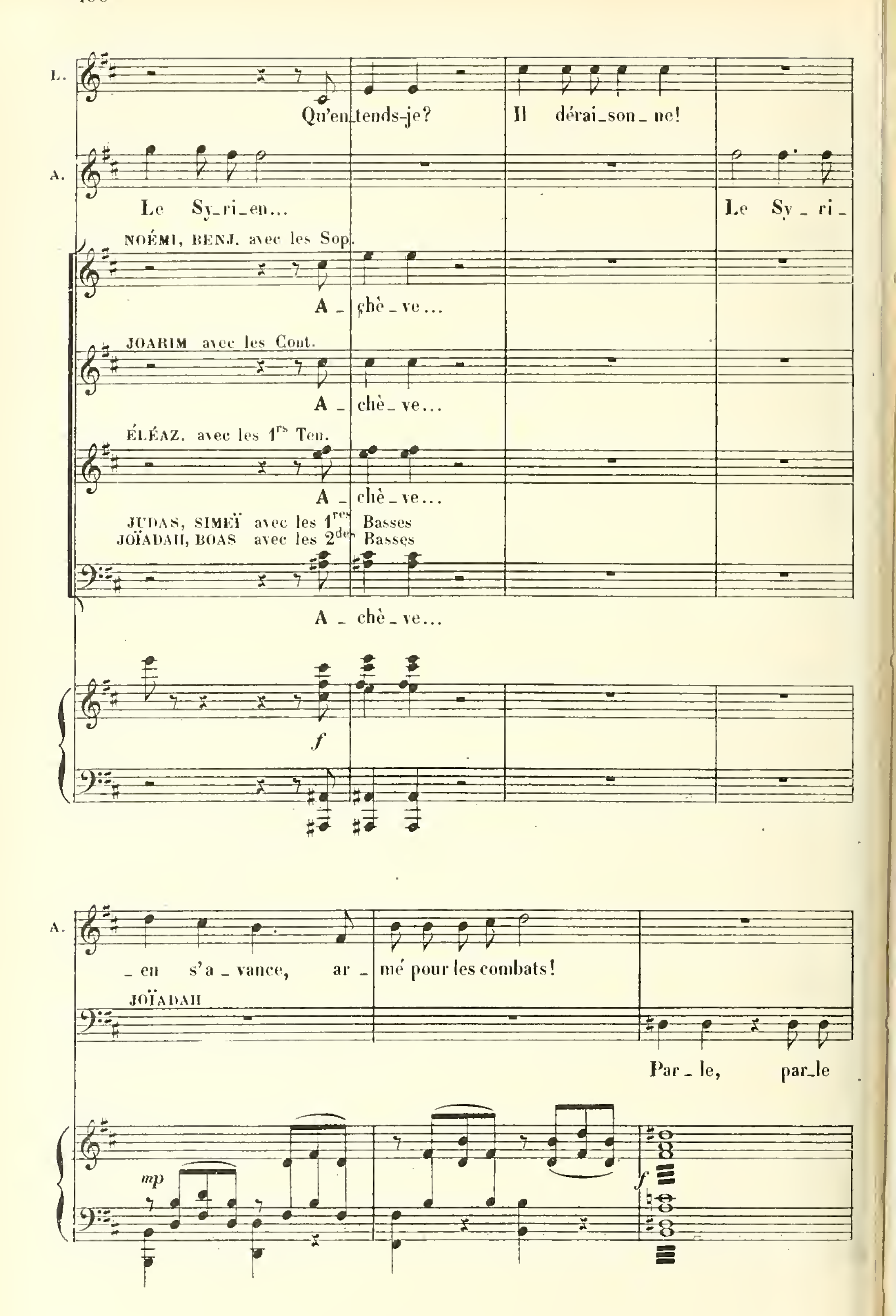

No.
_ens im_prudents! De toi __ viendra la dé _ li _ vran _ ce, la
Benj.
_ens im_prudents! De toi __ viendra la dé _ li _ vran _ ce, la
Joa.
_ens im_prudents! De toi __ viendra la dé _ li _ vran _ ce, la
L.
en pi _ tié no _ tre souffran _ ce Et sois
El.
cœur! Prêtre et roi, __
Ju.
mort. Oui, l'heu _ re s'a_van _ ce où le li_on, qui se
Joï.
Le Seigneur sou _ tiendra ce _ lui
S.
Ta funeste im _ pru _ den _ ce Te
B.
Ton im_pruden _ _ _ ce Te conduit à la
_ens im_prudents! Ap _ por_te-nous, ap _ por _ te - nous la
_ens im_prudents! Ap _ por_te-nous, ap _ por _ te - nous la
_ens im_prudents! Ap _ por_te-nous, ap _ por _ te - nous la
f


ritard.
No.
dé - li - vran - ce,
la dé_li_
Benj.
dé - li - vran - ce,
Joa.
dé - li - vran - ce,
L.
no - tre ven - geur! Ap - por - te - nous la dé - li -
El.
je serai vainqueur! -
Peu_ple, par moi fi_ni_
Ju.
cour_be et qui dort, -
Combat - tra pour sa dé - li -
Joï.
qui le dé_fend.
Ap - por - te - nous la dé - li -
S.
mè - ne à la mort. -
Du Sy_ri - en re -
B.
mort.
Du Sy_ri_en re_doute la ven_
dé - li - vran - ce!
Ap - por - te - nous la dé - li -
dé - li - vran - ce!
Ap - por - te - nous la dé - li -
dé - li - vran - ce!
Ap - por - te - nous la dé - li -
ritard.

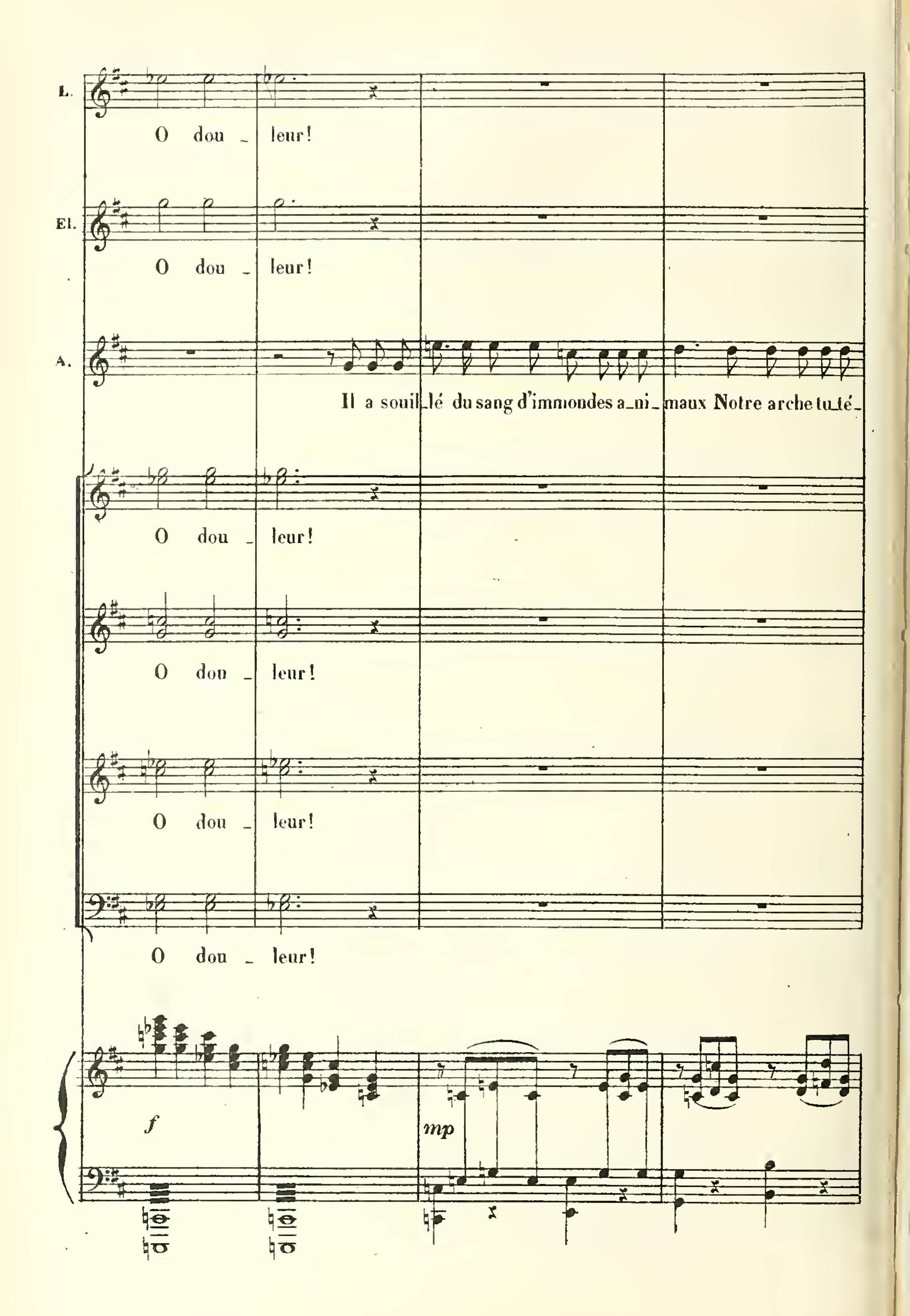

N.
_vran _ _ _ _ _ _ ce! ___
Be.
la dé _ li_vran _ _ ce! ___
Joa.
la dé _ li_vran _ _ ce! ___
L.
_vran _ _ _ _ _ _ ce! ___
El.
_ra ta souf_fran _ _ ce! ___
Ju.
_vran _ _ _ _ _ _ ce! ___
Joï.
_vran _ _ _ _ _ _ ce! ___
S.
_dou_te la ven_gean _ _ _ ce! ___
B.
_gean _ _ _ _ _ _ ce! ___
_vran _ _ _ _ _ _ ce! ___
_vran _ _ _ _ _ _ ce! ___
_vran _ _ _ _ _ _ ce! ___
ff

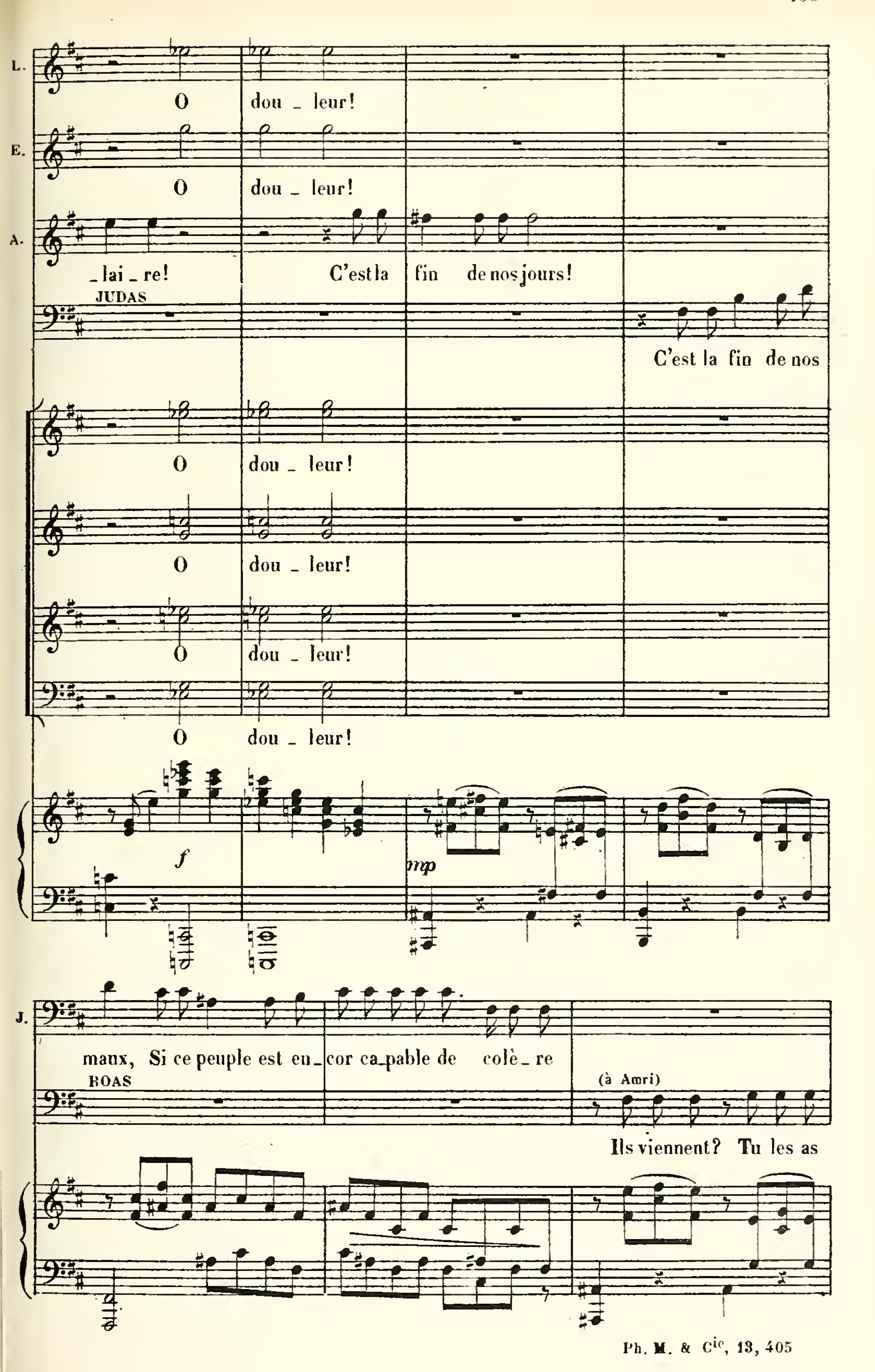

All° non troppo
AMBI (dans le lointain)
Mal_heur
sur Is_ra_ël!
Sop.
É _ cou _
Cont.
Tén.
É _ cou_tez ce
Basses
All° non troppo
(en scène)
A.
Mal_heur
sur Is_ra_ël!
_tez ce cri!
É _ cou _ tez ce cri!
cri!
É_coutez!

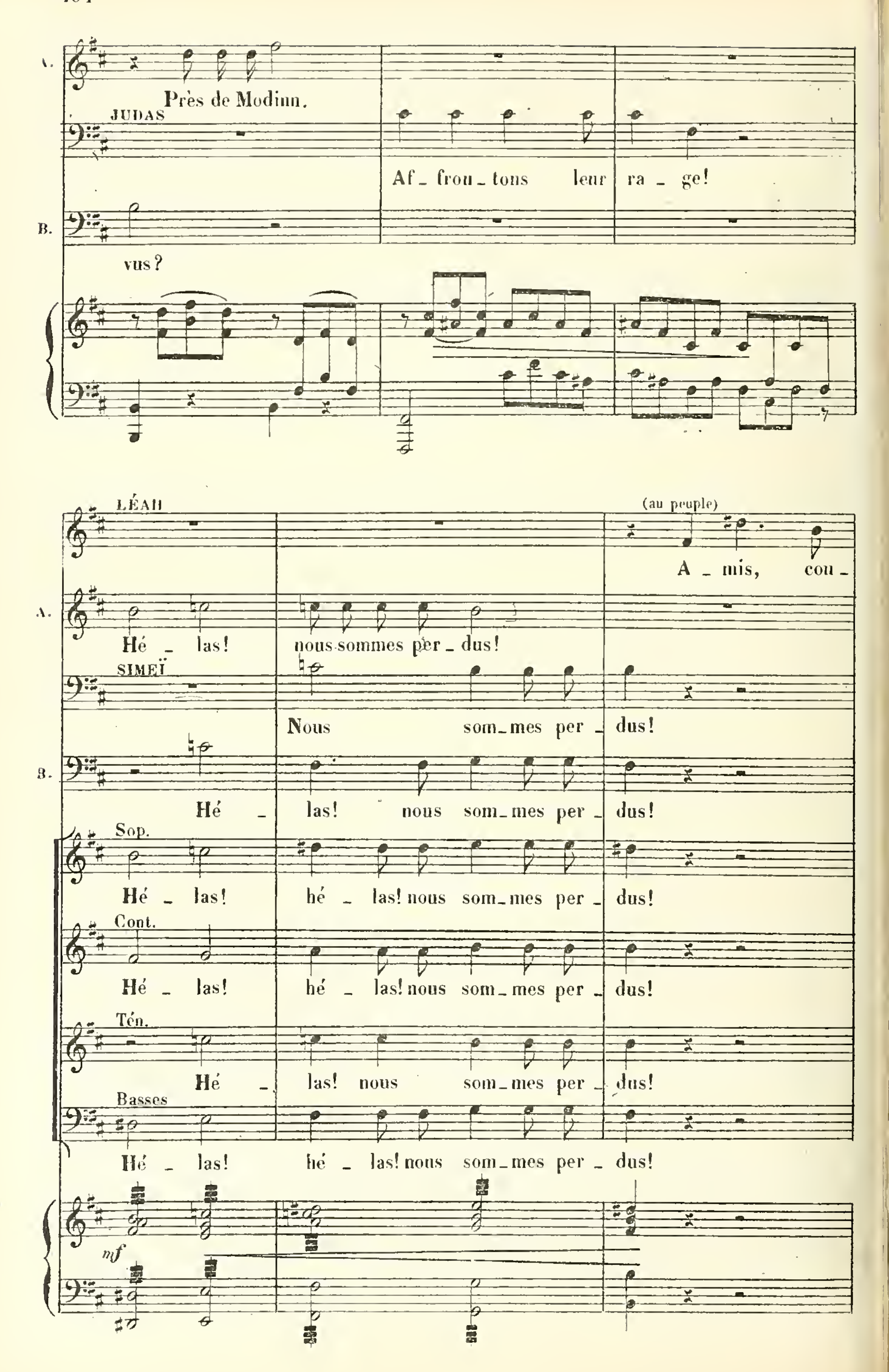

LÉAH
A.
Mal_heur
SIMEÏ
Am _ ri!
BOAS
Am _ ri!
Sop.
Amri!
Cont.
C'est Am_ri!
Tén.
C'est Am_ri! Amri!
Basses
Mais voy_ez, c'est Am_ri!
L.
Que dit ce Si_mé_i _ te?
AMRI
sur Is_ra_ël! mal_heur! mal_heur!

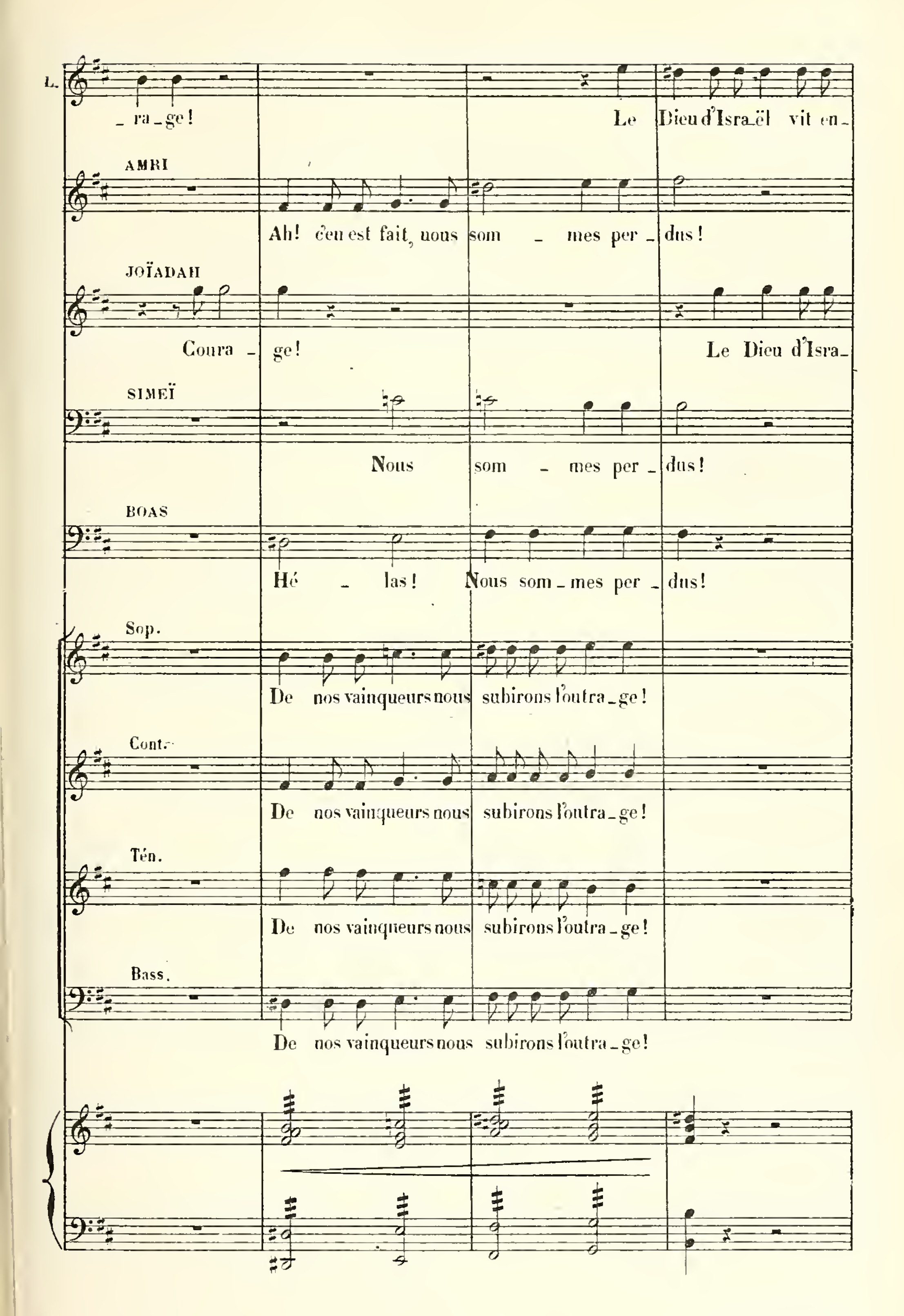

L.
Qu'entends-je? Il dérai_son_ne!
A.
Le Sy_ri_en... Le Sy_ri_
NOÉMI, BENJ. avec les Sop.
A_chè_ve...
JOARIM avec les Cont.
A_chè_ve...
ÉLÉAZ. avec les 1rs Ten.
A_chè_ve...
JUDAS, SIMEÏ avec les 1res Basses
JOÏADAH, BOAS avec les 2des Basses
A_chè_ve...
f
A.
_en s'a_vance, ar_mé pour les combats!
JOÏADAH
Par_le, par_le
mp
f


A.
An _ ti_o_chus a pris Si_on, la vil_le
J.
vi _ te!
mp
LÉAH
Malheur!
ÉLÉAZ.
Malheur!
A.
sain_te! De notre temple il a forcé l'encein_te.
NOÉMI et BENJ. avec les 1rs Sop.
Malheur!
JOARIM avec les 1rs Cont.
Malheur!
JUDAS et SIMEÏ avec les Tén.
Malheur!
JOÏADAH et BOAS avec les Basses
Malheur!
f
p

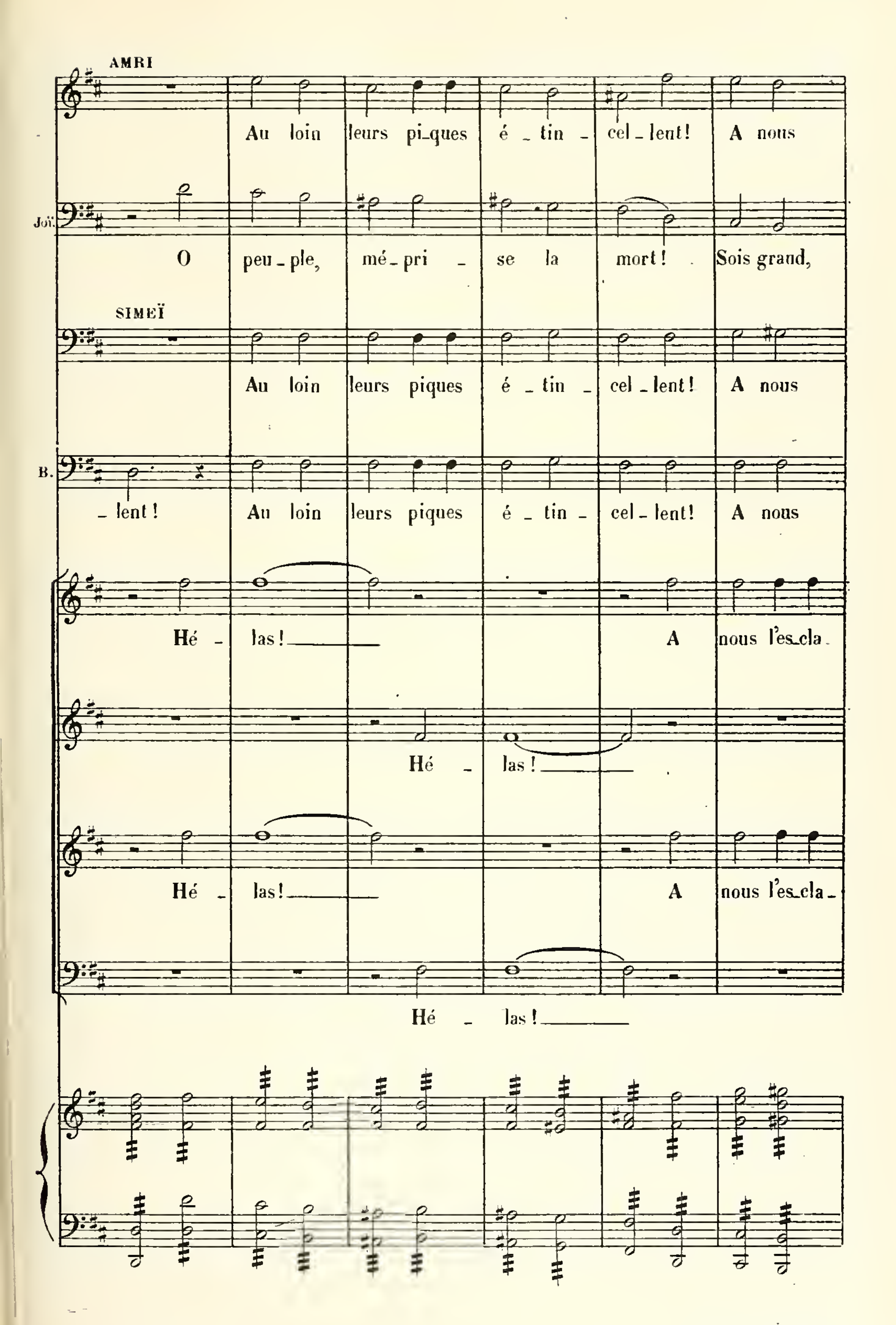

L.
O dou _ leur!
El.
O dou _ leur!
A.
Il a souil_lé du sang d'immondes a_ni_ maux Notre arche tu_té_
O dou _ leur!
O dou _ leur!
O dou _ leur!
O dou _ leur!
f
mp


L.
O dou_leur!
E.
O dou_leur!
A.
_lai_re! C'est la fin de nos jours!
JUDAS
C'est la fin de nos
O dou_leur!
O dou_leur!
O dou_leur!
O dou_leur!
f
mp
J.
maux, Si ce peuple est en_cor ca_pable de colè_re
BOAS
(à Amri)
Ils viennent? Tu les as


A.
Près de Modin.
JUDAS
Af_ frou_ tons leur ra_ ge!
B.
vus?
LÉAH
(au peuple)
A_ mis, cou_
A.
Hé_ las! nous sommes per_ dus!
SIMEÏ
Nous som_mes per_ dus!
B.
Hé_ las! nous som_mes per_ dus!
Sop.
Hé_ las! hé_ las! nous som_mes per_ dus!
Cont.
Hé_ las! hé_ las! nous som_mes per_ dus!
Tén.
Hé_ las! nous som_mes per_ dus!
Basses
Hé_ las! hé_ las! nous som_mes per_ dus!
mf

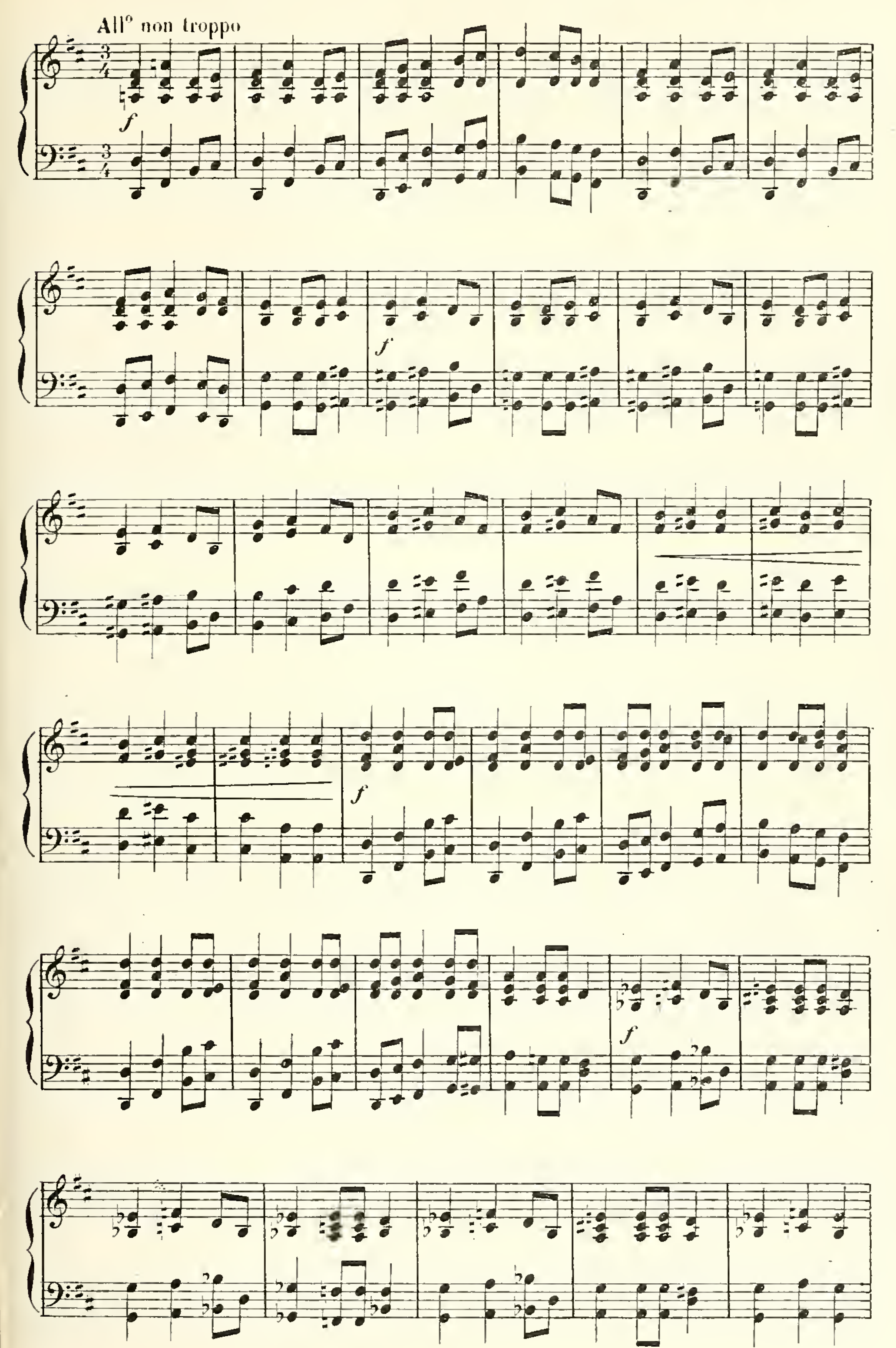

L.
_ ra _ ge!
Le Dieu d'Isra_ël vit en_
AMRI
Ah! c'en est fait, nous som _ mes per _ dus!
JOÏADAH
Coura _ ge!
Le Dieu d'Isra_
SIMEÏ
Nous som _ mes per _ dus!
BOAS
Hé _ las! Nous som _ mes per _ dus!
Sop.
De nos vainqueurs nous subirons l'outra _ ge!
Cont.
De nos vainqueurs nous subirons l'outra _ ge!
Tén.
De nos vainqueurs nous subirons l'outra _ ge!
Bass.
De nos vainqueurs nous subirons l'outra _ ge!

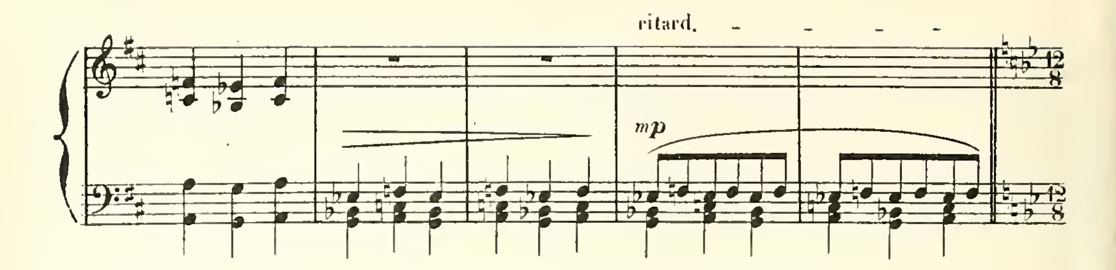

NOÉMI
Dieu, je t'im_plo_re! Sois a_vec moi!
BENJAMIN
Dieu, je t'im_plo_re! Sois a_vec moi!
JOARIM
Dieu, je t'im_plo_re! Sois a_vec moi!
L.
_co_re! Gar_dez vo_tre foi!
Joë
_ël vit en_co_re! Gar_dez vo_tre
B.
Ils
J.
foi!
B.
vien_nent! Au loin_tain leurs pi_ques é_tin_cel_ _


AMRI
Au loin leurs pi_ques é _ tin _ cel _ lent! A nous
Joï.
O peu _ ple, mé _ pri _ se la mort! Sois grand,
SIMEÏ
Au loin leurs piques é _ tin _ cel _ lent! A nous
B.
_ lent! Au loin leurs piques é _ tin _ cel _ lent! A nous
Hé _ las! A nous l'es_cla_
Hé _ las!
Hé _ las! A nous l'es_cla_
Hé _ las!

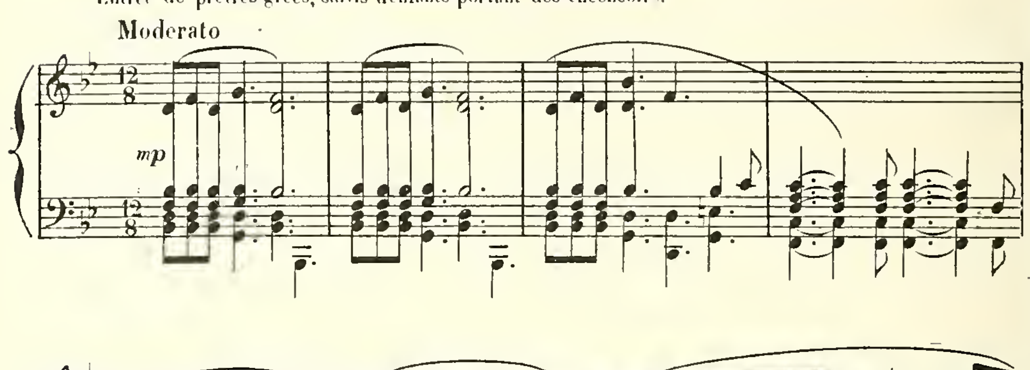

A.
l'es_cla_vage et la mort!
JUDAS
Peu_ple, l'heure est ve_nu_
Joï.
Dieu te ren_dra fort! O Peu_ple, mé_pri_ _ se la
S.
l'es_cla_vage et la mort!
B.
l'es_cla_vage et la mort!
_vage et la mort!
A nous l'es_cla_vage et la mort!
_vage et la mort!
A nous l'es_cla_vage et la mort!
Ju.
_e où va changer ton sort!
Jo.
mort! Sois grand, Dieu te ren_dra fort!

Des soldats syriens entrent par le fond et par la porte de la ville. Le peuple, effrayé, se masse sur le devant de la scène.



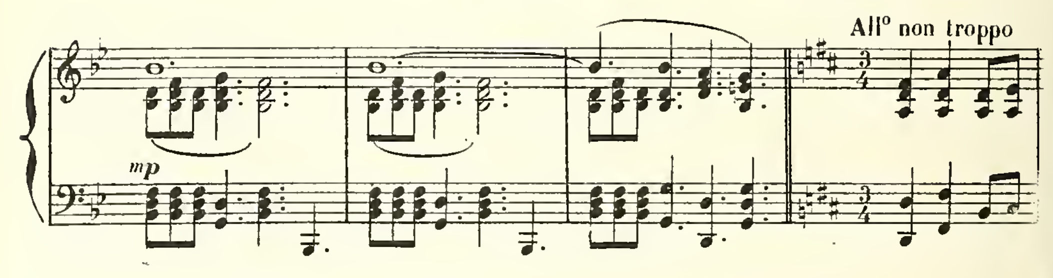


Entrée de prêtres grecs, suivis d'enfants portant des encensoirs.





D'autres soldats syriens font



irruption, et forment un cercle avec leurs lances. Plus tard arrivent Gorgias et d'autres chefs syriens.



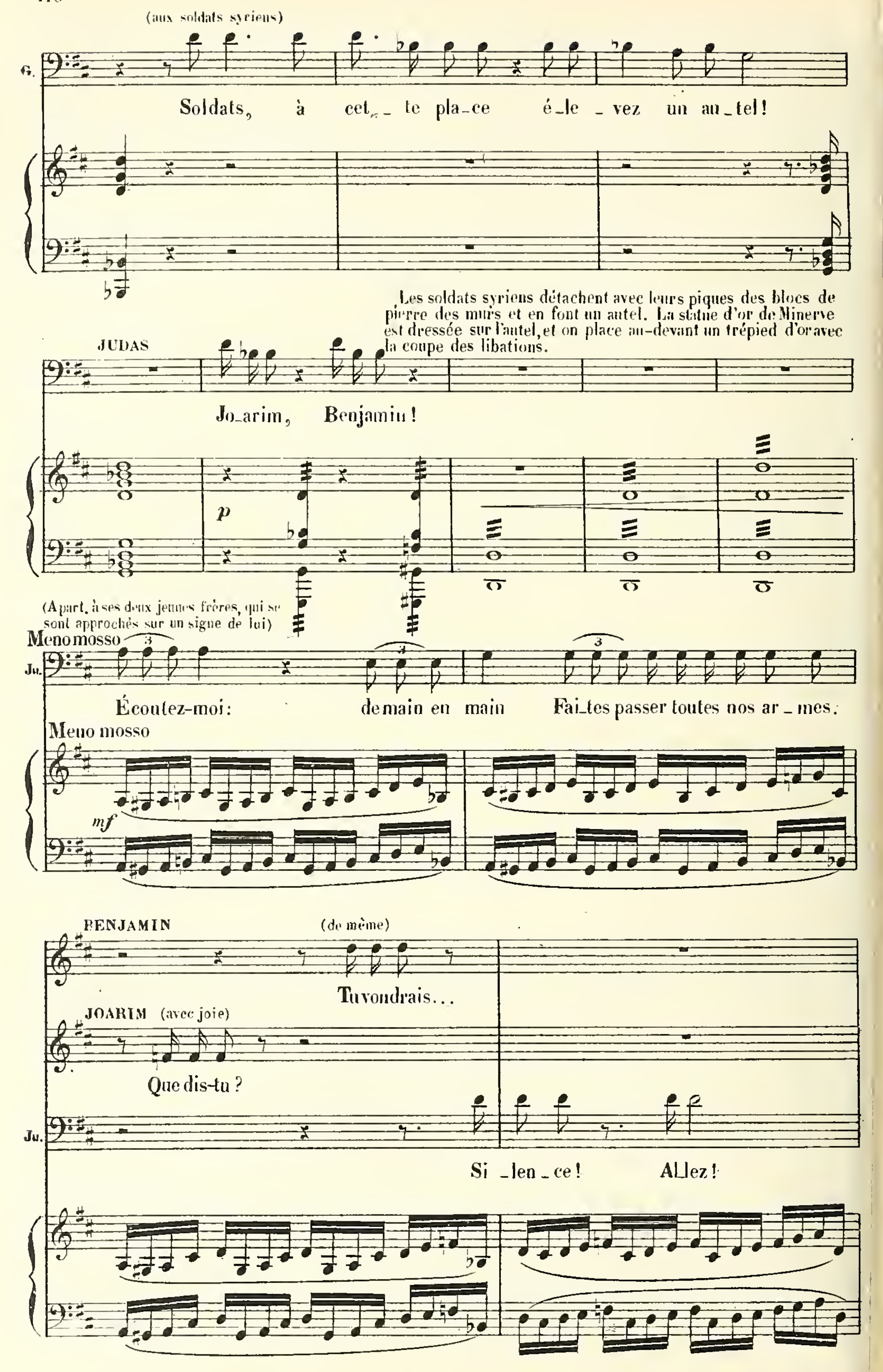

GORGIAS
Bas les ar _ mes, soldats !
Lento
(au peuple)
G.
Et vous, é_coutez-moi! Mon maître Anti_ochus, le
Lento


G.
roi d'É_gypte___ et de Sy_ri_e, Le sou_ve_rain de l'Inde
G.
et de vo_tre pa_tri _ e, M'en_voie i_ci dic_ter sa loi:
G.
Vous ef_fa_cerez de vo_tre mémoi_re
f
5
G.
Vo_tre Dieu, le Dieu d'Is_ra _ ël
5


G.
A Si_on, Ju_pi_ter trône en_fin dans sa gloi_re, Et
G.
de Mi_nerve i_ _ci va s'é_le_ver l'au_tel.
JUDAS
O sa_cri_lè_ge! Af_front mortel!
Sop.
Cont.
Tén.
O sacri_lè_ge! Af_front mortel!
Hé_ _las!
Bass.
O sa_cri_lè_ge! Af_front mortel! Hé_ las!
p


LÉAH
O sa_cri_lè_ge! Af_front mortel! Hé - - - las!
Jo.
Hé - - las!
O sa_cri_lè_ge! Af_front mortel Hé - - las!
O sa_cri_lè_ge! Af_front mortel! He - las!
Dieu, vois no - tre pei - - ne!
cresc.
L.
Dieu des cro - yants, ins - pi - re - leur ma hai - ne!
J.
O sa_cri_lè - ge! Af - front mor_tel!
O sacri_lè_ge! Af_front mortel! Hé - - las!
O sa_cri_lè_ge! Af_front mortel! Hé - las!
O sacri_lè - ge! Af - front mor_tel!
O sacri_lè_ge! Af_front mortel! Hé - - las!
3
3


NOÉMI
O sacri_lè - ge! Af - front mortel! Hé - las! hé - las!
BENJAMIN
O sacri_lè - ge! Af - front mortel! O sa - cri - lè - ge!
JOARIM
O sacri_lè - ge! Af - front mortel! O sa - cri - lè - ge!
LÉAH
Dieu des combats, que ton bras nous sou_tien - ne!
JUDAS
Mais si_lence! At - ten - dons l'heu - re de l'É - ter - nel!
JOÏADAH
Dieu des com - bats, que ton bras nous sou_tien - ne!
O Dieu, que ton bras nous sou_tien - ne!
O Dieu, que ton bras nous sou_tien - ne!
O Dieu, que ton bras nous sou_tien - ne!
O Dieu, que ton bras nous sou_tien - ne!
f
All° moderato
GORGIAS
Qui parle ici? Redoute, ô vi_le po_pu_la_ce, La co_lè_re du roi
All° moderato

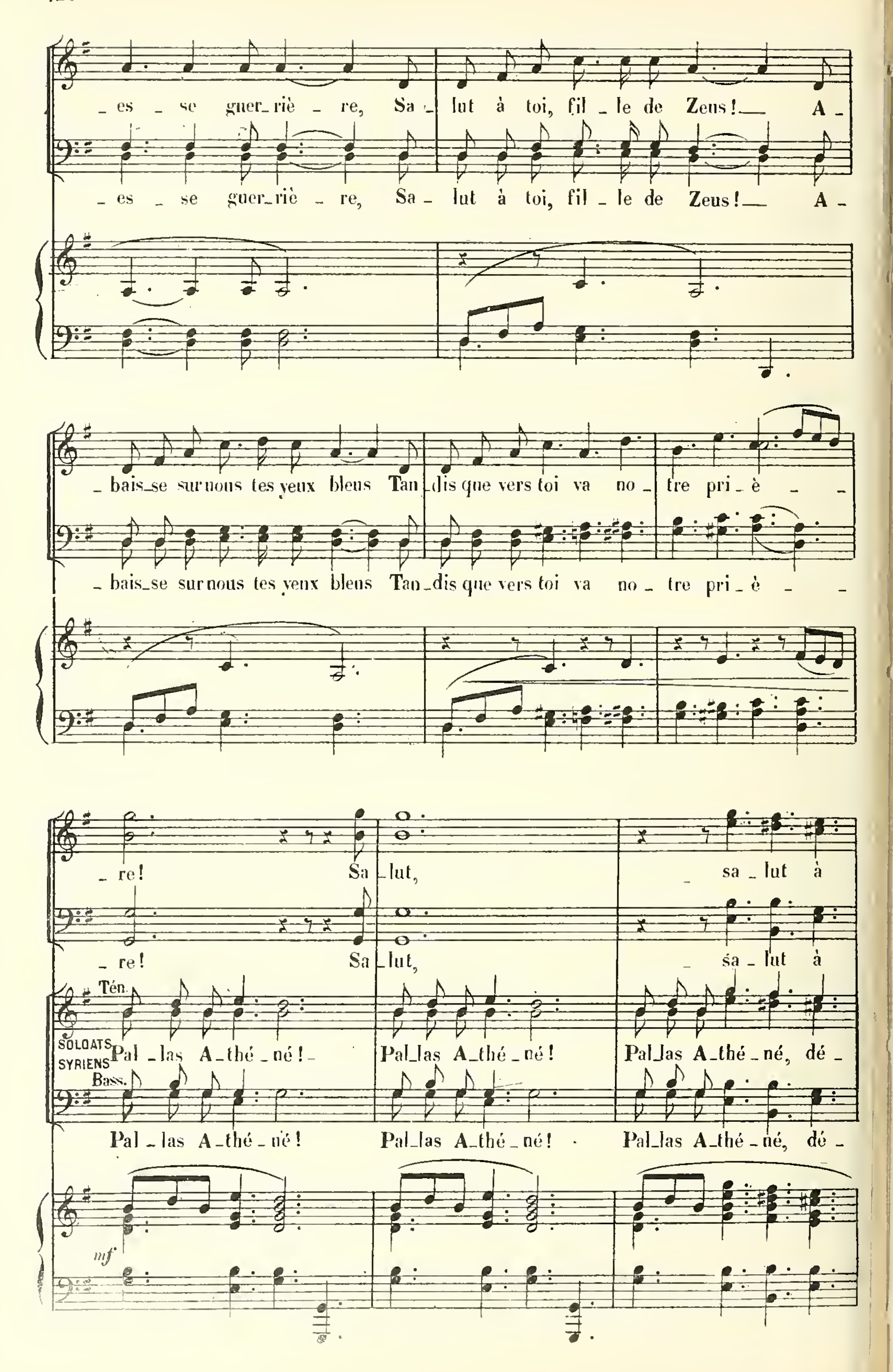

(aux soldats syriens)
G.
Soldats, à cet_te pla_ce é_le_vez un au_tel!
Les soldats syriens détachent avec leurs piques des blocs de pierre des murs et en font un autel. La statue d'or de Minerve est dressée sur l'autel, et on place au-devant un trépied d'or avec la coupe des libations.
JUDAS
Jo_arim, Benjamin!
p
(A part, à ses deux jeunes frères, qui se sont approchés sur un signe de lui)
Meno mosso
Ju.
Écoutez-moi: de main en main Fai_tes passer toutes nos ar_mes.
Meno mosso
mf
BENJAMIN
(de même)
Tu voudrais...
JOARIM (avec joie)
Que dis-tu?
Ju.
Si_len_ce! Allez!

(Joarim et Benjamin entrent en courant dans la maison. Agitation croissante parmi le peuple, que Boas, Simeï et Amri essaient de décider à la soumission.)




L.
_ né _ e. Ah! sois grand Dès cet_te jour _ né _ e!
L.
O mon fils, é_cou _ te-moi...
ÉLÉAZAR
Mère, en t'écoutant, je perds la couron_ne;
f
E.
C'est le Sy_rien qui me fe _ ra roi!
AMRI
(humblement, à Gorgias)
Maî _ tre, dis-nous Les ordres
mp
A.
_ que le Prince don _ ne;
Dis - les-nous; Nous t'o_bé_ i_rons,
SIMÉI
(de même)
Dis - les-nous; Nous t'o_bé_ i_rons,


LÉAH
(se précipitant vers les Siméites)
Ah!
A.
nous t'o_bé_i_rons à ge_noux!
S.
nous t'o_bé_i_rons à ge_noux!
BOAS
nous t'o_bé_i_rons à ge_noux!
(avec douleur)
L.
traî_tres maudits! Judas aus_si! Plus d'espé_rance!
JUDAS (retenant Léah)
Mère, silence!
Mod^to con moto
Tén.
Pal_las A_thé_né, Pal_las A_thé_né, Pal_las A_thé_né, dé_
4 PRÊTRES GRECS
Bass.
Pal_las A_thé_né, Pal_las A_thé_né, Pal_las A_thé_né, dé_
Mod^to con moto
mp


_es _ se guer_riè _ re, Sa _ lut à toi, fil _ le de Zeus! A _
_es _ se guer_riè _ re, Sa _ lut à toi, fil _ le de Zeus! A _
_bais_se sur nous tes yeux bleus Tan_dis que vers toi va no _ tre pri _ è _ _
_bais_se sur nous tes yeux bleus Tan_dis que vers toi va no _ tre pri _ è _ _
_ re! Sa _lut, _ sa _ lut à
_ re! Sa _lut, _ sa _ lut à
Tén.
SOLDATS SYRIENS
Pal _ las A_thé _ né! Pal_las A_thé _ né! Pal_las A_thé _ né, dé _
Bass.
Pal _ las A_thé _ né! Pal_las A_thé _ né! Pal_las A_thé _ né, dé _
mf


toi!
Sa_lut!
_toi!
Sa_lut!
_es _ se guerriè _ re,
Sa_lut à toi, fil_le de Zeus!
_es _ se guerriè _ re,
Sa_lut à toi, fil_le de Zeus!
f
Sa_lut!
Sa_
Sa_lut!
Sa_
Abais_se sur nous tes yeux bleus!
Fil_le de Zeus!
Abais_se sur nous tes yeux bleus!
Fil_le de Zeus!


_lut!
_lut!
Pal _ las, re _ çois nos vœux!
Pal _ las, re _ çois nos vœux!
Animato
LÉAH
O ___ dou _ leur! ___ Tris _ tes _ _ se a _
JOÏADAH
O ___ dou _ leur! ___ Tris _ tes _ _ se a _
S.
C.
Prends pi _ tié de nous, ô Dieu
CHŒUR DES JUIFS
T.
O dou _ leur! Tris _ tesse a _ mè _ re! Tris _ tesse a _
B.
O dou _ leur! Tris _ tesse a _ mè _ re! Tris _ tesse a _
Animato
cresc.
p


NOÉMI
O — dou - leur! — Tris -
L.
- mè - - re! Mal - heur sur nous! Hon - te sur eux!
JUDAS
O — dou - leur! — Tris -
Joï.
- mè - - re! Mal - heur sur nous! Hon - te sur eux!
O — dou - leur! — Tris -
no - tre pè - re! Mal - heur sur nous!
- mè - - re! O — dou - leur! — Tris -
- mè - - re! Prends pi - tié de nous, ô —


N.
_tes _ _ _ se a _ mè _ _ _ re!
L.
Hon _ _ te sur eux!
Ju.
_tesse a _ mè _ re! Tris _ tesse a_mè _ re!
Joï.
Hon _ _ te sur eux!
_tes _ _ _ se a _ mè _ _ _ re!
Hon _ _ te sur eux!
_tes _ _ _ se a _ mè _ _ _ re!
Dieu no _ tre pè _ _ _ re
O dou _ leur! Tris _
O dou _ leur! Tris _
O dou _ leur! Tris _
O dou _ leur! Tris _



Sop. et Cont.

_tesse a _ mè _ re! O dou _ leur! ___

_tesse a _ mè _ re! O dou _ leur! ___

_tesse a _ mè _ re! O dou _ leur! ___

cresc.

CHŒUR D'ENFANTS

Sop.

Cont.

Pal _ las, Pal _ las, Gloi_re,

PRÊTRES GRECS, SOLDATS SYRIENS

Tén. Pal_las A_thé_né, Pal_las A_thé_né, Pal_las A_thé _

Basses Pal_las A_thé_né, Pal_las A_thé_né, Pal_las A_thé _

ff

GORGIAS

L'au

gloi _ re, gloire à toi!

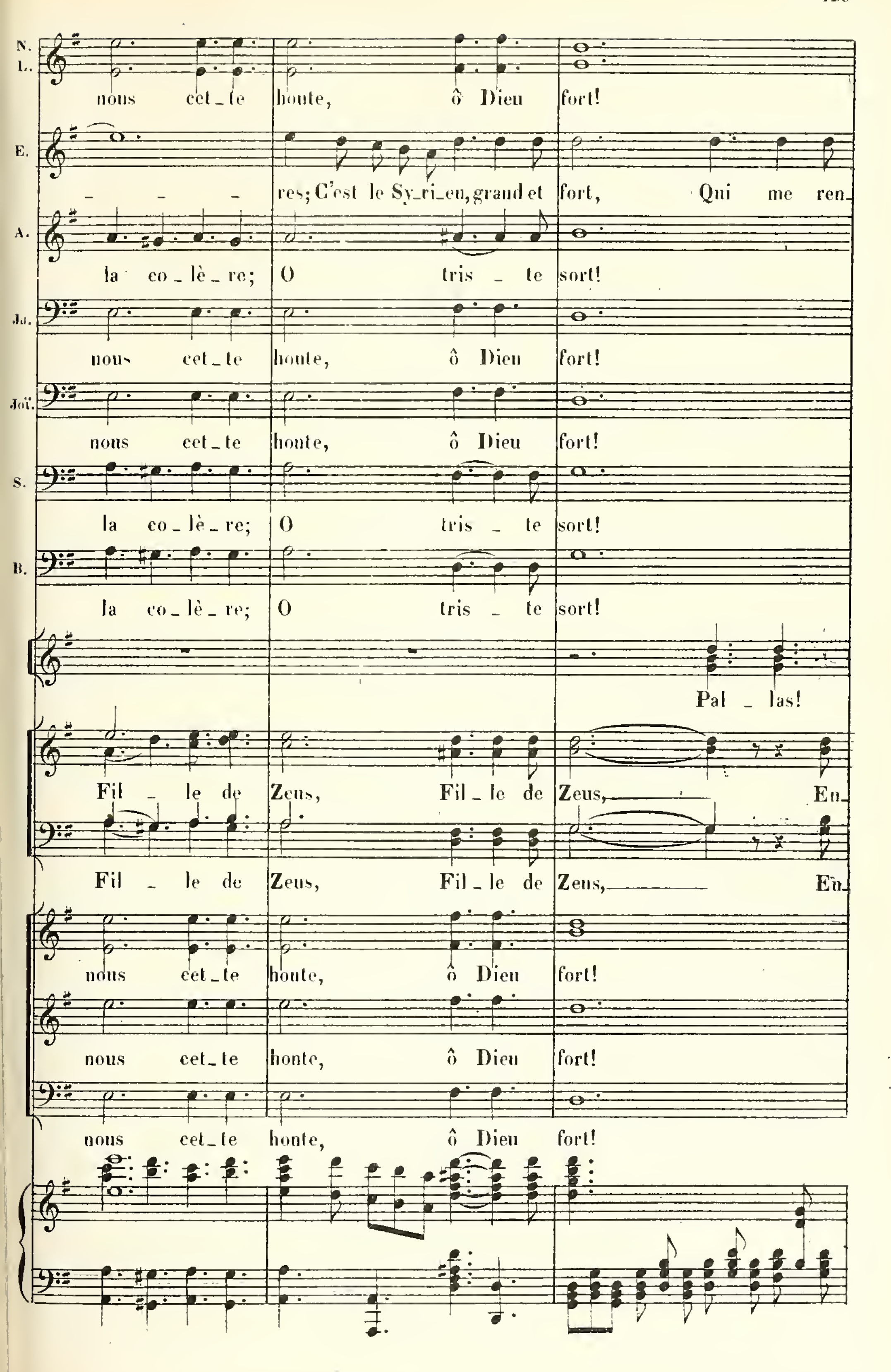
_né, sa _ _ lut, sa _ _ lut à toi!

_né, sa _ _ lut, sa _ _ lut _ à _ toi!


G.
_tel est prêt; sublime et fiè _ _ re,
f
G.
De Pal_las A _ thé _ né l'i_ma _ ge res _ plen _
LÉAH
Seigneur, ô _ te - moi la lumiè _ re!
G.
_dit!
BOAS (au peuple)
Pros _ ter _ nez-vous dans la poussiè _ re,


NOÉMI
LÉAH
Prends pi_
JUDAS
Prends pi_
JOÏADAH
Prends pi_
B.
Si _ non la mort! Anti_o_chus l'a dit!
ENFANTS
Sop.
Cont.
Gloire à toi, Pal _ las! Pal_las,
Tén.
Gloire à toi, Pal _ las! Pal_las A_thé_né,
PRÊTRES GRECS, SOLDATS SYRIENS
Basses
Gloire à toi Pal _ las! Pal_las A_thé_né,
Sop.
Cont.
CHŒUR
Prends pi_
Tén.
Prends pi_
DES JUIFS
Basses
Prends pi_
ff


N.
L.
_tié de nous, Seigneur notre Pè _ re! É _ _ par_gne-
ÉLÉAZAR
Je dé _ dai_gne leurs co_lè _
AMRI
Du roi craignons
Ju.
_tié de nous, Seigneur notre Pè _ re! É _ _ par_gne-
Jo.
_tié de nous, Seigneur notre Pè _ re! É _ _ par_gne-
SIMEÏ
Du roi craignons
B.
Du roi craignons
Pal_las, Gloire à toi!
Pallas Athé_né, Pallas Athé _ né, Gloire à toi! O déesse aux yeux bleus,
Pallas Athé_né, Pallas Athé _ né, Gloire à toi! O déesse aux yeux bleus,
_tié de nous, Seigneur notre Pè _ re! É _ _ par_gne-
_tié de nous, Seigneur notre Pè _ re! É _ _ par_gne-
_tié de nous, Seigneur notre Pè _ re! É _ _ par_gne-


N.
L.
nous cet_te honte, ô Dieu fort!
E.
_ _ _ res; C'est le Sy_ri_en, grand et fort, Qui me ren_
A.
la co_lè_re; O tris_te sort!
Ja.
nous cet_te honte, ô Dieu fort!
Joï.
nous cet_te honte, ô Dieu fort!
S.
la co_lè_re; O tris_te sort!
B.
la co_lè_re; O tris_te sort!
Pal_las!
Fil_le de Zeus, Fil_le de Zeus, En_
Fil_le de Zeus, Fil_le de Zeus, En_
nous cet_te honte, ô Dieu fort!
nous cet_te honte, ô Dieu fort!
nous cet_te honte, ô Dieu fort!


N.
L.
Non, Pal _ las n'en_ten_dra ja_ mais no _ tre pri _ è _ _
E.
_dra le trô_ne de mes pè _ res; C'est par_ lui que bientôt s'accom_pli_ra_ mon
A.
Pros _ ter nous-nous dans la pous_siè _ re Pour é _ vi _ ter la
Ju.
Non, Pal _ las n'en_ten_dra ja_ mais no _ tre pri _ è _ _
Joï.
Non, Pal _ las n'en_ten_dra ja_ mais no _ tre pri _ è _ _
S.
Pros _ ter nous-nous dans la pous_siè _ re Pour é _ vi _ ter la
B.
Pros _ ter nous-nous dans la pous_siè _ re Pour é _ vi _ ter la
Pal_las!
_tends nos priè _ _ res, en_ tends nos priè _ res, Dé _ esse aux yeux
_tends nos priè _ _ res, en_ tends nos priè _ res, Dé _ esse aux yeux
Non, Pal _ las n'en_ten_dra ja_ mais no _ tre pri _ è _ _
Non, Pal _ las n'en_ten_dra ja_ mais no _ tre pri _ è _ _
Non, Pal _ las n'en_ten_dra ja_ mais no _ tre pri _ è _ _


N. L.
_re!
Plu _ tôt la mort!
E.
sort!
A.
mort!
Ju.
_re!
Plu _ tôt la mort!
Joï.
_re!
Plu _ tôt la mort!
S.
mort!
B.
mort!
GORGIAS (aux Juifs)
Tous ___ à ge_noux!
Pros _ ter_nez
bleus!
A_do_rez la dé _ es _ se!
bleus!
A_do_rez la dé _ es _ se!
_re!
_re!
_re!
f


G.
vous!
Vi - - te, à ge -
A - do - rez la dé - es - se!
A - do - rez la dé - es - se!
Non, non, non, ja - mais!
Non, non, non, ja - mais!
Non, non, non, ja - mais!
NOÉMI et LÉAH
Plu-tôt la mort! Plutôt la mort!
JUDAS
JOÏAD. Plutôt la mort! Plutôt la mort!
G.
- noux
Pros - ter - nez-
Qu'à l'au-tel on s'em - pres - se!
Qu'à l'au-tel on s'em - pres - se!


L' istesso tempo
G.
vous!
D'An - ti - o - chus re - dou -
Qu'à l'au tel on s'em - pres - se!
Qu'à l'au - tel on s'em - pres - se!
CHŒUR DES JUIFS
Sop.
Cont.
Plu-tôt la mort! Plu-tôt la mort!
Tén.
Plu-tôt la mort! Plu-tôt la mort!
Basses
Plu-tôt la mort! Plu-tôt la mort!
L' istesso tempo
f
NOÉMI
Dieu seul est grand; mal- heur à qui l'of-fen - se!
LÉAH
Dieu seul est grand; mal- heur à qui l'of-fen - se!
JUDAS
Dieu seul est grand; mal- heur à qui l'of-fen - se!
JOÏADAH
Dieu seul est grand; mal- heur à qui l'of-fen - se!
G.
-tez la vengean-ce!


N.
Dieu seul est grand; mal_
L.
Dieu seul est grand; mal_
AMBI
D'An _ ti_o_chus redou_tons la vengean _ ce!
Ju.
Dieu seul est grand; mal_
Joï.
Dieu seul est grand; mal_
SIMEÏ
D'An _ ti_o_chus redou_tons la vengean _ ce!
BOAS
D'An _ ti_o_chus redou_tons la vengean _ ce!
Tén.
D'An _ ti_o_chus redou_tons la vengean _ ce!
PRÊTRES GRECS, SYRIENS
Basses
D'An _ ti_o_chus redou_tons la vengean _ ce!
Sop.
Cont.
CHŒUR
Dieu seul est grand; mal_
Tén.
Dieu seul est grand; mal_
DES JUIFS
Basses
Dieu seul est grand; mal_


NOEMI
LÉAH _heur à qui l'of_fen _ se!
Ju.
_heur à qui l'of_fen _ se!
Joï.
_heur à qui l'of_fen _ se!
GORGIAS (au grand-prêtre grec)
Prêtre, al_lu_me le feu sa _ cré;
_heur à qui l'of_fen _ se!
_heur à qui l'of_fen _ se!
_heur à qui l'of_fen _ se!
(Le grand-prêtre s'approche du trépied et prépare le feu)
(aux Juifs)
G.
Que sans tar_der l'encens pour Pallas préparé Lui
LES ENFANTS
O Pal_las!
PRÊTRES GRECS, SYRIENS
Tén.
Gloi _ re, gloire à Pal_las!
Basses
O Pal_las!


G.
soit offert par vous, ou cet_te ville al_tiè_re Ne se_ra plus ce
f
G.
soir que cendre et que pous_siè _ re!
LES ENFANTS
Gloi _ re, gloire à Pal_las!
Tén.
Gloi _ re, gloire à Pal_las!
PRÊTRES GRECS, SYRIENS
Basses
O Pal_las!
CHŒUR DES JUIFS
Sop.
Cont. Hé _ _ _ las!
Tén.
Hé _ _ _ las!
Basses
Hé _ _ _ las!


NOÉMI et LÉAH
Più mosso
Hé _ las!
JUDAS et JOÏADAH
Hé _ las!
G.
Vous hé_si_tez, traî_tres vous hé_si_tez?
Hé _ las!
Hé _ las!
Hé _ las!
Più mosso
p
sf
mp
LÉAH
Dieu, je t'implo_re, É_cou_te ma voix!
ÉLÉAZAR
(à Léah)
Du Sy_ri_en vainqueur il
AMRI
Du Sy_ri_en vainqueur il
SIMEÏ
Du Sy_ri_en vainqueur il
BOAS
Du Sy_ri_en vainqueur il
cresc.


E.
faut su_bir les lois.
A.
faut su_bir les lois.
JUDAS (à part)
Mes frè_res ne re_vien _ nent pas en_co _ re!
JOÏADAH
Ah! qu'ils soient mau_dits, ces cruels tyrans!
S.
faut su_bir les lois.
B.
faut su_bir les lois.
(à part)
(à Boas)
Ju.
Ciel! le pè_re de Noémi!
Bo_
(à Gorgias)
(il se dirige vers le trépied)
B.
Ar_rê _ te!
GORGIAS
Allons,soldats!


Allegro
Ju.
_as, par pi _ tié!
Allegro
f
GORGIAS
(à Judas)
Témé_
f
BOAS
Je vais of _ frir l'encens.
G.
_rai _ re!
Li_vrez
Sop.
Cont.
CHŒUR DES JUIFS
Malheur sur Bo_as!
Tén. (à Boas)
Que vas-tu fai _ re?
Malheur sur Bo_as!
Basses (à Boas)
Que vas-tu fai _ re?
Malheur sur Bo_as!


NOÉMI
O père, à notre Dieu ne fais pas cet ou _ tra _ ge!
G.
lui passa_ge!
JUDAS
(sombre)
Son des_
Ju.
_tin s'accom_plit...
GORGIAS
Mort à ce_lui de vous
Qui par _ le!
BOAS (à Gorgias)
Dis quel rite il con_vient que j'ob _ ser _ ve.
G.
Brû _ le l'encens,
G.
puis à ge _ noux Pros _ ter _ ne - toi de_vant Mi_ner _ ve!

(Boas s'agenouille devant le trépied, et sacrifie. Judas, qui a suivi ses mouvements avec anxiété, tire violemment du fourreau l'épée de Gorgias qui est à côté de lui, et en perce Boas)




(éplorée)
N.
Ah!
Ju _ das!
LÉAH (avec passion)
O mon Judas!
E.
Bo _ as!
A.
Hé _ _ las!
JOÏADAH
Ju _ das!
S.
Hé _ _ las!
Ju _ das, gloire à toi!
Ju _ das, gloire à toi!
Ju _ das, gloire à toi!


Moderato
L.
Je te bé_nis!
Ju.
Il n'est i_ci qu'un Dieu, Jé_ho_vah, no_tre
Jo.
Gloire a toi
Moderato
mp
Ju.
Maî _ _ _ tre! C'est lui qui cré_a tout,
Ju.
lui qui nous a fait naî _ _ _ tre; Il
Ju.
est no _ tre Sei_gneur, le sau _
sf


Ju.
_veur d'Is _ ra _ ël! Et
Ju.
toi, dont la pré_sence et le brave et l'ou_tra _ _ ge,
Ju.
Je te renverse, a_bo_mi _ nable i _ ma _ ge! Il
sf
Il bouleverse l'autel, jette à terre la statue et brise le trépied. Tumulte général. Les enfants, épouvantés, s'enfuient.
Ju.
n'est qu'un Dieu vi _ vant, Jé_ho_ vah, l'É _ ter _ nel!
mf

Allegro

LÉAH, s'agenouillant.

O mon Ju - das, tu vois Ta mère à tes

ÉLÉAZAR

Crai - gnez d'Au-ti-ochus l'impla-ca - - ble ven - gean - ce !

AMRI

Lapidez-le ! Lapidez-le !

JOÏADAH

O joi - e ! O joie,

SIMEÏ

Lapidez-le ! Lapidez-le !

GORGIAS (à ses soldats, restés immobiles d'étonnement)

Saisissez-le ! Qu'on le déchi-re !

CHŒUR DES JUIFS

Sop. et Cont.

Gloi - - re, gloire à Ju - das l'intré -

Tén.

Gloi - - re, gloire à Ju - das l'intré -

Basses

Gloi - - re, gloire à Ju - das l'intré -

Allegro


L.
pieds proster - né - e ! Voi - ci donc l'heu - re for-tu -
E.
Il est ter - rible, il est le maî - tre grand et fort !
A.
Lapidez-le ! Lapidez-le !
Joï.
ô bon - heur ! Bé - ni sois - tu,
S.
Lapidez-le ! Lapidez-le !
G.
La-pidez-le ! La-pidez-le !
-pi - - de, No - tre hé - ros, no-tre
-pi - - de, No - tre hé - ros, no-tre
-pi - - de, No - tre hé - ros, no-tre


L.
_né _ e; Ton Dieu, ton Dieu
E.
Il faut im _ plo _ rer
A.
Lapidez-le ! Lapidez-le !
Joï.
Ju _ _ das, no _ _
S.
Lapidez-le ! Lapidez-le !
G.
Sous mes yeux je veux qu'il ex_pi _ re, L'in _ solent qui
gui _ _ de, Ju _ _ das !
gui _ _ de, Ju _ _ das !
gui _ _ de, Ju _ _ das !


L.
te bé - nit par ma main !
E.
sa clé-men-ce; Dans ses mains il tient no-tre sort !
A.
Sus au meurtri - er ! Sus au par-ri - ci - de !
JUDAS
Qui
Joï.
-tre li - bé - ra - teur !
S
Sus au meurtri - er ! Sus au par-ri - ci - de !
G.
bra - ve mon roi !
Gloi - re, gloire à lui !
Gloi - re, gloire à lui !
Gloi - re, gloire à lui !


Moderato
Ju.
donc a re_le_vé nos â _ mes, Gla _ çant d'effroi nos oppres_
Moderato
mp
Ju.
_seurs ? C'est Jéhovah, c'est lui, païens infâ_mes ! Il
f
p
Ju.
est a_vec ses dé_fen _ seurs ! Son om_bre pla _ ne, pro_tec _
p
Joarim, Benjamin et d'autres Juifs arrivent avec des armes, qu'ils distribuent au peuple.
Ju.
_tri_ce, Sur nos tê_tes, dans le ciel bleu. Dieu le veut !
mf


Ju.
L'heure est propi _ ce; Ve _ nez à moi, vous qui croy_ez en
All° vivo
Dieu!
Mort à ce_ lui qui se ha_
Sop. et Cont.
Dieu le veut! Dieu le veut! Dieu nous regar de! Dieu nous regar_de!
Tén.
Dieu le veut! Dieu le veut! Dieu nous regar de! Dieu nous regar_de!
Basses
Dieu le veut! Dieu le veut! Dieu nous regar de! Dieu nous regar_de!
CHŒUR DES JUIFS
All° vivo
f
_sar _ _ _de Sur no _ _ tre
(montrant les Syriens)
Dieu le veut! Dieu le veut! Dieu nous re_gar _ de!
Dieu le veut! Dieu le veut! Dieu nous re_gar _ de!
Dieu le veut! Dieu le veut! Dieu nous re_gar _ de!


Ju.
sol! Mal_heur à l'é _ tran _ ger !
GORGIAS
A _ lors, que vo _ tre Dieu vous gar _ _de! Nous reviendrons pour nous ven _ ger!
Dieu nous regar_de! Dieu le veut! Dieu le veut! Dieu le veut!
Dieu nous regar_de! Dieu le veut! Dieu le veut! Dieu le veut!
Dieu nous regar_de! Dieu le veut! Dieu le veut! Dieu le veut!
Gorgias sort, suivi des prêtres et des soldats syriens, qui se précipitent au dehors comme saisis de peur.
G.
Dieu le veut!
Dieu le veut!
Dieu le veut!


Con moto moderato
JUDAS
Leur trou - - pe fuit, é-pon-van-té - e,
Con moto moderato
mf
J.
Le li - on li - bre de ses fers.
(aux Juifs)
J.
Le - - vez-vous ! Vous ê - tes l'ar-mé - e De
J.
Jé - ho - vah, maî - tre de l'u - ni - vers !


LÉAH (à Éléazar)
Judas s'approche de Noémi, l'éloigne du cadavre de
O mon fils, suis ce hé - ros sans crain - te, Suis-
mf
5
son père et cherche à la calmer, puis il se mêle à ses compatriotes pour exalter leur courage.
L.
je dans cet-te guer-re sain - te !
ÉLÉAZAR
Jamais !
5
E.
Je ne veux pas du se-cond rang, Et
5
E.
je re-cherche une au-tre gloi - - - re.
5


Animato assai
JUDAS déchire son manteau et le partage entre ses hommes.
Trempez ce manteau dans le sang de l'impi - e; Annon-cez aux tribus la vic-
Animato assai
cresc.
J.
-toi - re; Allu - mez de grands feux au haut des monts; Son-
J.
-nez la trompet - te guer - riè - re!
CHŒUR DES JUIFS
Sop. et Cont.
Tén.
Allu-
Basses
Allu - mez de grands feux au haut des
f


J.
Haut les â _ mes et haut les fronts !
Sop.
Allu_mez de grands feux au haut des monts ; Son_
Cont.
Allu_mez de grands feux au haut des
_mez de grands feux au haut des monts ; Son_nez la trompet _ te guer_
monts ; Son_nez la trompet _ te guer _ riè _ re !
J.
_nez la trompet_te guer_riè _ re ! Re_le_vons nos fronts !
monts ! Son_nez la trompet_te guer_riè _ _ _ re !
_riè _ re ! Re_le _ vons, re_le_vons nos fronts !
Re_le _ vons nos fronts ! Re_le_vons nos fronts !


Modto. assai
JUDAS
Fai - tes flot - ter au so_leil la ban_niè - - re!
Modto. assai
f
J.
Con_duits par Ju - das, vous se_rez vain_queurs!
Quelques hommes attachent un frag-
J.
Les an_ges des cieux viendront sur la ter - - re
ment du manteau blanc de Judas à une pique, en guise de drapeau.
LÉAH
Mon
J.
Di - ri - ger vos bras, enflammer vos cœurs!
JOÏADAH
O


NOÉMI
Mon pè - - -
BENJAMIN, JOARIM
Fai - tes au so - leil briller la ban - niè - - re !
L
â - me frémit de joie et de co - lè - - re !
ÉLÉAZAR
Faut-il toujours être jaloux d'un
AMRI
Cours au combat, pour ta gloire é_phé_
Jo
Dieu d'Is - ra - ël, Dieu que j'a - do - - re, La
SIMEÏ
Cours au combat, pour ta gloire é_phé_
CHŒUR DES JUIFS
Sop. et Cont.
Fai - tes au so - leil briller la ban - niè - - re !
Tén.
Fai - tes au so - leil briller la ban - niè - - re !
Basses
Fai - tes au so - leil briller la ban - niè - - re !
ff


N.
-re !
Mon pè - - -
B. Jos.
Con-duits par Ju - das, nous serons vain-queurs !
L.
O mon noble en- fant, ô li-bé - ra-teur !
E.
frè-re !
Pour eux Judas est un li-bé - ra-
A.
-mè-re !
Du sang versé viendront tous nos mal-
JUDAS
Ils viendront enflam-mer vos cœurs !
Joï
joie entre à flots dans mon cœur !
S.
-mè-re !
Du sang versé viendront tous nos mal-
Con-duits par Ju - das, nous serons vain-queurs !
Con-duits par Ju - das, nous serons vain-queurs !
Con-duits par Ju - das, nous serons vain-queurs !


N.
_re !
Hé _ _ las ! mon
B.
Joa
Les an _ ges des cieux viendront sur la ter _ _ re,
L.
Les an _ ges des cieux viendront sur la ter _ _ re,
E.
_teur.
Je suis dans l'ombre, il est dans la
A.
_heurs..
Cours au combat, pour ta gloire é_phé_
Ju.
Les an _ ges des cieux viendront sur la ter _ _ re,
Joï.
É _ cou _ te _ moi, je t'im _ plo _ _ re,
S.
_heurs.
Cours au combat, pour ta gloire é_phé_
Les an _ ges des cieux viendront sur la ter _ _ re,
Les an _ ges des cieux viendront sur la ter _ _ re,
Les an _ ges des cieux viendront sur la ter _ _ re,


N.
père est mort !
B. Joa.
Pour di_riger nos bras, pour en_flam _ mer nos cœurs .
L.
Com_battre a _ vec toi : tu se_ras vain _
E.
_mière ;
C'est un hé_ros, c'est un vainqueur !
A.
_mère
De toi viendront tous nos malheurs !
Ju.
Pour di_riger nos bras, nos bras vengeurs !
Joï.
Dieu li _ bé _ ra _ teur !
S.
_mère;
De toi viendront tous nos malheurs !
Pour nous guider, pour en_flam _ mer nos cœurs .
Pour nous guider, pour en_flam _ mer nos cœurs .
Pour nous guider, pour en_flam _ mer nos cœurs .


Animato
N.
Ah! qu'as-tu fait, Ju - das,
B. Joa.
Les an - ges vien - dront sur la ter - re,
L.
- queur! Mon cœur fré -
E.
Pourtant, j'ai l'âme am - bi - ti - euse et fiè - re...
A.
Cours au combat pour ta gloire é - phé - mè - re!
Ju.
Aux ar - - -
Joi.
Que Ju - das soit vain - queur!
S.
Cours au combat pour ta gloire é - phé - mè - re!
Sop.
Les an - ges vien - dront sur la ter - re
Cont.
Les an - ges vien - dront sur la ter - re
Tén.
Les an - ges vien - dront sur la ter - re
Basses
Les an - ges vien - dront sur la ter - re
Animato
f


N.
dans ta co - lè - re? Hé - las! fu -
B. Joa.
Les an - ges vien - dront sur la ter - re Pour di - ri -
L.
- mit de - joie et de co - lè - re,
E.
Pourtant j'ai l'âme am - bi - ti - euse et fiè - re... Mais le destin que j'en
A.
Du sang versé vien - dront tous nos mal - heurs, Et ta dé -
Ju.
- mes! Aux ar - mes!
Joi
Que Ju - das soit vain - queur! Les an - ges
S.
Du sang versé vien - dront tous nos mal - heurs, Et ta dé -
Les an - ges vien - dront sur la ter - re Pour di - riger nos
Les an - ges vien - dront sur la ter - re Pour di - riger nos
Les an - ges vien - dront sur la ter - re Pour di - riger nos
Les an - ges vien - dront sur la ter - re Pour di - riger nos


N.
_ nes _ te
sort!
Hé _ las! mon
B. Joa.
_ ger nos
bras,
pour en _ flam _
L.
Mon cœur fré _
mit de joie
et de co _
E.
vie en mon
cœur, Mais
le destin que j'en_
A.
_ faite, ô té _ mé _
rai _ re, Est
l'es _ péran _ ce,
Ju.
Sui _ vez Judas!
Joi.
_ vien _ _
dront
sur la ter _ re
S.
_ faite, ô té _ mé _
rai _ re, Est
l'es _ péran _ ce,
bras, pour en _ flam _
mer nos
cœurs! Les an _ ges des
bras, pour en _ flam _
mer nos
cœurs! Les an _ ges des
bras, pour en _ flam _
mer nos
cœurs! Les an _ ges des
bras, pour en _ flam _
mer nos
cœurs! Les an _ ges des


N.
père est mort!
B. Joa.
_ mer nos cœurs, Pour di _ ri _ ger nos
L.
_ lè _ re! O mon cher fils, tu re _ vien_
E.
_ vie en mon cœur, Ah! ce n'est
A.
est l'es_pé_ran _ ce de nos cœurs, Ta dé _ fai _
Ju.
Les an _ ges des cieux vien _ dront sur la
Joi.
Pour di _ ri _ ger nos_ bras, pour
S.
est l'es_pé_ran _ ce de nos cœurs, Ta dé _ fai _
cieux viendront sur la ter _ re Pour di_ri _
cieux viendront sur la ter _ re Pour di_ri _
cieux viendront sur la ter _ re Pour di _ ri _ ger nos
cieux viendront sur la ter _ re Pour di _ ri _ ger nos
f


N.
O mon pè
B. Joa.
bras, pour en - flam_mer nos cœurs,
Pour enflam_mer, pour enflam_
L.
- dras vain_queur, tu revien_dras, tu re - vien -
E.
pas cet_te gloi - re vulgai_re! Ne_suis_je pas l'é - lu
A.
- te, ta dé - fai - te est l'es_pé - ran - ce
Ju.
ter_re Pour di_ri_ger nos bras, pour enflam_mer, pour en - flam -
Joi.
en - flam_mer_ nos cœurs.
Gloire à Ju - das! gloire
S.
- te, ta dé - fai - te est l'es_pé - ran - ce
- ger, pour di - ri - ger nos bras,
Pour enflam_mer, pour enflam_
- ger, pour di - ri - ger nos bras,
Pour enflam_mer, pour enflam_
bras, pour di - ri - ger nos bras,
Pour enflam_mer, pour enflam_
bras, pour di - ri - ger nos bras,
Pour enflammer, pour enflam_


N.
- re! Ah!
B. Joa.
- mer nos cœurs!
L.
- dras vain - queur!
E.
du Sei - gneur?
A.
de nos cœurs!
Ju.
- mer nos cœurs!
Joi.
au li_béra - teur!
S.
de nos cœurs!
- mer nos cœurs!
- mer nos cœurs!
- mer nos cœurs!
- mer nos cœurs!
8
Fin du 1er Acte

1er TABLEAU

La colline d'Emmaüs. Perspective lointaine. Au milieu, une petite élévation de terrain. L'armée de Judas arrive chargée de butin.




nos fiers combats! Il n'est rien qui ne cède au li _ on qui s'é_lan _ ce;
nos fiers combats! Il n'est rien qui ne cède au li _ on qui s'é_lan _ ce;
Quand paraît no_tre chef, l'en _ ne_mi n'attend pas! Hon _ neur
Quand paraît no_tre chef, l'en _ ne_mi n'attend pas! Hon _ neur
f
à Ju_das! Hon _ neur à Ju_das! Hon _ neur
à Ju_das! Hon _ neur à Ju_das! Hon _ neur


hon - neur à Ju - das!
hon - neur à Ju - das!
(Judas entre, avec quelques-uns de ses officiers)
Qui sait le croire et veut le sui_vre Re_vien_dra tou_jours triomphant. Au
Qui sait le croire et veut le sui_vre Re_vien_dra tou_jours triomphant. Au
f
nom de la pa_tri - e, heu_reu_se de re_vi - vre, Sa - lut à son plus
nom de la pa_tri - e, heu_reu_se de re_vi - vre, Sa - lut à son plus


JUDAS
Le Syri _ en a succombé! Em_ma
noble en_fant! Vic _ toi _ re!
noble en_fant! Vic _ toi _ re!
ff
J.
_ üs, Beth-Horon, à l'an _ ti _ que mé _ moi _ _ re,
mf
J.
De _ viennent les berceaux de no _ tre jeu _ ne
J.
gloi _ _ re. Du tom _


J.
_beau qui le re_te_nait Voi_ci qu'Isra_ël aujour_d'hui renaît. Son
J.
front se lève, et, ra_di_eux, Son re_gard a pu retrou_
3
3
J.
_ver les cieux! Peu_ple vail_lant, tu vois bril_ler mon
3
J.
glai_ve; Pour tra_cer le che_min Dieu l'a mis_ dans ma main!
J.
Bri_se tes fers, de ton bras moins dé_bi_le; Ou_vre ton aile, ai_
f


(L'étoile du soir devient visible)
J.
_ glon, prends ton essor !
p
Là, sur la vil_le, brille un astre d'or... Vois, il grandit, il
monte en_cor ! Il doit demain é_clai _ rer ton entré_e
Dans cette enceinte à Da _ vid con_sa_cré _ _ e, Et son pur ray_
cresc.
_ on de feu Sem _ ble sur nous le sou_ri _ re de

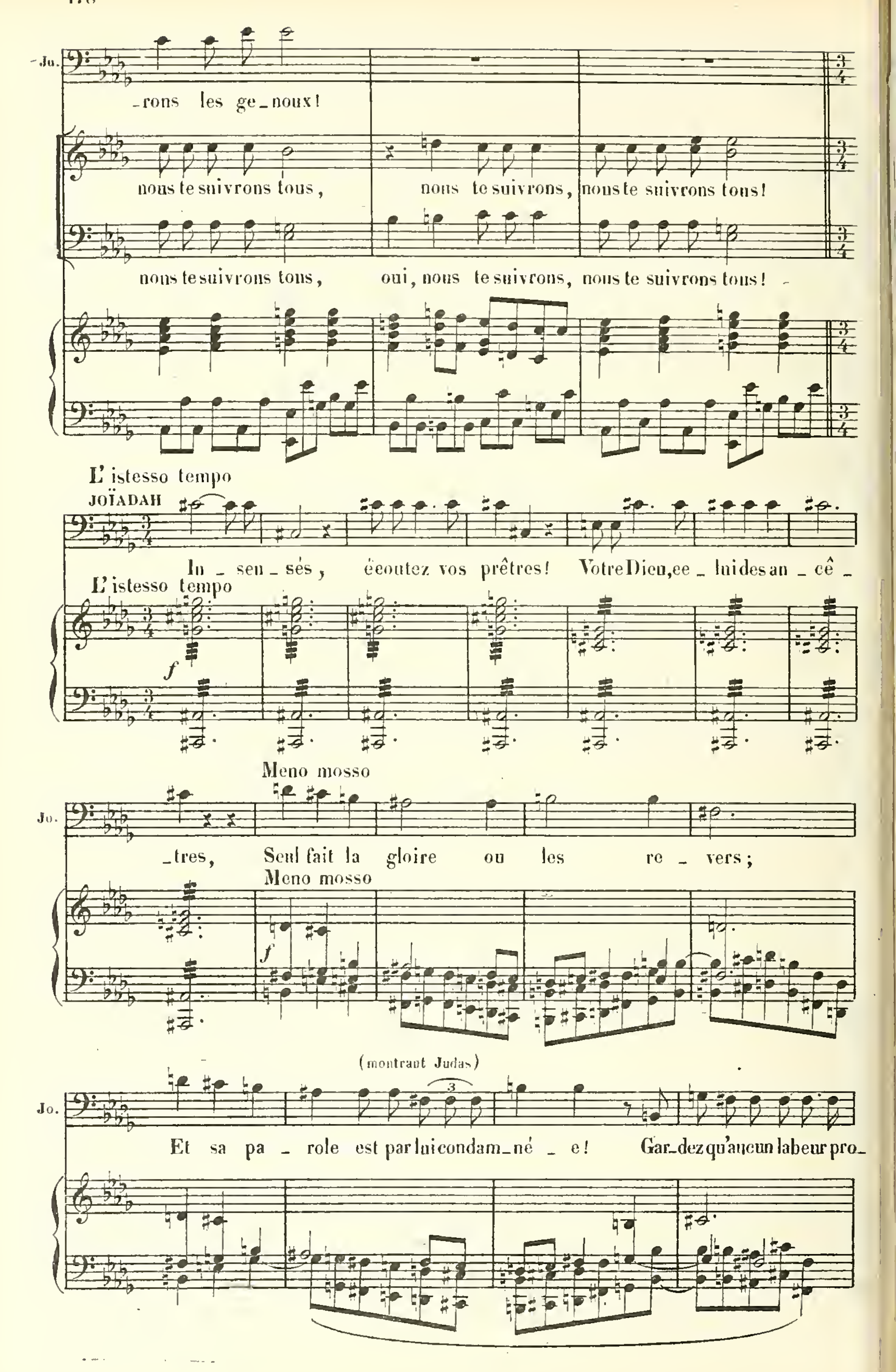

J.
Dieu!
Tén.
Chan - tons, chan_tons la dé_livran_ce! C'est le prix de nos fiers combats! Il n'est
Basses
Chan - tons, chan_tons la dé_livran_ce! C'est le prix de nos fiers combats! Il n'est
f
rien qui ne cède au li - on qui s'é_lan - ce, Quand pa_raît no_tre chef l'en_
rien qui ne cède au li - on qui s'é_lan - ce, Quand pa_raît no_tre chef l'en_
_ ne_mi n'attend pas! Chan - tons, chan_tons la dé_li_vran_ce!
_ ne_mi n'attend pas! Chan - tons, chan_tons la dé_li_vran_ce!

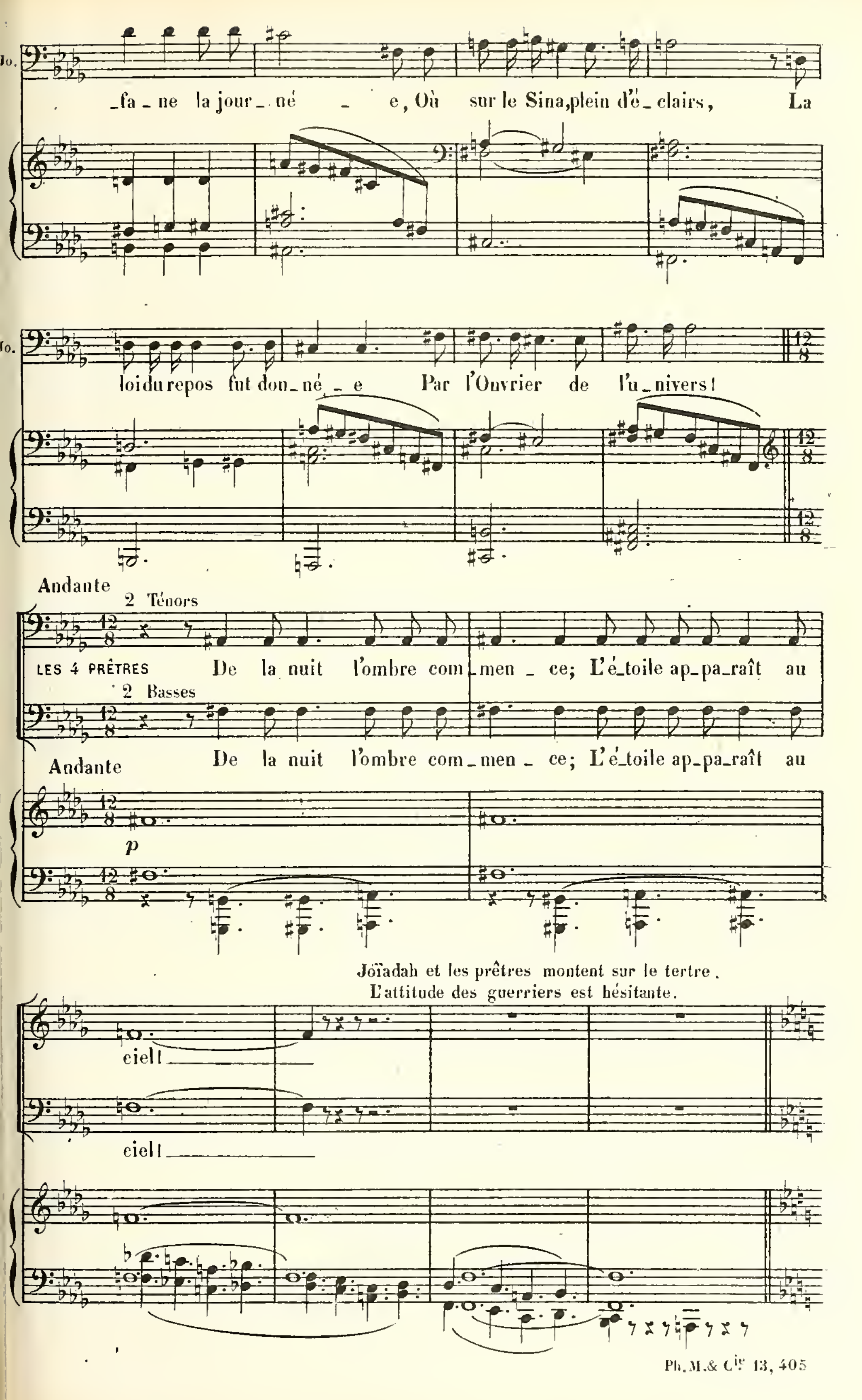

Chan - tons, chan_tons la dé_li_vran_ce! Hon - neur,
Chan - tons, chan_tons la dé_li_vran_ce! Hon - neur,
hon - neur à Ju_das!
hon - neur à Ju_das!
Mod.to assai JOÏADAH s'avauce, suivi de quatre prêtres.
(aux guerriers)
Acclamer un
Mod.to assai
mf
Jo.
hom_me! ô démen_ce! Non; le li_bé_ra_


Jo.
_ teur se nom_me Jého_vah! Mais loin de l'Éter_nel
mf
votre homma_ge s'en va; L'être fait de pous_sière est le seul qu'on en_
_ cen _ se!
Tén.
4 PRÊTRES
Basses
De nos tourments pas_sés C'est Dieu qui nous sau_va; A
De nos tourments pas_sés C'est Dieu qui nous sau_va; A
mf
lui doit re_ve_nir no_tre re_connais_san_ce.
lui doit re_ve_nir no_tre re_connais_san_ce.


JUDAS
Allegro
Le re - pos! Que dis - tu?
JOÏADAH (à Judas)
Ordon_ne le re - pos!
Allegro
mp
(aux guerriers)
Ju.
Au Syrien un instant a_bat - tu, La nuit rendra son ar_rogan_ce! Peu_ple,
cresc.
Meno mosso
Ju.
viens, peuple fort, Et tentons ensemble, ten - tons un suprême effort!
JOÏADAH
Le sab_
Meno mosso
f
Mod.to assai
Jo.
Mod.to assai
- bat va commencer; ar - rê - te!
f


Allegro
JUDAS
Son œuvre était faite, quand Dieu s'arrêta! Comprends mieux l'ar_rêt qu'il dic_
Allegro
mp
cresc.
Ju.
_ta! Notre œuvre à nous n'est pas rem_pli_e; Frappons d'abord les meilleurs
Ju.
de nos coups; Puis, comme toi, nous ploie_rons les ge_noux!
Meno mosso
Meno mosso
f
Ju.
Frap_pons d'abord les meil_leurs de nos coups; Puis, comme toi, nous ploie_
Ténors
LES GUERRIERS
Comman_de, et
Basses
Comman_de, et


Jo.
-rons les ge_noux!
nous te suivrons tous, nous te suivrons, nous te suivrons tous!
nous te suivrons tous, oui, nous te suivrons, nous te suivrons tous! -
L'istesso tempo
JOÏADAH
In _ sen _ sés, écoutez vos prêtres! Votre Dieu, ce _ lui des an _ cê _
L'istesso tempo
f
Meno mosso
Jo.
_tres, Seul fait la gloire ou les re _ vers;
Meno mosso
f
(montrant Judas)
Jo.
Et sa pa _ role est par lui condam_né _ e! Gar_dez qu'aucun labeur pro_


Jo.
_fa _ ne la jour _ né _ e, Où sur le Sina,plein d'é_clairs, La
loi du repos fut don_né_ e Par l'Ouvrier de l'u_nivers!
Andante
2 Ténors
LES 4 PRÊTRES
De la nuit l'ombre com_men _ ce; L'é_toile ap_pa_raît au
2 Basses
De la nuit l'ombre com_men _ ce; L'é_toile ap_pa_raît au
Andante
p
ciel!
ciel!
Joïadah et les prêtres montent sur le tertre.
L'attitude des guerriers est hésitante.

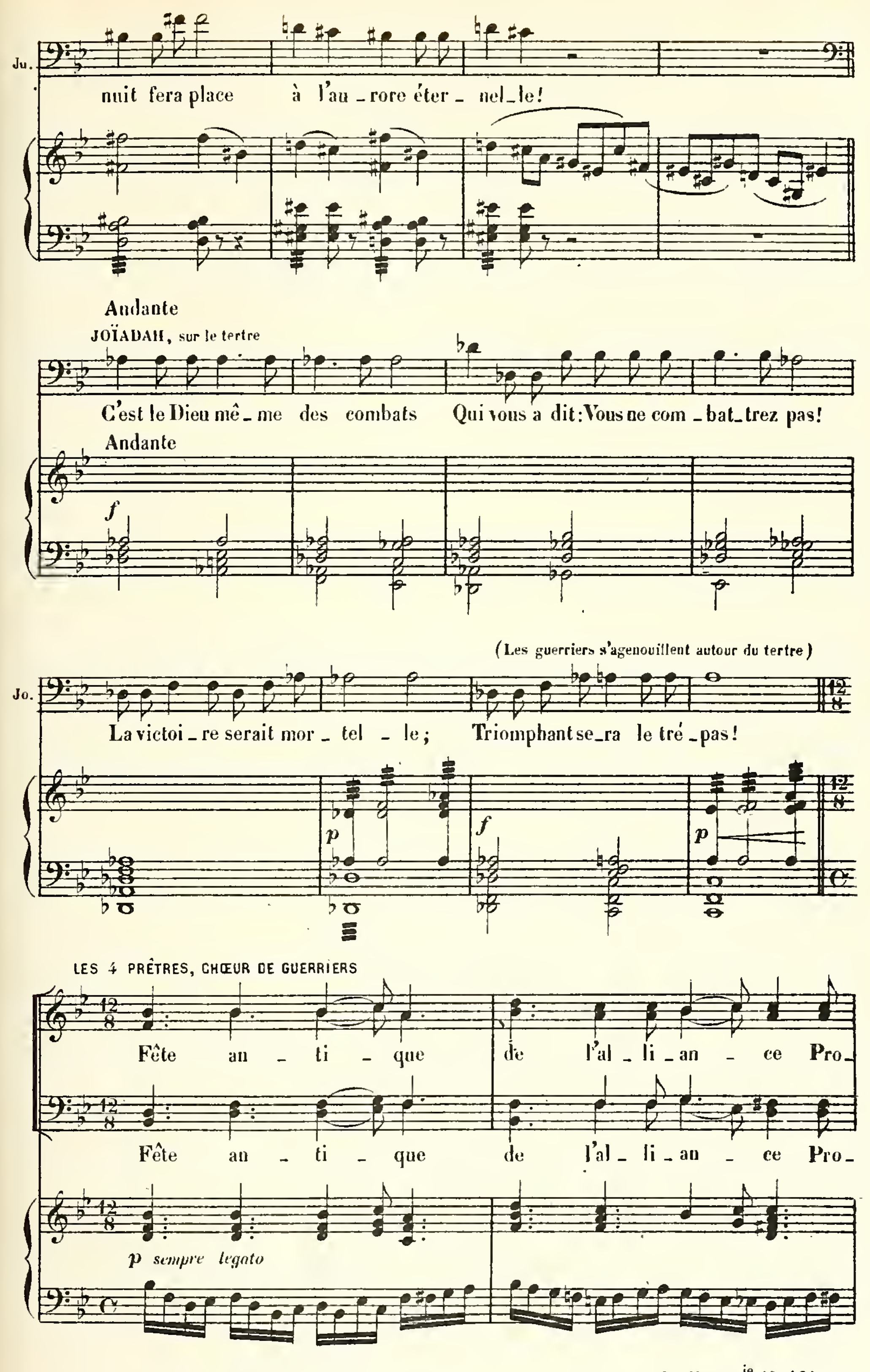

JOÏADAH
Fête an_ti _ que de l'al_li_an _ ce Pro_mi _ se par l'É _ ternel,
Jo.
Dans ta sain _ te sou_ve _nan _ ce Viens rassem_bler Is _ ra_ël!
LES 4 PRÊTRES
Fête an_ti _ que de l'al_li_an _ ce Pro_mi _ se par l'É _ ternel,
Fête an_ti _ que de l'al_li_an _ ce Pro_mi _ se par l'É _ ternel,
Dans ta sain _ te sou_ve _ nan _ ce Viens ras_sembler Is _ ra_ël!
Dans ta sain _ te sou_ve _ nan _ ce Viens ras_sembler Is _ ra_ël!


JOÏADAH
Fê _ te
sain _ te,
viens ras _ sem_bler
Fê _ te
sain _ te,
fê _ te
Fê _ te
sain _ te,
fê _ te
Allegro
(aux sentinelles)
JUDAS
(Les sentinelles accourent)
Vous i _ ci?
Jo.
Is _ ra _ _ ël!
sain _ _ te!
sain _ _ te!
Allegro
p
mf
Jo.
N'est-il plus d'en_ne_mis
dans la plai _ ne?
1re SENTINELLE (Basse)
Le Sy_ri_en se prépare au com_


Ju.
Qui vous ramène alors?
2e SENTINELLE (Ténor)
ritard.
C'est le sab _ bat!
3e SENTINELLE (Ténor)
C'est le sab _ bat!
1re S.
_ bat.
C'est le sab_bat!
ritard.
Andante
Fête an _ ti _ que de l'al_li_an _ ce Pro_mi _ se par
LES 4 PRÊTRES
Fête an _ ti _ que de l'al_li_an _ ce Pro_mi _ se par
Andante
p
sempre legato
l'É _ ternel, Dans ta sain _ te sou _ ve _ nan _ ce
l'É _ ternel, Dans ta sain _ te sou _ ve _ nan _ ce


Viens ras _ sem _ bler __ Is _ ra_ël! Fê _ te
Viens ras _ sem _ bler Is _ ra_ël! Fê _ te
sain _ te, fê _ te,
sain _ te, fê _ te,
CHŒUR DES GUERRIERS
Fê _ te sain _ te,
Fê _ te sain _ te,
fê _ te sain _ te!
fê _ te sain _ te!
fê _ te sain _ te!
fê _ te sain _ te!
stringendo


All° non troppo
JUDAS
Ah! mal_heureux, les batailles gagné_es Bien promptement sont par
All° non troppo
mf
Ju.
vous dédai_gné_es! L'ou_bli vous prend des maux long_temps soufferts.
Ju.
Rendant au joug vos tê_tes ré_si_gné_es, De vo_tre main
Ju.
vous ratta_chez vos fers! Ah! sauve-toi, peuple qui te perds!
Ju.
Ta tâche é_tait si bel_le! Demeure-lui fi_dè_le; Et ta


Ju.
nuit fera place à l'au_rore éter_nel_le!
Andante
JOÏADAH, sur le tertre
C'est le Dieu mê_me des combats Qui vous a dit: Vous ne com_bat_trez pas!
Andante
f
(Les guerriers s'agenouillent autour du tertre)
Jo.
La victoi_re serait mor_tel_le; Triomphant se_ra le tré_pas!
p
f
p
LES 4 PRÊTRES, CHŒUR DE GUERRIERS
Fête an_ti_que de l'al_li_an_ce Pro_
Fête an_ti_que de l'al_li_an_ce Pro_
p sempre legato


_mi - se par l'É - ter_nel,
_mi - se par l'É - ter_nel,
Dans ta sain - te sou _ ve _ nan _ ce
Dans ta sain _ te sou _ ve _ nan _ ce
Viens ras _ sem _ bler Is _ ra_ël!
Viens ras _ sem _ bler Is _ ra_ël!
LES PRÊTRES SEULS
Fê_te
Fê_te
f


JUDAS (aux guerriers, montrant la direction du camp syrien)
Leur clairon son_ne; ils vous dé_fi_ent, Ivres de fu_reur!
LES PRÊTRES
sain_te!
sain_te!
LES GUERRIERS
Fê_te
Fê_te
Ju.
Al_lons,amis, Mort à l'envahisseur!
Fê_te, fê_te
Fê_te, fê_te
sain_te! Fê_te
sain_te! Fê_te


Ju
Suivez Judas!
sain - - - - te!
sain - - - - te!
sain - - - - te!
sain - - - - te!
Allegro
JUDAS (avec désespoir)
Hé - las! Ils pri - ent! Fai - bles a-gneaux pro-
Allegro
Ju.
-mis à l'égor-geur! La mort s'ap-pro - che...


Ju.
Oh! l'af _ freux rê _ ve!
Andante
JOÏADAH
Peuple, at _ tes _ tons sous le glai _ ve La foi qui
LES 4 PRÊTRES
Peuple, at _ tes _ tons sous le
avec JOÏADAH
Peuple, at _ tes _ tons sous le
Andante
p
Jo.
nous ré _ u _ nit! Vic _ times saintes, Tom _ bez sans plaintes,
Jo.
Re _ grets ni craintes; Dieu vous bé_nit! Dieu vous bénit!
cresc.


All° non troppo
Quelques soldats syriens arrivent par le fond. Judas se précipite, l'épée haute,
JUDAS
Voici l'heure! Allons, en sol_dat que je meure!
JOÏADAH
O fê _ te _ de l'al _ li _
CHŒUR DES PRÊTRES ET DES GUERRIERS
O fê _ te _ de l'al _ li _
O fê _ te _ de l'al _ li _
All° non troppo
ff
sur l'ennemi. Il disparaît en combattant.
Jo.
_an _ ce. Pro _ _ mi _ se par
_an _ ce. Pro _ _ mi _ se par
_an _ ce. Pro _ _ mi _ se par
Jo.
l'É _ ter_ nel, Dans ta sain _
l'É _ ter_ nel, Dans ta sain _
l'É _ ter_ nel, Dans ta sain _


Jo.
te sou ve nan ce Viens
te sou ve nan ce Viens
te sou ve nan ce Viens
D'autres soldats syriens entrent de tous côtés. A leur vue, les Juifs jettent leurs armes et continuent de prier. Les Syriens les égorgent.
Jo.
ras sem bler Is ra
ras sem bler Is ra
ras sem bler Is ra
ff
Joïadab est tué sur le tertre où il s'était placé avec les prêtres. Ceux-ci sont entraînés violemment.
Jo.
ël! Fê te sain te!
ël! Fê te sain te!
ël! Fê te sain te!


JOÏADAH
Viens ras _ sem _ bler
Viens ras _ sem _ bler
Viens ras _ sem _ bler
Is _ ra _ ël!
Is _ ra _ ël!
Changement de décor.

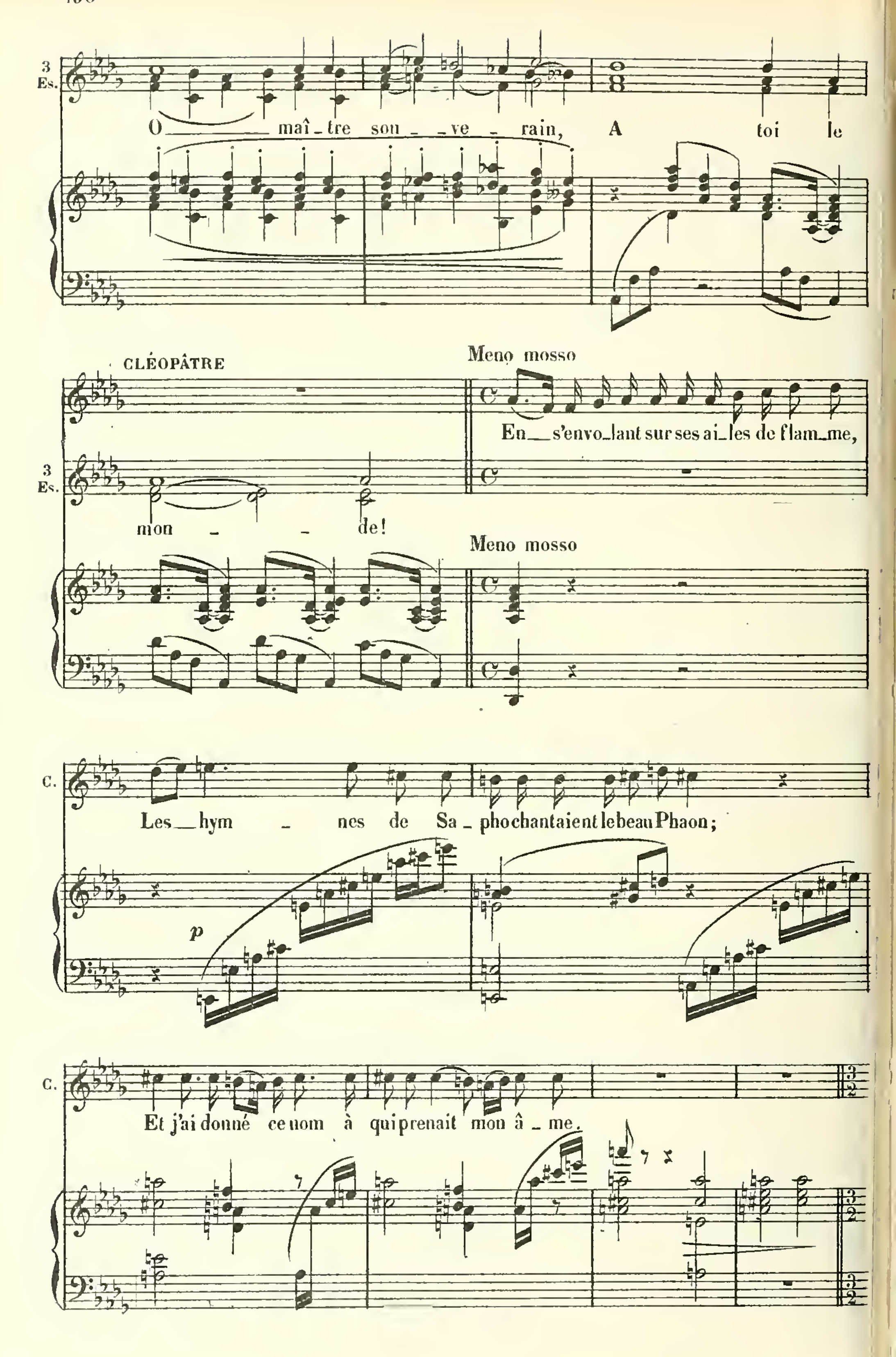
2e TABLEAU

Une partie de la salle d'apparat du palais de Cléopâtre. Au milieu, une porte fermée par une riche portière en tapisserie.

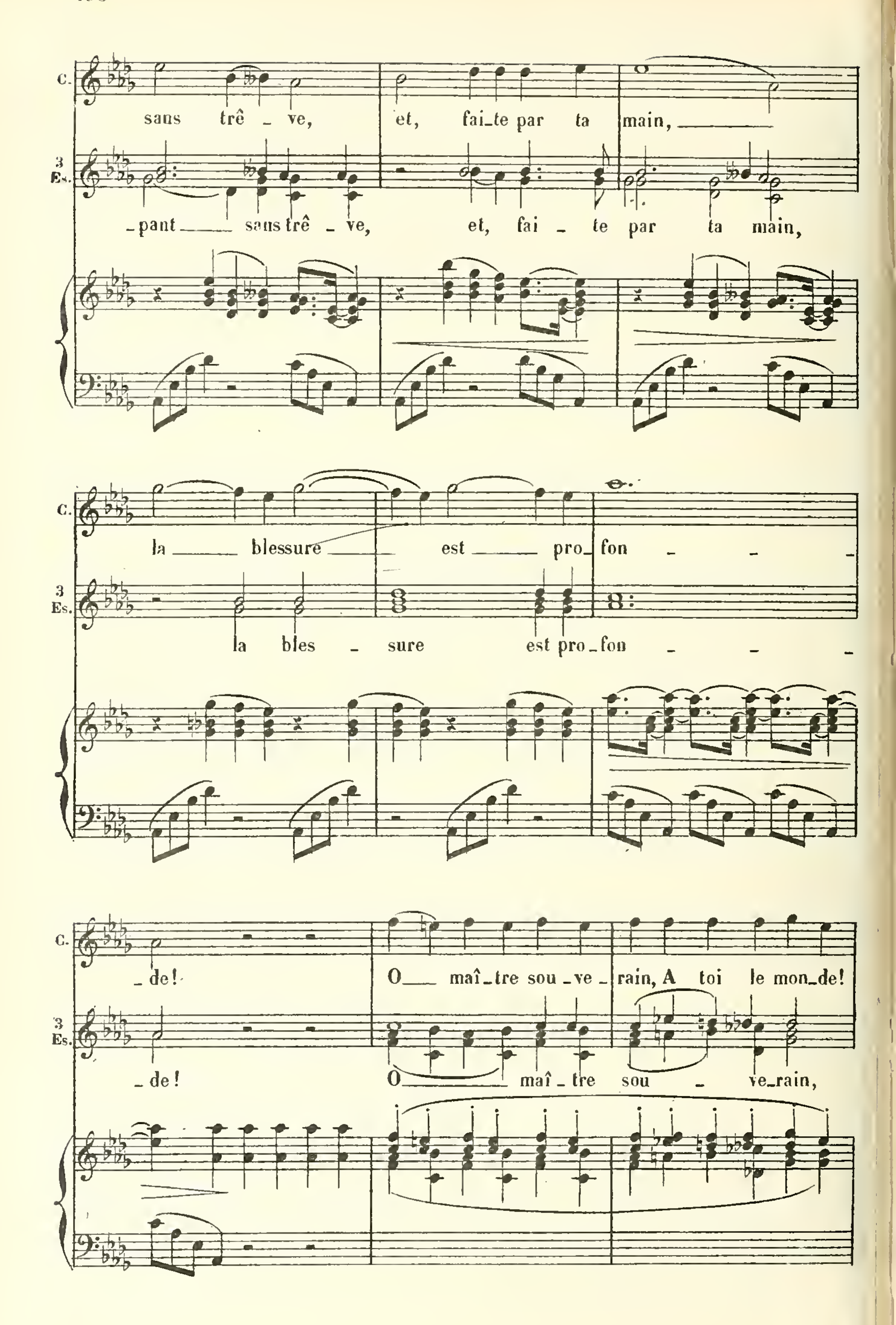



C.
quit_te; Je re_nais, s'il est près de moi. En_
p
C.
_fin, j'ai donc su_bi ta loi, Amour, é _ clos d'un bai_ser d'Aphrodi _ te!
Mod^to. assai
(Elle se laisse tomber sur un lit de repos et s'abandonne à la rêverie)
LES 3 ESCLAVES
E _ ros, E _ ros,
3 Es.
fils di_vin de Vé_nus la blon _ de, Par _ fois


3 Es.
on veut te fuir, et ce dé _ sir est vain.
Tu vas frap _ pant sans trê _ ve, et, fai _ te
par ta main, La bles _ sure est pro_
_ fon _ _ de! O maî_tre
sou _ ve_rain, A toi le mon _ de!


3 Es.
O maî_tre sou_ve_rain, A toi le
CLÉOPÂTRE
Meno mosso
En_s'envo_lant sur ses ai_les de flam_me,
3 Es.
mon_de!
Meno mosso
C.
Les_hym_nes de Sa_pho chantaient le beau Phaon;
p
C.
Et j'ai donné ce nom à qui prenait mon â_me.


(Se levant et marchant)
C.
E - ros, E - ros, fils divin de Vénus la
LES 3 ESCLAVES
E - ros, E - ros, fils — di - vin de Vé -
C.
blon - de, Par - fois on — veut te
3 Es.
- nus la blon - de, Par - fois on veut
C.
fuir, — et ce dé - sir — est vain. Tu vas frappant
3 Es.
te fuir, et ce dé - sir est vain. Tu vas frap -


C.
sans trê _ ve,
et, fai_te par ta
main,
3 Es.
_pant sans trê _ ve,
et, fai _ te par ta main,
C.
la blessure est pro_fon _ _ _
3 Es.
la bles _ sure est pro_fon _ _ _
C.
_de!
O maî_tre sou_ve_rain, A toi le mon_de!
3 Es.
_de!
O maî_tre sou _ ve_rain,


C.
A toi. le mon_de! O_ fils di_vin_ de Vé_nus la blonde,
3 Es.
A toi le mon_de! O_ maî_tre sou_ve_rain,
C.
A toi le mon - - de!
3 Es.
A toi le mon - - de!
3 Es.
E - ros!_ E - ros!
All° non troppo
(Les Esclaves sortent)
3 Es.
All° non troppo
mp
cresc.


(Éléazar entre par la porte du milieu. Il est vêtu d'un riche habillement grec.)
CLÉOPÂTRE
C'est Phaon, mon amour!
ÉLÉAZAR
O ma rei_ne si bel_le!
mf
C.
E.
Je re_çois un mes_sa_ge...
p
Ah! parlez sans détour!
Heu_reuse est pour nous la nou_
f


C.
_vel _ le: Mon père aujour_d'hui me rap _ pel _ le, Et, _
C.
_ vainqueur glori_eux de ce peu _ ple re_belle, Il presse à Si_on
mf
C.
mon re_tour. Près de lui je veux te con_dui_re. A mes vœux il saura sous_
f
C.
_cri _ re; Il ou_blie_ra son rang, de
p
C.
mon bon_heur jaloux, Et je pourrai bien _ tôt te nommer mon é_
f


C.
_poux!
Ma ten_
ÉLÉAZAR
Votre é_poux? Qui me vaut ce bou_heur?
p
cresc.
C.
_dres_se!
Oui, je t'ai_me!
E.
Ah! Dieux! Quelle i_vres_se!
p
C.
Lorsque tu vins ré_clamer mon se_cours, Je me sen_tis contre toi sans dé_
p
C.
_fen_se.
ÉLÉAZAR
Quand j'accu_sais le ciel, aux tristes jours, Un dieu voulût me mettre en ta pré_
f


Mod.to assai
C.
Oui, c'est le dieu dont la puis_san _ ce
E.
_ sen _ ce!
Mod.to assai
p
As _ ser _ vi _ ra toujours La terre en_
_ tiè _ re, et l'O_lym _ pe lui - mê _ me!
L'istesso tempo
Phaon!
ÉLÉAZAR
Rei_ne! Je t'ai _ me!
L'istesso tempo
f
p


E.
A moi se sont ou - verts les cieux,
E.
Cons_tel_lés d'as - tres ra - di_eux Aux pu_res flammes!
E.
Sans s'ar_rê_ter dans leur essor, Vers des
CLÉOPÂTRE
A moi se sont ou_verts les cieux, Constel_lés d'as - tres
E.
mon - des plus beaux encor S'en_vo - lent nos
p

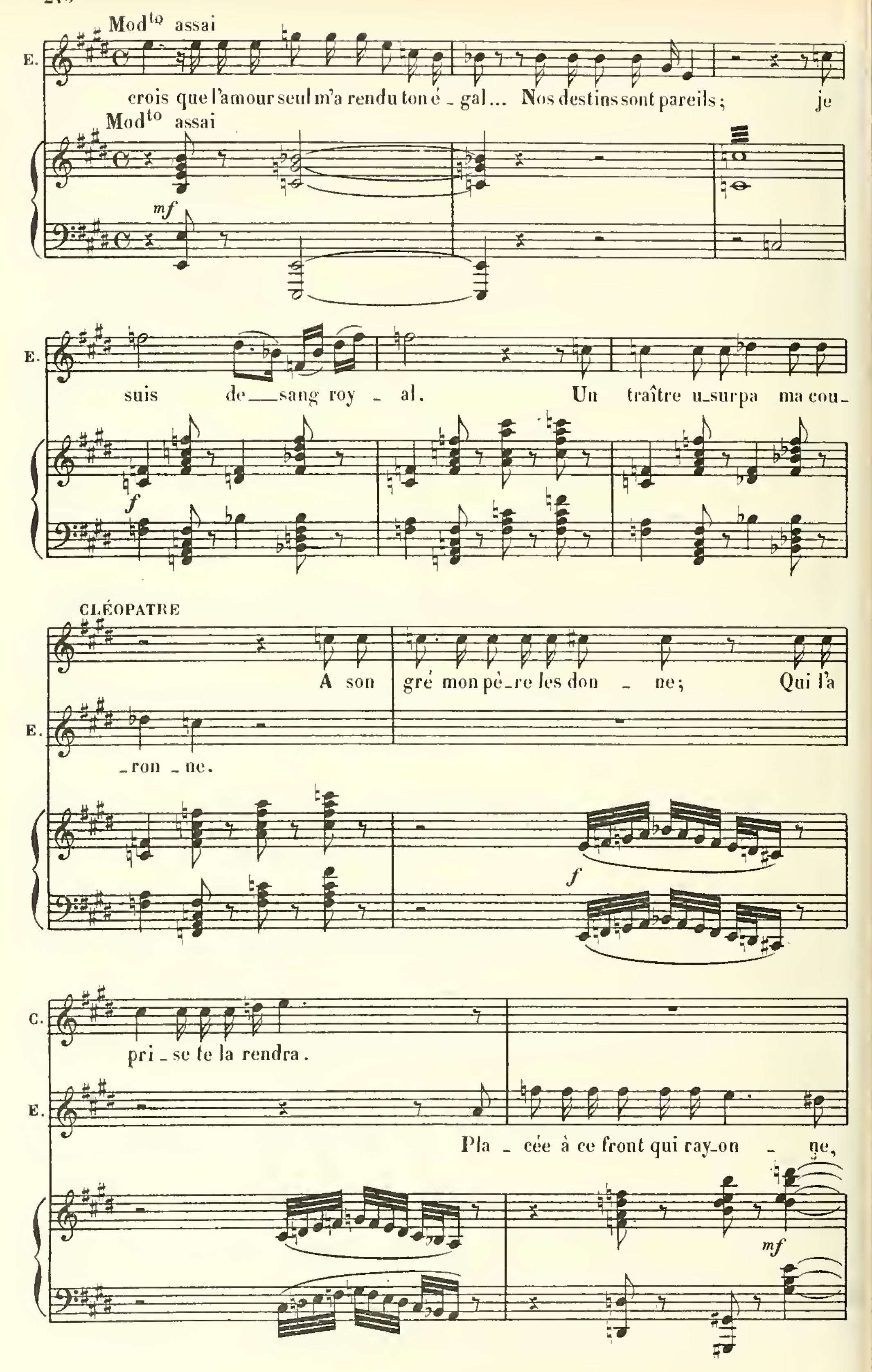

C.
ra _ di_eux
Aux pu_res flammes!
Sans s'ar_rê_ter dans
E.
â _ mes;
Et notre u _ ni _ _ que
C.
leur es_sor,
Saus
s'ar_rê_ter dans leur es_
E.
son _ _ ve _ nir,
C.
_ sor,
Nos â _ mes s'en _ vo _ lent,
E.
C'est que rien ne pour _ ra
ja_mais nous dé _ su _


C.
Nos â _ mes s'en _ vo_lent vers des mon _ des plus beaux en_
E.
_nir! Res_ter ain_si, sans_fin, tous
C.
_cor, Sans s'ar_rê_ter dans leur es_sor,
E.
deux, O le doux son _ ge!
p
C.
Vers des mon _ des plus beaux encor, Sans s'ar_rê_ter dans
E.
O le doux son _ ge! L'a_
cresc.


C.
leur es_sor S'en vont nos
â _ mes!
L'amour seul
E.
_mour seul est vrai, le reste est men _ son _ ge.
Di _ vin trans _
mf
C.
est vrai,
Le reste est men _son _ ge.
Divin
E.
_port! É _ moi sa _ cré!
Di _ vin trans _
mf
mf
stringendo
C.
trans_port!
Émoi sa _ cré,
Tou _ jours nou_
E.
_port! É _ moi sa _ cré,
Toujours nouveau, tou_
mf
cresc.

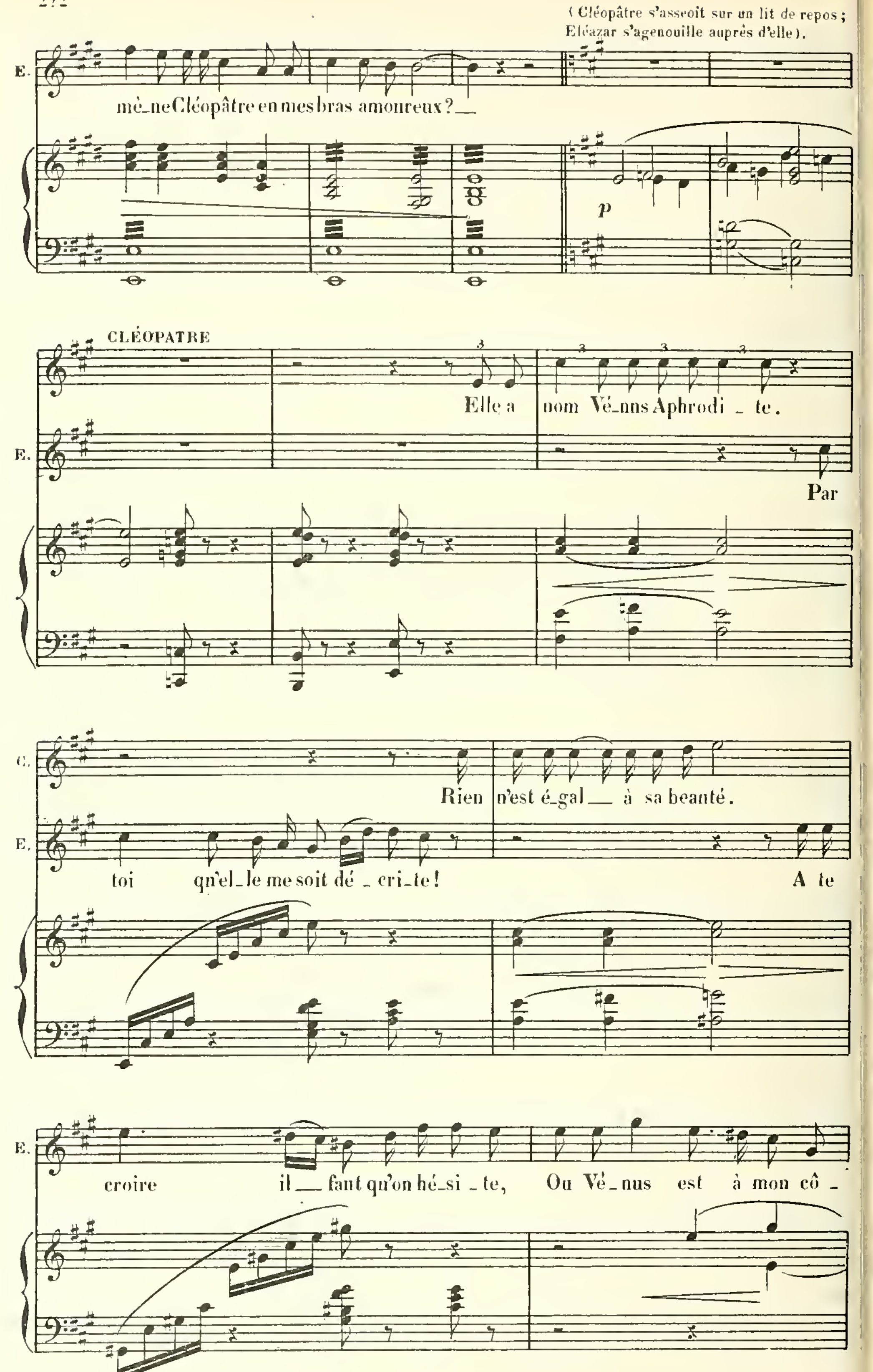

rit.
a tempo
C.
_veau, tou_jours le mê_me! L'a_mour est le
E.
_jours le mê_me, tou_jours le mê_me! L'a_mour est le
rit.
a t° 3
f
poco animato
C.
bien su_prê - - - me! L'a_
E.
bien su_prê - - - me!
poco animato
mp
C.
_mour est le bien su_prê - -
C.
_me!
ÉLÉAZAR
L'a_mour est le bien su_


C.
Je suis à toi!
E.
-prê - - me! Je suis à
mf
dim.
C
A toi! Je t'ai - - -
E.
toi! A toi! Je
dim.
C.
- - - - me!
E.
t'ai - - - me!
p
E.
Tu


Mod^to assai
E.
crois que l'amour seul m'a rendu ton é _ gal... Nos destins sont pareils; je
Mod^to assai
mf
suis de_sang roy _ al. Un traître u_surpa ma cou_
f
CLÉOPATRE
A son gré mon pè_re les don _ ne; Qui l'a
_ron _ ne.
f
C.
pri _ se te la rendra.
Pla _ cée à ce front qui ray_on _ ne,
mf


(d'un ton caressant)
C.
E.
Mais j'ai désir d'u_
Que d'envi_eux elle fe_ra!
p
_ne pro_mes _ _ se;
Jure-moi de connaître et
de servir mes dieux!
ÉLÉAZAR
f
As tu pensé que ma tendresse Serait indocile à tes
vœux? Apprends-moi quelle est la dé_es _ se, quelle est la dé_es _ se Qui

(Cléopâtre s'asseoit sur un lit de repos; Eléazar s'agenouille auprès d'elle).




CLÉOPATRE
Elle eut les flots d'azur pour berceau. Elle
E.
_té! Je l'a_do_ _ re!
C.
a dans tous les cœurs un autel, Et le dieu des combats, Tout bas, Vou-
E.
Je l'implo _ re!
C.
drait ê_tre vain_cu_ par el_le. Heureux ce_lui qu'elle a choi_
C.
_si! Quand
ÉLÉAZAR
Ah! Bienheu_reux en_tre tous ce _ lui_qu'elle a choisi!_

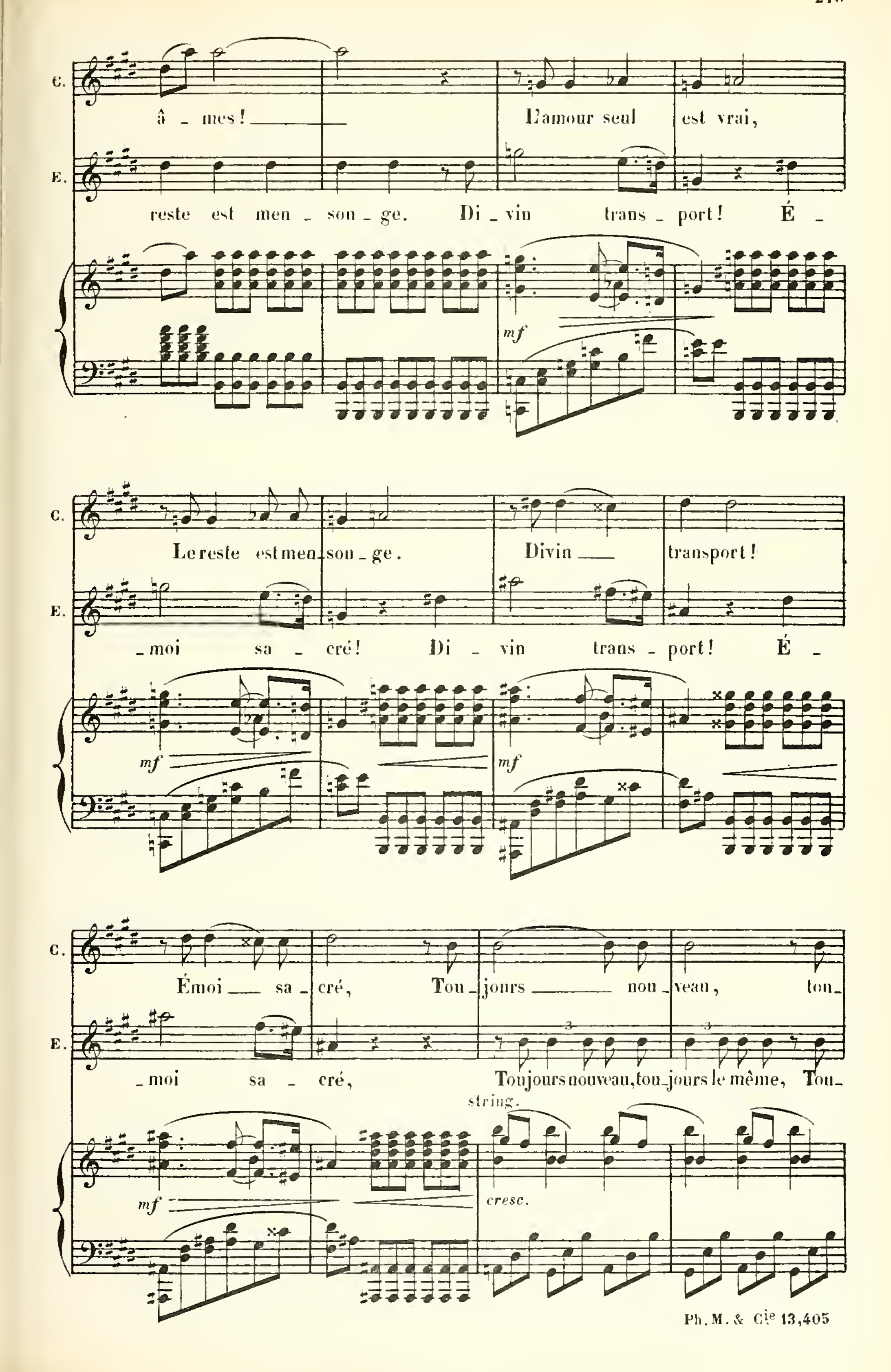

C.
E.
el_le vient, plus de souci!
Un
Plus de sou _ ci!
Mais qui nous dénonce l'immortel_le?
p
bruit De baisers la trahit.
Ai _ ma _ ble
dé_i_té, que le bai _
animato
Et
son enfant s'appelle E _ ros.
Un car_
_ ser, que le bai_ser ré _ vè _ le!
E_ros!
p
_ quois, à son dos,
est plein De traits légers comme son ai _ le.
La flèche
3


C.
vole au but certain, Et c'est notre â _ me qu'elle at _ teint!
ÉLÉAZAR
Ah!
C.
(se levant)
Vé_nus guérit la bles_
accel.
E.
ton sou_ri _ re me ras _ su _ re...
accel.
sf
C.
_su _ _ re!
Tu m'ai _ mes?
E.
Reine!
Je le ju _ _ re!
f
Modto assai
3 3 3


E.
A moi se sont ou - verts les cieux, Constellés d'as - tres
ra - dieux Aux pu-res flammes! Sans s'ar-rê-ter dans
CLÉOPATRE
A moi se sont ou -
E.
leur essor Vers des mon - des plus
p
C.
-verts les cieux, Constellés d'as - tres ra - dieux
E.
beaux encor S'en-vo - lent nos â - mes;


C.
Aux pu_res flammes! Sans s'ar_rê_ter dans leur essor,
E.
Et notre u_ni_que sou_ve_
C.
Sans s'ar_rê_ter dans leur es_sor,
E.
_nir,
C'est que rien ne pour_
C.
Nos â_mes s'en_vo_lent, Nos â_mes s'en_
E.
_ra ja_mais nous dé_su_nir!


C.
E.
_vo_lent Vers des mon _ des plus beaux en _ cor,
Res_ter ain _ si sans__ fin, tous deux,
Sans s'ar_rê_ter__ dans__ leur essor, Vers des__ mon _
O le doux son _ _ ge!__
p
des plus beaux encor Sans s'ar_rê_ter dans leur es_sor S'en vont nos
O le doux son _ _ ge!__ L'a _ mour seul est vrai, le
cresc.


C.
â _ mes!
L'amour seul
est vrai,
E.
reste est men _ son _ ge.
Di _ vin
trans _ port!
É _
mf
C.
Le reste est men_son _ ge.
Divin
transport!
E.
_ moi
sa _ cré!
Di _ vin
trans _ port!
É _
mf
mf
C.
Émoi
sa _ cré,
Tou _ jours
nou _ veau,
tou_
E.
_ moi
sa _ cré,
Toujours nouveau, tou_jours le même,
Tou_
string.
mf
cresc.


a tempo
rit.
C.
_jours ___ le mê _ me! L'a _ mour est le bien su _
E.
_jours ___ le mê _ me! L'a _ mour est le bien su _
rit.
a tempo
f
poco animato
C.
_ prê _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ me! L'a _
E.
_ prê _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ me!
poco animato
3
mp
C.
_ mour est le bien su _ prê _ _ _ _ _
C.
_ me!
ÉLÉAZAR
L'a _ mour est le bien su _


C.
E.
Je suis à toi!
_prê _ _ _ _ me! Je suis à
mf
dim.
A toi! Je t'ai _ _ _
toi! A toi! Je
me!
t'ai _ _ _ me!
p
Al _


Andte con moto
C.
E.
-lons, ami, trouver le roi!
Aphrodi - - - te!
Viens, viens, partons vi_te!
Andte con moto
p
Aphro_di - - - - - te!
Partons vi_te!
Ah! res - - te!
Viens, viens!
Ah! res - te! Parle - moi d'Eros et d'Aphro_di - te!
LES 3 ESCLAVES
dans la coulisse
Cléopâtre montre du doigt à Eléazar le fond de la scène, où le chant se fait entendre; il écoute avec ravissement.
E - ros,
E - ros,
Modto assai

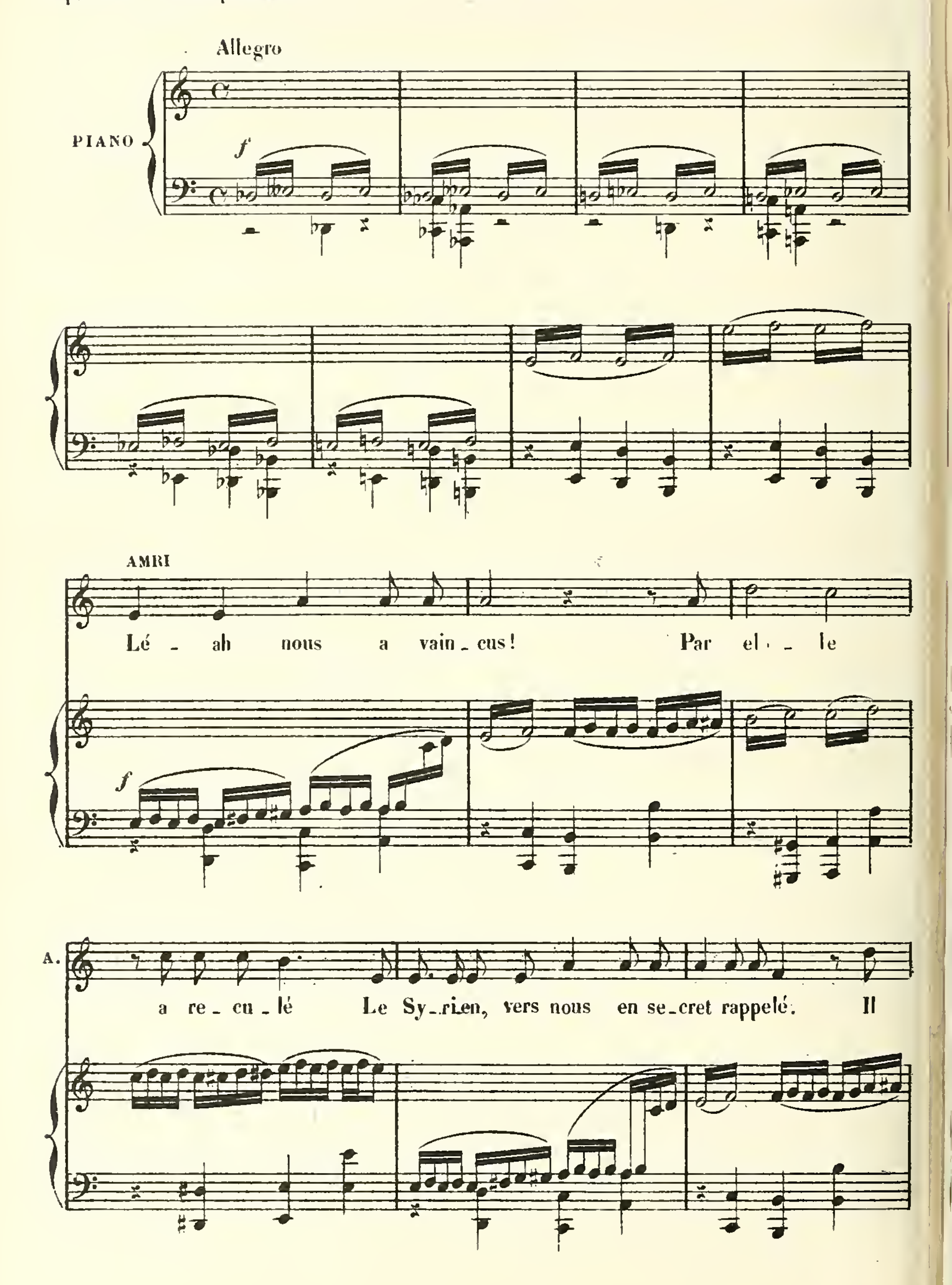

3 Es.
fils ___ di_vin de Vé_nus la blon _ _ be, Par _ fois
3 Es.
on veut te fuir, et ce dé _ sir est vain.
ÉLÉAZAR
E _ _ ros, E _ _ ros, fils di _ vin
3 Es.
Tu vas frap_pant ___ sans trê _ ve, et, fai _ te
E.
de Vé_nus la blon _ _ de, fils _ de Vénus la
3 Es.
par ta main, La bles _ _ sure est pro_


E.
blon - - de, ——
O — maître souve - rain, A toi le monde!
3 Es.
- fon - - - - - de.
O —— maître sou - - verain,
CLÉOPATRE
Viens!
E.
A toi le mon-de!.
O — fils divin — de Vénus la blonde,
3 Es
A toi le mon-de!
O —— maître sou - ve - rain,
C.
Viens!
Viens! c'est l'heure du ré -
E.
A toi le mon - - - de!.
3 Es.
A toi le mon - - - - - - de!
p


Cl.
_veil; Les chevaux du So_leil Commen_cent la cour_se féconde.
3 Escl.
E _ _ ros! E _ _ ros!
Cl.
Af_firmons notre a_mour à la fa _ ce du
3 Escl.
(Ils sortent, en se tenant enlacés)
Cl.
mon _ _ _ de! E _ ros!
ÉLÉAZAR
Vé_nus la blon _ de!
p
Changement de décor

3e TABLEAU

Place et rue à Modinn. A gauche, au premier plan, un cyprès. Amri et plusieurs de ses partisans. entrent par le fond.



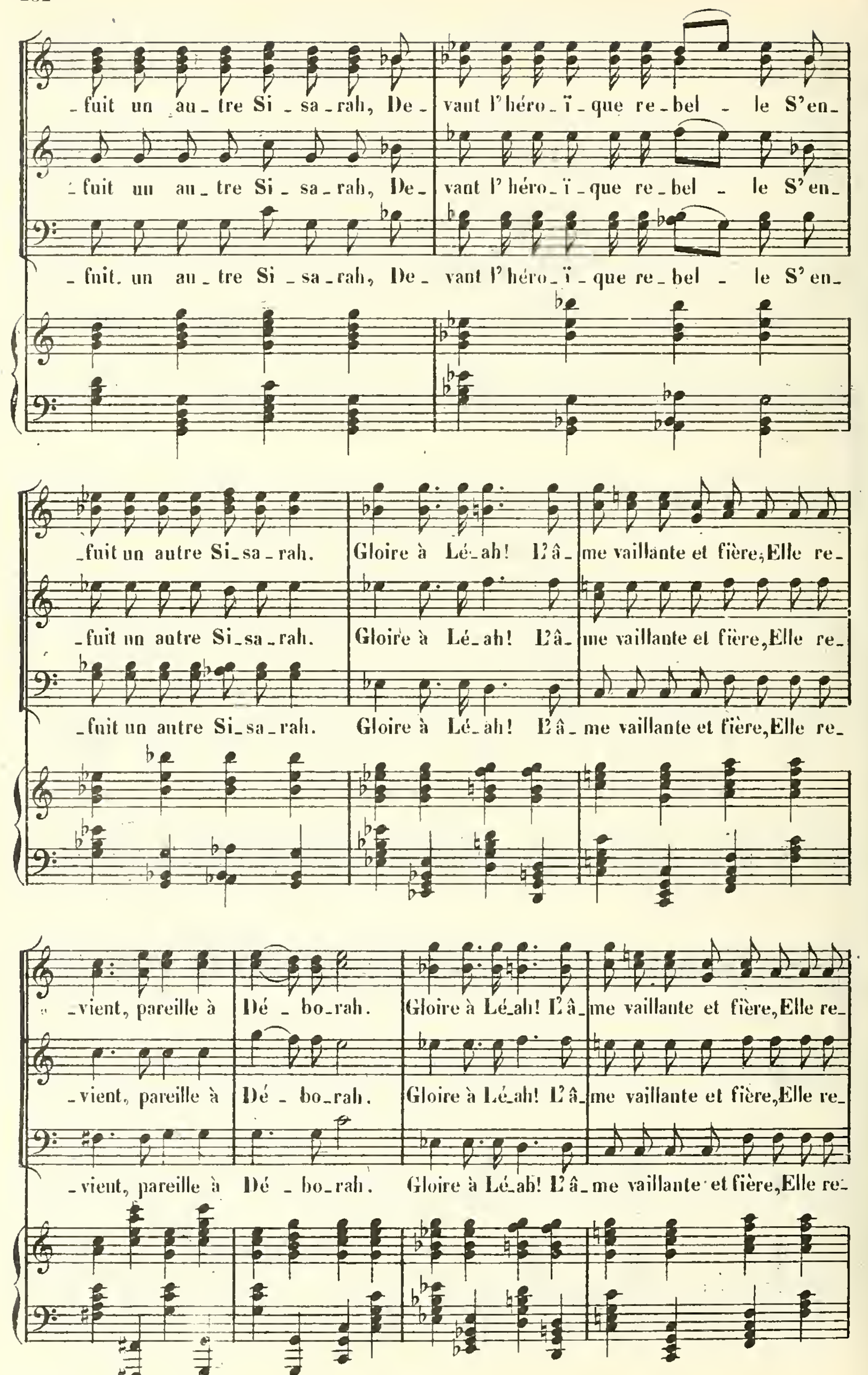

A.
fuit, et de_vant u_ne femme! Elle a vaincu!
Ténors
CHŒUR DES SIMÉITES
Elle a vain_cu!
Basses
Elle a vain_cu!
f
Chacun l'accla_me,
Cha_cun l'accla_me,
et nous maudit tout
5
Chacun l'ac_cla_me et nous maudit tout bas!
bas, et nous maudit tout bas!
5
5


AMRI
Le fils tu_a Bo_as;
Nous mour_rons par la mè_re!
f
Tén.
Le fils tu_a Bo_as;
Nous mourrons,
nous mour_
Bass.
Le fils tu_a Boas;Nous mourrons,
nous mour_
5
Nous mourrons
_rons par la mè_re!
par la
_rons par la mè_re!
f

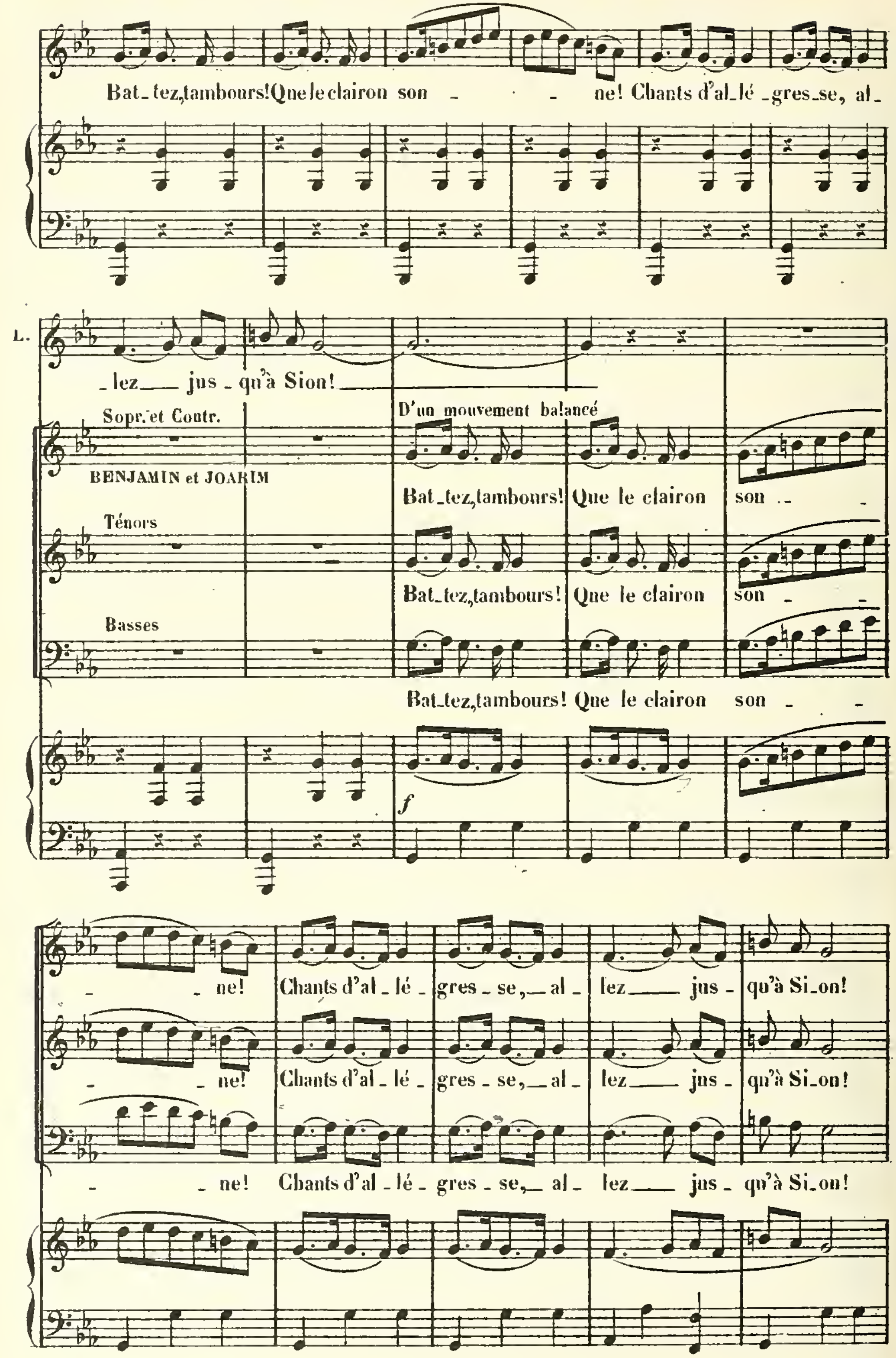

mè - re!
Nous mourrons par la mè - re!
AMRI
Nous mour - rons!
CHŒUR DU PEUPLE JUIF (dans la coulisse)
Mod.to assai
Soprani et Contr.
Gloire à Lé - ah! L'â - me vaillante et fiè - re, Pa - reille à Dé - bo - rah,
Ténors
Gloire à Lé - ah! L'â - me vaillante et fiè - re, Pa - reille à Dé - bo - rah,
Basses
Gloire à Lé - ah! L'â - me vaillante et fiè - re, Pa - reille à Dé - bo - rah,
Mod.to assai


AMRI
El_le vient, la voi_ci.... Malheur, malheur sur el _ le!
El _ le re _ vient;__ de _ vant l'hé_ro_ï _que re_bel _ _ le S'en_
El _ le re _ vient;__ de _ vant l'hé_ro_ï _que re_bel _ _ le S'en_
El _ le re _ vient; de _ vant l'hé_ro_ï _que re_bel _ _ le S'en_
CHŒUR DES SIMÉITES
Mal_
A.
Mal_ heur sur el _ le!
_fuit un au _ tre Si _ sa _ rah. Bé _ ni soit__Dieu qui__
_fuit un au _ tre Si _ sa _ rah. Bé _ ni soit Dieu qui
_fuit un au _ tre Si _ sa _ rah. Bé _ ni soit__Dieu qui
_heur, malheur sur el _ le! Mal_
Malheur, malheur sur el _ le! Mal_


l'ins_pi _ ra! Gloire à Lé_ah! L'â_me vaillante et fiè_re, Pa_
l'ins_pi _ ra! Gloire à Lé_ah! L'â_me vaillante et fiè_re, Pa_
l'ins_pi _ ra! Gloire à Lé_ah! L'â_me vaillante et fiè_re, Pa_
_heur sur el _ le!
_heur sur el _ le!
(Amri et les Siméites se retirent au fond à droite. Du côté opposé arrive le cortége de Léah: des enfants portant des palmes et des couronnes et jetant des fleurs, des joueurs de flûte et de triangle, des hommes et des femmes du peuple, puis Léah, Benjamin et Joarim)
f
_reille à Dé_bo_rah, El _ le re_vient; de_vant l'héro_ï_que re_bel _ le S'en_
_reille à Dé_bo_rah, El _ le re_vient; de_vant l'héro_ï_que re_bel _ le S'en_
_reille à Dé_bo_rah, El _ le re_vient; de_vant l'héro_ï_que re_bel _ le S'en_


_fuit un au_tre Si_sa_rah, De_vant l'héro_ï_que re_bel_le S'en_
_fuit un au_tre Si_sa_rah, De_vant l'héro_ï_que re_bel_le S'en_
_fuit. un au_tre Si_sa_rah, De_vant l'héro_ï_que re_bel_le S'en_
_fuit un autre Si_sa_rah. Gloire à Lé_ah! L'â_me vaillante et fière, Elle re_
_fuit un autre Si_sa_rah. Gloire à Lé_ah! L'â_me vaillante et fière, Elle re_
_fuit un autre Si_sa_rah. Gloire à Lé_ah! L'â_me vaillante et fière, Elle re_
_vient, pareille à Dé_bo_rah. Gloire à Lé_ah! L'â_me vaillante et fière, Elle re_
_vient, pareille à Dé_bo_rah. Gloire à Lé_ah! L'â_me vaillante et fière, Elle re_
_vient, pareille à Dé_bo_rah. Gloire à Lé_ah! L'â_me vaillante et fière, Elle re_


_vient, pareille à Dé _ bo_rah. Bé _ ni soit Dieu qui l'inspira! Ho_
_vient, pareille à Dé _ bo_rah. Bé _ ni soit Dieu qui l'inspira! Ho_
_vient, pareille à Dé _ bo_rah. Bé _ ni soit Dieu qui l'inspira! Ho_
_sannah! Hosannah! Ho_sannah! Hosannah! Bé _ ni soit Dieu qui l'inspira! Ho_
_sannah! Hosannah! Ho_sannah! Hosannah! Bé _ ni soit Dieu qui l'inspira! Ho_
_sannah! Hosannah! Ho_sannah! Hosannah! Bé _ ni soit Dieu qui l'inspira! Ho_
All.° non troppo
_san_nah! Hosan_nah! Ho_ san_nah! Hosan _ nah!
_san_nah! Hosan_nah! Ho_ san_nah! Hosan_ nah!
_san_nah! Hosan_nah! Ho_ san_nah! Hosan_ nah!
All.° non troppo
mf


LÉAH (Elle prend les cymbales des mains d'un des enfants et s'avance fièrement)
Bat_tez, tambours! Que le clairon son _ _ ne! Chants d'al_lé_gres_se, al_
L.
_lez jus_qu'à Sion!
Sopr. et Contr.
D'un mouvement balancé
BENJAMIN et JOARIM
Bat_tez, tambours! Que le clairon son _ _
Ténors
Bat_tez, tambours! Que le clairon son _ _
Basses
Bat_tez, tambours! Que le clairon son _ _
f
_ _ ne! Chants d'al_lé_gres_se, _ al_lez jus_qu'à Si_on!
_ _ ne! Chants d'al_lé_gres_se, _ al_lez jus_qu'à Si_on!
_ _ ne! Chants d'al_lé_gres_se, _ al_lez jus_qu'à Si_on!


LEAH
La main de Dieu sur nous s'est é - ten - du - e Pour nous sou - te -
mf
L.
- uir et nous pro - té - ger.
La main de Dieu sur nous
La main de Dieu sur nous
La main de Dieu sur nous
f
L.
C'est le
s'est é - ten - du - e Pour nous soute - nir et nous proté - ger.
s'est é - ten - du - e Pour nous soute - nir et nous proté - ger.
s'est é - ten - du - e Pour nous soute - nir et nous proté - ger.


L.
jour_ pro_mis,_ c'est l'heure atten_du _ e Qui dé _ li_vre de
mf
L.
l'é _ tran_ ger.
C'est le jour pro_ mis, c'est l'heure atten_ du _ e Qui
C'est le jour pro_ mis, c'est l'heure atten_ du _ e Qui
C'est le jour pro_ mis, c'est l'heure atten_ du _ e Qui
L.
Bat_ tez, tambours! Que le clairon
dé _ li_vre de l'é _ tran_ ger.
dé _ li_vre de l'é _ tran_ ger.
dé _ li vre de l'é _ tran_ ger.
mf


L.
son - - ne! Chants d'al_lé_ gres_se, al_lez__jus_
_qu'à Si_on!
Bat_tez, tambours! Que le clairon son - - ne!
Bat_tez, tambours! Que le clairon son - - ne!
Bat_tez, tambours! Que le clairon son - - ne!
f
L.
Non, la
Chants d'al_lé_ gres_se, al_lez__jus_qu'à Si_on!
Chants d'al_lé_ gres_se, al_lez__jus_qu'à Si_on!
Chants d'al_lé_ gres_se, al_lez__jus_qu'à Si_on!
3
mf
3


L.
mort ne m'a pas gla - cé - e; Je vis pour re - voir la gran -
L.
- deur pas - sé - e. Dieu, qui vou - lut ja - dis nous é - prou -
L.
- ver, Ju - ge ve - nu le temps de nous sau - ver.
L.
Oui, c'é - tait l'é - preu - ve der - niè - re; Nous re - trou -
L.
- vons, a - près le deuil, La joie et l'or - gueil!

L.

Bat_tez,tambours! Que le clairon son - -

La joie et l'or_gueil!

La joie et l'or_gueil!

La joie et l'or_gueil!

mf

L.

- - ne! Chants d'al_lé - gres_se, al - lez___ jus_qu'à Si_on!

(Simeï paraît au fond; il s'arrête un instant, regarde autour de lui, puis s'avance. Amri et les Siméites vont à lui.)



Con moto

_gres_se, al_ lez___ jus _ qu'à Si_on!

_gres_se, al_ lez___ jus _ qu'à Si_on!

_gres_se, al_ lez___ jus _ qu'à Si_on!

Con moto

f

SIMEÏ

Répandez sur vos fronts la cendre et la pous_

LÉAH (à Simeï)

Ar _ riè_re! Honte à ce_lui qui nous pré_

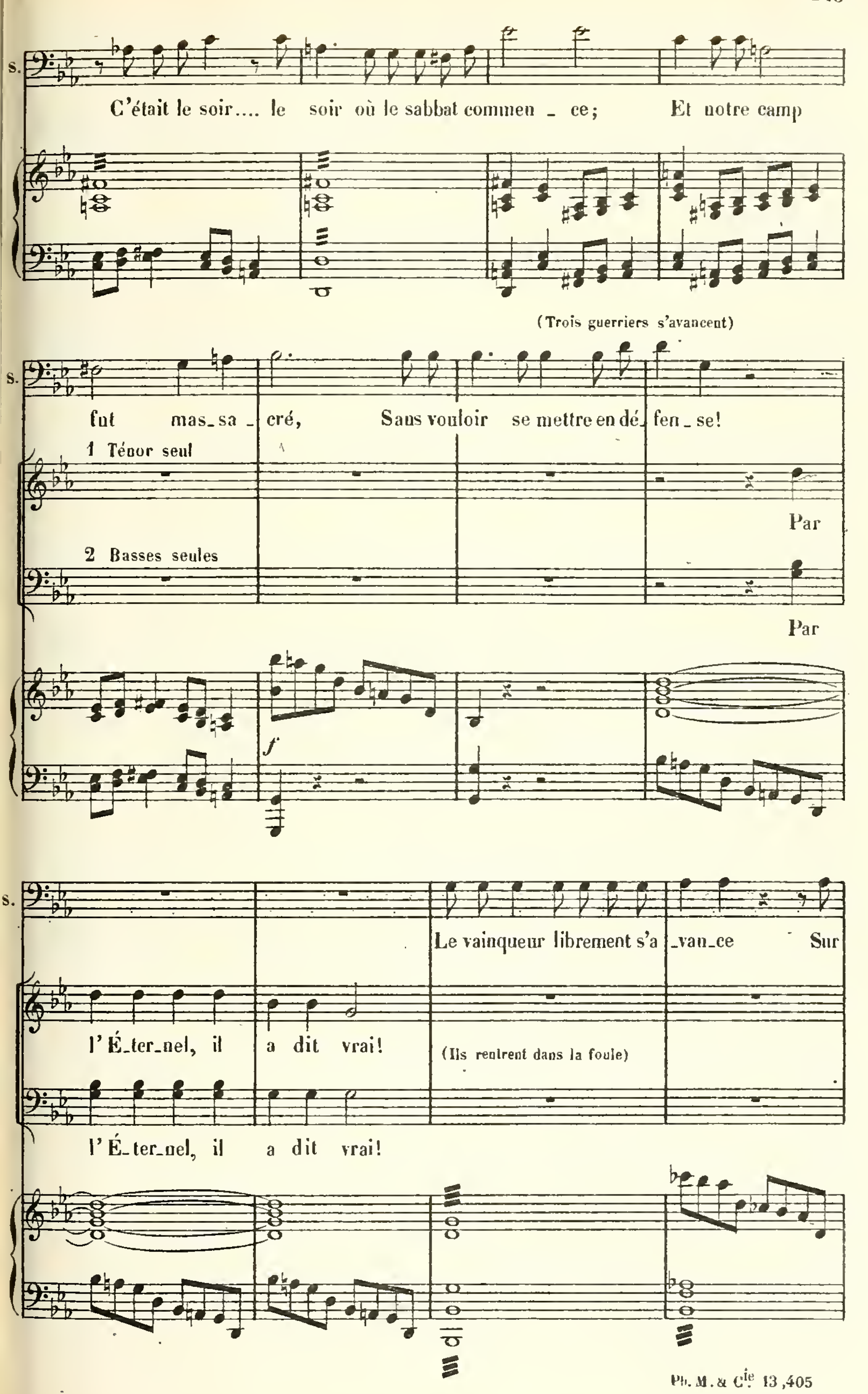
S. _siè _ re! Nous sommes vaincus!___

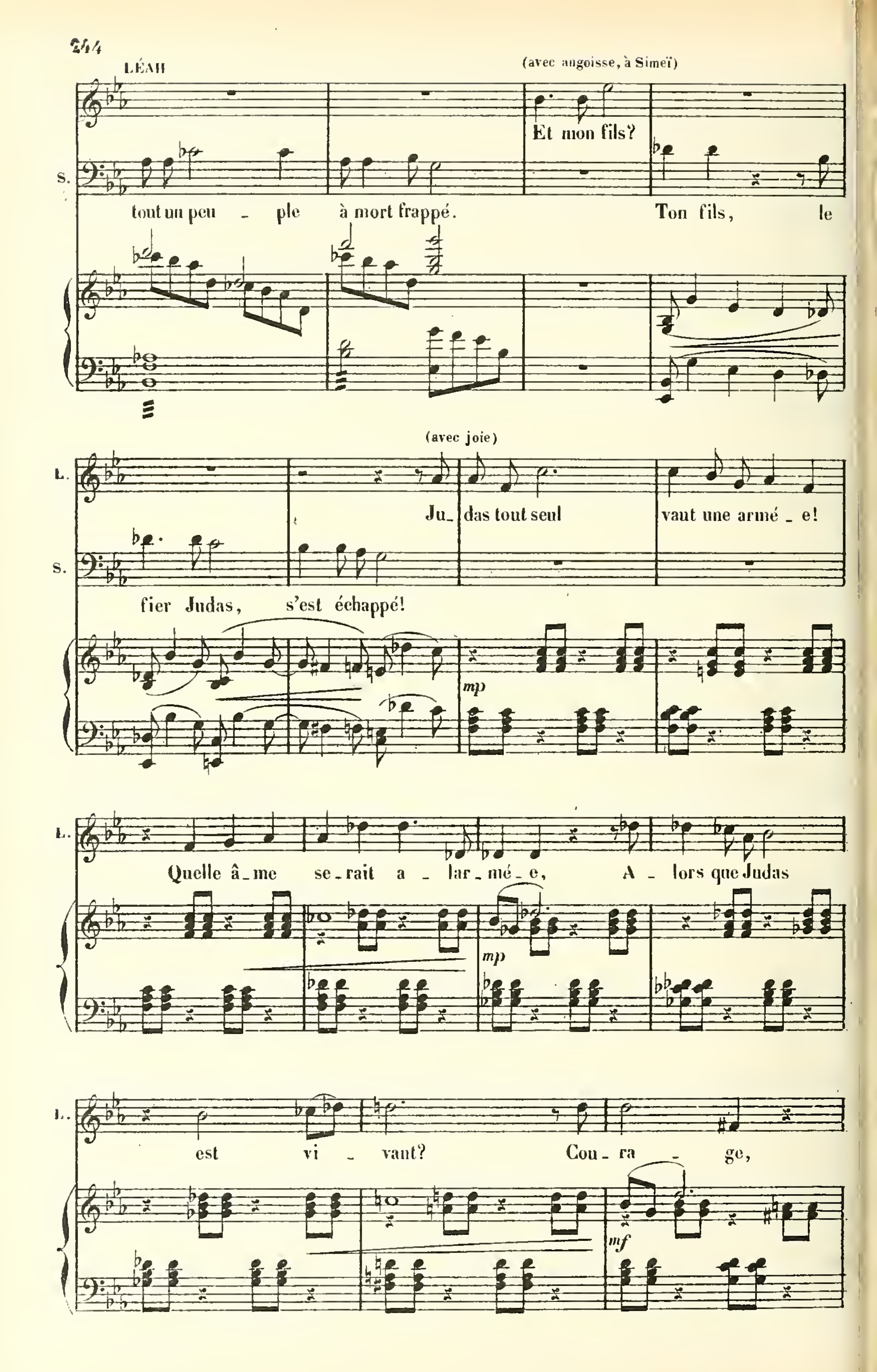
L. _tend vaincus! Vaincus!___ Nous?___ Tu

p

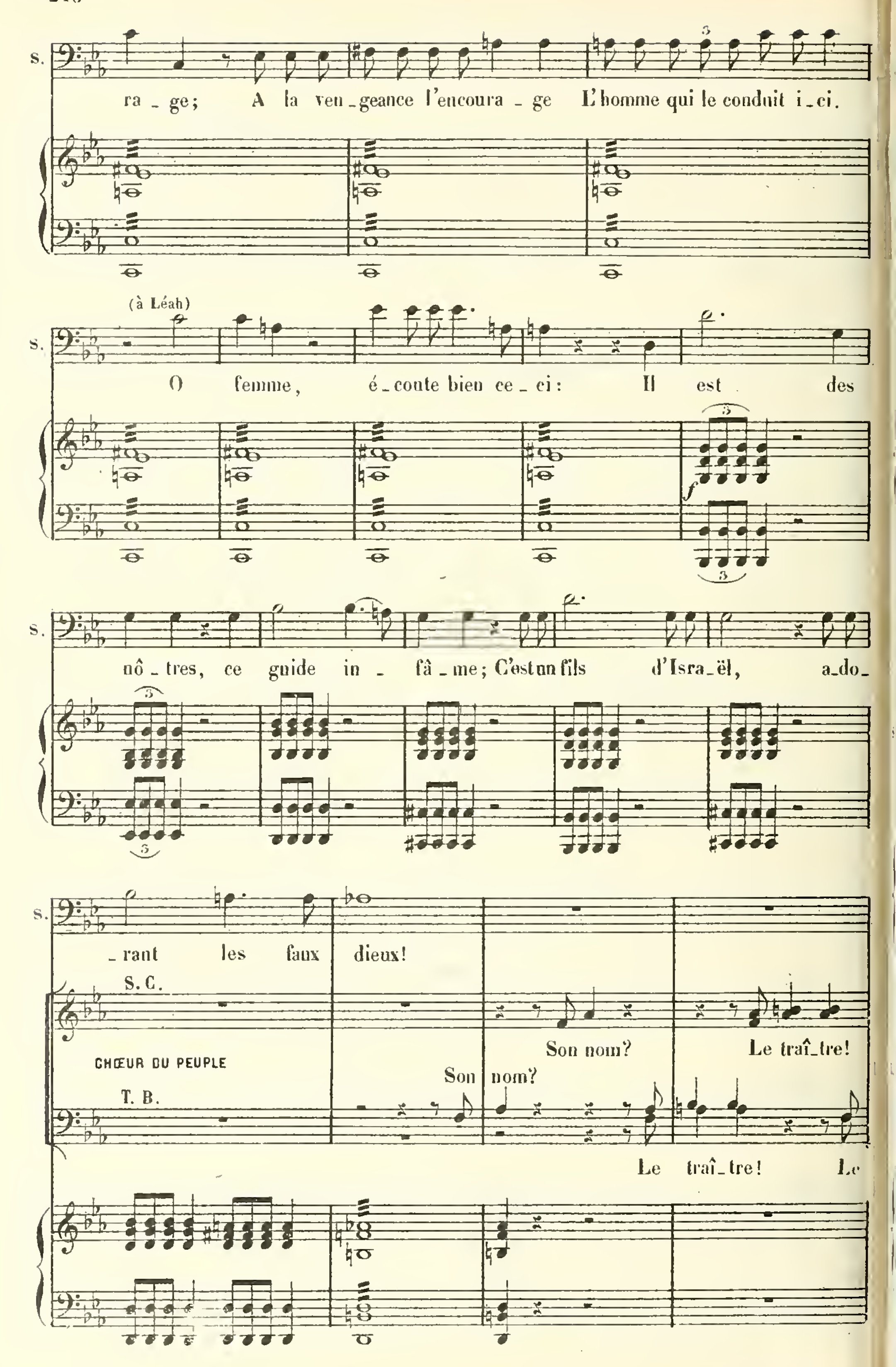

L.
mens! Aux champs d'Emmaüs Ju - das fait flot - ter sa ban-
mf
L.
- niè - re!
AMRI (à Simeï)
Se - rait - ce vrai?
Ténors
(s'approchant de Simeï)
Se - rait - ce vrai?
Basses
Se - rait - ce vrai?
cresc
rit.
All° non troppo
L.
Non! Non! Bat - tez, tambours! Que — le clairon
All° non troppo
rit.
L.
son - ne! Chants d'al - lé - gres - se, al - lez — jus -


L.
_qu'à Si_on!
Sopr. et Contr.
FEMMES DU PEUPLE (hésitantes et troublées, cessant le mouvement balancé)
Bat_tez, tam_bours! Son_nez, clai_rons!
f
SIMEÏ
Mod.to con moto
La banniè_re ne flotte
Bat_tez, tam_bours! Sonnez, clai_rons!
Mod.to con moto
f
S.
plus! Et si j'ai men_ti, que je meu_re!
5
S.
Se ralliant à la dernière heure, Les en_nemis sur nous sont re_ve_nus.
mf


S.
C'était le soir.... le soir où le sabbat commen _ ce; Et notre camp
(Trois guerriers s'avancent)
S.
fut mas_sa _ cré, Sans vouloir se mettre en dé_ fen _ se!
1 Ténor seul
Par
2 Basses seules
Par
S.
Le vainqueur librement s'a _van_ce Sur
l'É_ter_nel, il a dit vrai!
(Ils rentrent dans la foule)
l'É_ter_nel, il a dit vrai!

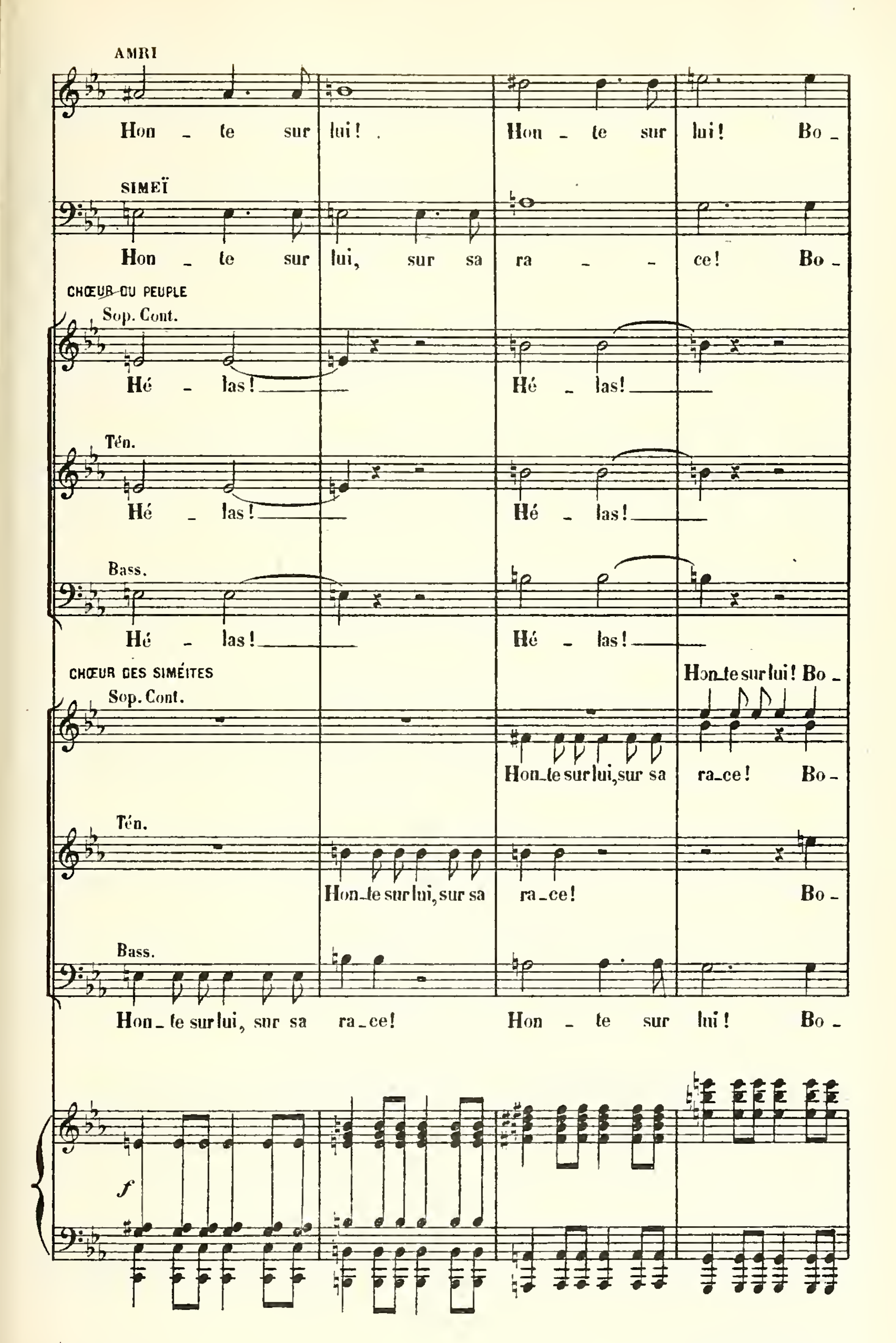

LÉAH
(avec angoisse, à Simeï)
Et mon fils?
S.
tout un peu - ple à mort frappé.
Ton fils, le
(avec joie)
L.
S.
Ju_ das tout seul vaut une armé _ e!
fier Judas, s'est échappé!
mp
L.
Quelle â_me se_rait a - lar_mé_e, A - lors que Judas
mp
L.
est vi - vant? Cou_ra - ge,
mf

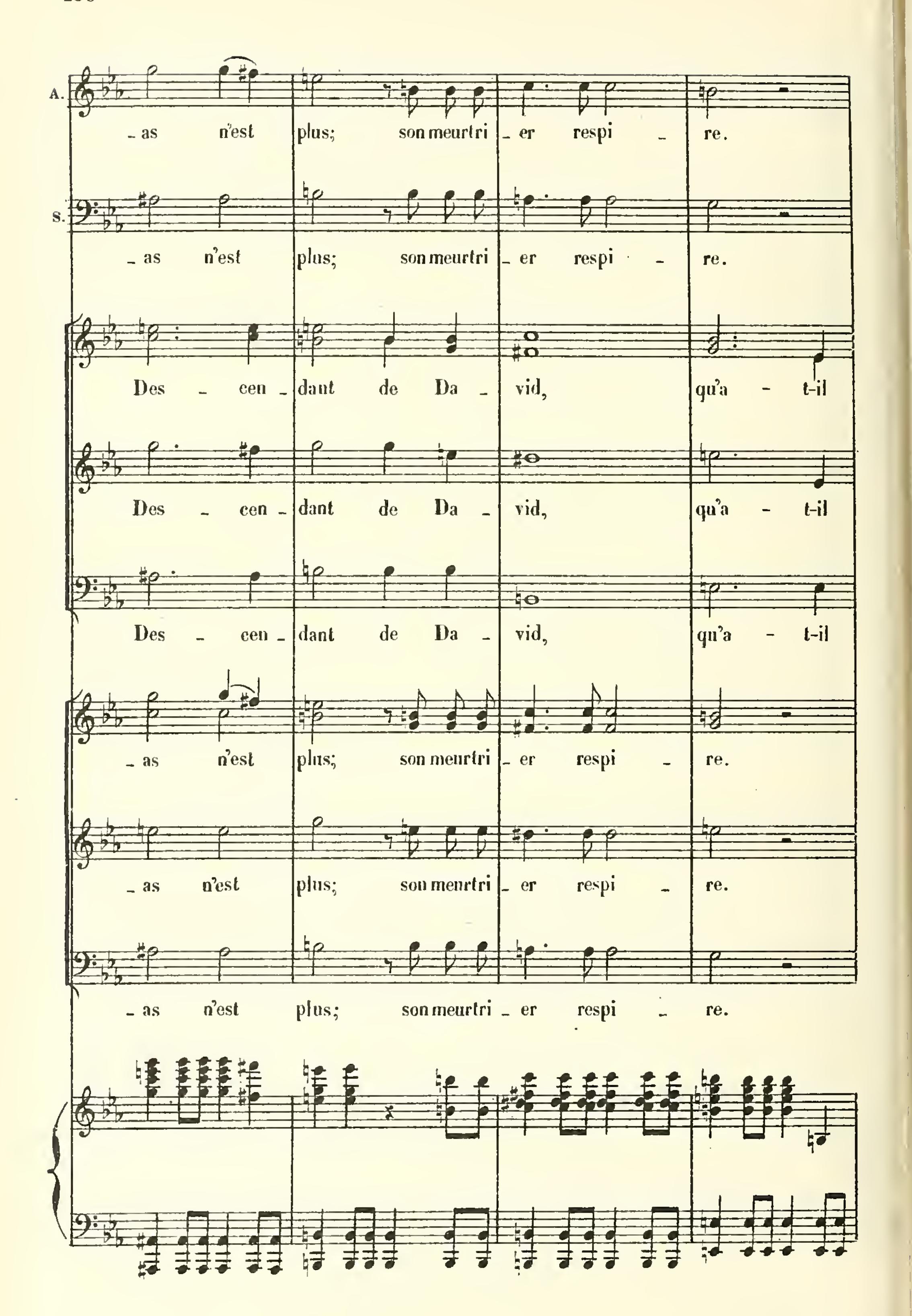

rit.
L.
enfants d'Abraham! En a_vant! en a_vant!
f
rit.
All° non troppo
L.
Bat_tez, tambours! Que le clairon son - - ne! Chants d'al_lé_gres_se, al_
All° non troppo
mf
Modto
L.
_lez jus - qu'à Si_on!
SIMEÏ
Fo - li - e! Il n'est plus temps de tenir ce lan_
Modto
_ga_ge. Crions pi_tié, cri_ons mer_ci! An_ti_o_chus s'approche, plein de
3

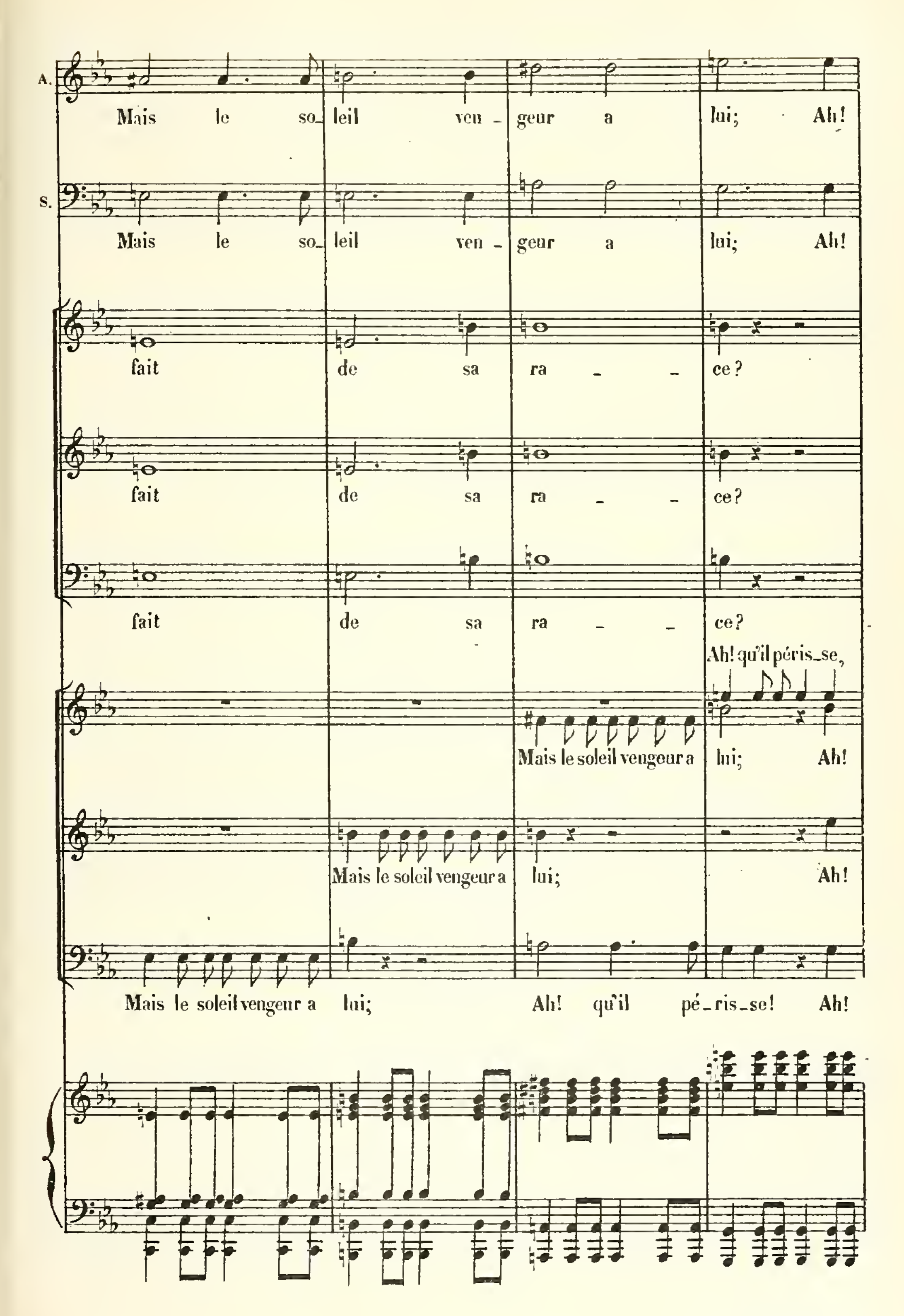

S.
ra _ ge; A la ven _ geance l'encoura _ ge L'homme qui le conduit i _ ci.
(à Léah)
O femme, é _ coute bien ce _ ci: Il est des
nô _ tres, ce guide in _ fâ _ me; C'est un fils d'Isra _ ël, a _ do _
_ rant les faux dieux!
S. C.
CHŒUR DU PEUPLE
T. B.
Son nom? Le traî _ tre!
Son nom?
Le traî _ tre! Le


(ironiquement)
S.
C'est Phaon, l'o_di_eux a_mant
Le nom de l'i_do_lâ_tre?
nom de l'i_do_lâ_tre?
p
LÉAH
Ah! Pha_on, je te mau_
S.
de Clé_o_pâ_tre!
f
L.
_dis! Et sur ta mère aussi je lance l'ana_thè_me!


SIMEÏ
C'est ton sang mê - me et toi que tu maudis ain - si! Oui, ce
p
p
BENJ. et JOAR.
Adagio
É-lé-a - zar!
LÉAH.
É-lé-a-zar!
Ah! grâ-ce!
AMRI
É-léa - zar!
S.
traî - tre, c'est ton fils É-lé-a-zar.
É-léa - zar!
É-léa - zar!
Adagio
ff


AMRI
Hon - te sur lui! . Hon - te sur lui! Bo -
SIMEÏ
Hon - te sur lui, sur sa ra - - ce! Bo -
CHŒUR DU PEUPLE
Sop. Cont.
Hé - las! Hé - las!
Tén.
Hé - las! Hé - las!
Bass.
Hé - las! Hé - las!
CHŒUR DES SIMÉITES
Sop. Cont.
Hon_te sur lui! Bo -
Hon_te sur lui, sur sa ra_ce! Bo -
Tén.
Hon_te sur lui, sur sa ra_ce! Bo -
Bass.
Hon_te sur lui, sur sa ra_ce! Hon - te sur lui! Bo -
f


A.
_ as n'est plus; son meurtri _ er respi _ re.
S.
_ as n'est plus; son meurtri _ er respi _ re.
Des _ cen _ dant de Da _ vid, qu'a - t-il
Des _ cen _ dant de Da _ vid, qu'a - t-il
Des _ cen _ dant de Da _ vid, qu'a - t-il
_ as n'est plus; son meurtri _ er respi _ re.
_ as n'est plus; son meurtri _ er respi _ re.
_ as n'est plus; son meurtri _ er respi _ re.


A.
Mais le so_leil ven_geur a lui; Ah!
S.
Mais le so_leil ven_geur a lui; Ah!
fait de sa ra _ _ ce?
fait de sa ra _ _ ce?
fait de sa ra _ _ ce?
Ah! qu'il péris_se,
Mais le soleil vengeur a lui; Ah!
Mais le soleil vengeur a lui; Ah!
Mais le soleil vengeur a lui; Ah! qu'il pé_ris_se! Ah!


A.
qu'il pé - ris - se, et tous les siens a - vec lui!
S.
qu'il pé - ris - se, et tous les siens a - vec lui!
Il l'a li - vrée au dés - hon - neur!
Il l'a li - vrée au dés - hon - neur!
Il l'a li vrée au dés - hon neur!
qu'il pé - ris - se, et tous les siens a - vec lui!
qu'il pé - ris - se, et tous les siens a - vec lui!
qu'il pé - ris - se, et tous les siens a - vec lui!
BENJAMIN, JOARIM
Ah! quel dé - lire A pris son cœur!
Cont.
Hé - - las!
mp


B.
J.
Hé - - - las! Hé - - - las!
Sop.
Hé - - las!
LÉAH (relevant la tête avec énergie)
Cet homme ment! De - bout, et ba_tail_le nou_vel_le! De_
f
All° non troppo
rit.
(avec effort)
L.
_bout! De_bout! Bat_tez, tambours! que le clairon son - ne!...
All° non troppo
rit.
mf
(Les cymbales lui échappent des mains; elle s'affaisse)
L.
Chants d'al - lé - gres - se....


Andante
L.
Ah! Sur mes yeux flotte un voi_le; Ah! je chan-
f
p
Mod^to con moto
L.
_cel_le!
Ai-je bien en_ten_
AMRI
n'é_veille plus la for_ce
SIMEÏ
Dans ton orgueil, la for_ce
C'est par_ler, c'est par_
C'est par_ler, c'est par_
C'est par_ler, c'est par_
Dans ton orgueil, n'é_veille plus, n'é_veil_le plus la
n'é_veil_le plus la
Dans ton orgueil, n'é_veille plus, n'é_veil_le plus la
Mod^to con moto
f

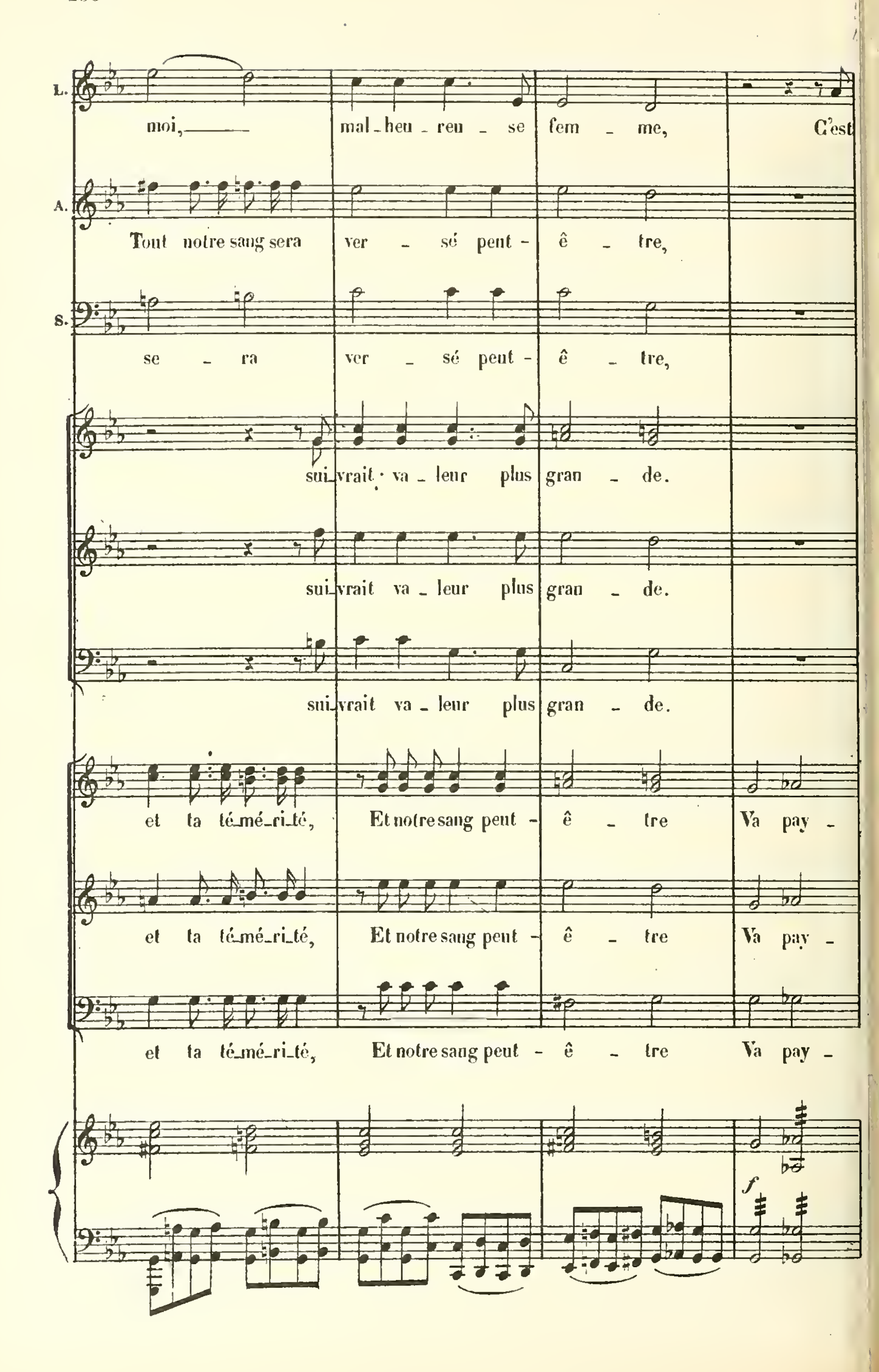

L.
_du?
Pour moi, pour
A.
qui nous res_te
El_le pourrait
S.
qui nous res_te
Malheur à toi!
_ler fol_lement;
Il
_ler fol_lement;
Il
_ler fol_lement;
Il
for_ce qui nous res_te;
Malheur à toi!
El_le pourrait,
for_ce qui nous res_te;
Malheur à toi!
for_ce qui nous res_te;
Malheur à toi!


L.
Dieu, mon fils est perdu!
A.
te de_ve_nir fu_nes_te!
S.
te de_ve_nir fu_nes_te! C'est ta ré_bel_li_on
faut que l'on se ren_de!
faut que l'on se ren_de!
faut que l'on se ren_de!
El_le pourrait te de_ve_nir funes_te!
El_le pourrait te de_ve_nir funes_te! C'est ta ré_bel_li_on
El_le pourrait te de_ve_nir funes_te! C'est ta ré_bel_li_on
f

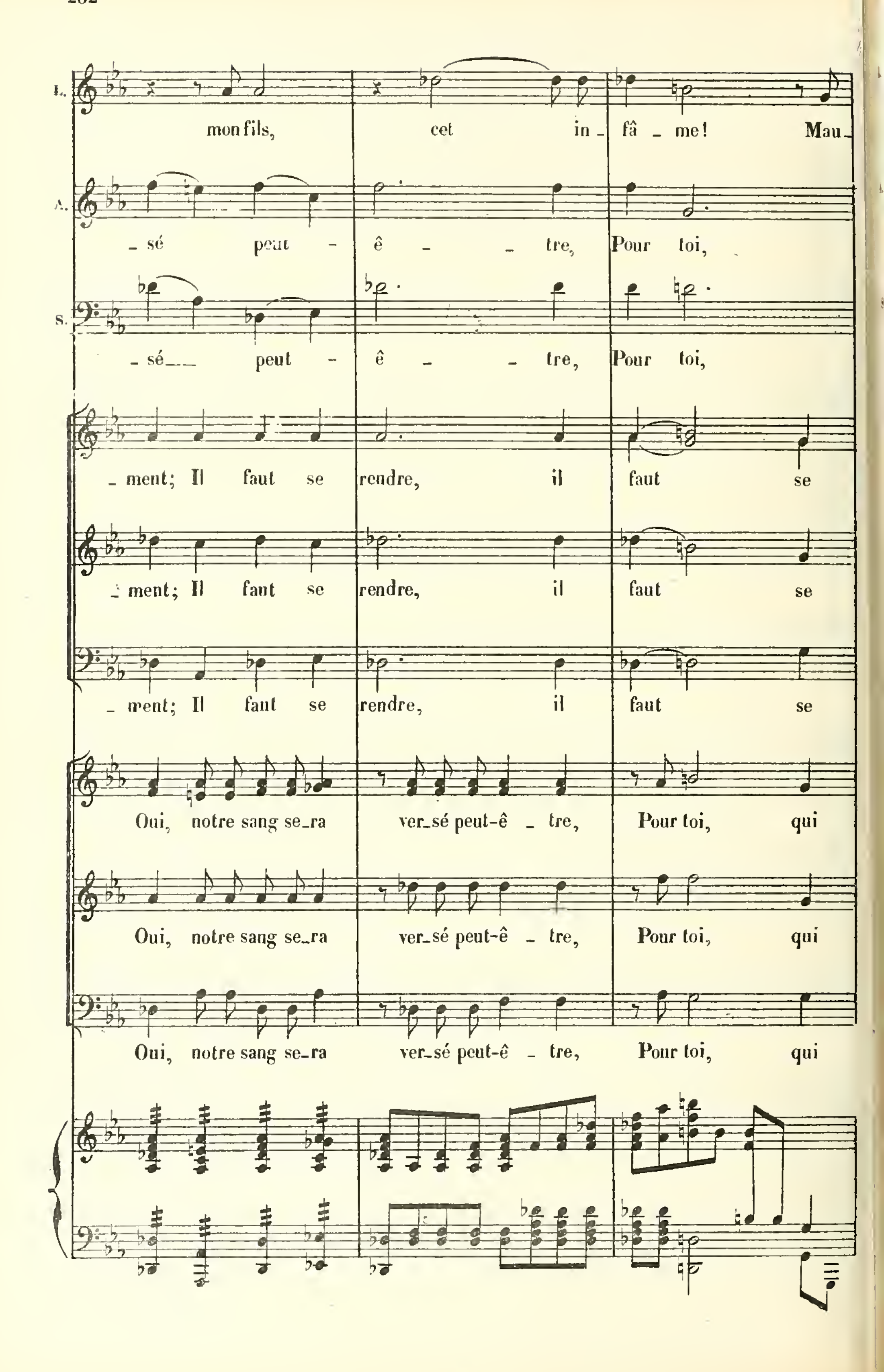

L.
Il a don _ né
A.
C'est ta rébelli_on qui nous au _ ra perdus!
S.
qui nous au _ ra perdus! C'est ta rébelli_on
Plus ru _ de châ _ timent
Plus ru _ de châ _ timent
Plus ru _ de châ _ timent
C'est ta rébelli_on qui nous au _ ra perdus!
qui nous au _ ra perdus! C'est ta rébelli_on
qui nous au _ ra perdus! C'est ta rébelli_on


L.
tou _ te son â _ me
A
A.
C'est ta rébelli_on qui nous au _ ra perdus!
S.
qui nous au _ ra perdus!
Tout no _ tre sang
sui_vrait valeur plus gran _ de.
sui_vrait valeur plus gran _ de.
sui_vrait valeur plus gran _ de.
C'est ta rébelli_on qui nous au _ ra perdus!
Tu braves seule un maître
qui nous au _ ra perdus!
Tu braves seule un maître
qui nous au _ ra perdus!
Tu braves seule un maître
f


L.
la hon _ teu _ se vo _ lup _ té; Et c'est
A.
Tout notre sang sera ver _ sé peut - ê _ tre,
S.
se _ ra ver _ sé peut - ê _ tre, Tout no _ tre sang
Plus ru _ de châ _ ti _ ment
Plus ru _ de châ _ ti _ ment
Plus ru _ de châ _ ti _ ment
entre tous re_douté, Et notre sang peut - ê _ tre Va payer ta démence
entre tous re_douté, Et notre sang peut - ê _ tre Va payer ta démence
entre tous re_douté, Et notre sang peut - ê _ tre Va payer ta démence


L.
moi, mal_heu_reu_se fem_me, C'est
A.
Tout notre sang sera ver_sé peut_ê_tre,
S.
se_ra ver_sé peut_ê_tre,
sui_vrait va_leur plus gran_de.
sui_vrait va_leur plus gran_de.
sui_vrait va_leur plus gran_de.
et ta té_mé_ri_té, Et notre sang peut_ê_tre Va pay_
et ta té_mé_ri_té, Et notre sang peut_ê_tre Va pay_
et ta té_mé_ri_té, Et notre sang peut_ê_tre Va pay_


L.
moi qui l'en _ fan _ tai! Il n'est plus
A.
se _ ra ver_sé peut - ê _ tre, Tout no_tre sang se _ ra ver_
S.
se _ ra ver _ sé peut-ê _ _ tre, se _ ra ver_
C'est par_ler fol _ le _ ment, par_ler fol _ le _
C'est par_ler fol _ le _ ment, par_ler fol _ le _
C'est par_ler fol _ le _ meut, par_ler fol _ le _
er ta démence et ta té mé _ ri _ té, Va pay _er ta démence et ta té_mé_ri_té.
er ta démence et ta té mé _ ri _ té, Va pay _er ta démence et ta té_mé_ri_té.
_er ta démence et ta té _ mé_ri _ té, Va pay _er ta démence et ta té_mé_ri_té.

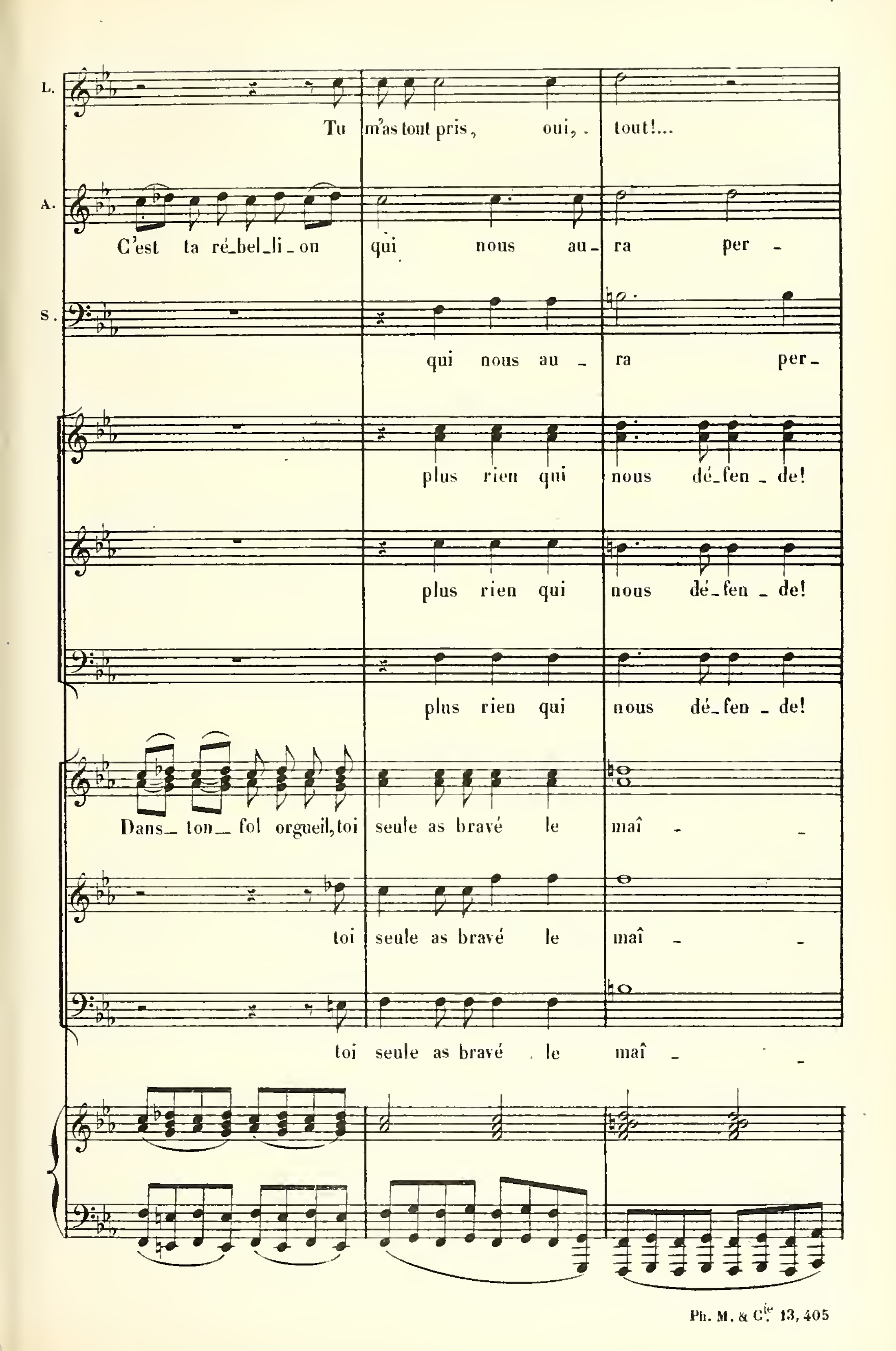

L.
mon fils, cet in_ fâ _ me! Mau_
A.
_ sé peut - ê - - tre, Pour toi,
S.
_ sé___ peut - ê - - tre, Pour toi,
_ ment; Il faut se rendre, il faut se
_ ment; Il faut se rendre, il faut se
_ ment; Il faut se rendre, il faut se
Oui, notre sang se_ra ver_sé peut-ê _ tre, Pour toi, qui
Oui, notre sang se_ra ver_sé peut-ê _ tre, Pour toi, qui
Oui, notre sang se_ra ver_sé peut-ê _ tre, Pour toi, qui


L.
_dit soit - il par moi, par moi, par
A.
pour toi, qui seule o_sas bra_ver le
S.
pour toi, qui seule o_sas bra_ver le
ren - - - dre! C'est par_ler fol_le_
ren - - - dre! C'est par_ler fol_le_
ren - - - dre! C'est par_ler fol_le_
seule, o - - sas bra_ver l'ennemi redouté! Oui, no_tre sang va
seule, o_sas braver l'ennemi redouté! Oui, no_tre sang va
dans ton orgueil, o_sas braver Oui, no_tre sang va
f


L.
tous ! Tu m'as tout pris,
A.
maî - tre, Pour toi, qui seule o_sas
S.
maî - tre, Pour toi, qui seule o_sas
_ment; Il faut se ren - - - - - -
_ment; Il faut se ren - - - - - -
_ment; Il faut se ren - - - - - -
pay_er ta dé_men_ce! Car toi seu le
pay_er ta dé_men_ce! Oui, Car de toi seule, en véri_té,
pay_er ta dé_men_ce! Car de toi seule, en véri_té,
f


L.
ô Dieu ja_ loux!
A.
bra _ ver le maî _ tre!
S.
bra _ ver le maî _ tre! C'est ta ré_bel_li_on
_dre, Il faut se ren _ dre!
_dre, Il faut se ren _ dre!
_dre, Il faut se ren _ dre!
dans ton orgueil o_ sas braver le maître!
Le fol orgueil o_ sa braver le maître! C'est ta ré_bel_li_on
Le fol orgueil o_ sa braver le maître! C'est ta ré_bel_li_on
f


L.
Et c'est en vain que je t'implo_re!
A.
C'est ta rébellion_ qui nous au_ra perdus!
S.
qui nous au_ra perdus! C'est ta rébellion__
Il n'est plus rien, hé_las!
Il n'est plus rien, hé_las!
Il n'est plus rien, hé_las!
C'est ta rébelli_on qui nous au_ra perdus!
qui nous au_ra perdus! Dans ton fol orgueil
qui nous au_ra perdus! Dans ton fol orgueil


L.
Tu m'as tout pris, oui, tout!...
A.
C'est ta ré_bel_li_on qui nous au_ra per -
S.
qui nous au_ra per_
plus rien qui nous dé_fen_de!
plus rien qui nous dé_fen_de!
plus rien qui nous dé_fen_de!
Dans_ ton_ fol orgueil, toi seule as bravé le maî -
toi seule as bravé le maî -
toi seule as bravé le maî -


L.
Non!..chers enfants, vous me restez encore, Et j'espè_re en vous! Ah!
A.
_dus! Anathème sur toi! Ah!
S.
_dus! Anathème sur toi! Ah!
Non, rien! non, rien!
Non, rien! non, rien!
Non, rien! non, rien!
_tre! Anathème sur toi! Ah!
_tre! Anathème sur toi! Ah!
_tre! Anathème sur toi! Ah!
f


BENJAMIN et JOARIM
rit. - - - - a tempo
Mè - re, mère
L.
O mes enfants, Dans cette étreinte Je me console et vous bé - nis!
rit. - - - - a tempo
p
B.
J.
a - do - ra - ble, mè - re sain - te, Sois sans dou - leur
com - me sans crain - te! Tu peux t'appuy - er
SIMEÏ (à ses partisans)
Pour le fléchir, ac - cor - dons au vain -


B.
J.
sur tes fils; Nos cœurs sont vail _ lants: c'est toi
S.
_ queur La ven_geance qu'il ré_cla_me: Pre_nez les fils de cette femme, Et
B.
J.
qui les fis! Mère a _ do _ ra _ ble,
AMRI
Pour cal_mer le cour_roux du
S.
li _ vrez-les à sa fu_reur!
Oui, c'est Lé _ ah, fol_le re_
Oui, c'est Lé _ ah, fol_le re_
Oui, c'est Lé _ ah, fol_le re_


B.
J.
mè - re sain - te, Sois sans douleur comme sans crain - te!
A.
roi qui les ré - cla - me, Ar - rachez-lui ses fils; n'hésitez pas!
- bel - le, Qui brave An - ti - ochus Et le fait ac - cou - rir;
- bel - le, Qui brave An - ti - ochus Et le fait ac - cou - rir;
- bel - le, Qui brave An - ti - ochus Et le fait ac - cou - rir;
B.
J.
Tu peux t'ap - puy - er sur tes fils; Nos cœurs
Et nous al - lons pé - rir Par el - - le!
Et nous al - lons pé - rir Par el - - le!
Et nous al - lons pé - rir Par el - - le!
Il a rai - son, il a rai - son.
Il a rai - son, il a rai - son.
Il a rai - son, il a rai - son.

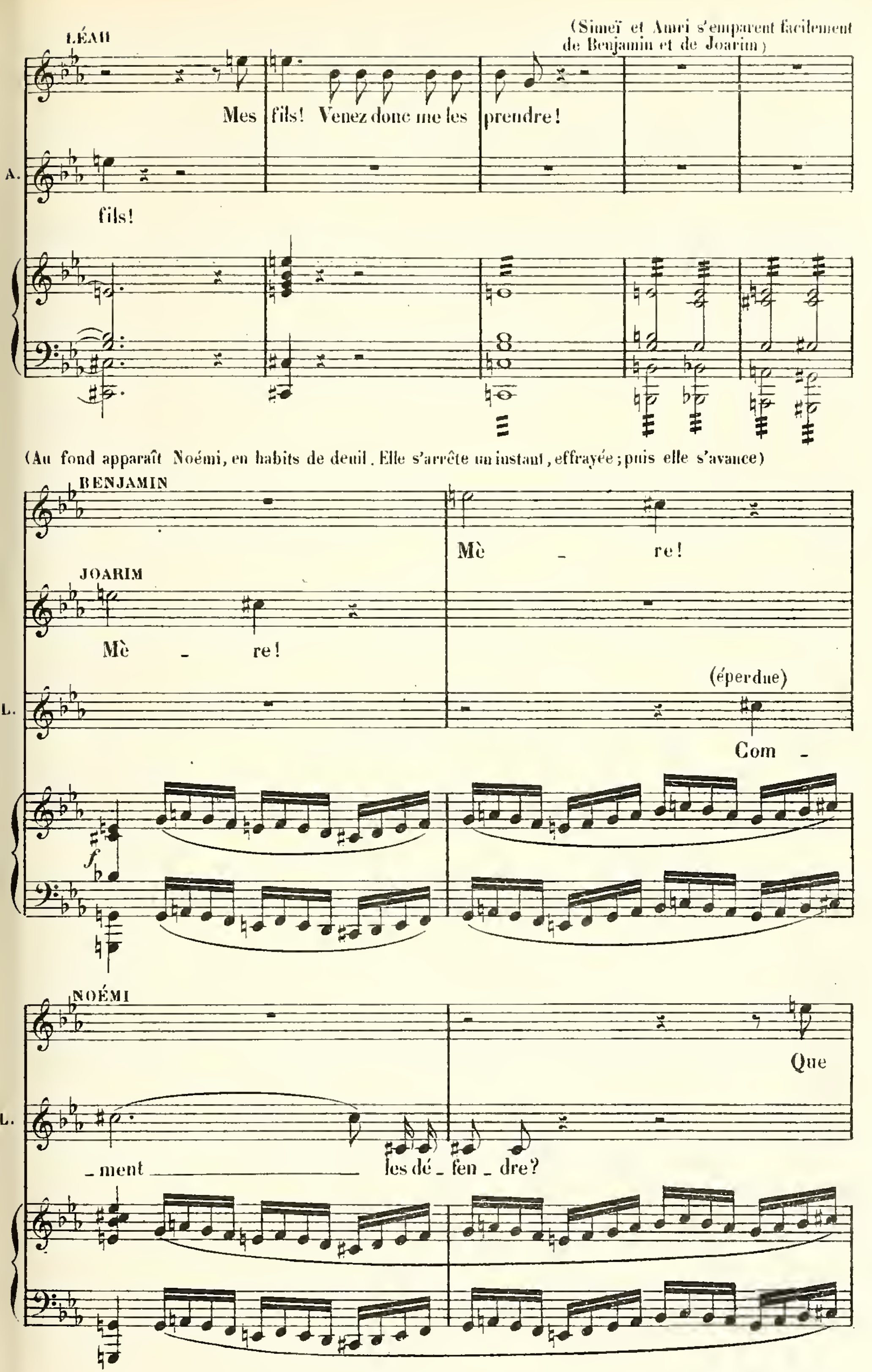

B.
J.
sont vail _ lants: c'est toi qui ________ les fis!
LÉAH
(avec résolution, au peuple)
Assez! Mon
Par el _ le nous al _ lons pé _ rir!
Par el _ le nous al _ lons pé _ rir!
Par el _ le nous al _ lons pé _ rir!
Il faut payer ain_si la trahi_son!
Il faut payer ain_si la trahi_son!
Il faut payer ain_si la trahi_son!
f
L.
fils n'est plus; je le re _ ni _ e!
Mais, malgré


L.
son forfait, notre ra_ce bé_ni_e Sub_siste en_cor pour
p
f
p
Animato
L.
nous venger, Pour se_couer le joug de l'étran_ger!
AMRI
Toujours
SIMEÏ
Eh! quoi!
CHŒUR GÉNÉRAL
(Mouvement de réprobation dans le peuple, qui s'éloigne de Léah et se joint aux Siméïtes)
Eh! quoi! Toujours
Toujours
Eh! quoi!
Animato
f


A.
la résistan_ce!
Com _ battre en_cor,
quel _ le dé _ men _ ce!
S.
la résistan_ce!
Com _ battre en_cor,
quel _ le dé _ men _ ce!
la résistan_ce!
Com _ battre en_cor,
quel _ le dé _ men _ ce!
la résistan_ce!
Com _ battre en_cor,
quel _ le dé _ men _ ce!
la résistan_ce!
Com _ battre en_cor,
quel _ le dé _ men _ ce!
LÉAH
Je vous mène à la dé_li_vrance!
É _ coutez-moi!..
A.
Combattre encor, quelle dé _ mence!
S.
Combattre encor, quelle dé _ mence!
Combattre encor, quelle dé _ mence!
Combattre encor, quelle dé _ mence!
Combattre encor, quelle dé _ mence!


LÉAH
Qu'à mon ap_pel
A.
Non, ne l'é_coutez pas!
Non, non! c'est al_ler à la mort
S.
Non, ne l'é_coutez pas!
Non, non! c'est al_ler à la mort
Non, ne l'é_coutez pas!
Non, non! c'est al_ler à la mort
Non, ne l'é_coutez pas!
Non, non! c'est al_ler à la mort
Non, ne l'é_coutez pas!
Non, non! c'est al_ler à la mort
L.
viennent tous les courages!
A.
que marcher sur ses pas!
S.
que marcher sur ses pas!
que marcher sur ses pas! Contre elle nous avons des gages;
que marcher sur ses pas! Contre elle nous avons des gages;
que marcher sur ses pas! Contre elle nous avons des gages;


(à Simeï)
A.
Viens!
(à Amri)
S.
Viens!
Arrachons-lui ses enfants, Et conduisons-les comme otages Aux Syriens triomphants!
Arrachons-lui ses enfants, Et conduisons-les comme otages Aux Syriens triomphants!
Arrachons-lui ses enfants, Et conduisons-les comme otages Aux Syriens triomphants!
All.o
LÉAH
(serrant ses deux fils dans ses bras)
Que voulez-vous?
(Tous deux se précipitent vers Léah pour saisir Benjamin et Joarim)
A.
Tes
All.o
f


(Simeï et Amri s'emparent facilement de Benjamin et de Joarim)
LÉAH
Mes fils! Venez donc me les prendre!
A.
fils!
(Au fond apparaît Noémi, en habits de deuil. Elle s'arrête un instant, effrayée; puis elle s'avance)
BENJAMIN
Mè - re!
JOARIM
Mè - re!
(éperdue)
L.
Com -
NOÉMI
Que
L.
- ment les dé - fen - dre?


(à Amri et Simeï, qui la repoussent)
N. L.
vois - je? Bar_ ba - res, ar_rê_tez!
L.
Ay_ez pi - tié!
N. L.
Jo - a_rim!
AMRI (à Léah)
C'en est fi_ni de ta puis - san - ce!
SIMEÏ (au peuple)
Vos jours par eux sont ra - che - tés.
Ben_jamin!
Mal_
Ne compte plus sur notre o_bé_is_san_ce. Mal_
Ne compte plus sur notre o_bé_is_san_ce. Mal_
Plus d'o_bé_is_san_ce. Mal_


N.
O mes frè _ _ res!
L.
O tor_ tu _ _ re!
A.
Qu'on les a_mè_ne
_heur à toi!
_heur à toi!
_heur à toi!
f
N.
O mes frè_res!
BENJAMIN
No_é_ mi!
JOARIM
No_é _mi!
L.
Arrê_ tez!
A.
en présen_ce du roi!
SIMEÏ
Qu'on les a_mène en présen_ce du roi!


NOÉMI O Dieu puissant!
BENJ. Mè_re!
LÉAH
JOARIM
Par pi_tié! Mè_re!
qu'on les a_mè_ne De_vant le roi!
Sans plus tar_der_ De_vant le roi!
Sans plus tar_der_ De_vant le roi!
qu'on les a_mè_ne De_vant le roi!
N. Seigneur, tu vois ma pei_ne! Seigneur, tu
(désespérée)
L. Grâ_ce! Grâ_ce! As_sassins, soy_
AMRI
Non, non!
SIMEÏ
Non, non! Pas de pi_tié!
Vi_te! Pour nous tous qu'ils ser_vent d'o_
Vi_te! Pour nous tous qu'ils ser_vent d'o_
Vi_te! qu'ils ser_vent


N.
vois ma pei - ne!
Amri!
Simeï!
Ah!
BENJ. et JOAR.
Mè-re!
No-é-mi!
Ah!
L.
-ez maudits!
(Léah, affolée, saisit l'épée d'un guerrier et se précipite sur la foule, essayant de frapper; elle est désarmée et saisie.)
A.
Emmenez-les!
-ta-ges!
Ah!
-ta-ges!
Ah!
Ah!
ff
A.
Il faut en fi-nir! A-mis, qu'on l'enchaîne A ce cyprès!
SIMEÏ
Il faut en fi-nir! A-mis, qu'on l'enchaîne A ce cyprès!
Il faut en fi-nir! A-mis, qu'on l'enchaîne
Il faut en fi-nir! A-mis, qu'on l'enchaîne
Il faut en fi-nir! A-mis, qu'on l'enchaîne


LÉAH
Traîtres! Lâ_ches! Monstres! Ban_
A ce cyprès!
A ce cyprès!
(On attache Léah à l'arbre)
A ce cyprès!
NOÉMI
Mè _ re!
L.
_dits!
(à Léah)
AMRI
Ta rage est im _ puis _ sante; en vain
SIMEÏ
Ta rage est im _ puis_


N.
A.
S.
Mè - re!
Hé_las!
tu nous mau_dis!
_sante; en vain tu nous mau_dis!
Ta rage est
Ta rage est im - puis_
Ta rage est im - puis_
Ta rage est im - puis_
(au peuple)
que fai - re?
Ah! pre - nez pi_tié
im - puissan_te; en vain tu nous mau_dis!
i - puissan_te; en vain tu nous mau_dis!
_sau - te; en vain tu nous mau - dis!
_san - te; en vain tu nous mau - dis!
_san - te; en vain tu nous mau - dis!
Al_lons, qu'on se

N. — de no – tre dé – tres – – se!

A. Al – lons, qu'on se presse!

S. Al – lons, qu'on se presse! Vi – te, vi – te, Al – lons, qu'on se presse!

Al – lons, qu'on se presse!

Al – lons, qu'on se presse!

Al – lons, qu'on se presse!




N.
_le!
BENJAMIN
Mè _ re! mè _ re!
JOARIM
Mè _ re! mè _ re!
LÉAH
O douleur sans é_ga _ _ le!
A.
_tés!
S.
_tés!
_tés!
_tés!
_tes!
(Amri, Simeï et tout le peuple sortent, emmenant Benjamin et Joarim. Noémi les suit, toujours suppliante. Léah reste seule, liée à l'arbre.)
f
dim.
p
pp
attacca subito

(Après plusieurs essais infructueux pour briser ses liens, Léah, accablée, laisse tomber sa tête sur sa poitrine)




L.
J'a_vais jusqu'à ce jour bé_ni ma des_tiné_e, J'avais le saint orgueil
p
L.
de la ma_ter_ni_té. Ah! de nos bonheurs trop grands le ciel est ir_rité!
L.
Voi_ci qu'aux pa_
p
L.
_iens on vous li_vre, O cœurs si purs en_cor,
L.
O mes en_fants, ô mon seul trésor! Je suis prisonniè_re,


L.
ô douleur! Je suis prisonnière et ne puis vous suivre...
p
L.
Et pourtant loin de vous je ne saurais plus vivre! A - lors que tout m'accable, O
f
f
p
L.
mort, sois-moi se-cou-ra-ble! Ah! viens donner
L.
à mon tourment Ton é-ter-
L.
-nel a-pai-se-ment!

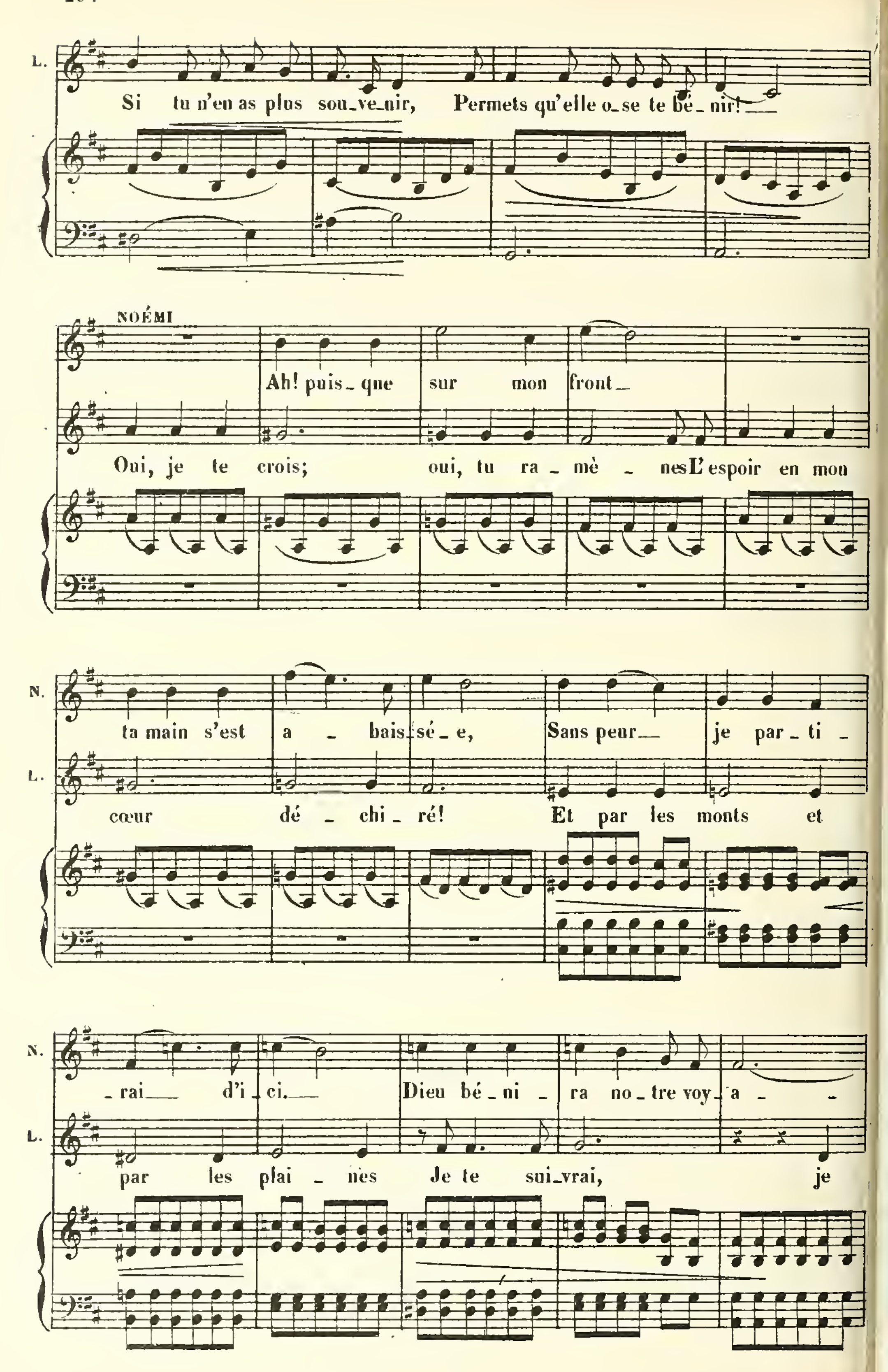

NOÉMI (apparaissant au fond._ A part)
Récit
Ils em_por_tent leur proie! A leurs mains vai_ne_ment Je l'au_rai disputé_e!
A tempo
LÉAH
(Noémi va se placer derrière Léah)
Sei _ gneur, _ Seigneur, _ ta gra _ ce m'a quit _
A tempo
NOÉMI
All° mod^to
Mè _ re! Pourquoi dés _ es _ pé_rer?
L.
_té _ e!
All° mod^to
p
L.
Les pleurs voi_lent mes yeux; Mais cet_te voix _ me


NOÉMI
(Noémi s'avance et détache les liens de Léah)
Une fille, ô Lé_
L.
semble un_ chant mélo_dieux!
Qui parle?
N.
_ah... la tien_ne!
Mod^to assai
No_é_
L.
No_é_mi, l'ob_jet de ma hai_ne!..
Mod^to assai
N.
_mi qui t'aimait! Main_te_nant, ou_bli_ons!...
Tes liens sont tom_
N.
_bés; fuyons!
(relevant Léah)
All° mod^to
O
mè_re, Que fais-tu?
LÉAH (s'agenouillant)
Pardonne-moi mon in_jus_te co_lè_re!
All° mod^to
cresc.


Mod^to assai
N.
Je veux te suivre; al_lons où tu l'or_donneras!
L.
Al_ler... où donc? Sous
p
All^o mod^to
N.
Tu les sauve_ras!
L.
moi je sens manquer la ter_re. Mes enfants! _ Com_
f
L.
_ment? Du Sy_ri _ en les chaînes les at _ ten _ dent!
f
NOÉMI
Mais c'est un hom_me et tu peux l'émouvoir...
L.
Peut-être... O ciel!
p


L.
Ah! quel ray_on d'espoir!
Mes fils! Sei_
f
NOÉMI
Oui, par_tons sans re_tard, dès ce soir!
L.
_gneur fai_tes qu'ils me les rendent!
Tu m'accom_
p
N.
Mè _ re,
c'est mon devoir,
Et c'est aus_si le bon_
L.
_pa _ gneras?
sf
p
N.
_heur que j'en_vi _ e. L'é_pouse de Ju_das te doit tou _ te sa vi _ e,


N.
te doit tou _ te sa vi _ e!
LÉAH
Ah! No_é _ mi,
sf
p
L.
ah! ma fil _ le, Mon en _ fant!
rit.
LÉAH
Mod^to assai
Cette main trop souvent, hé _ las! t'a re_pous_sé _ e;
Mod^to assai
p


L.
Si tu n'en as plus sou_ve_nir, Permets qu'elle o_se te bé_nir!
NOÉMI
Ah! puis_que sur mon front_
Oui, je te crois; oui, tu ra_mè_nes L'espoir en mon
N.
ta main s'est a_bais_sé_e, Sans peur_ je par_ti_
L.
cœur dé_chi_ré! Et par les monts et
N.
rai d'i_ci._ Dieu bé_ni_ra no_tre voy_a_
L.
par les plai_nes Je te sui_vrai, je


N.
L.
- - ge; Il fe - ra, sur no - tre pas - sa - ge,
te sui - vrai! Dieu puis - sant,
p
Mon - ter le so - leil a - dou - ci;
Dieu se - cou - ra - ble!
mp
Il fe - ra les nuits plus se - rei - nes. Sous le clair re - gard des
Dieu se - cou - ra - ble, vois ma dé -
p

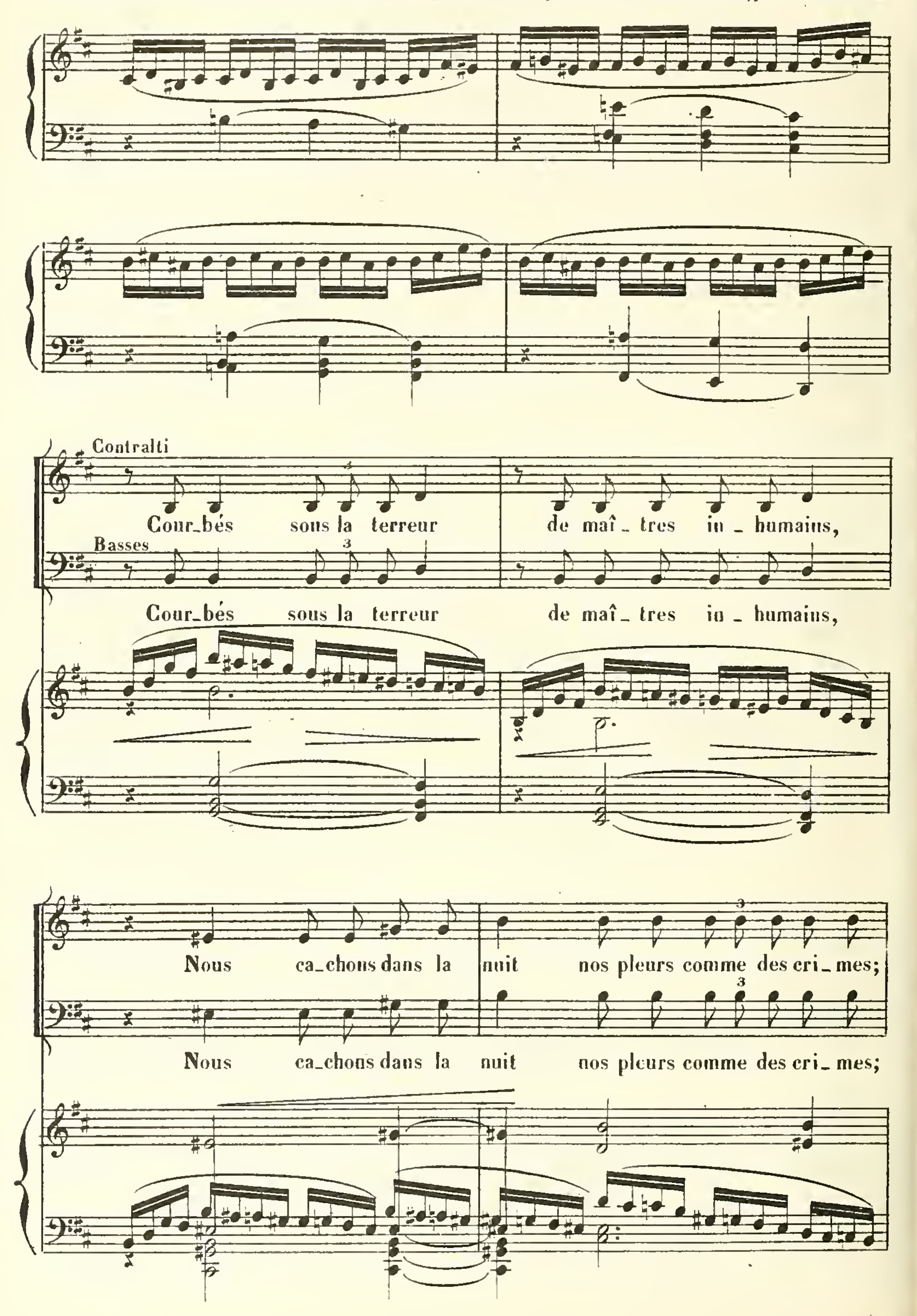

N.
cieux, Nous mar _ che _ rons tou_tes les deux Jus _ qu'à
L.
_tres_se, vois ma dé _ tres _ _ se,
p
N.
l'heu_re pro_mise où fi _ ni _ ront nos pei _ _
L.
Et rends mes fils à ma ten_dres _ _
N.
_ _ _ nes!
(Elles partent, Léah s' appuyant sur Noémi.)
L.
_ _ _ se!
Fin du 2e Acte

ACTE III



1er TABLEAU

Un site dans les environs de Jérusalem. Au fond, le Temple._Nuit étoilée._Des hommes, des femmes et des enfants arrivent en silence, regardant avec précaution autour d'eux, puis se rassemblent.




Vers le Temple, de loin, nous é_le_vons les mains.
Vers le Temple, de loin, nous é_le_vons les mains.
(Un autre groupe s' avance comme le précédent)
Sop.
Courbés sous la terreur de maî_tres in_humains,
Tén.
Courbés sous la terreur de maî_tres in_humains,
Nous ca_chons dans la nuit nos pleurs comme des cri_mes;
Nous ca_chons dans la nuit nos pleurs comme des cri_mes;


Vers le Temple, de loin, nous é_ten_dons les mains.
Vers le Temple, de loin, nous é_ten_dons les mains.
Basses
Sou sol est tout sanglant
Son sol est tout sanglant
mf
Sop.
Cont
Son sol est tout sanglant
du meur_tre des vic_ti_mes;
du meur_tre des vic_ti_mes;
du meur_tre des vic_ti_mes;
Ses au_tels sont souillés
Ses au_tels sont souillés
Ses au_tels sont souillés
f


D'i _ do _ les pa _ ïen _ nes.
D'i _ do _ les pa _ ïen _ nes.
D'i _ do _ les pa _ ïen _ nes.
mp
Des fils par leur Père ou _ bli_és,
Des fils par leur Père ou _ bli_és,
Des fils par leur Père ou _ bli_és,
mp
Frap _ pés, pros _ crits, hu _ mi _ li _ és, Sei _ gneur,
Frap _ pés, pros _ crits, hu _ mi _ li _ és, Sei _ gneur,
Frap _ pés, pros _ crits, hu _ mi _ li _ és, Sei _ gneur,


Sei_gneur, n'est - il pas temps qu'en_fin tu te sou_vien - nes?
Sei_gneur, n'est - il pas temps qu'en_fin tu te sou_vien - nes?
Sei_gneur, n'est - il pas temps qu'en_fin tu te sou_vien - nes?
(Ils se rassemblent au milieu de la scène, tournés vers le Temple.)
mp
O Pè - re, ô Pè - re, Dieu de clémen_ce,
O Pè - re, ô Pè - re, Dieu de clémen_ce,
O Pè - re, ô Pè - re, Dieu de clémen_ce,
mp


Que ta bonté Ter_mi_ne la_souf_fran_ce D'un peuple_dans l'ad_
Que ta bonté Ter_mi_ne la_souf_fran_ce D'un peuple_dans l'ad_
Que ta bonté Ter_mi_ne la_souf_fran_ce D'un peuple_dans l'ad_
_ver_si_té! A nos droits mé_connus, A ta_loi sain_te
_ver_si_té! A nos droits mé_connus, A ta_loi sain_te
_ver_si_té! A nos droits mé_connus, A ta_loi sain_te
mf
mé_prisé_e, O Maî_tre, ne con_sens plus! Rends-nous Ju_das!
mé_prisé_e, O Maî_tre, ne con_sens plus! Rends-nous Ju_das!
mé_prisé_e, O Maî_tre, ne con_sens plus! Rends-nous Ju_das!
p


Rends-nous Judas! Par lui toute chaîne est bri _ sé _ e. Fais pa _ raître à Si_
Rends-nous Judas! Par lui toute chaîne est bri _ sé _ e. Fais pa _ raître à Si_
Rends-nous Judas! Par lui toute chaîne est bri _ sé _ e. Fais pa _ raître à Si_
f
_ on le vainqueur d'Emma _ üs! Rends-nous Judas! Fais pa _ raître à Si_
_ on le vainqueur d'Emma _ üs! Rends-nous Judas! Fais pa _ raître à Si_
_ on le vainqueur d'Emma _ üs! Rends-nous Judas! Fais pa _ raître à Si_
f
_ on le vainqueur d'Emma _ üs!
_ on le vainqueur d'Emma _ üs!
_ on le vainqueur d'Emma _ üs!
3
3

Judas, enveloppé dans son manteau, entre par un côté et s'avance vers le fond, sans être vu du chœur. Il est dans l'attitude de la prière, et a le visage tourné vers le Temple.




J.
Andte
Allo non troppo
Tel j'ai vu l'agneau qui se li_vre,
Andte
Allo non troppo
J.
Andte
Do _ cile, au couteau du bou _ cher. Tout,
Andte
p
J.
dans leur â_me simple — et fiè_re, Cé_dait à la peur de pé_
J.
_cher; Et le der_nier que vint tou_cher L'épée im_pie et meur_tri_


J.
_è_re Disait encore une pri _ è_re. Pourquoi n'ai-je pas fait comme eux? J'ai
Moderato
honte et remords de la vi_ e, De_vant leur trépas glo_ri_eux! La
Moderato
mp
route vraie, ils l'ont sui _ vi_e; Les morts sont les victo_ri _ eux!
mf
animato
Pourquoi seul debout sous les cieux?
animato
f


J.
vers cette vil_le qui m'a_mè _ ne?
J.
Que peut ma douleur pour la sienne?
Andante
p
JUDAS
Sei_gneur,_ parle à ton ser_vi_teur, Et
J.
ta vo_lon_té se_ra fai _ te. Fra _ gi _ li _ té des pro_
3


J.
_jets___ humains! Rien ne les suit, tout les __ ar_rê _ _ te
mf
J.
tout les ar _ rê _ te; Et les plus beaux
mf
J.
sont les plus vains, Si l'É_ternel ne les prend dans ses mains. Mon
J.
ê_tre tout en_tier fris_son_ _ ne; Au_rais-je donc per_du la
p
J.
foi? O Dieu puissant, par_don _ ne! O
mf


J.
Dieu puissant, par_don _ ne! Si l'homme est faible et
s'a _ bandon _ ne, Qu'il ne soit pas a _ bandonné par toi!
Pour ré_pa_rer__ no _ tre dé_fai _ te, Vers nous en_voie un ar_
_chan _ ge vainqueur! Sei_gneur, parte
à ton ser_vi_teur, Et ta vo_lon_té se_ra fai _ te.
p

Le Chœur à genoux, dans le fond, et tourné vers le Temple.




mé_prisé _ e, O Maî_tre, ne con_sens plus! Rends-nous Ju_das!
mé_prisé _ e, O Maî_tre, ne con_sens plus! Rends-nous Ju_das!
mé_prisé _ e, O Maî_tre, ne con_sens plus! Rends-nous Ju_das!
Judas se redresse en entendant son nom, et écoute avec
Rends - nous Judas! Par lui tou_te chaîne est bri _ sé _ e.
Rends - nous Judas! Par lui tou_te chaîne est bri _ sé _ e.
Rends - nous Judas! Par lui tou_te chaîne est bri _ sé _ e.
émotion la prière.
Fais pa _ raître à Si _ on le vainqueur d'Emma _ üs! Rends-nous Judas!
Fais pa _ raître à Si _ on le vainqueur d'Emma _ üs! Rends-nous Judas!
Fais pa _ raître à Si _ on le vainqueur d'Emma _ üs! Rends-nous Judas!


All° non troppo
(allant à eux)
JUDAS
Qui cherchez-vous ?.
Fais pa-raître à Si-on le vainqueur d'Emma-üs!
Fais pa-raître à Si-on le vainqueur d'Emma-üs!
(se relevant précipitament)
Fais pa-raître à Si-on le vainqueur d'Emma-üs!
On
All° non troppo
f
J.
Pour vous dé-livrer de l'im-
Sop.
On nous é-pie!
Cont.
On nous é-pie!
On nous é-pie!
nous é-pie!


J.
_pi _ e, Pour chasser le païen d'i _ ci, Ju _ das est votre espoir su_
_prê _ me?
(Tous s'avancent vers Judas)
(ouvrant son manteau)
Regar_
_dez! Judas, le voi _ ci!
Ju_
Sop.
Toi, Judas?
Cont.
Toi, Judas?
Tén.
Toi, Judas?
Basses
Toi, Judas?
f


J.
_das! Oui, Ju_das lui-mê _ _ me!
Tén. Animato
Ah! le ciel___ en_
Basses
Ah! le ciel___ en_cor___nous ai_me!
Animato
mf
Sop.
Ah! le ciel___ en_ cor___nous ai_me!
Cont.
Ah! le ciel___ en_
_cor___ nous ai _ me!.
Voi_
cresc.


Lève - toi, race oppri_mé _ e! Voi_
_cor nous ai_me! Oui! Lève - toi, race oppri_mé _ e! Voi_
_ci le li_bérateur! Oui! Lève - toi, race oppri_mé _ e! Voi_
le libérateur! Lève - toi, race oppri_mé _ e! Voi_
f
_ci ton chef, ton ven_geur! Lève - toi, race oppri_
_ci ton chef, ton ven_geur! Lève - toi, race oppri_
_ci ton chef, ton ven_geur! Lève - toi, race oppri_
_ci ton chef, ton ven_geur! Lève - toi, race oppri_
f


JUDAS
Un
_mé _ _ e! Voi _ ci ton chef, ton ven _ geur! ___
_mé _ _ e! Voi _ ci ton chef, ton ven _ geur!
_mé _ _ e! Voi _ ci ton chef, ton ven _ geur! ___
_mé _ _ e! Voi _ ci ton chef, ton ven _ geur!
J.
chef, hé _ las! sans ar _ mé _ _ _ e!
Tén.
Mais lui seul vaut
Basses
Mais lui seul vaut une armé _ e!



JUDAS

Ah! Qu'entends-je?

Sop. Cont.

N'as - tu pas ta re_nom_mé_e?.

Tén.

une armé - e!

Basses

Oui, de ses fils Dieu s'est souve_nu, Dieu s'est souve_nu..

Oui, de ses fils Dieu s'est souve_nu, Dieu s'est souve_nu.

Oui, de ses fils Dieu s'est souve_nu, Dieu s'est souve_nu.

f

Ju_das vers nous, Ju_das est ve_nu!

Ju_das vers nous, Ju_das est ve_nu!

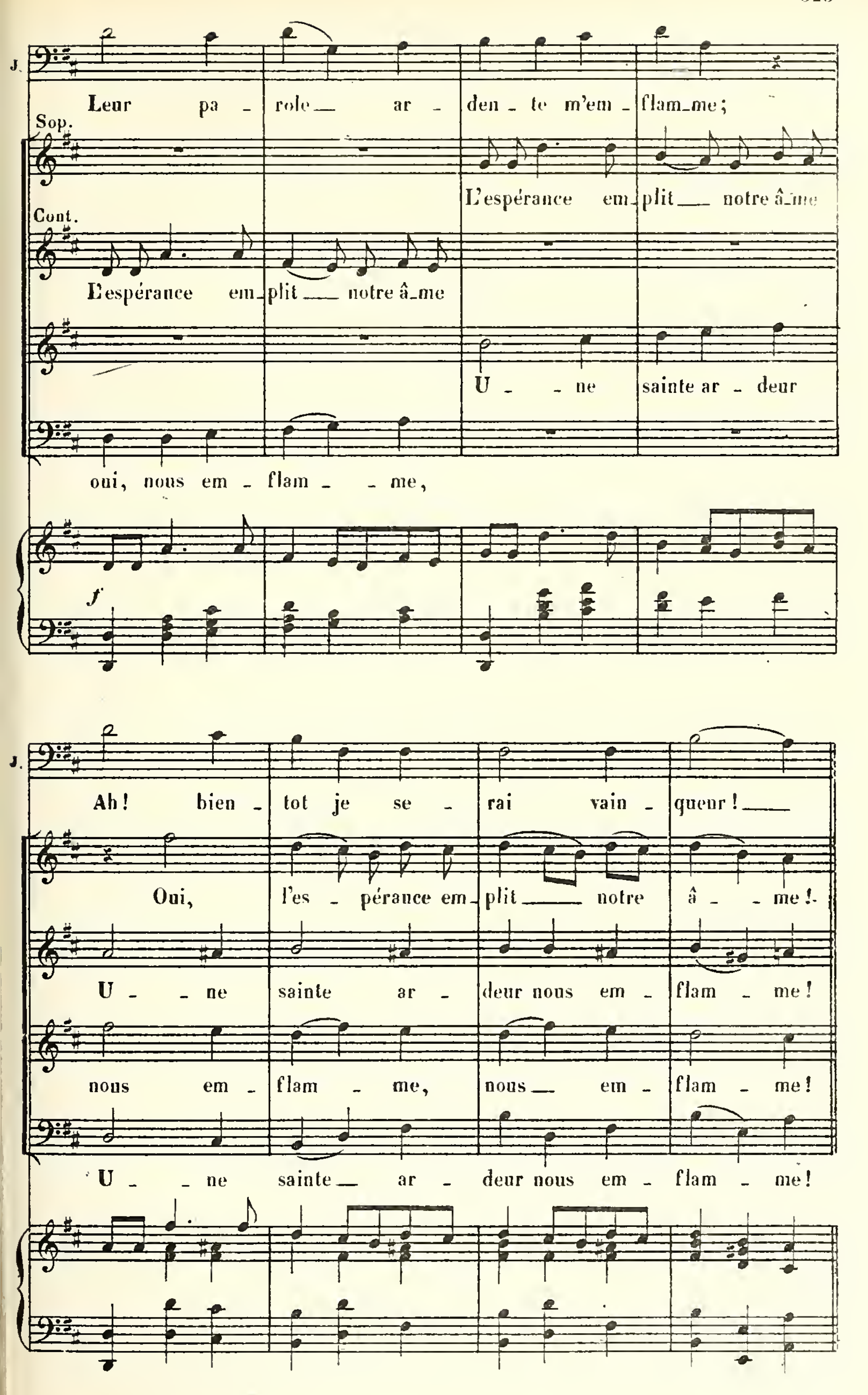
Ju_das vers nous, Ju_das est ve_nu!


JUDAS
sempre più animato
Que
Sop.
Cont.
A ge-
Tén.
A ge - noux devant Judas,
Basses
A ge - noux devant Judas,
sempre più animato
f
J.
vois - je?
Que faites - vous?
A ge - noux devant Judas,
-noux devant Judas,
A ge-
A ge - noux devant Judas,


A ge_noux devant Judas.
_noux devant Judas,
A ge_noux devant Judas,
No_tre maî_tre,
No_tre maî_tre!
No_tre maî_tre!
No_tre maî_tre,
No_tre maî_tre!
No_tre maî_tre!
8


UN VIEILLARD
Mes yeux l'ont vu; je puis main_te_nant dis - pa - raî - tre!
Un V.
Sop.
Cont.
Tén.
Basses
De ses fils Dieu s'est sou - ve - nu,
De ses fils Dieu s'est sou - ve - nu!
Vers nous Ju - das
ff


est ve _ _ nu! ___
est ve _ _ nu! ___
est ve _ _ nu! ___
Allegro
JUDAS
Ah! ___ que ray _ on brille en mon â _ me!
Tén.
L'espé_rance em_plit ___ notre â_me,
Basses
L'espé_rance em_plit ___ notre â_me,
Allegro
f
J.
Quel es _ poir ___ rem_plit mon cœur! ___
Oui, l'es _ pérance em _ plit ___ notre â _ _ me,
U _ _ ne sainte ___ ar _ deur nous em _ flam _ me,


J.
Leur pa - role — ar - den - te m'em - flam-me;
Sop.
L'espérance em-plit — notre â-me
Cont.
L'espérance em-plit — notre â-me
U - - ne sainte ar - deur
oui, nous em - flam - - me,
f
J.
Ah! bien - tot je se - rai vain - queur! —
Oui, l'es - pérance em-plit — notre â - - me!
U - - ne sainte ar - deur nous em - flam - me!
nous em - flam - me, nous — em - flam - me!
U - - ne sainte — ar - deur nous em - flam - me!


J.
Oui,
Ju_das vient nous dé_li _ vrer !
Ju_das vient nous dé_li _ vrer ! -
Ju_das vient nous dé_li _
f
J.
oui,
Ju _ _ _ das
vient
Ju_das vient nous dé_li _ vrer !
Ju_das vient nous dé_li _
Ju_das vient nous dé_li _ vrer !
_vrer !


J.
vous dé - li - vrer!
Si durs tra - vaux que
Oui!
- vrer!
Oui!
De nos jours à ton gré dis-po-se!
Oui!
Oui!
De nos jours à ton gré dis-po-se!
f
J.
Dieu m'im - po - se
Pour
Si - on,
De nos jours à ton gré dis-po-se!
De nos
jours à ton
De nos
jours à ton
De nos jours à ton gré dis-po-se,
à ton
gré dis -
De nos
jours à ton


J.
Je n'ai pas le droit, je n'ai
gré — dis - po - se! A - vec
gré — dis - po - se! En ta va - leur ce - lui qui se re -
- po - - - se! En ta va - leur ce - lui qui se re -
gre — dis - po - se! En ta va - leur ce - lui qui se re -
f
J.
pas le droit de murmu - rer! — Je — n'ai
toi, — nul — ne peut — dé - ses - pé - rer!
- po - se Ne sait pas dé - ses - pé - rer! A - vec
- po - se Ne — sait pas — dé - ses - pé - rer! A - vec
- po - se Ne — sait pas — dé - ses - pé - rer! A - vec


J.
pas, je n'ai pas le droit de mur - mu - rer!
A_vec toi, nul ne peut_ dé_ ses - pé - rer!
toi, nul ne peut, nul ne peut dé_ ses - pé - rer!
toi, nul ne peut, nul ne peut_ dé_ ses - pé - rer!
toi, nul ne peut, nul ne peut_ dé_ ses - pé - rer!
Nul ne peut dé - ses - pé -
Nul ne peut dé - ses - pé -
Nul ne peut dé - ses - pé -
Nul ne peut dé - ses - pé -
f


_rer !
Nul ne peut dé _ ses _ pé _ rer !
_rer !
Nul ne peut dé _ ses _ _ pé _ rer !
_rer !
Nul ne peut dé _ ses _ pé _ rer !
JUDAS
mf
Mais a_vez-vous des yeux bien
J.
parcouru la plai _ ne ?.
Cha_
Sop.
Cont.
De ba_tail _ lons sy_ri _ ens elle est pleine .
Tén.
De ba_tail _ lons sy_ri _ ens elle est pleine .
Basses
De ba_tail _ lons sy_ri _ ens elle est pleine .
f


J.
-cun de vous a-t-il le cœur ferme au dan-ger ?
mf
J.
A votre bras manquent les armes ....
Sop. et Cont.
Par toi con-duits, ils se-ront sans a-lar-mes.
Tén.
Par toi con-duits, nous se-rons sans a-lar-mes.
Basses
Par toi con-duits, nous se-rons sans a-lar-mes.
f
mf
J.
A la mort o-sez-vous songer ?
Vivre
Notre bras en sau-ra for-ger !
Notre bras en sau-ra for-ger !
f
mf


J.
La route se_ra rude à suivre!
en esclave, est-ce vi_ _vre?
Non, non!
Non, non!
Non, non!
f
mf
f
J.
Bien peu jusqu'au bout
Resteront de_bout!
Non, non!
Non! point de dé_fail_lan_ce!
Non, non!
Non! point de dé_fail_lan_ce!
Non, non!
Non! point de dé_fail_lan_ce!
mf
f
mf
f


Sop.
Tén.
Basses
Que le vent porte à Si - on
Que le vent porte à Si - on
Que le vent porte à Si - on
- on
Cont.
Que le vent porte à Si - on
Le ser - ment sa - cré de notre u - ni - on !
ff
Andante
JUDAS
De toi, Seigneur, vient leur vaillance! Défiant tyrans, bourreaux, Les martyrs sont les hé-
Andante


J.
-ros !
A tout moment, en tout lieu,_ Sans réserve et sans parta - ge,
J.
A toi l'honneur et la gloire et l'hom-ma - - ge !
Moderato
mf
J.
Marchons donc!_ Conquérons le Temple du vrai Dieu !_
Ténors
Oui, marchons! Et conquérons le Temple du vrai Dieu !
Basses
Oui, marchons! Et conquérons le Temple du vrai Dieu !


JUDAS
Vous que je vois
mf
J.
pleins d'un cou - ra - ge
J.
Que rien n'é - meut, que
cresc.
J.
rien n'a - bat, A -

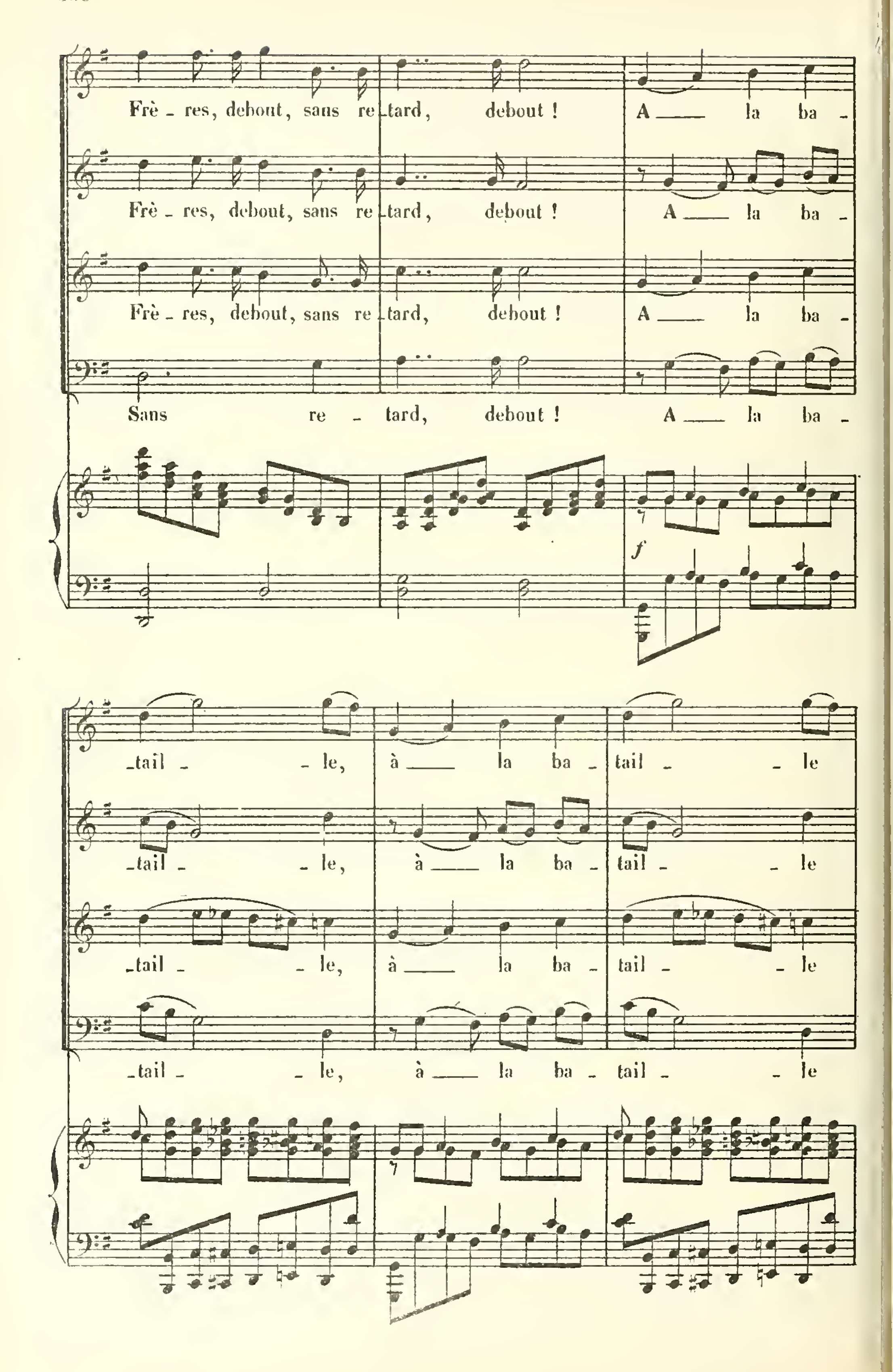

J.
_mis, pré - - pa - rez -
J.
vous au
J.
grand com - -
J.
_bat !


All° moderato
Sop.
Frères, debout, sans retard et sans crainte! A_vec Judas, le Ciel com_bat pour nous.
Cont.
Tén.
Frères, debout, sans retard et sans crainte! A_vec Judas, le Ciel com_bat pour nous.
Basses
f
Plus de terreur, __ plus de contrain _ te; De_vant Dieu seul nous som _ mes
Plus de terreur, __ plus de contrain _ te; De_vant Dieu seul nous som _ mes

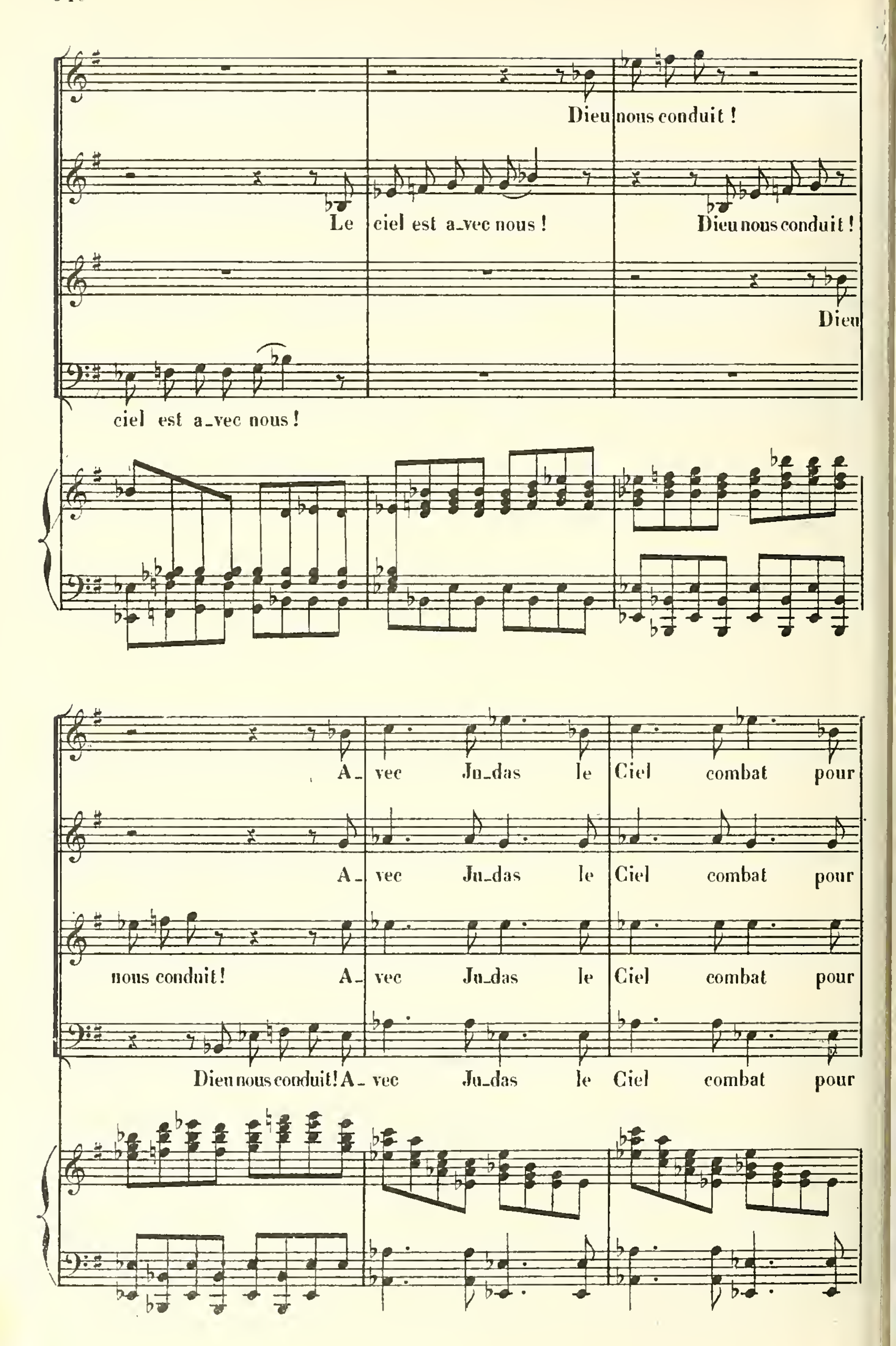


Frères, debout, sans re_tard et sans crainte! A_vec Judas, le Ciel com_
à genoux! Frères, debout, sans re_tard! com_
Frères, debout, sans re_tard et sans crainte! A_vec Judas, le Ciel com_
à genoux! Frères, debout, sans re_tard! com_
f
_bat pour nous! Le bras est fort, la cause est sainte;
_bat pour nous! Le bras est fort, la cause est sain_te;
_bat pour nous! Le bras est fort, la cause est sainte;
_bat pour nous! Le bras est fort, la cause est sain_te;


A la bataille! En a_vant! Cou_rez tous! Le bras est fort,
A la bataille! En a_vant! Cou_rez tous! Le_ bras est fort, la
A la bataille! En a_vant! Courons tous! Le bras est fort,
A la bataille! En a_vant! Courons tous! Le_ bras est fort, la
la cause est sainte; A la bataille! En a_vant! Cou_rez tous!
cause est sain_te; A la bataille! En a_vant! Cou_rez tous!
la cause est sainte; A la bataille! En a_vant! Courons tous!
cause est sain_te; A la bataille! En a_vant! Courons tous!


Frè - res, debout, sans re-tard, debout ! A la ba -
Frè - res, debout, sans re-tard, debout ! A la ba -
Frè - res, debout, sans re-tard, debout ! A la ba -
Sans re - tard, debout ! A la ba -
f
-tail - - le, à la ba - tail - - le
-tail - - le, à la ba - tail - - le
-tail - - le, à la ba - tail - - le
-tail - - le, à la ba - tail - - le


cou - rez tous, — cou - rez tous! — En a - vant! A
cou - rez tous, cou - rez tous! En a - vant! A
cou - rons tous, — cou - rons tous! — En a - vant! A
cou - rons tous, cou - rons tous! En a - vant! A
la ba - tail - le!
la ba - tail - le!
la ba - tail - le!
la ba - tail - le! Frè - res, debout, sans re - tard et sans crain - te! Le
f


Dieu nous conduit !
Le ciel est a_vec nous ! Dieu nous conduit !
Dieu
ciel est a_vec nous !
A_ vec Ju_das le Ciel combat pour
A_ vec Ju_das le Ciel combat pour
nous conduit! A_ vec Ju_das le Ciel combat pour
Dieu nous conduit! A_ vec Ju_das le Ciel combat pour


nous, Avec Judas le Ciel com_bat pour nous !
nous, Avec Judas le Ciel com_bat pour nous !
nous, Avec Judas le Ciel com_bat pour nous ! A_ la ba_tail_le !
nous, Avec Judas le Ciel com_bat pour nous ! A_ la ba_tail_le !
f
A la batail_le! A_ la batail_le !
A la batail_le! A_ la batail_le !
A_ la batail_le!
A_ la batail_le!


A— la ba_tail_le! A— la ba_tail_le! En a_
Oui,— cou_rez, cou_
A— la batail_le! A— la batail_le! A— la batail_le!
Oui, tous! tous! oui,
Poco meno mosso
_vant courez tous!
(Le jour commence à paraître.)
_rez tous!
cou_rons tous!
cou_rons tous! Du païen qui l'offen_se Dé_livrons le saint lieu!
Poco meno mosso
mf
3
3


Du païen qui l'offen _ se
Du païen qui l'offen _ se
Dé _ livrons le saint lieu !
Du païen qui l'offen _ se
Dé _ livrez le saint lieu !
Dé _ livrez le saint lieu !


Frè - - - res ! Du païen qui l'offen - se
Du païen qui l'offen - se Dé - li - vrez le saint lieu ! Frè - - -
Frè - - - res ! Du païen qui l'offen - se
Du païen qui l'offen - se Dé - li - vrons le saint lieu ! Frè - - -
mf
Dé - li - vrez le saint lieu ! Frè - - - res !
- res ! Du païen qui l'offen - se Dé - li - vrez le saint lieu !
Dé - li - vrons le saint lieu ! Frè - - - res !
- res ! Du païen qui l'offen - se Dé - li - vrons le saint lieu !


Tempo I°
Du pa_ïen qui l'offen _ se
Dé _ livrez le saint lieu!
Frè _ _ res!
Du pa_ïen qui l'offen _ se
Dé _ livrons le saint lieu!
En avant! Courons tous!
Frè _ _ res!
Courons tous!
Tempo I°
f
JUDAS
Récit
Al_lez!
Dé _ li _ vrez le saint lieu!
Dé _ li _ vrez le saint lieu!
En avant! A la ba_tail _ le! Courons! En a_vant! Courons!
En avant! A la ba_tail _ le! Courons! En a_vant! Courons!
Récit


J.
Lais_sez-moi seul i_ci, seul a_vec Dieu! Dans l'ombre je sens sa présen_ce.
J.
Al_lez, et sur vos pas cri_ez la dé_li_vran_ce! Semez partout l'espoir sacré!
a tempo
J.
Bien_tôt je vous retrou_ve_rai.
Dans nos cœurs meurtris re_naît l'es_péran_ce!
Dans nos cœurs meurtris re_naît l'es_péran_ce!
Dans nos cœurs meurtris re_naît l'es_péran_ce!
Dans nos cœurs meurtris re_naît l'es_péran_ce!
f a tempo


(en sortant)
Au_jour_d'hui le com_bat, et demain, demain la dé_li _ vran _ _ _ _ ce!
Au_jour_d'hui le com_bat, et demain, demain la dé_li _ vran _ _ _ _ ce!
Au_jour_d'hui le com_bat, et demain, demain la dé_li _ vran _ _ _ _ ce!
Au_jour_d'hui le com_bat, et demain, demain la dé_li _ vran _ _ _ _ ce!
(Sortie du Chœur)
f
dim.


JUDAS
Andante
Sei _ gneur, par quelque signe à mon cœur raffer_mi Ap_
Andante
p
mp
J.
_ prends __ l'heureux destin - de la lut _ te der _ niè _ re!
All° mod^to (Noémi paraît au fond)
mp
mf


NOÉMI
Où le trouver? Il est res _ té, di_sent-ils, en pri _ è _ re...
p
(Elle aperçoit Judas et court à lui)
N.
Ah! Ju_
JUDAS
N'est-ce pas Noémi, mon an_ge tu_télai_re?
N.
_das!
J.
No_é_mi, c'est toi!
f
Poco meno mosso
N.
O cher é_poux! ô cher époux!
p


N.
A_près l'épreuve dou_lou_reu_se, Mon cœur est plein d'un doux émoi._
p
N.
Je te re_vois; je suis heu_reu_se!
JUDAS
Mod.to assai
C'est toi qui viens, mes_sa
p
J.
_gè_re des cieux,_ Quand j'ap_pe_lais la ré_pon_se di_vi _ ne;
J.
Et mon sentier plein d'om_bre s'il _ lu_mi _ ne D'un pur ray_on_ tom_


NOÉMI
O mon bien-ai _ mé, mon ap _ pui, ma _
J.
_ bé de tes _ doux yeux. _
mf
N.
vi _ e, En me pressant ravie Ain _ si contre ton cœur, Comme je sens tou _ te
p
p
N.
peine en _ vo _ lé _ e!
JUDAS
O cher soutien de mon âme i _ so _ lé _ e, Ton amour me fe _
mp
N.
O pure ivresse! ô dou _ ce fiè _ vre!
J.
_ ra vainqueur! C'est toi qui viens, mes _ sa _


N.
Lais_se mon front près de ta lè _ vre; Que ton bai_ser Vien _ ne
J.
_ gè _ _ re des cieux, Pour
N.
s'y poser! Mon bien-aimé, cher é_poux, ô ma vi _ e!
J.
m'ap_porter la ré_pon _ se di _ vi _ ne. Et mon sentier plein d'ombre
mp
N.
O pure ivres_se! ô
J.
s'il _ lumi _ ne D'un pur rayon tom_bé de tes doux yeux.

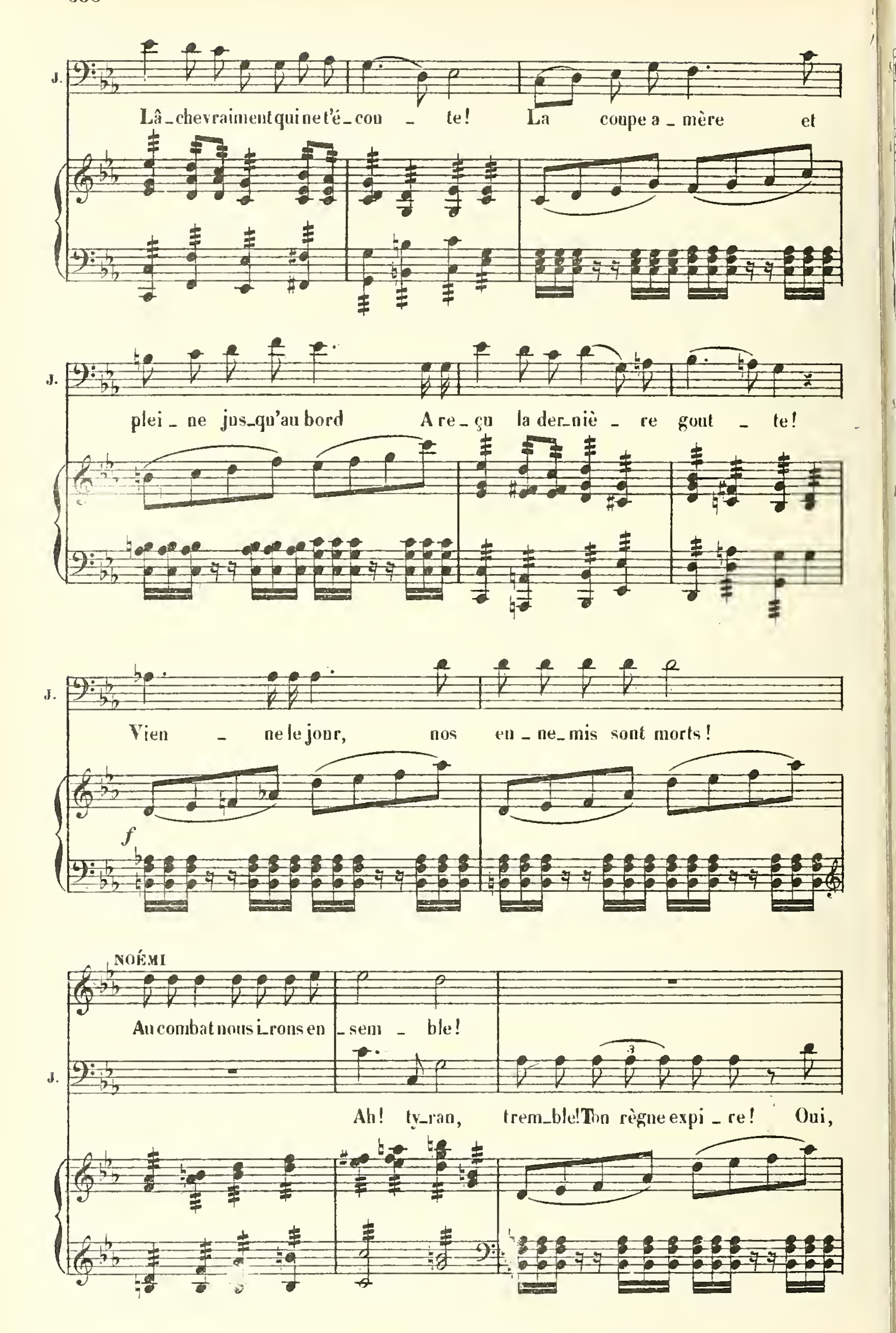

N.
J.
dou_ce fiè_vre! Laisse mon front s'appro_cher de ta lè_vre;
Ma No_é_mi!
Ma No_é_mi ché_ri_e!
Que ton baiser vienne en_cor s'y po_ser!
De ce baiser,
p
de ce baiser, ah! mon âme est ravi_e!
O mon bien-ai_mé, mon ap_


N.
_pui, ma vi _ _ e!
J.
Ma No _ é _ mi! Mais
All.° non troppo
J.
par_le: d'où viens-tu? Sans doute près d'i_ci Ma mère et mes frères aussi T'auront sui_
All.° non troppo
mf
NOÉMI
Hé_las! ah! ré_veil dou_lou_reux! Oui, c'est pour eux qu'i_
J.
_vi _ e?
mf
N.
_ci j'é_tais ve_nu _ e. Ta pau_vre mè_re, la no_ble Lé_ah, En


N.
des li_ens in_di_gnes re_te _ nue, Vit livrer ses fils au pa _ ïen! A_
_mi, pour ses jours ne crains rien...
JUDAS
O ma mè _ re!
Je l'ai dé_li_vrée et l'ai sou_te _nu _ e,
J.
Chè_re No_é_mi!
Au cours de ce chemin, qui m'a conduite à toi. Pour
Ah! conduis-moi près d'el_le!
f
mf


N.
qu'il prenne en pitié la dou_leur ma_ter_nel_le, El_le va suppli_
p
N.
_er le Roi...
All? non troppo
Tu le sais, l'é_pou_se qui t'ai_
All? non troppo
f
N.
_me De tes pé_rils a le tour_ment; Ce_pendant c'est
N.
el_le_même Qui te dit en ce mo_ment:
N.
Va, fils de Da_vid, et sau_ve ta
f


N.
ra - - ce!
JUDAS
J'ai seu - ti la rou - geur
p
J.
me monter à la fa - ce! El - le! ma mè - re,
f
J.
aux ge - noux du mau - dit!
Modto con moto
J.
Ah! c'en est trop, et toi - mê - me l'as dit:
f


J.
Lâ_che vraiment qui ne t'é_con _ te! La coupe a_mère et
J.
plei_ne jus_qu'au bord A re_çu la der_niè _ re gout _ te!
J.
Vien _ ne le jour, nos en_ne_mis sont morts!
f
NOÉMI
Au combat nous i_rons en _sem _ ble!
J.
Ah! ty_ran, trem_ble! Ton règne expi _ re! Oui,


N.
Au ciel ton cri trouve un é _ cho...
J.
trem _ ble!
Trem _ ble!
Meno mosso
(Le soleil s'est levé)
Sa _ lut à toi, so_leil de
Sa _ lut à toi, so_leil de
f
Jé _ ri_cho
Sa _ lut à toi, so_leil de
Jé _ ri_cho!
Jé _ ri_cho
Sa _ lut à toi, so_leil de
Jé _ ri_cho!
a tempo
Té_moin de no _ tre gloi _ re;
Té_moin de no _ tre
a tempo
mp
cresc.


N.
gloi - re,
JUDAS
Té - moin de nos deuils, sors de l'om - bre noi - re; Mon - te, superbe é -
N.
Monte à l'ho - ri - zon san - glant! Dé - chi - re la
J.
- tin - ce - lant!
mf
N.
bru - me, Et fais de tout l'es - pace un bra - sier qui s'al -
N.
- lu - me! Ac - ca - ble dans l'air brû - lant
JUDAS
Monte à l'ho - ri - zon san - glant; Dé -
mf


N.
Et sous la pous - siè - re Les païens
J.
- chi - re la bru - me, Et fais de tout l'es -
N.
a - veu - glés d'im - pla - ca - ble lu - miè - re!
J.
- pa - ce un brasier qui s'al - lu - me!
J.
Ne quit_te pas les cieux A - vant que l'heu - re vien - ne
f
J.
Du re - tour d'Is - ra_ël à sa splendeur an - cien - ne!


NOÉMI
Ne quit - te pas les cieux A - vant que l'heu - re
J.
Ne quit - te pas les cieux A - vant que l'heu - re
mf
N.
vien - ne Du re - tour d'Is - ra - ël
J.
vien - ne Du re - tour d'Is - ra - ël
N.
à sa splendeur an - cien - ne!
Meno mosso
J.
à sa splendeur an - cien - ne! Sa - lut à toi, soleil de
Meno mosso
mf
J.
Jé - ri - cho! Sa - lut à toi, so - leil de Jé - ri -


NOÉMI
Sa_lut à toi, soleil de Jé _ ri_cho! Va, monte encor, soleil vic_
J.
_ cho! So _ leil vic_to_ri_eux, Monte en_cor, so_
A tempo
N.
_ to _ rieux! Monte encor, formi_dable et joy_ eux! So _ leil ven _
J.
_ leil ven _ geur! Monte encor dans les cieux,__ So _ leil ven _
A tempo
cresc.
N.
_ geur, monte encor dans les cieux, so_ leil vic _ to _ ri _
J.
_ geur, monte encor dans les cieux, so _ leil vic _ to _ ri _
cresc. sempre

(Ils sortent; la scène reste vide, brillamment éclairée.)



(Changement de décor)

2e TABLEAU

La tente royale dans le camp d'Antiochus. Un rideau la ferme par derrière. A droite et à gauche, des sièges et des lits de repos.

Antiochus entre, l'air préoccupé; après lui viennent Cléopâtre et Éléazar, puis les femmes de Cleopâtre et la suite d'Antiochus. Des gardes sont placés à l'entrée de la tente.




C.
peut venir cet émoi?
ANTIOCHUS
D'un mauvais son _ ge j'ai
sf
sf
ÉLÉAZAR
Tout peut trembler, excepté toi! Le
A.
l'âme tou_te troublé _ e.
sf
mf
É.
mont, la plaine et la val _ lé _ e Ont vu par la Victoire ai _
É.
_ lé _ e A toute heure tes pas sui _ vis.


CLÉOPÂTRE
Père, é - cou - te ton fils,
E.
Parle, et que le clairon sonne!
C.
et ceins-lui la couron - ne Du roi David. —
ANTIOCHUS
C'est elle en rê - ve que je
f
A.
vis Sur moi pla - ner, — bril - lant de splendeurs incon -
p
A.
- nu - es. Pour la sai-sir, je veux le-ver la
sf


A.
main; Sou_dain, un éclair fend les nu_es, Le ton_
sf
f
A.
_nerre é_cla _ te, et tout dis_pa_
A.
_raît!
f
CLÉOPÂTRE
Animato
Ce rêve _ est une heu_reu_se promes_se. Il
Animato
p


C.
dit, n'en doute pas, que Ju_pi _ ter est prêt, Quand le Dieu des Juifs se re_
sf
C.
_dres_se, A lui lan_ cer sa foudre venge_ resse.
ANTIOCHUS
Oui, c'est ainsi, je le
f
A.
crois... Toujours j'ai bra _ vé les o _
f
A.
_ ra _ ges, L'uni _ vers en _


A.
_ tier a re_çu mes lois; Et
_ je su _ bi _ rais les ou _ tra _ ges
_ De fa _ na _ ti _ ques or _ gueil_
_ leux! Non! non! j'en ju_re
f


A.
par nos Dieux! J'exter_mi_nerai ce peuple o_di_eux! Mo_dinn a li_
_vré deux o_ta_ges; Je veux les ju_
ger à l'ins_tant. A Jupiter
qu'ils sacri_fi_ent; S'ils re_fu_sent, s'ils me dé_fi_ent, A Jé_hovah qu'ils se con_
_fi_ent, Car la fournai_se les at_tend!
3


(aux gardes)
(Gorgias entre)
All° non troppo
A.
Qu'on les a_mè_ne!
All° non troppo
f
(à Gorgias)
Al_lons! l'heure s'avance; Fais préparer l'at_taque, Gorgi_as.
GORGIAS
(s'agenouillant)
Récit.
Roi, ne l'ordon_ne pas! Tes guerriers ont perdu leur antique vaillan_ce.
Récit.
Quoi!
p
f
mes soldats, toujours vic_to_rieux, Qui pourrait les a_bat_tre?
sf


GORGIAS
Le souve_nir des malheureux Na _ guère é _ gor _ gés sans combat _ tre!
mp
Andante
G.
Nous avons, honteux de nos coups, Tu_ é des hommes à genoux;
All° moderato
Et nous gardons de leur mar_
Andante
p
All° moderato
mf
G.
_ ty _ re L'ef_froi du Dieu qui l'ins _ pi _ ra.
Maître, abandon _
CLÉOPÂTRE
Non, non, jamais!
ÉLÉAZAR
Non, non, jamais!
G.
_ ne cet em_pi _ re, Ou cet empi _ re te perdra!
ANTIOCHUS
Tais _ toi!


G.
J'ai le devoir de tout di_re; Mon souve_rain le per_
f
G.
_met. Par_tout, ton peuple t'aban_don_ne Et suit Démétri_us
mp
G.
ton rival, qui pro_met De rendre au fier Judas le sceptre et la con_
ÉLÉAZAR
Non! non! non! c'est à moi Que l'o_ra_cle la don_ne!
G.
_ron_ne.
f


É.
Marchons! le vainqueur se_ra roi!
ANTIOCHUS
Je frap _ pe _ rai ce peuple in _
f
A.
_ fâ _ me! Je le frapperai sans mer _ ci!
3
3
3
3
Andante
(Tumulte au dehors)
(Gorgias sort)
A.
Andante
Écou _ tez!
mp
GORGIAS
(revenant)
Sei _ gneur, c'est u _ ne fem_me, La
A.
Eh bien?


ÉLÉAZAR (à part)
C'est ma mère! O terreur!
G.
mè_re de Judas...
(aux gardes)
A.
La mè_re de Ju _ das? Qu'elle entre i_ci!
f
(Léah s'avance d'un pas mal assuré, conduite par les gardes)
p
CLÉOPÂTRE
Mod.to assai
Pha_
LÉAH
Ah! je succombe et je chancelle! Le
ÉLÉAZAR
Ah! je succombe et
ANTIOCHUS
En_
Mod.to assai
Mi ♯
M.G.


C.
_on pâ_lit et chan _cel _ le,
L.
roi, m'a pris tout mon bonheur. La mère, hé_las!
E.
je chancel _ _ le! Je
GORGIAS
Oui, c'est el _ le!
A.
_fin, Judas, je suis ton maître et ton vainqueur!
C.
Pha _on trem _ble de _ vant el _ le,
L.
est pour lui la re_bel _ le; Il peut d'un mot bri _ ser mon cœur.
E.
sens sous ma main dé _ fail _ lir mon cœur!
G.
L'or _ gueil_leu_se re _bel _ le
A.
Tu vas frémir de honte et de douleur.
C.
D'épouvante
L.
O Dieu puis_sant, a _ pai _ se mes a _lar _ mes;
E.
Ma mè _ re! Hé _ las! c'est el _ le!
G.
El _ le tremble et chan_cel _ le,
A.
Ne lut_te plus; lais_se tes ar_mes. Voi_


C.
ou de dou _leur: Sur lui, sur nous plane
L.
Tu vois ma tor_tu _ re et peux la fi_nir. Laisse un di _ vin ray_
E.
Mal _ heur sur moi! Mal _heur!
G.
Ombre pâ_le du bonheur!
A.
_ci qu'en mon pouvoir ta mère o _ se venir! En brisant son cœur
C.
un mal_heur! Notre vie é _ tait si bel _ le!
L.
_on ve_nir, Laisse un di_vin ray _ on ve_nir
E.
Cru _ el re_mords, sombres a _ lar _ mes!
G.
Les dé _ fis in _ sul _ tants
A.
je puis te punir. Tu vou _ lais tout mon sang;
C.
Notre a _ ve _ nir bril_lait d'u_ne tel _ le dou _ ceur! O
L.
Jusqu'à mes yeux voi _ lés de lar _ mes! Prête à ma voix les
E.
Je suis pû _ ni par ses
G.
font place aux cris d'a _
A.
j'au_rai tou_tes ses larmes! Maintenant plus d'a_


C.
Dieux puissants, a_pai_sez mes a_lar_mes; Ne bri_sez pas un
L.
doux ac_cents Qui sont pay_és par ta clé_men_ce!
E.
lar_mes! Qui pour_rait me prê_ter se_cours?
G.
lar_mes. Les fiers regards sont voi_lés par les lar_mes.
A.
lar_mes! Les Dieux puis_sants m'ont
C.
rê_ve plein de char_mes! A mes yeux é_par_
L.
Gar_de mes fils, chers in_no_cents, Dont ma fai_blesse est la
E.
Mes dieux nou_veaux à ma voix
G.
Pour tes fils tu veux un sau_veur; Folle es_pé_
A.
prê_té leur se_cours. Il te faut
C.
_gnez les lar_mes; Ah! lais_sez-moi tou_
L.
seu_le dé_fen_se, Gar_de-les, Sei_gneur,
E.
se_ront sourds! Comment pri_er
G.
_rance et vain re_cours! Im_plo_re! Ap_pelle à
A.
per_dre l'es_pé_ran_ce De m'ar_ra_



C.
jours Mon bon
L.
de tout dan_ger! Sau_ve leurs jours! Viens à no _
E.
le Dieu des an _ ciens jours, ___
G.
ton se _ cours! On i _ gnore i _ ci ___ la clé _
A.
_cher, de m'ar_ra _ cher ma ven _ gean _ ce
C.
_heur, ___ mes amours! ___ Ah! ___
L.
_tre se _ cours! Ah! viens! ___
E.
___ le Dieu des an _ ciens jours? ___
G.
_men _ ce. Tu dois pleu _ rer ton _ jours! ___
(à Léah)
A.
Et de sau _ ver leurs jours! ___ Qui
Adagio
L.
Roi, je suis u_ne mè_re, Heu_
A.
donc es tu?
Adagio
p
p


L.
_reuse et fière Entre toutes ja_dis; Bon_heur, or_gueil maintenant in_ter_
L.
_dits! De ta pitié je ré_cla_me Mes deux enfants qu'on voulut te livrer.
p
L.
Tu fus nourri, bercé par u_ne fem_me; C'est en son nom, ô roi
(elle s'agenouille)
L.
que je viens t'implorer! Rends-moi mes fils, mes chers enfants; rends-les-moi, ces doux
p


L.
ê _ tres!
Rends-moi mes fils, rends-moi mes fils, rends-moi mes
fils!
ANTIOCHUS
All° moderato
Si tes enfants comptent parmi __ les traî_tres,
All° moderato
mf
f
(se relevant)
L
La mort!
Non! non!
La mort! Et
A.
Tu prierais en vain; ils vont expirer.
p
(saisissant Antiochus par ses vêtements)
L.
pour quels crimes?
S'il te faut des vic _ ti_mes,
Si tu veux du sang, eh!
mf


L.
bien, Prends tout le mien!
(la repoussant)
O roi, pardon_ne!
A.
Ar_riè_re!
f
L.
Grâ - - ce pour eux!
O
f
L.
Dieu!_ Pour m'assis_ter i _ ci n'est-il person - ne?
p
(allant à Cléopâtre)
Moderato
L.
Ah! peut-ê_tre... Ton âme est bon_ne... Elle tourne les yeux!..
Moderato
f

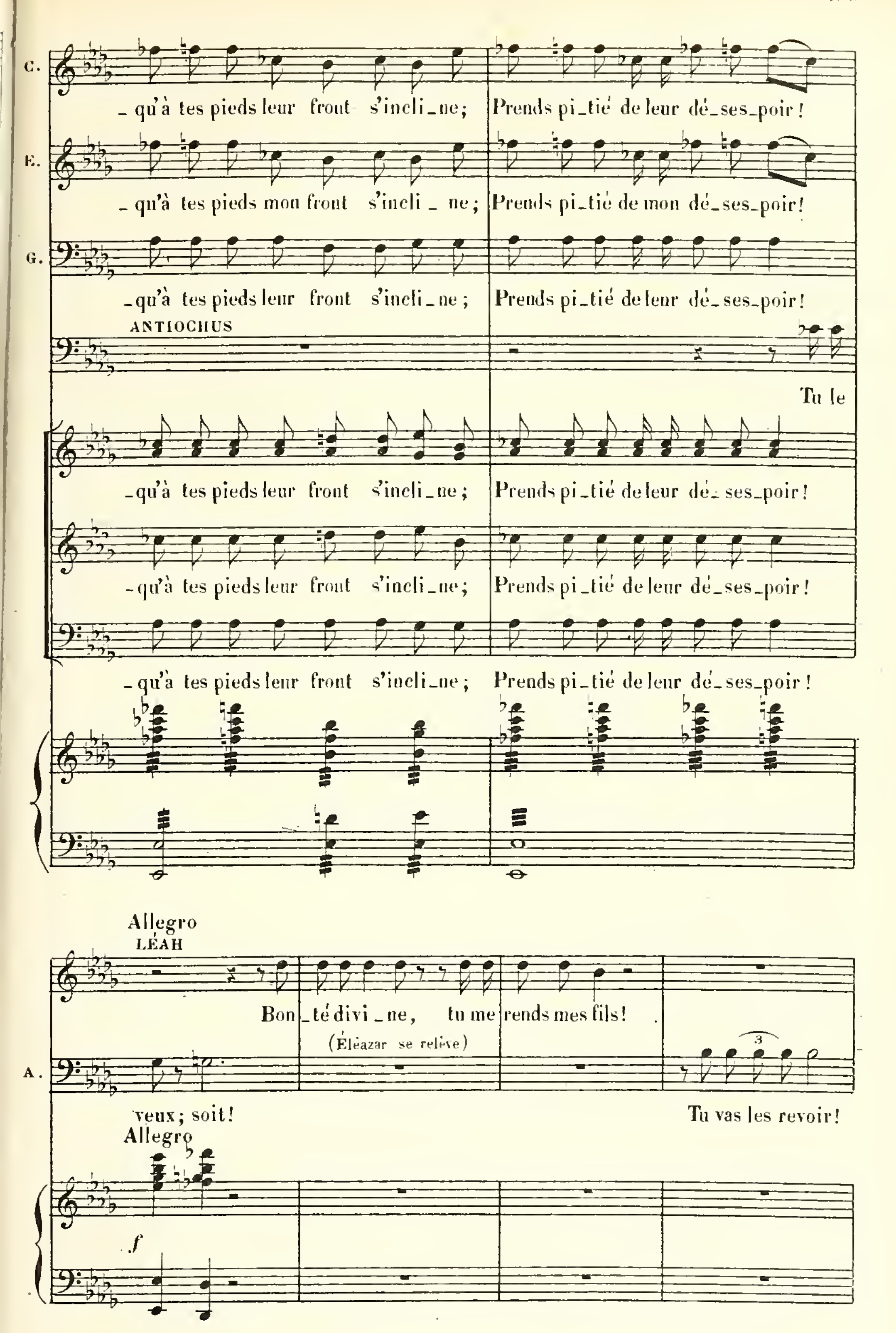

L.
Ah! ce jeune homme...en lui j'espè _ re...
L.
Je vois couler ses pleurs!
(à Eléazar)
O toi qui plains ses douleurs,
sf
L.
Sois béni par u _ ne mère! Oui, tu seras son appui! Demande grâce à qui
sf
CLÉOPÂTRE
Animato
(Elle lui prend le bras et le reconnaît)
Quoi! Phaon, son fils!
L.
seul _ peut la faire!
Ciel! mon fils!
ANTIOCHUS
Lui, son
Animato
mf
f


GORGIAS
Lui, son fils!
ANTIOCHUS
fils!
Léah hésite entre la malédiction et le pardon. Le dernier sentiment l'emporte.
LÉAH
Récit lento
En_fant aimé malgré moi-même, Com_bien le ciel est ri_gou_
Récit lento
L.
_reux! Sur toi j'ai je_té l'ana_thè_me; Il est tombé sur tous les
Moderato assai
Moderato assai
p


L.
deux! Dieu nous fera mi_sé_ri _ corde;
L.
Mais le pardon qu'il nous ac _ corde Du repen_tir est a_che_
L.
_té. Nous espérons en sa bon_té! Tu re_
L.
_çus la faveur du maître; A ses genoux allons nous


L.
mettre! Pri _ ant pour tes frères, peut - ê _ tre Par lui
L.
animato
tu se_ras é_cou _ té!
animato
ÉLÉAZAR, s'agenouillant devant Antiochus.
Jusqu'à tes pieds mon front s'in_cli_ne; Prends pi_tié de mon dé _ sespoir!
GORGIAS
Que
f
CLÉOPÂTRE
Pha_
G.
ta clé _ men_ce t'il _ lu _ mi _ ne; Prends pi _ tié de son dé_ses _ poir!
p


CLÉOPÂTRE
_on jus_qu'à tes pieds s'in_cli_ne; Prends pi_tié de son dé_ses_poir!
LÉAH
Roi puis_sant, jus - qu'à tes
ÉLÉAZAR
O roi puis_sant, prends pi_tié!
Sop. et Contr.
Que
Tén.
Que
Basses
Que
cresc.
CLÉOP.
L.
pieds mon front s'in_cli_ne; Prends pi_tié de mon dé_ses_poir! Jus_
E.
Jus_
GORGIAS
Jus_
la clé_men_ce t'il_lu_mi_ne; Prends pi_tié de leur dé_ses_poir! Jus_
la clé_men_ce t'il_lu_mi_ne; Prends pi_tié de leur dé_ses_poir! Jus_
la clé_men_ce t'il_lu_mi_ne; Prends pi_tié de leur dé_ses_poir! Jus_


C.
_ qu'à tes pieds leur front s'incli_ne; Prends pi_tié de leur dé_ses_poir!
E.
_ qu'à tes pieds mon front s'incli _ ne; Prends pi_tié de mon dé_ses_poir!
G.
_qu'à tes pieds leur front s'incli_ne; Prends pi_tié de leur dé_ses_poir!
ANTIOCHUS
Tu le
_qu'à tes pieds leur front s'incli_ne; Prends pi_tié de leur dé_ses_poir!
_qu'à tes pieds leur front s'incli_ne; Prends pi_tié de leur dé_ses_poir!
_qu'à tes pieds leur front s'incli_ne; Prends pi_tié de leur dé_ses_poir!
Allegro
LÉAH
Bon_té divi_ne, tu me rends mes fils!
(Éléazar se relève)
A.
veux; soit!
Tu vas les revoir!
Allegro
f

Sur un signe du roi, Benjamin et Joarim sont introduits. Ils vont se jeter dans les bras de Léah.




BENJAMIN et JOARIM
En_semble mou_
vous possè_de! Je puis mourir, — Ils sont sau_vés!
3
p
B.
J.
_rons!
ANTIOCHUS
Ensemble vi_vez!
(à Léah)
Leur sort est en tes
mf
f
L.
(hésitant)
Je
tremble pour eux...
ÉLÉAZAR
3
Que veut-il
GORGIAS
3
Que veut-il
A.
mains; je te les cède, ô fem_me!


CLÉOPÂTRE
(au roi)
Que veux-tu di_re?
E.
di_re?
Que veut-il di_re?
G.
(au roi)
di_re?
Que veux-tu di_re?
A.
Ils se _ ront dé_li _
Sop. et Contr.
Que veut-il di_re?
Tén.
Que veut-il di_re?
Basses
Que veut-il di_re?
p
LÉAH.
Sort terri_ble! Sort ter_
E.
Sort terri_ble!
A.
_ vrés __ tout à l'heure, s'ils a _ dorent nos dieux!
sf
f


L.
_ri _ ble!
ANTIOCHUS (à Léah)
Leur re_fus d'y sous _ cri _ re Est la mort
p
f
(à un des gardes)
A.
pour tous deux. Mon_tre-lui, gar_de, Mon_tre-lui quelle est cette
BENJAMIN
On ouvre un rideau. Le feu et la fumée se voient par l'ouverture. Léah fait un pas de ce côté, puis, à la vue des flammes, bondit jusqu'au fond de la scène.
Qui t'épouvan _ te?
JOARIM
Qui t'épou_
LÉAH
Ah!
ÉLÉAZAR
Malheureux!
(à Léah)
A.
mort. Re _ gar _ de!
ff


J.
_van _ te?
L.
Ces bra_
L.
_siers, ce tor _ rent de feux, Cet_te fournaise hor_
f
3
L.
_ri _ ble! Ah! Seigneur! Ah! Sei_gneur! Tu ne peux_
L.
condamner ta ser _ van _ te A souffrir u_ne
8


L.
-tel - le dou - leur!
Moderato assai
ANTIOCHUS
Parle à tes fils, per - suade-les... Dis-leur que
Moderato assai
f
A.
mes au - tels at - ten-dent leur pri - è - re.
BENJAMIN (à Antiochus)
Nous, a-dorer tes dieux? ja - mais!
JOARIM
(d'un ton de reproche, à Léah)
Veux-tu donc, ma mère?...
LÉAH
(suppliante)
Mon Ben-jamin, tais-toi!
mp


LÉAH
É_cou_tez-moi...
ANTIOCHUS
Tu sais ce que je leur promets: Pè _ se tes mots!
f
Adagio
L.
Dieu bon, Dieu fort! Je n'ose, je ne
ÉLÉAZAR
O cœur barbare!
Adagio
p
L.
puis.. et ma rai_son s'é_ga _ re!.. Il me faut dé _ ci _
mf
L.
_ der de leur sort! Ah! j'ai dans tout le cœur l'an _
p


L.
_goisse, l'angoisse de la mort! Moi, vous tu_er! Non! non!
mf
L.
O chè_res, chè_ res cré_a_tu_res!.. Mais vivre renégats, par_ju_res!..
L.
Di_vin témoin du doulou_reux émoi, Soutiens, conseille, ordonne, ins_
L.
_pi_re-moi! Ah! le Dieu d'Is_ra_ël l'em_por_te! Il
p


L.
m'a par_lé; mainte_nant je suis for_te! Oui, la mère est vain_cue en ses der_
p
_niers com_bats! Oui, je suis forte! Jo_arim Benjamin, ju_rez de m'o_bé_
mf
mf
BENJAMIN, JOARIM (sans faire attention à Eléazar, et plaçant leurs mains sur la tête de Léah)
Nous le jurons!
_ir! Ju_rez!
(à la dérobée)
C'est bien!
ÉLÉAZAR
Ne ju_rez pas!
f
Mod^to assai
La li_ber_té, la vi_e Se_ront à vous si vous re_ni_ez Dieu.
p


animato
L.
Si la foi ne vous est ravi_e C'est le marty_re par le feu! Le choix
animato
cresc.
vous est lais_sé par le maî_tre d'une heure, Le passant couron_
_né qui demain va pé _ rir; Le Roi des cieux toujours de_
sf
p
Più animato
_meu _ re! Più Son pa_lais pour nous va s'ouvrir; Ve_nez, enfants, al_
animato
mf
_lous mourir! A no_tre Dieu nous res_te_rons fi _ dè _ les!


Mod^to con moto
(comme en extase)
L.
Les sé_raphins aux blan_ches ai_les Des_cen_dent
Mod^to con moto
mf
pour nous se_courir. Ils vont en mer_veil_leux dé_li_ce Chan_ger le tourment
BENJAMIN, JOARIM
Ho_san_nah! Ho_san_nah!
à souffrir. Ho_san_nah! Ho_san_nah! Venez! allons mou_rir!
sf
sf
p
(Léah, Benjamin et Joarim se dirigent vers le fond)
B.
J.
Les sé_raphins aux blan_ches ai_les Des_cen_dent pour nous secourir. Ils
Les sé_raphins aux blan_ches ai_les Des_cen_dent pour nous secourir. Ils
mf


B. J.
vont en mer_veil - leux dé_li - ce Chan_ger le tourment à ___ souffrir. Ho_
L.
vont en mer_veil - leux dé_li - ce Chan_ger le tourment à ___ souffrir. Ho_
B. J.
- san _ nah! Ho_ san - nah!
L.
- san _ nah! Ho_ san - nah!
ANTIOCHUS
(à Léah)
Ar_rê_te! Ils iront seuls! ___
sf
sf
ÉLÉAZAR
Ah! ___ pauvre mère!
A.
Et toi, tu verras leur suppli - ce.
(Léah, à ces mots, s'arrête comme pétrifiée; puis elle s'avance vers Antiochus, dans l'attitude du désespoir et de la colère.)
f

Presto

LÉAH

C'en est trop! Ciel, jus_ti_ce!

Presto

f

(Coup de tonnerre)

LÉAH

Dieu lui-même a

f

L. ré_pon_du A mon cœur é_per_du.

L. C'est sa voix courrou_cé_e; En_tends-


L.
la re - ten - tir! Il dit qu'elle est pas - sé - e,
f
p
L.
L'heu - re du re-pen - tir! Il dit qu'elle est pas - sé -
f
p
L.
- e, L'heu - re du re-pen - tir! Oui, Dieu s'a -
f
L.
- van - ce; Il est là, tout près! Prends


L.
ces en _ fants, prends - les!
Car prolon_ger no_tre dé_fen _ _ se, C'est
re _ tar _ der l'heu _ re du ciel! Im_mole et sa _ cri _
_ fi _ e; Le Sei _ gneur glo_ri _ fi _ _ e! Tu
n'as qu'un jour, et lui, c'est


L.
l'É - ter - nel! Il se sou - vient
de ceux que l'on op - pri - me; C'est
p
nous que son bras tout-puis - sant Re - lève en t'a-bais - sant.
f
rit. a tempo
Fais no-tre gloire a - vec ton cri - me; Tom - be, ty - ran,
rit. a tempo
p
f
tombe à l'a - bî - - me!
2
2
2
2
2
2


ÉLÉAZAR
A_fin qu'encore mieux Ta fu_
ANTIOCHUS
Aux flammes je_tez-les tous deux!
f
E.
_reur puisse être assou_vi_e, Jette une au_tre victime aux bourreaux... Me voi_
CLÉOPÂTRE
Phaon!
LÉAH
(tendrement)
C'est mon fils, c'est mon fils qui parle ainsi!
E.
_ei!
ANTIOCHUS
Traî_tre, meurs!
f


L.
Ah! sois bé _ ni!
É.
Le Sei_gneur a_vec vous me con _ vi _ e.
p
É.
Naguère en_cor sé_pa_rés dans la vi _ e, Frè res, soyons dans la mort rassem_
p
BENJAMIN, JOARIM
Modto con moto
Ho_ san _ nah! Ho_ san _ nah! Les sé _ raphins aux
LÉAH
Ho_ san _ nah! Ho_ san _ nah! Les sé _ raphins aux
É.
_ blés! Les sé _ raphins aux
Modto con moto
f


B. J.
blan _ ches ai _ les Des_cen _ dent pour nous secourir; Ils vont en merveil _
L.
blan _ ches ai _ les Des_cen _ dent pour nous secourir; Ils vont en merveil _
É.
blan _ ches ai _ les Des_cen _ dent pour nous secourir; Ils vont en merveil _
B. J.
_ leux déli _ ce Chan _ ger le tourment à souffrir.
(Gorgias et les gardes entourent Eléazar, Joarim et Benjamin, et sortent lentement avec eux.)
L.
_ leux déli _ ce Chan _ ger le tourment à souffrir.
É.
_ leux déli _ ce Chan _ ger le tourment à souffrir.
ANTIOCHUS
Al _ lez !
f


CLÉOPÂTRE
Grâ_ce, mon pè_re!
O Phaon!
O Pha_on!
Hé_
L.
Mon Jo_arim,
Mon Ben_jamin!
ANTIOCHUS
Non!
mf
C.
_las! en vain j'implore
et déses_pè_re!
L.
Non! non! C'est im_possible! Arrête,
(Elle chancelle; ses femmes la soutiennent)
C.
O Phaon!
(Les trois frères ont disparu. Léah, qui les suit, jette un regard sur la fournaise, et tombe évanouie en poussant un cri)
Terre, engloutis - moi!
L.
ô roi!
Ah!
ff


BENJAMIN JOARIM (au dehors)
Les sé - ra_phins aux
ÉLÉAZAR (au dehors)
Les sé - ra_phins aux
B. J.
blan - - - ches ai - - les
É.
blan - - - ches ai - - les
B. J.
Des - cen - - - dent
É.
Des - cen - - - dent


B.
J.
pour nous se _ cou _ rir. Ils
É.
pour nous se _ cou _ rir. Ils
B.
J.
vont en mer _ veil _ _
É.
vont en mer _ veil _ _
B.
J.
_ leux dé _ li _ ce Chan _ _
É.
_ leux dé _ li _ ce Chan _ _


B.
J.
_ger le tour _ ment
É.
_ger le tour _ ment
B.
J.
à ______ souf_frir.
É.
à ______ souf_frir.


BENJAMIN, JOARIM
Les sé - raphins aux
ÉLÉAZAR
Les sé - raphins aux
GORGIAS (revenant, avec agitation)
Maî - tre, c'est fait!
mp
B. J.
blan_ches ai - les Des - cen - dent pour nous secourir; Ils
É.
blan_ches ai - les Des - cen - dent pour nous secourir; Ils
(prêtant l'oreille au chant des martyrs)
G.
Ah! Ils
ANTIOCHUS
C'est bien, Gorgias; Tu l'en_tends, ô femme?
Tén.
(prêtant l'oreille)
Ah!
Basses
(de même)
Ah!


B. J.
vont en mer - veil - leux dé - li - ce Chan -
É.
vont en mer - veil - leux dé - li - ce Chan -
G.
chantent! Ils chantent dans la flamme!
(avec étonnement)
A.
Ilschan - tent! Ils chan - tent dans la flamme!
Ils chan - tent! Ils
Ils chan - tent! Ils
B. J.
- ger le tourment à souffrir.
(Violent coup de tonnerre, éclairs)
É.
- ger le tourment à souffrir.
chan - tent dans la flam - me!
chan - tent dans la flam - me!

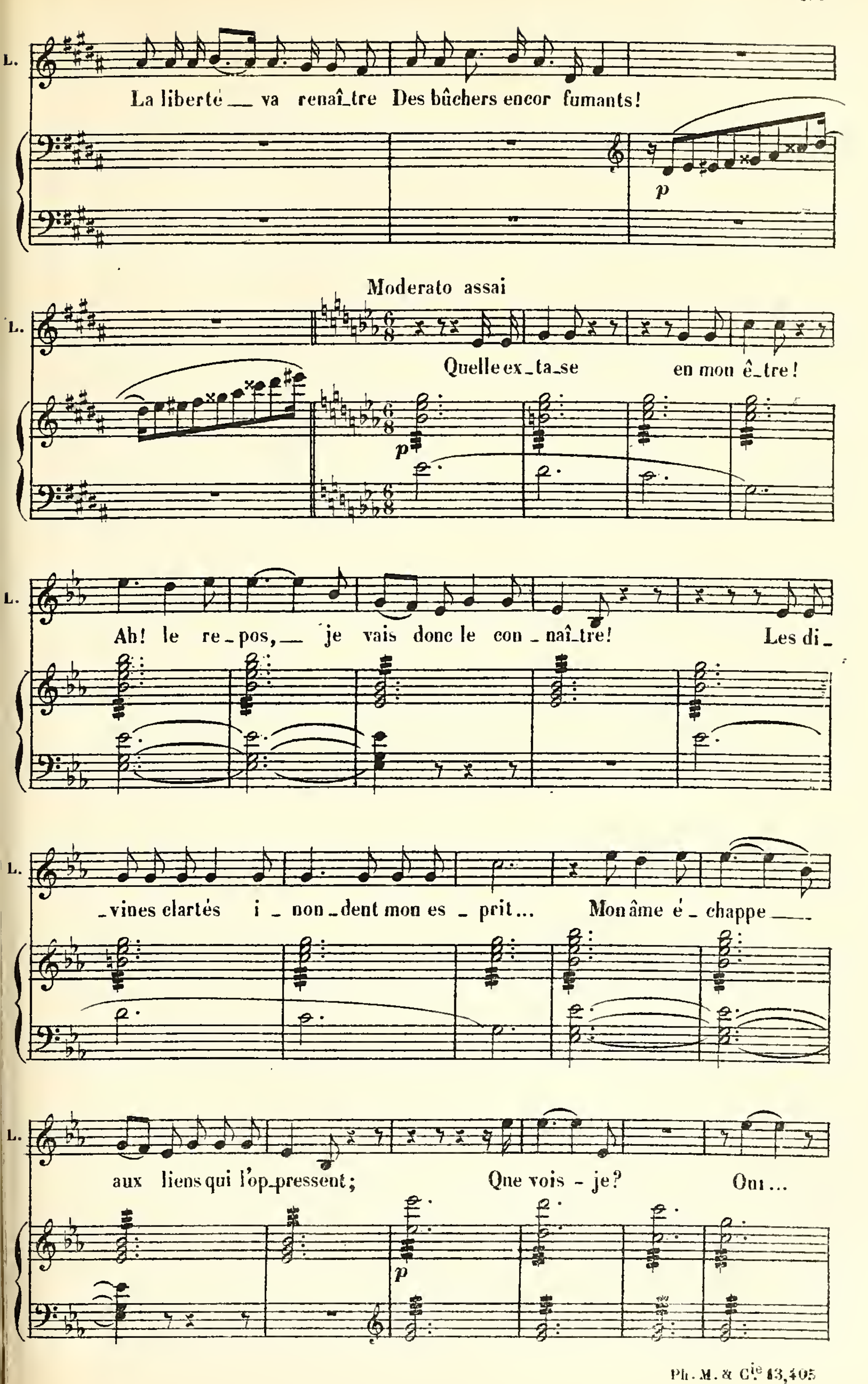

All° vivace
GORGIAS
Secou - rez le roi !
ANTIOCHUS (portant la main à sa poitrine)
At_teint au cœur !
(Tous se précipitent vers Antiochus)
All° vivace
ff
f
G.
A.
(d'un air égaré)
Qui donc m'ap -
- pel - le, me ré - cla_me ?..
Les Eu_méni - des !
Dieux ! La mort est dans leurs yeux !

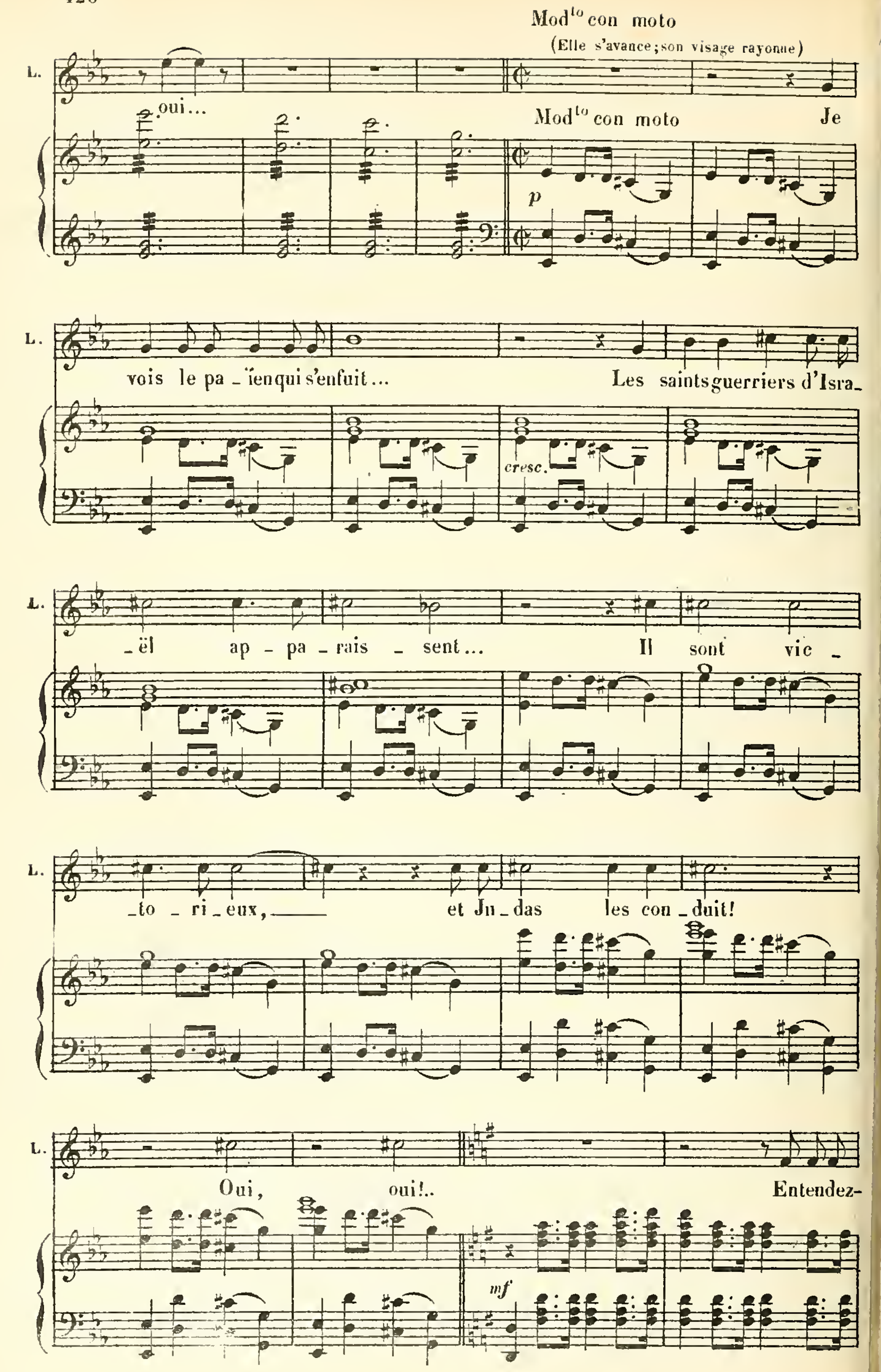

A.
Sur leurs fronts ces serpents hor - ri - bles!..
Voyez... là! El - les sont là,
ter - ri - bles! Là!.. Au
gouf - fre noir el - les m'en - traî - nent!
(Il tombe; plusieurs hommes de sa suite tombent également)
Ah!

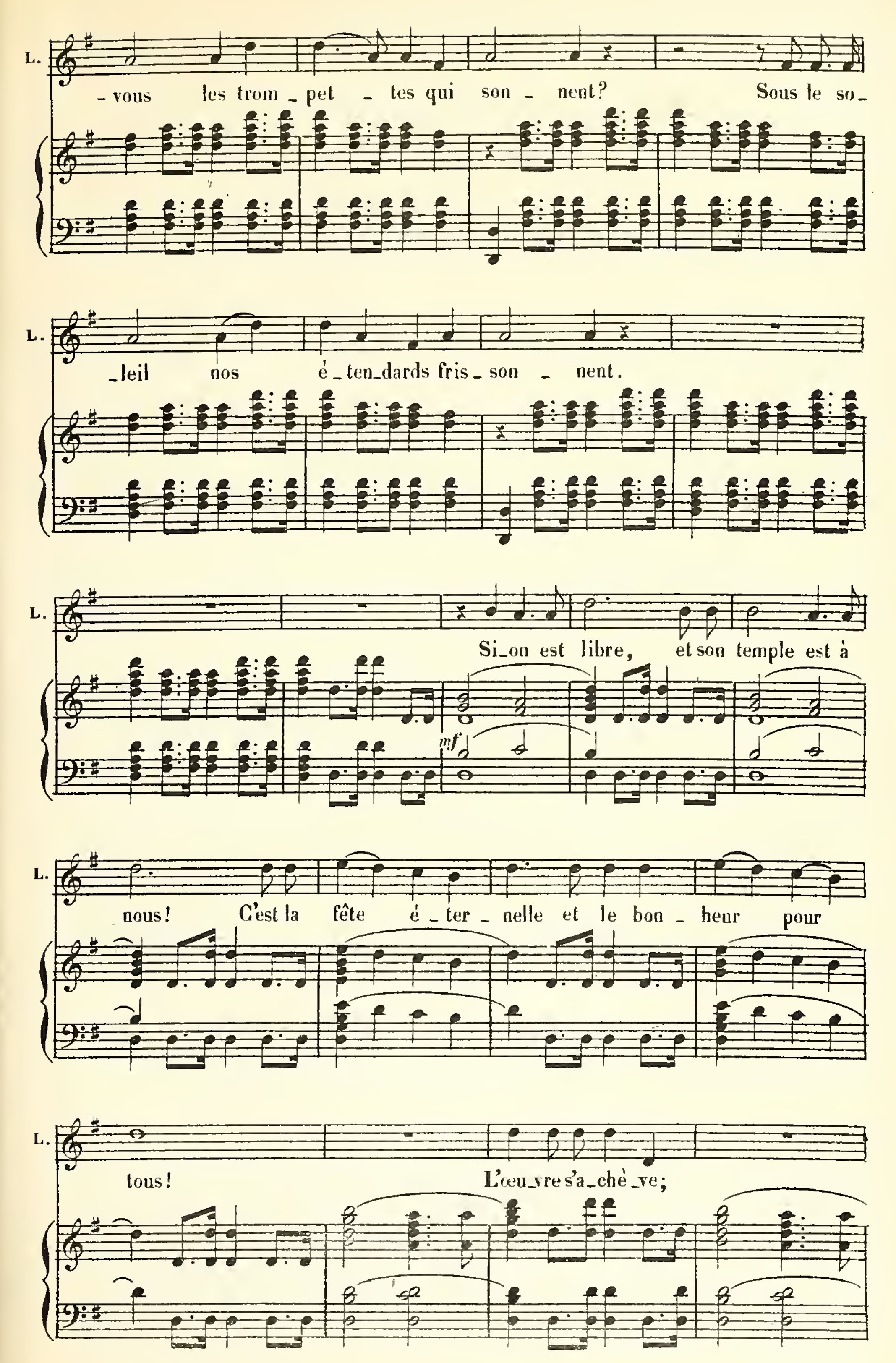

GORGIAS
Il court au fond,
Fuy _ ons! fuyons! Il est mort! Plus d'espoir! ___
frappe un tamtam et sort promptement, suivi de tous les Syriens. On entend dans le camp le
ff
tumulte d'un départ précipité. _Léah, revenue de son évanouissement, se relève lentement,
regarde de tous côtés, et, lorsque ses yeux s'arrêtent sur l'endroit d'où ses fils sont partis pour
mf
aller à la mort, elle se redresse, comprime un moment d'un geste muet sa douleur, puis éclate
dimin.

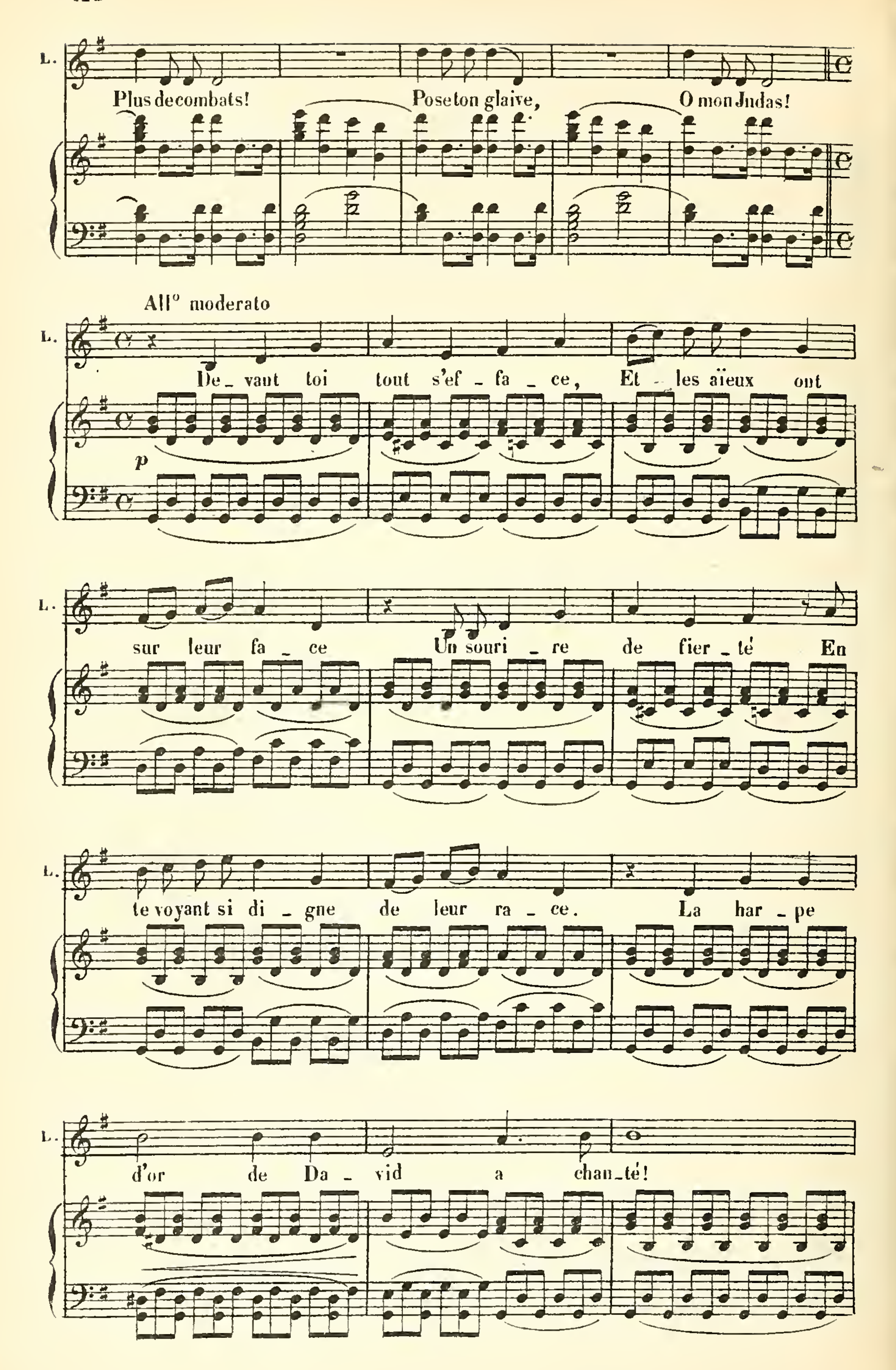


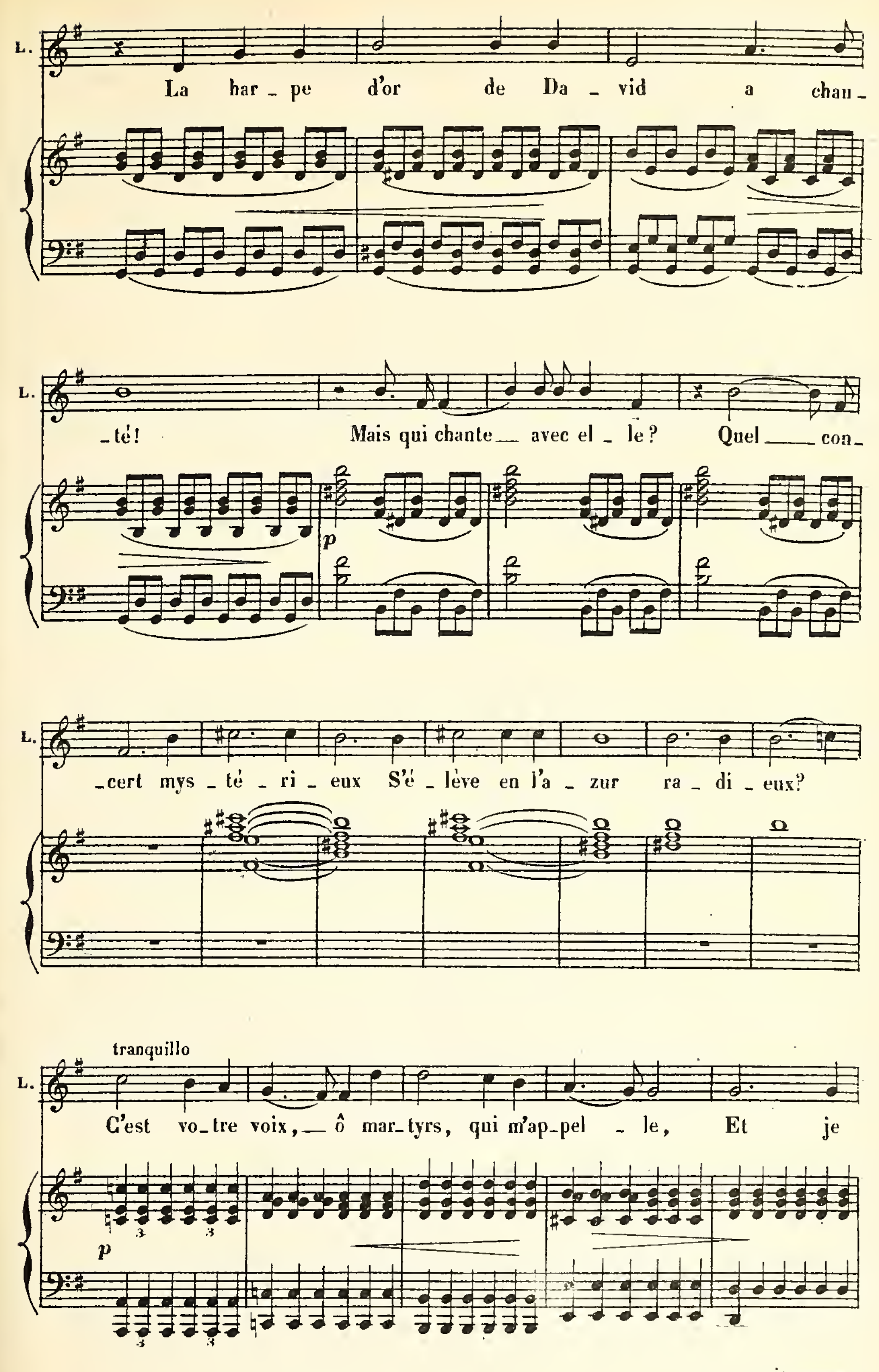
en sanglots.
dim. sempre
p ritard.
LÉAH
ritard.
Tout est fi _ ni!
pp suivez
Récit, lento
L.
Que les an_ges vous prennent, Chers é_lus des firmaments!


L.
La liberté va renaî_tre Des bûchers encor fumants!
p
Moderato assai
L.
Quelle ex_ta_se en mon ê_tre!
p
L.
Ah! le re_pos, je vais donc le con_naî_tre! Les di_
L.
_vines clartés i_non_dent mon es_prit... Mon âme é_chappe
L.
aux liens qui l'op_pressent; Que vois - je? Oui...
p


Modto con moto
(Elle s'avance; son visage rayonne)
L.
oui...
Modto con moto
Je
p
vois le pa-ïen qui s'enfuit...
Les saints guerriers d'Isra-
cresc.
-ël ap-pa-rais-sent...
Il sont vic-
-to-ri-eux, et Ju-das les con-duit!
Oui, oui!..
Entendez-
mf


L.
_vous les trom_pet _ tes qui son _ nent? Sous le so_
_leil nos é_ten_dards fris_son _ nent.
Si_on est libre, et son temple est à
nous! C'est la fête é_ter _ nelle et le bon _ heur pour
tous! L'œu_vre s'a_chè_ve;
mf


L.
Plus decombats!
Poseton glaive,
O mon Judas!
All° moderato
De_vant toi tout s'ef_fa_ce, Et_les aïeux ont
p
sur leur fa_ce Un souri_re de fier_té En
te voyant si di_gne de leur ra_ce. La har_pe
d'or de Da_vid a chan_té!


L.
La har - pe d'or de Da - vid a chan - té!
Mais qui chante avec el - le? Quel con - cert mys - té - ri - eux S'é - lève en l'a - zur ra - di - eux?
p
tranquillo
C'est vo - tre voix, ô mar - tyrs, qui m'ap - pel - le, Et je
p

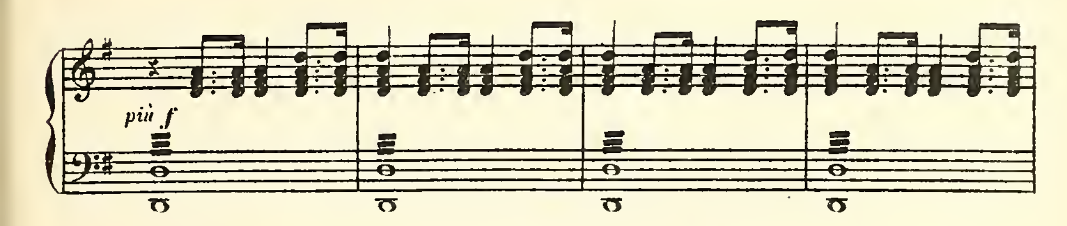

L.
vais vous re _ joindre _ aux cieux! ___ C'est vo _ tre voix, _ ô mar _
_ tyrs, qui m'ap _ pel _ le, Et je vais
vous re _ join _ _ dre... Ah!
(elle chancelle, comme atteinte
p ritard.
d'une douleur aiguë)
oui, vous re _ join _ _ dre... Ah!
aux ___ cieux!
(Elle tombe morte)

La scène se remplit peu à peu de gens du peuple et de soldats de Judas; plusieurs de ceux-



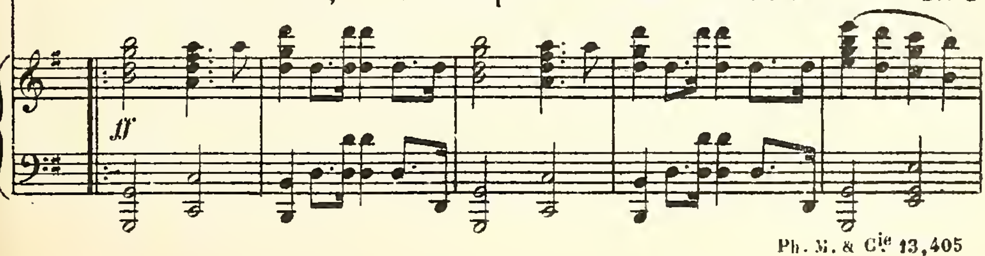
ci portent des étendards couronnés. Joueurs de harpes, de cymbales, de trompettes, etc.

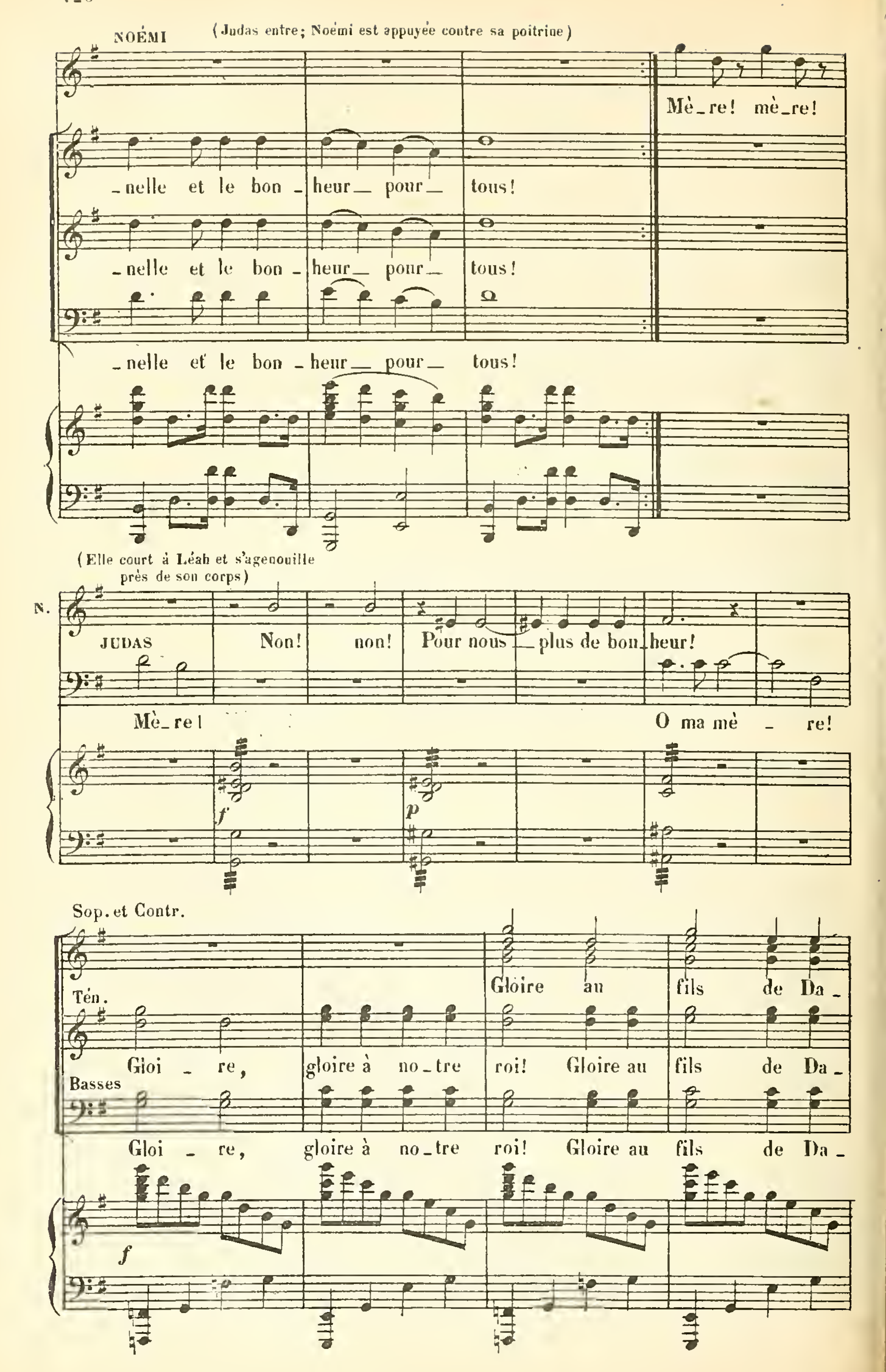











NOÉMI
(Judas entre; Noémi est appuyée contre sa poitrine)
Mè_re! mè_re!
_nelle et le bon_heur_ pour_ tous!
_nelle et le bon_heur_ pour_ tous!
_nelle et le bon_heur_ pour_ tous!
(Elle court à Léah et s'agenouille près de son corps)
N.
Non! non! Pour nous _plus de bon_heur!
JUDAS
Mè_re!
O ma mè _ re!
f
p
Sop. et Contr.
Gloire au fils de Da_
Tén.
Gloi _ re, gloire à no_tre roi! Gloire au fils de Da_
Basses
Gloi _ re, gloire à no_tre roi! Gloire au fils de Da_
f


-vid, à Ju - das no-tre roi!
(On incline les
-vid, à Ju- das, à Ju- das no-tre roi!
-vid, à Ju-das, à Ju- das no-tre roi!
ff
étendards devant Judas)
And^te con moto
JUDAS
Le vrai roi de Si-on, le seul, c'est le Sei- gneur!
mp
ff
FIN

